華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九一六一號　每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號·中區分處：休咸街香港華人銀行地下·旺角辦事處：上海街四九七號地下·北角辦事處：北角道華街壹二七號地下

電話：總社H 229081　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749

台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓　電話…………五二九九七六六號

石油輸出國部長在維也納會商

增油價減產量　穩定石油市場

沙地宣稱不會削減產油數量　提高售價實現劃一油價目標

（美聯社維也納十五日電）世界主要石油輸出國家組織十三個會員國的石油部長，財政部長和外交部長，今日開始在維也納舉行辯論，研討它們的第一項聯合計劃。此項計劃的內容包括油價上升和控制石油生產。伊朗的首席代表提出警告，除非此次會議討論石油生產，否則，該國可能會反對長期的石油戰略建議。伊朗石油部長蒙法指稱，若然無短期的石油生產決定，就談論長期的石油策略，簡直是笑話。在較早時，蒙法會經呼籲沙地阿拉伯減少石油產量，以支持石油市場和油價。

（路透社維也納十五日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼今日宣稱，該國不會削減其現時每日九百五十萬桶的產油數量，直至世界主要石油輸出國家組織通過長期的油價策略為止。雅曼尼對記者說，該組織今年十一月在巴格達舉行高峰會議時，將會討論此項策略。該組織的其它會員國都希望沙國削減產油數量，使世界石油市場由停滯中轉趨活躍，殊不知石油滯銷已令到自由市場的油價很混亂。不過，沙國官員們說，該國一直都保持很高的產油量，以求穩定世界石油市場，從而驅使該組織通過有秩序的油價制度。

（美聯社塞島尼科西亞十五日電）消息相當靈通的「中東經濟評論」今日透露，沙地阿拉伯接獲伊朗石油部長蒙法的一封措詞強硬之電報後，遭受沉重打擊，現正重新考慮其石油減產的決定。沙地阿拉伯的石油減產決定，是由「中東經濟評論」特刊報導者。

美眾院能源委會報告　促購存戰略石油　增軍事準備狀態

石油市道遲滯運油船多灣水

（合眾國際社華盛頓十五日電）美眾議院能源及動力小組委員會的一份報告說：美國在軍事方面的準備狀態，已因行政當局未能依計劃存儲後備油料而受害。民主黨籍的該委員會主席丁吉爾表示要政府能源部的官員們解釋：何以行政當局不趁需世界石油暫時供過於求的現狀，大舉購存軍用後備石油。按美國國會於一九七五年通過了存儲戰略後備石油十億桶，確保軍用石油，在外油進口受阻的情況下，仍有足夠的石油可用的法案。但從一九七八年十一月至今一段時期內，美國有關當局一直未再購存戰略後備石油，由於卡特總統當時因懼於世界普遍出現石油供應短缺，再加上歐洲各盟國反對美大國量存購石油，搶高油價故下令暫停購存戰略後備石油，沙地阿拉伯也曾反對美國，將屬自沙地阿拉伯的原油，作戰略後備石油，加以存儲之舉。上述報告說：大舉購存戰略後備石油此其時也，報告還說：某石油公司人士估計：目前停泊於加勒比海的各大運油船上的石油約一億一千萬噸，因石油市道遲滯，仍存於船上，而未起卸。

（路透社紐約十五日電）美國的衰退，雖然差不多可能已成過去，但復元之路仍是遙遠而崎嶇。這是愈來愈多的經濟專家及政府官員的意見，他們覺得病人的主要徵兆，終於引起樂觀了。卡特政府的一位著名經濟專家說，衰退已正式過去了。商務部的首席經濟學家史利特上星期五日在記者招待會中說，美國國民生產的毛額（貨物與勞務的總生產）在今年的第三季將會有溫和的增長。衰退使失業人數增加至百分之七以上，而達到約八百萬元，而主要工業——汽車、房屋、鋼鐵——便迫減少開工，因為生意不前。雖然樂觀，但專家們警告說，任何經濟情況的改善都將是緩慢的，有等造成衰退的因素會於年度前仍然妨礙復甦。

美總統卡特競選經理人　被指控吸食古柯鹼　退出助選接受調查

（合眾國際社華盛頓十五日電）美國總統卡特的競選經理克拉夫特對於指控他曾一度吸食古柯鹼的事，宣佈提請休假，作為對他所謂捏造指責的應付之策。克拉夫特說：「我已得出結論，我對總統最佳做法，以及避免政治利用對我捏做的指控，我只好請假，退出卡特競選運動。」消息人士說，三名法官組成的聯邦審查小組委派專案檢察官調查克拉夫特一九七七年在新奧爾良吸毒的事。他們說，前白宮幕僚長喬丹也曾被控吸食古柯鹼，經過長期調查，最後獲澄清，但在長期調查中據揭發，指克拉夫特也可能是吸毒者，因此總檢察長要求上述審查小組委派檢察官調查此案，當年卡特要求喬丹在查案期間仍留在白宮。

（法新社美國華盛頓十五日間電）卡特總統全國競選經理人，星期日因被控於一九七九年或一九七八年使用古柯鹼而開始接受調查，故而辭去此項職務。三十九歲的印第安納州人克拉夫特，被控在前往新奧爾良旅行期間服用古柯鹼，一名獨立的特別檢察官受命對其這項檢舉進行調查。因此，克拉夫特退出卡特的競選活動。一九七六年卡特競選總統時，克拉福特就是卡特競選活動的最高組織人。克拉夫特星期日在華盛頓說：他對這項檢控是「完全無辜的」。他說：他在決定退出競選活動之前說：「我能夠盡力為卡特總統服務，但是，我要避免有人在政治上利用對我的不實控告，所以我將退出競選活動。」

（中央社紐約十四日電）全國性的民意測驗現在都顯示，卡特與朗奴列根之間的總統競爭實際上已成僵持不下之勢，但是在九個競爭最激烈的州中，民主黨與共和黨的政界人士都認為，儘管卡特最近有所斬獲，列根仍然享有優勢。紐約時報報導，在此刻，列根被認為在九大州中的五州領先，這五州佔二百四十五張選舉人票，比得勝所需的二百七十張選舉人票還差一點，這五州是加州、賓州、得州、伊利諾和新澤西州。在其餘的四大州中，卡特只在一州領先，也就是紐約州，在密歇根、佛羅里達和俄亥俄三州，雙方不是勢均力敵就是尚難決定勝負。紐約時報說，在富蘭克林．羅斯福總統死後的八次總統選舉中，得勝者都是至少掌握了九大州的五州。在各方都預測今年的選舉勝負將很接近的情況下，以及又有約翰．安德遜加入使其成為三角競爭，這九大州的選票勢必再度成為勝敗的關鍵。

油國維也納會議保安嚴密　圖為沙地阿拉伯石油部長雅曼尼為參加石油輸出國部長級會議抵達維也納時，被奧地利反恐怖主義便衣警察團團圍住。上述會議將于九月十五日召開。（合眾國際社新聞圖片）

民意調查　卡特列根　民望相同

（美聯社華盛頓十五日電）華盛頓郵報發表的一項新民意調查顯示，卡特總統及朗奴列根在美國總統的競賽中平手，但卡特的力量局限南部。該報週日刊登的調查指出，卡特及列根各得百分之卅七的支持。在一千七百五十五名受調查的選民中，有百分之十三支持獨立候選人安德遜。其餘百分之十三並無意見。該報說，是次調查的差誤率為加減百分之二。雖然在全國的調查中顯示卡特和列根平手，但細項數字指出卡特在南部獲強大的支持，百分之四十七的人說他們會投總統一票，朗奴列根只得百分之三十四。在其他地區，列根較受歡迎，在東北部獲百分之三十五（卡特為百分之三十）支持，在中北部為百分之四十（卡特百分之三十三），西部則獲百分之四十四（卡特百分之三十）。但調查又說，卡特可能會贏得十一月的大選，從經濟趨向好的方面，及一小部份目前傾向卡特其中一名對手的選民認為卡特值得他們投支持票。調查說，百分之廿七被訪問者認為一年後，他們的經濟會更糟，本年四月，此比率為百分之四十七。較早時的調查中，列根在最可能恢復美元力量的候選人中，較卡特超前百分之十六，但昨日的調查中，此數字已降至百分之十一。

薄一波率團抵華府　出席中美聯合經委會議

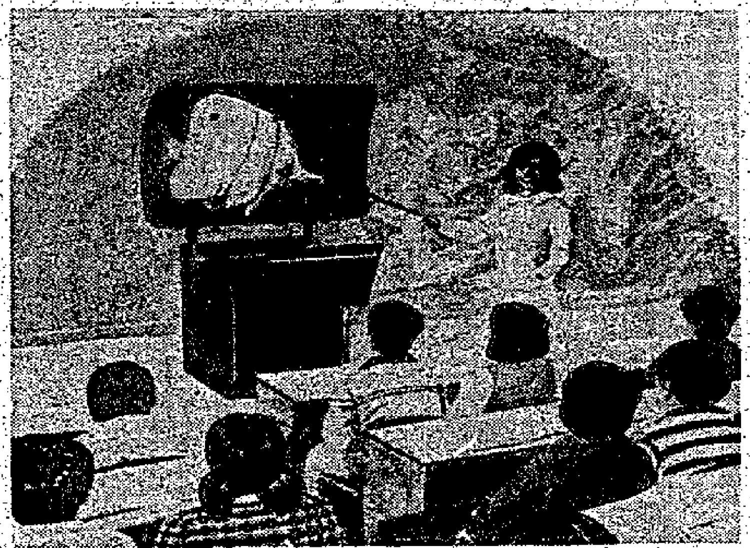
討論締結紡織航運等協議

（合眾社華盛頓十五日電）中共派出一個高級代表團，已于週日抵達此間，準備出席美、中聯合經濟委員會之初次會議。代表團一行十七人，由中共副總理薄一波率領，於週一赴國務院之晚宴，由美國財長米勒作東道主。該委員會將于週二舉行第一次會議，會議將進行至本週四整日。當卡特總統與中共黨副主席鄧小平于三月一日在華盛頓會面時，兩人同意成立兩國聯合經濟委員會，由米勒及薄一波主持，負責調協及監督兩國經濟關係之循序發展。委員會希望完成已進行談判數月之數項協議，包括紡織品協議，海上航運協議及民航協議。財政部發言人稱，委員會亦將討論其他事項，諸如便利兩國商務貿易，交換關于各大工業計劃，貿易財務處理與投資之資料。薄一波將在一週內，分別會晤米勒，美國商務部長克魯茲尼亞，美國特任貿易代表阿斯喬，出入口銀行總裁摩爾及國會議員。

法外貿部長抵達北京　商談貿易

（路透社北京十五日電）法國對外貿易部長丹尼奧十五日已抵北京，將與中共官員商談促進法、中雙方貿易與經濟合作。法國方面亦已暗示丹氏此行，乃為法國總統戴當下月訪華，作一次事先探察。據稱，法國政府對于法、中兩國貿易之發展情況，已感稱意，在自從去年八月開始之十二個月期間，所接定單數額逾二千萬美元，法國對中共貿易額，居第三位，僅次于西德及日本。

新力大銀幕電視



教育用途

研討會及會議

職業訓練　商業會議

公共關係及產品推銷

50"或 72"大銀幕

家庭電影院

無論閣下採用任何一款錄影機
—新力「必定美」(Betamax)或「專業用」(U-matic)—
均可接連「新力牌」全新「投射式大銀幕電視機」，
使用絕無問題。
「新力牌」積累超過二十年電視科技經驗，
貢獻優越產品。
當閣下擁有這「投射式大銀幕電視機」後，
必可獲得最輝煌壯麗之視覺享受，
優良效果，持久不變。
「新力牌投射式大銀幕電視機」雄偉壯觀，
是劃時代的超級產品！

SL-C7

新力牌 SONY® THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司
干諾道中 122-124 號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上十時，假日照常）
維修服務：香港 5-630647　九龍 3-626506

有些政協委員興波作浪
促趙紫陽對付中共特權人物
希望趙紫陽成爲周恩來第二　含有間接批評華國鋒之作用

（法新社北京十五日電）數名政協委員籲請新上任的北京總理趙紫陽要成爲前總理周恩來的接班人，他們的呼籲意味着對趙的前任華國鋒的間接批評。「光明日報」今天刊登一批政協委員對趙紫陽的呼籲書，華國鋒一九七六年于一月周恩來逝世後繼任總理。該報引述那些政協委員的呼籲書說，希望趙紫陽「保持與中國人民的接觸，建立與中國各階層人民更密切的關係。」他還提醒趙紫陽「不要停留于表面的視察與草率行事的出國訪問。」他們還籲請趙紫陽，在「中國人民奮起批判某些領導人大搞特權的時刻，樹立好榜樣。」他們要求趙紫陽，改革諸如一些國家領導人外出視察時，勞師動衆地大搞安全保衞工作的制度。他們還促請趙紫陽堅決制裁那些違犯黨紀國法的高幹子弟，推選那些富于實踐經驗」、「並爲廣大羣衆接受」的人當接班人，把他們提拔到政府工作的領導崗位上來，政協是由中國大陸的「民主黨派」組成，接受中共領導的機構，它是純粹只起協商作用的組織，政協會議通常與全國人大同時舉行。北京「人民日報」今天還刊登來自天津的人大代表在全國人大會議上的發言，要求改善政協的工作。

稱霸擴展勢力　加深世界危機
呼籲西方第三世界聯合反蘇
趙紫陽第二次抨擊蘇聯

（法新社北京十五日電）北京新總理趙紫陽昨晚猛烈抨擊蘇聯的霸權主義者，並且呼籲國際上要有新的經濟秩序。自從上週三正式接替國務院以來，趙紫陽已經第二次公開發表演說，他指出蘇聯野心勃勃，侵略成性。趙氏在款待肯雅總統梅爾的晚宴上發表演說時指稱，目前的世界經濟秩序既不公平，而且已經過時，其中，非洲的事實最爲明顯。此種經濟秩序障礙當世界經濟的迅速發展。趙氏並無指名抨擊越南，但北京之所謂「霸權主義者」，乃是指蘇聯及其盟國。趙氏又指出，當前的國際形勢非但並無緩和，相反是益趨緊張，其根源在於霸權主義的侵略和擴張。他強調認爲，事實證明，反對霸權主義，捍衞世界和平，是世界人民的當前急務。

（合衆社北京十五日電）中共新總理趙紫陽星期日對到訪的肯雅總統莫伊說：「北京將與其他國家聯合，對霸權主義者（蘇聯）所追隨的戰爭與侵略政策，進行以牙還牙的鬥爭。」這是趙紫陽上週出任國務院總理之後，發表的第二篇重要外交政策演說，在兩次演說中，他都攻擊莫斯科，並敦促美國、西方和第三世界國家，積極反抗他們稱之蘇聯支配全球計劃。趙紫陽上週發表的兩次聲明，顯示該國將繼續目前的反蘇政策。趙紫陽說：「國際局勢非但沒有和緩下來，而且變得更爲嚴重動亂和緊張」「其根源在於霸權主義之擴展與侵略。」他又稱：「蘇聯霸權主義者極度的野心和侵略政策不會因爲推行替身政策而感滿意……更可惡地派軍進侵和佔領阿富汗。」

香港澳門歹徒滲入廣州
在賓館賣毒品偷運黃金
廣州捕獲毒販吸毒分子卅四人

（特訊）廣州消息：廣州市公安機關最近拘捕一批涉嫌販毒的港客，並根據各人的犯罪情節，分別予以逮捕、法辦或送勞動教養。最近香港一些販毒、吸毒分子，通過各種僞裝手法，從香港偷運海洛英、嗎啡等毒品入廣州，進行非法販賣，謀取暴利，擾亂社會治安，毒害人民。廣州市公安機關根據羣衆的檢舉揭發，經過周詳的偵察，掌握確實證據後，近一個多月來先後抓獲從香港到廣州的現行販毒、吸毒分子三十四名，搜獲毒品和吸毒工具一批。販毒集團，今年以來多次把海洛英僞裝成藥品，混在行李中偷運入口，在廣州東方賓館、流花賓館、勝利賓館、廣州賓館和民航局招待所秘密以高價出售。一些香港販毒分子，在廣州還進行走私和投機倒把違法犯罪活動。罪犯通過在澳門販毒分子等販賣海洛英，又通過四川省江都一單位的幹部何某買入黃金，準備偷運出境，被公安人員當場抓獲，繳獲黃金一百五十六克。

社論
越南企圖擴大侵略泰國面臨威脅

東南亞國家協會五國的議員，本月七日會於耶加達，經過爲期一週的討論，在會議結束時發表的聯合公報中，指出高棉繼續被外國軍事佔領，是東南亞目前衝突與情勢緊張的主因。十六個亞太地區國家領袖，本月八日於新德里舉行英聯邦地區會議，在會議結束時發表的聯合公報中，指出外國軍隊必須撤出高棉，並呼籲政治解決高棉問題。然而，越南會輕易地放棄它口中的肥肉嗎？何況，越南的背後，還有蘇聯。

不僅高棉難望獲得解放，泰國目前亦面臨威脅。

泰國總理普列姆本月十日在曼谷向外籍記者聯誼會發表演說時，不單呼籲越南自高棉撤軍，並且表示：東南亞國家協會正在擬訂對高棉的政策，此一政策將在本月聯合國大會會議中宣佈。同時，還指控越南陰謀策併泰國的十六個府，使其成爲計劃中的中南半島聯邦的一個部份。

普列姆在上面所說的泰國十六個府，位於東北部。泰國依照它的地形，分爲四個部份，即是：中部、南部、北部和東北部。這十六個府包括：坤敬、猜也蓬、那空拍儂、柯叻、廊開、武里南、沙拉堪、黎逸、色軍、素輦、四色吉、烏隆、烏汶、耶梭通、瑪哈沙拉堪。

這十六個府，先以面積來看，計十七萬零二百餘平方公里，在泰國總面積五十四萬二千三百餘平方公里中，約佔百分之三十二點七。

其次，以人口來看，根據一九七七年的統計，泰國東北部十六個府的人口是一千五百十四萬七千三百餘人，計佔泰國全部人口的百分之三十四點二一，這比泰國鄰邦高棉、寮國兩國的人口總和一千萬，還多五百萬。

再以產業來看，工業方面，十六個府的主要工廠，計有製糖、紡織、麻袋、陶瓷等，在泰國全國的工業中，計佔百分之五點五，比重甚小。惟農業方面，這十六個府是泰國的重要產區，產物包括有：米、玉米、棉花、麥類、甘蔗、黃麻等。其中，米的產量最多，在泰國全國四個地區當中，高居第一位。

泰國東北部十六個府儘管是主要農產區域，但一般人民甚窮，加上官吏貪污腐敗，一般勞苦階層對於共產黨的煽動宣傳，接受者不少，所以共產黨頗有勢力，並且擁有武裝，從事游擊。

綜合不久以前泰國武裝部隊最高司令部新聞處公佈的情報，和泰國軍方人士透露的消息，在泰國巴真府對面的高棉西部境內，越南軍隊業已增至八個師的兵力（其中一部份進至距離泰國邊境只有三公里之處），並且不僅配備有蘇聯供應的T五四型坦克，及一三〇毫米口徑大炮等重武器，還在距離泰國邊境四十公里處的詩琉風地區，配置了蘇聯供應的米格二十一型戰鬥機。

除此之外，寮國在與泰國交界的湄公河沿岸陣地，本由寮國軍隊駐紮，最近寮國軍隊調走，另由越南軍隊接替。這些越南軍隊配備坦克大炮等重武器，並有米格廿一型飛機支持。查寮國總兵力僅有三萬六千名，越南派駐寮國的軍隊却達五萬名之多，寮國早已落於越南控制之下。因此，河內夢想的印度支那聯邦，可說實際上業經存在。但河內及其後台蘇聯之志，似乎不僅如此。

越南派駐聯合國代表曾說：「誰也說不清高棉與泰國之間的邊界，從何處開始，到何處爲止」。查高棉泰國邊境頗長，越南代表這番話，莫非爲越南陰謀把泰國部份地區併入印支聯邦或中南半島聯邦的伏筆？越南外長阮基石指摘泰國「追隨美國」「反對越南」，並且揚言：「假如越南想幹，是能夠輕易地打到泰國境內的」，野心勃勃，非常明顯。

越南陸軍兵力六十萬人，配備PT七六，T三四，T五四，T五九等型式坦克一千輛，海軍兵力三千人，配備沿岸警備艇以及其他艦艇五艘。空軍兵力一萬二千人，擁有戰鬥用的飛機二百七十架。

泰國陸軍兵力十四萬五千人，配備M四一型坦克一百五十輛，裝甲車二千輛，裝甲運兵車二百九十輛，並有輕飛機、直升機各九十架。海軍兵力二萬八千人（海軍陸戰隊八千人包括在內），擁有護衛艦六艘，裝備能對艦導彈的快艇六艘，哨戒艇四十七艘，佈雷艇兩艘，沿岸艇三十艘。空軍兵力四萬三千人，擁有作戰用的飛機一百六十八架。

比較起來，泰國只有海軍稍佳，至於陸空軍，均處於弱勢地位。泰國近年年獲得美國售給和援助的武器裝備，以及其他軍用器材，約值四億美元。美國爲了加速使泰國擴軍起見，對於一部份物資，且以空運供給。泰國的防務，可望逐漸強化。

不過，泰國除了陸空軍力量必之外，東北部十六個府人民生活太苦，共黨復經常煽動宣傳，並且可能建立了許多秘密組織。泰國一旦遭遇越南軍隊侵略，東北部部份人民可能起而響應，從事破壞騷亂等行動。倘若如此的話，處於弱勢地位的泰國軍隊，就很容易失敗崩潰。泰國與其盟國及友邦對此，非週詳考慮多方準備不可。

趙紫陽警告越共
如果有和平誠意　應撤出侵柬越軍

（法新社北京十五日電）北京政府今天要求越南開始從柬埔寨撤兵此作爲北京參加行將召開的關于柬埔寨問題的國際大會的先決條件。新華社引述北京總理趙紫陽的話說：「要考察越南的誠意，他們有必要在國際會議召開前開始從柬埔寨撤兵」。新華社說，趙紫揚在接見肯雅總統莫伊的會議上說，「解決柬埔寨問題的先決條件是越南從柬埔寨撤兵。」趙紫揚于週五接見新西蘭總理馬爾登時說，北京不以從柬埔寨撤出二十萬越南軍隊，做爲召開談判的先決條件。

（法新社東德柏林十五日電）越南外長阮基石昨晚由匈牙利飛抵此間，預料他將強調越南與東德之間「堅牢團結」。越南外長在東柏林準備展開會談的真正性質未悉，不過相信討論的事項將集中於局勢緩和及縮減軍備方面，雙方政府不斷提出警告。需要實行這兩項政策。東德於一九五零年二月，與河內建立外交關係，在一九七七年，東德國家主席兼共產黨領袖賀力加，在一次訪問數個亞洲國家的行程中，前往越南進行官式訪問。在他的訪問期間，越南及東德簽署一份二十五年友好及互相合作的協約，該協約包括了對河內提供數項經濟援助的協議，同時兩個政府互相進行文化、科學及醫療的合作。

波蘭工人組織自由獨立工會

（法新社華沙十五日電）波蘭新的獨立工會計劃組織全國的工聯會。預料全國的工會代表將於星期三到格但斯克參加會議商討組織工聯之事。這將是在波蘭首次有這類型的會議，這個第一次會議將由格但斯克聯合罷工委員會主席萊赫·瓦萊薩（獨立自治工會的臨時負責人）主持。

（合衆國際社華沙十五日電）波蘭已有效地把新獨立自由工會放進國家官僚制度中。官方通訊社「PAP」和國營電視今天報道國務部決議，規定新工會必須怎樣登記。一直爲工會組織者工作的一個活動分子說：全部工人平均百分五十——包括一些共產黨員——要求加入新工會。「有些工廠，尤其是小工廠，數字有高達百分之九十九者。」同時詢問中心已成立，方便人們詢問組織工會的事情。

卡特總統于九月十四日抵達華盛頓浸信會第一敎堂時，親吻[illegible]爾頓夫人，並擁抱着的三個小孩。（合衆國際社新聞圖片）

醫生專家報告
預防嬰兒過敏症　證明最好餵母乳
華府撥款支助醫生專家研究

（中央社譯柯普萊社稿）據研究，餵食母乳再加上一些其他預防措施，可能會使許多主要的過敏現象大爲減少。羅伯特·漢勃格醫生在研究用這個方法預防過敏症方面早已獲得了強有力的證據，現在美國聯邦政府又以二十四萬美元的經費支持他進行一項爲期兩年的大規模研究，以協助漢勃格醫生證實他的論點。漢勃格醫生是美國加州大學聖地牙哥校區醫學院小兒科免疫學暨過敏症部門的主任，他在一本名爲「顧問醫生」的醫學期刊報導了他的初步發現。他表示：「由於他所進行的工作，醫生在診斷及治療遺傳性過敏症方面即將進入一個新階段。」「不久之後醫生絕對可以非常精確的預測過敏症在嬰兒期或幼兒期的發生情形。」「一旦可能染患過敏症的人被分辨出來之後，我們就確有可能防止許多過敏症的發生。」

五十六對母女試驗

漢勃格醫生正在進行檢驗五十六對母子或母女在過去五年中所做的研究結果。他說：「顯而易見的，母親以母乳哺育嬰兒的時期越長，免疫球蛋白E的份量也越少，嬰兒可能染患過敏症的機會也隨之減少。」免疫球蛋白E是一種存在於血液中的球蛋白，它的特點在於它能夠限制含有組織胺的細胞之活動，在引起過敏反應中扮演着重要的角色。」漢勃格說，雖然免疫球蛋白E並不能等於過敏症，然而「血清免疫球蛋白E的含量與將來過敏症的發生有密切的關係。」

漢勃格醫生發現，假如在嬰兒初生時期能夠使免疫球蛋白E的含量減少並控制過敏症的發生，那麼以嬰兒的家族病史看來很可能染患過敏症的嬰兒，假如在初生的半年多全以母乳爲食，嬰兒可能就根本不會發生過敏症。在這段時期，當嬰兒的胃腸系統正在發育的時候，牛奶或其他動物的奶，或甚至於是豆漿，都會很容易的滲入刺激嬰兒的身體。在這段時期過了以後，當嬰兒發育成熟後，嬰兒感染過敏症的機會也大爲減少了。漢勃格醫生說，幾乎有百分之二十的嬰兒或幼兒會感染過敏症，其中尤其以那些父母或其他直統血親患有過敏症的感染率最高。迄今爲止，漢勃格醫生的研究顯示，鼻炎、氣喘、皮膚炎、蕁麻疹、反應過敏等病症，在兒童年滿三歲以前的發作性最大。

少吃蛋類　有益嬰兒

漢勃格醫生的研究目前擴及三百八十四對母子或母女檔，在這些研究中，母親必須保證至少在半年以內親自以母乳哺育嬰兒。除此之外，在出產前一個月以及在親自哺乳嬰兒期間，做母親的都禁止食用蛋類。在六個月的實驗期間，狗、貓或其他鳥獸都禁止停留在嬰兒生活的空間內，同時屋內也必須儘量保持清潔。漢勃格醫生說：「我們的實驗結果顯示，這些預防措施對於那些很可能感染過敏症的嬰兒，具有減低發病率的效果。」

答覆卡米尼溫和聲明
美國務卿表明態度　力促伊朗釋放人質

（路透社華盛頓十五日電）美國國務卿馬斯基今天舉行記者招待會時（在香港時間十六日凌晨二時舉行），料將澄清美國對伊朗最近提出的釋放五十二名人質條件，作出反應。卡米尼在星期五宣佈的條件是：美國交還已故伊朗國王的財產，將伊朗財產解凍，放棄對伊朗的索償要求，並同意不干涉伊朗內政。料馬斯基將密切研究卡特政府對這條件，接納的程度如何。當伊朗國會開始討論人質局勢時（可能在本週稍後時間），可能會加上更進一步的條件。卡特總統與國務院迄今對卡米尼的聲明很少置評，他們只說：他們正在研究此事，並找尋更多資料。

（法新社華盛頓十四日電）此間官方人士繼續對伊朗危機解決之期是否接近，表示有所保留。儘管伊朗宗敎領袖卡米尼星期五發表使人鼓舞的聲明，美國官員拒絕使用「突破」去形容其進展。此間注意到，卡米尼沒有重新要求首先承認美國在伊朗的罪行，但他堅持人質的命運，必須由德黑蘭國會，作最後決定。此間官方消息人士稱：卡米尼的新聲明，意即倘若美國不滿足卡米尼條件，伊朗人將會改變主意。伊朗過去曾有這樣的轉變，使華府大爲戒懼。伊朗國會將於星期二討論人質問題，又華府相信局勢將會變得較爲明朗。

（合衆社倫敦十四日電）伊朗國會的外交事務委員會星期日建議國會討論五十二名人質的命運但由於伊拉克戰事蔓延至波斯灣海港，可能使立法辯論延期。倫敦英國國家廣播電台收聽德黑蘭電台稱：伊朗國會請求議長拉辛查尼將人質問題列入未來會議的議程，國會下次全體會議，是於星期二舉行。但伊朗與伊拉克邊境戰事緊張，可能迫使延期辯論。

醫學家不是危言聳聽
飲食與癌症有關

利生

癌症現在已經成爲嚴重危害人類生命和健康的常見病、多發病。據世界衞生組織估計，全世界每年約有五百萬人因患癌症而死亡，相當於每六秒鐘就有一個人死於癌症。可見癌症對人類的危害是多麼嚴重。

對於癌症的起因，經過多方的研究，目前國際醫學家大多認爲：人類癌症的百分之六十到九十是由於環境、生活因素所引起，其中又以生活方式爲重要因素。他們指出，可能約有半數的婦女癌症以及三成的男子癌症，直接或間接與飲食有關。

醫學家們認爲，與癌症有關的飲食因素是多方面的，它包括有：食品中的致癌與促癌因素、食品污染物、食品添加劑、食品保存或加工情況、飲食習慣、食品中的微量元素，等等。

以大腸癌來看，醫學家發現，這種病在經濟比較富裕的國家中發病率較高，因爲比較富裕的國家，人們每天都能夠吃到一定量的肉類，特別是歐美各國人民的生活，他們的膳食以吃肉類爲主，因而發生大腸癌病的人也特別多。由於大腸是食物的必經之路，科學家根據這一點，進行研究各國人民的膳食對發生大腸癌的影響。研究的結果表明：以相同時期作比較，發生大腸癌的危險性，肉食者比長期素食者多二至三倍。以地區來作比較，即歐美人爲十萬分之四十二點二，日本人爲十萬分之六點四到七點五，非洲黑人僅爲十萬分之三點五。爲什麼非洲黑人的大腸癌發病率最低？就是因爲非洲黑人以玉米及蔬菜等爲主食，膳食中纖維素高於歐美人六到七倍。至於日本人，他們在膳食中吃肉類也比歐美人少。

肉食者所以較多患大腸癌，是因爲肉類中的脂肪作怪。研究結果證明：大腸內正常的厭氧細菌能夠將膽汁的各種組分轉變成各種致癌物質。而高脂肪的食物——肉類，能使腸道內的膽酸含量比低脂肪飲食高四倍以上。膽酸含量提高，厭氧細菌數目便增多，致癌物質的數量於是也明顯增加了。此外，由於纖維素少，大便量少，排空速度變慢，使腸黏膜接觸致癌物的時間延長，這樣也容易發生大腸癌。

醫藥學家們又通過對流行病學的研究，證明對人類有致癌作用的化學物質有二十種，其中有從吸煙來的，有從食品的烹調加工方式不當來的，有從不新鮮食品來的，也有從肉類的防腐劑中來的。同時有些還包含在一些治療頭痛、感冒之類的成藥中。這二十種化學物質中，致癌作用較大的有三種：一是三，四——苯并芘，二是亞硝胺，三是曲霉毒素。它們合稱爲三大致癌物質。長期接觸三，四——苯并芘，能引起肺癌、消化道癌、膀胱癌、乳腺癌、子宮癌和卵巢癌等等。亞硝胺幾乎可以在所有動物器官中引起癌症，其中以消化道癌最爲常見。黃曲霉毒素是黃曲霉菌的產物，屬於肝毒素類，是已知致癌物中最強烈的一種，主要能引起肝癌。科學家們發現，世界上凡是氣候比較溫暖潮濕的地區，黃曲霉菌的生長比較容易，因而肝癌的發病率也相應升高。目前在許多國家的各種糧食（特別是玉米、花生）、食品、調味品甚至果蔬中，都發現有黃曲霉毒素。這種情況應該引起人們的注意。

此外，吸煙與飲酒還容易導致喉癌，缺碘容易引致甲狀腺癌。

以上所談的僅是醫藥學家們對飲食引起癌症的初步了解。對於處在癌症威脅面前的人類來說，了解它們，並及時採取一些有效措施，總比生活沒有規律，任意吃喝好得多。

海南島特產紅壳松
功能可以治癌症
科研人員到海南實地研究

（特訊）廣州消息：最近一批專家和科研人員被邀請到海南島去專門研究如何進一步搞好抗癌藥物海南粗榧的資源調查，保護和合理利用。海南粗榧（紅壳杉）是海南島特產的藥用植物。近十年來，在中國醫學科學院藥物研究所和中國林業科學研究所領導下，由海南島有關單位組成的抗癌藥物篩選研究小組，先後對海南島的二千二百八十多種植物進行了實驗性篩選。在此基礎上，着重對海南粗榧作比較有系統的研究，經過科學實驗證明，從海南粗榧生物鹼中提純的三尖杉酯鹼和高三尖杉酯鹼是一種治療白血病的療效較好藥物。參加這次專題研究的專家和科研人員提出，一定要弄清海南粗榧的資源，加強保護，同時要發展粗榧等珍貴藥用植物，列入營造熱帶珍貴林木的計劃，優先解決營林經費。對海南粗榧的原料價格，也要製藥廠和林場方面本着雙方有利的原則，進行合理定價。專家還希望有關科研單位要進一步研究海南粗榧的生物學和生態學特性，以及採種、育苗、定植、管理等一系列科學技術，細緻進行三尖杉酯鹼和高三尖杉酯鹼分離提純的擴大試驗和中間試驗，在此基礎上組織生產。

開羅急欲召開　中東和平會議

（合衆國際社開羅十五日電）埃及外交部長加里星期一日說，埃及急欲重開陷於停頓的中東和談，和希望新的三國高峰會議能於十一月底舉行。加里於記者招待會中稱：「我們希望在未來兩月內透過埃美及以美的雙邊會談，能克服妨礙和談進展的障礙及於美國大選後舉行三國高峰會議，謀求協議的達成」。加里是於前往紐約於星期二或星期三與美國官員會晤，以提出埃及重開談判的「基本計劃」途中，在此間作廿四小時的停留的。加里拒絕透露該計劃的詳情和說「沒有容易的辦法，可以解決已有三十二年的對抗」。但我們要加速和設法來克服餘下來的困難」。他說，以色列之決定把耶路撒冷作爲它的首都，是一項困難。他說這樣做是不合法的，阿拉伯耶路撒冷是西岸的一部分，它是一九七七年六月之前被以色列佔領的和必須交還給阿拉伯他說，又必須對巴勒斯坦人的自決權利達成協議。

伊朗空軍九月十四日聲稱，他們最近曾擊落十數架伊拉克飛機與直升機。據稱，一架伊拉克米格飛機于上週六被伊朗空軍擊落，有消息報導說，兩國最近發生激烈戰鬥，雙方損失嚴重。（合衆國際社新聞圖片）

拘捕兩名暴烈份子
巴黎警察顯神威
豪華市區一場槍戰雞飛狗走

（美聯社巴黎十五日電）這簡直是電影恐怖片的景象。一雙青年男女在豪華的陸近步出房車，突然被警察包圍，數秒鐘內一陣槍聲在通常寧靜的街上發出。這雙青年男女並不是電影明星，而是有嫌疑的法國最暴烈無政府主義團體直接行動的會員。警方發言人達拉斯星期日稱。他們之被捕是警方的大勝利，我們不能說這是直接行動團的結束，但肯定地表示我們已將他們掌握。嫌疑恐怖份子廿八歲的羅伊蘭，及其同伴廿三歲的曼尼岡，係星期六晚在巴黎的第十六區被捕。達拉斯稱，他們之被捕係警方有耐性費幾個小時間調查的結果。警方稱，羅伊蘭係在其未能拔出藏在腳上的手槍或取得其車中腳傍的手榴彈之前，已被制服。但在混亂中，羅伊蘭小姐設法拔出其小馬四五型手槍，並發其彈，並開始發射第二支槍，然後在一名攝影記者車傍被制服。在槍擊時幾名攝影記者適在附近，等候摩納哥公主嘉羅琳在附近巴黎公寓會見其雙親，現未有跡象顯示與此有關。

沙地一架軍用運輸機撞毀
機上人員無一生還　飛機能載運二百人

（美聯社沙地阿拉伯利雅特十五日電）國防部星期一日報告說，沙地阿拉伯空軍的一架大力士C一三〇軍用運輸機星期日傍晚時分，在紅海內陸八十哩的麥地那機場附近墮毀，機上全體人員無一生還。據公報說，該機於該機場附近墮毀時，載有「一批軍人」，數目則未有透露。麥地那是回敎先知穆罕默德的葬地，位於沙地阿拉伯的西部。美國製的大力士C一三〇機能載大約二百人。國家電台發表的公報沒有說出失事的理由，但說「於調校此項失事的原因之際」，王儲花德整夜不眠直至星期一日黎明。這是在二十七天之內，沙地阿拉伯空軍發生第二次慘禍。八月十九日，有一架沙地的三星式噴射客機着火焚毀。上月慘禍中的罹難者，以沙地人及巴基斯坦人佔多數。未能即時決定這架大力士C一三〇型機是否載有非沙地乘客。利雅特國家電台說，官方正式宣佈全部罹難者爲「武裝部隊的烈士」。國防部公報說，國防及航空部長阿西斯親王致電給花德王儲及死難者的家人致唁。花德則打電給刻在瑞士度假的國王奇利德致唁，花德也致電給過難者的家屬表示同情。

萬畝野生獼猴桃　在四川深山發現

（中國新聞社成都十五日電）最近，四川平武縣農業科學研究所在該縣境內發現萬畝以上的野生中華獼猴桃。這些獼猴桃，大多分布在交通不便，人跡罕見的深山密林中。中華獼猴桃，是一種經濟價值很高的野生資源。果實營養豐富，含大量維生素C，甜酸可口，生津止渴。可加工成果醬、果子露、果乾、蜜餞、罐頭和果酒。它的種子可搾油。中華獼猴桃是藤援纏繞植物，形似葡萄，花香、色美、產果多，是庭園花架、涼棚美化環境的好物種。

蘇聯核爆　西伯利亞

（路透社華盛頓十四日電）能源部今日稱，美國探察得西伯利亞有地震，表示蘇聯進行地下核子試驗。能源部在聲明中稱，逆料來自蘇聯地下核子爆炸的地震，係昨日午後由美國原子能探測機錄得相信係九月十三日下午十時四十二分（格林威治時間十四日六時四十二分）來自西伯利亞的森美巴拉丁斯克試驗場。這是能源部公佈今年蘇聯地下核子試驗的第五次。爆炸之規模大小則未舉出。

卡特看好卡米尼聲明
認爲有助釋放人質

（美聯社美國克里斯迪十五日電）美總統卡特本日稱，伊朗官員最近的聲明，很可能導致短期內解決美國人質問題。卡特在此間市會堂千多人集會中答問稱，渠不會公開討論釋放人質，但謂：「現在伊朗卒之有國會，有總理，有總統和議長。他們表示聲明，這很可能在最近將來解決這問題。」卡特稱：「我們唯一要做的事，就是循公開文告或新聞媒介，從事談判，如說我接納或不接納條件，那我將犯了嚴重錯誤。」卡特未有暗示，他的樂觀是否基因於秘密談判。

英皇夫愛丁堡公爵拿着黑布並非在公衆面前變魔術。公爵在修整他的駕馬車輛，準備參加于九月十四日舉行的世界馬車錦標賽的馬拉松賽程，共有十一個國家代表參加這場比賽（合衆國際社新聞圖片）

李光耀為越南指路
不做蘇聯爪牙 應向中共認錯
並呼籲日本及其他亞洲盟國 協助美國減少亞洲防衛負担

（路透社東京十五日電）新加坡總理李光耀說，越南有必要向中共認錯，說明它不是蘇聯在東南亞的代理人或東南亞的古巴。李光耀對日本「每日新聞」說，河內應該這樣做，因為它需要和平來建設它自己國家的經濟。這位新加坡的領袖說，只要越南一天仍認為它從戰爭中可以得到很多東西，繼續使用蘇聯供給的武器，河內北京之間的衝突，以及柬埔寨的戰事就將會持續下去，不會中止。

報紙引述李光耀的話說，東南亞國家協會（新加坡、泰國、馬來西亞、印尼和菲律賓）正在草擬在聯大會議上討論的解決柬埔寨問題的和平方案。他說，這項草案將要求所有外國軍隊撤出柬埔寨，部署監督和平的部隊然後在聯合國監督下讓柬埔寨人進行選舉。

（合衆國際社東京十五日電）一家日本報紙今日透露，新加坡總理李光耀對於蘇聯加緊威脅亞洲甚表關注，並且呼籲日本及其它亞洲盟國協助美國減少其在此地區之防衛負担。

「每日新聞」報導，李光耀總理在接受該報記者專訪時，發出上述呼籲。李光耀指出，蘇聯海軍和空軍部隊已經在越南設有據地，他們將會構成可怕的威脅，唯有美國第七艦隊方能應對。李氏說，為了減輕美國的防衛負担，日本可以加強其自衛部隊力量，從而加緊進行海空巡邏，至於「東南亞國家協會」組織，亦可以通過必要的便利，以協助美國。

李氏謂，日本在防衛計劃擬訂的過程中，能夠採取溫和而又慎重的立場，並且對蘇聯的威脅作出審慎之反應，實在可嘉。

希望獲得工人支持增加生產
土耳其新政府下令 工人立即加薪七成
並令所有罷工工人週一恢復工作

（路透社土耳其安卡拉十五日電）土耳其軍方新領導人今天下令，凡於上星期五武裝部隊接管以前與工資談判有關的全部工人，均加薪百分之七十。這項命令的目的，旨在獲得工人們的支持和提高生產以緩和經濟危機，六人軍事執政團的領導人伊弗仁將軍命令僱主們立即給工人增加工資。

同時，也命令罷工者正在進行加薪談判的工人們明天返回工作崗位。

（合衆社安卡拉十五日電）土耳其的六人執政委員會，週一開始面對來自左右派恐怖份子的、在增長中的暴力威脅。

軍方上週五在一項不流血政變奪權，是使土耳其恢復正常，及根除在去年導致多至五千二百四十一人死亡的、流血恐怖主義浪潮的唯一方法。

政府的首先使到生活回復正常的行動之一，是命令僱主們立即允許，對工人加薪百分之七十，及下令所有正在罷工的工人，由週一起恢復工作。接近執政軍事委員會的人說，另一行動的目標為防止繼續發生暴力事件，要求在本週處決二十二名被判有罪的恐怖主義者。自上週五發生政變超過四十八小時後，一切趨於寧靜，遵新軍事執政委員會在全國實施宵禁及戒嚴法令，對於恢復秩序似乎邁向作出進步。但星期日在土耳其南中部阿達納的市街上，嫌疑的左派恐怖份子向一陸軍巡邏隊開火射擊。

警方宣稱，在短暫的槍擊交火中，一名陸軍上尉全被擊斃，及一名恐怖份子被擊傷。

阿達納警方人士說：該市的戒嚴時間由上午八時延長至星期日正午為止，在這同時戒嚴當局正捕受嫌疑的恐怖份子。在土耳其各處的人已消極的接受臨軍統治，但觀察家認為阿達納市的暗殺事件，恐怕可能引發起對臨軍的反抗。阿達納市的暴力事件，僅在極右派領袖投降後數小時發生。

據報導在政變後，左右兩派的政治家超過一百名被捕。伊弗仁將的執政國家安全委員會，禁止了所有有工會活動，的工人，星期日下令全國工人於週一復工。他同時命令僱主們立刻對工人加薪百分七十，直至勞工糾紛最後解決為止。這些人士說這是伊弗仁的幾項行動之一，其計劃是希望使土耳其復正常。

榮獲世界冠軍少棒凱旋返台

榮獲一九八〇年世界少棒賽冠軍的中華榮工少棒隊，十三日上午凱旋回國後，在總統府前歡呼致敬。（中央社記者劉偉勳攝）

在東協國家壓力下
美國將在聯大 支持赤柬席位

（法新社泰國曼谷十五日電）曼谷郵報今天報導：美國在其東南亞各盟國的壓力之下，將在即將召開的聯合國大會上，投票支持保留赤柬的席位。曼谷郵報引述所謂「外交界權威人士」的話說：美國已將這一決定悄悄地通知泰國和東協各成員國。

該報說，也在進行外交活動以拒絕越南扶植的韓桑林政權被接納進入聯合國的中共，也接到了美國的通知。

曼谷郵報說：美國的政策制訂者，力圖不對柬埔寨衝突兩政權的雙方表示支持，估計明天第三十五屆聯合國大會開幕後，可能在投票時棄權。

土耳其新政府 尊重國際協議

（美聯社土耳其安卡拉十五日電）土耳其新上台的軍事領導人于週一表示，他們將尊重前土耳其之人政府與國際貨幣基金會和西歐國家簽訂的「協議和議定書」。

政府發表的正式公報說：「經已造成的協議，議定書和用予改善國家的經濟計劃，仍將繼續執行。」上述公報是在週五不流血政變中新上台的五人國家安全委員會發佈的一系列聲明之一。伊斯坦堡商業人士把上述聲明的內容理解，軍政府為試圖「減少西方國家」對軍政府執行的經濟政策的「憂慮」。

南韓總統全斗煥 決清除汚舊政客
美國日本拒與北韓締結和約

（路透社南韓漢城十五日電）南韓總統全斗煥今天稱，南韓已在實施有關措施，以淘汰處事守舊的政客。他對一羣來自各階層的總統顧問團稱：「不獨一些長久從事政治的人士論為貪污，不守規則及公開煽動。」

全斗煥稱：「我深信這些守舊派的政客將不應准許加入新的政體，同時有關的政府部門正在研究將其實踐的方法。」全斗煥於上月獲選為崔圭夏總統的繼任人，崔圭夏總統是於八月中旬提出辭職的。已故朴正熙總統的民主共和黨總裁金鐘泌，今年初於被戒嚴當局加以調查後，便宣佈退出政界。

（中央社東京十五日電）對北韓頭目金日成所作與美國締結和平條約，以便擺脫蘇俄及中共的呼籲，日本與美國迅即反應，加以拒絕。

美國通過其政府發言人說，除非大韓民國應邀在談判中扮演主要角色，否則不與北韓來往。雖然因為今天是日本定假日，日本尚未發表正式聲明，但此間報紙全都對金日成的呼籲採否定態度。特別是朝日新聞今天在頭版評論說，金日成的要求與美國締訂和約似乎不可能，這家日本最大報紙預測，美國與日本都不會對這項要求作有利的反應。金日成在他從平壤發出的呼籲中說，他的政權準備與美國談判締結和約，同時提議以廢除與中共及蘇俄所締結的相互援助條約作為代價。

北韓於一九六一年七月六日與蘇俄簽署友好和相互援助條約，五天之後，在七月十一日又與中共簽署同樣條約。使北韓與蘇俄及中共結成軍事同盟的這兩項條約有效期十年，但可在一九七一年後每五年自動延續一次。金日成曾於一九七四年首次要求與美國締結和約，之後又多次提出此一要求。

他這次最新的要求是昨天在平壤為往訪日本自民黨國會議員舉行的午宴中提出。正在平壤訪問的這個自民黨訪問團的全部成員都是亞非問題研究會的成員，以藤井勝志為團長。

據接近日本政府的人士今天告訴中央社記者說，金日成重新提出此項呼籲，顯然是企圖利用美國與韓國全斗煥總統政府間目前的關係冷淡而進行的一項「政治陰謀」。有位人士稱這是北韓的「一項目的在孤立全斗煥政府的和平攻勢。」

台灣學者建議明定
孟母紀念日 成為母親節

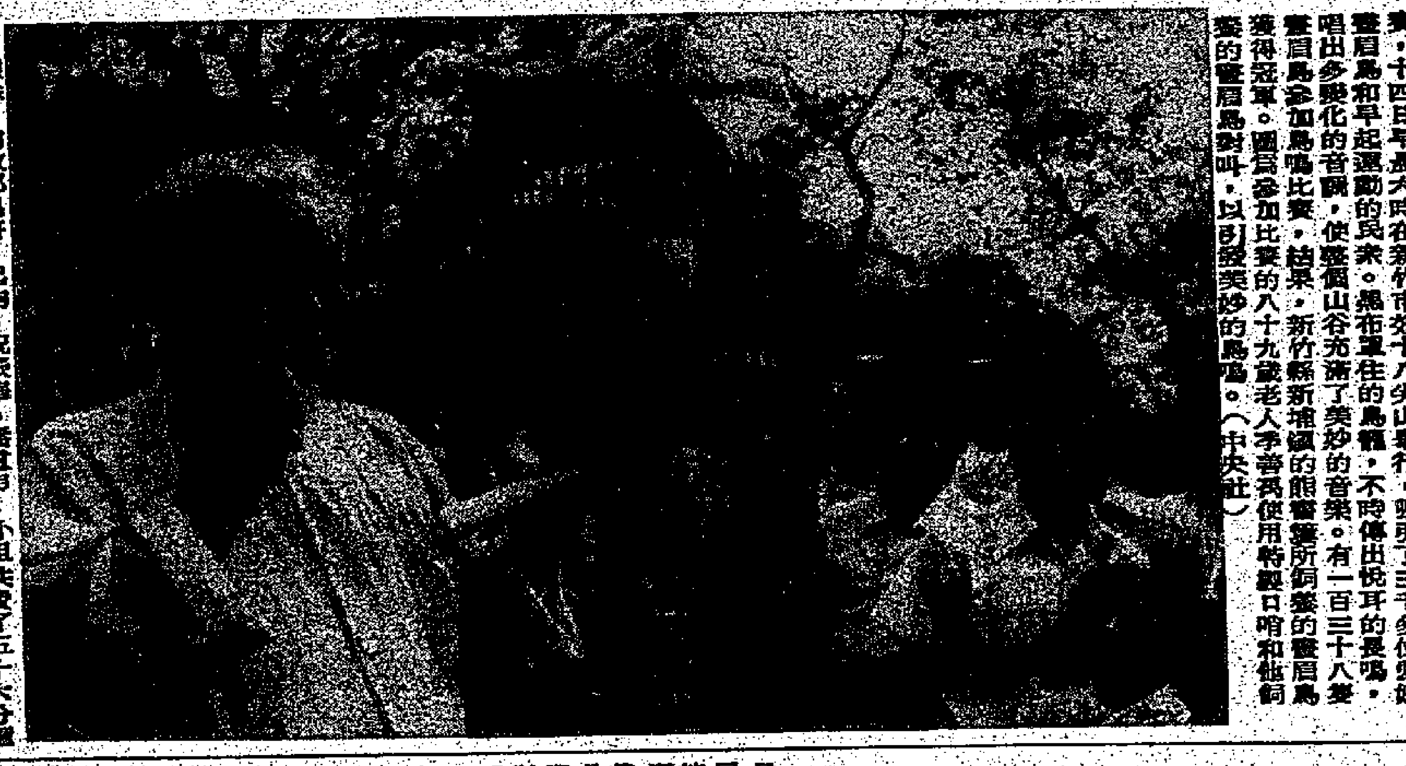
（中央社台北十五日電）輔仁大學校長羅光及國立台灣師範大學教授張起鈞等六十二人，近日聯名建議內政部明定孟母紀念日為國人的母親節。

羅光及張起鈞等人在建議書中指出：孝為人類的美德，母愛尤為子女永銘心坎的親情，因為孝思而崇母愛，因而有母親節的訂立。但現行的母親節，係源於美國賈薇絲小姐的建議，立意雖佳，但對國人實無特別紀念的意義。

孟母是我國母教的典範，孟母三遷的故事，更是家喻戶曉，為弘揚我國優良文化傳統，並供國人紀念母親節有更親切充實的感受，因此建議明訂孟母生孟子之日為我國的母親節。

內政部表示：我國向來重視孝道，崇揚母教。先總統蔣公因母親王太夫人的教誨，成為偉人。我中華民族對王太夫人的孝思而發為對國家民族所不朽的貢獻，尤為國人所敬仰。為發揚我國傳統倫理美德，對母親節紀念日的訂定的建議，實在值得重視。

據悉：內政部已將此案函請中華文化復興運動推行委員會表示意見，同時對母親節是否應改為孟母紀念日，也希望社會各界及專家學者提供意見，作為內政部研究的參考。提出這項建議的人有羅光、張起鈞、祝振華、潘重規、高明、楊家駱、郭昆如、李定一、李守孔、周世輔、陳捷光、林尹、方桂、趙文藝、王大任、李壯為、高化臣、宋晞、王家儉、傅一勤、周何、陳昭南等六十二人。



新竹舉行畫眉鳥歌唱比賽

一項頗具鄉土特色的「畫眉鳥」鳥鳴比賽，十四日早上六時在新竹市郊十八尖山舉行，吸引了三千多位愛好畫眉鳥和早起運動的民衆。黑布覆住的鳥籠，不時傳出悅耳的長鳴，唱出多變化的音調，使整個山谷充滿了美妙的音樂。有一百三十八隻畫眉鳥參加鳥鳴比賽，結果，新竹縣新埔鎮的簡所飼養的畫眉鳥獲得冠軍。圖為參加比賽的八十九歲老人李壽再使用特製口哨和他飼養的畫眉鳥對叫，以引發美妙的鳥鳴。（中央社）

北投風月區 春風吹又生
管區員警全部調職

（本報台北十五日航訊）台北市警察局已下令將北投分局光明路派出所主管及九名員警全部調職。新主管前天接任，其他員警今天上午八時將在派出所內由新主管主持新舊交接。這次光明路派出所主管及員警被「一大搬家」，一般認為與該所勸區的溫泉路、幽雅路等五十多家旅館依然經營色情媒介有關。新任北投分局長成身華為了徹底掃蕩「春風吹又生」的北投色情，採取大調動措施，以便破除情面，由新人來整頓。

新任光明路派出所主管是北投分局巡官刁建生；原任主管古玉貴內調到分局行政組。其餘八名員警，一人被調到分局警備隊，七人被調到北投分局其他七個派出所。新舊主管是於前天中午十二時由分局長成身華舉行交接佈達儀式。

此次光明路派出所主管的調動，早先由成身華分局長層報市警局人事室及局長，市警局長胡務熙核准後，於本月十一日正式發布人事命令。

寮請求增開關卡 泰總理答允研究

（本報曼谷十五日航訊）寮國新任駐泰大使陶堪攀，淋瑪拉旺要求泰國增加開放那空拍儂府目拉縣關卡，這消息是泰國總理炳．丁素拉暖上將日前接見寮國新大使後所透露的。

炳上將說：對於寮國的上述要求我們沒有給予答覆，因為茲事體大，應經過會議詳加研討之後，始能決定。

有關永珍廣播電台肆意攻擊泰國一事，炳上將說：外交部助理部長乃阿侖已召見寮國大使，質詢此事，彼應承將把泰國的態度反映予該國政府。炳上將曾對寮大使指出，問題不在於什麼時候開放關卡，而在於雙方能予合作，彼此誠意相向。

越及偽柬阻柬人領取救濟品

（又訊）據泰國最高統帥部新聞處發表消息說：目前泰國與國際機構站在人道立場，目前正進行救濟柬埔寨逃避戰禍難民，尤其是聯合國救濟總署，國際紅十字會方面，則以糧食運往邊境附近分別救濟柬埔寨難民。但此項救濟工作，發覺竟被越南軍隊大力阻梗，完全不顧及到國際機構之基於人道上之救濟人類之精神。消息又說，在柬埔寨境內之越南軍隊，不僅進行干預阻梗，越南及韓森林軍隊還在接壤泰邊境附近之柬埔寨邊境，公衆場所，大貼其宣傳傳單，諸如在接近泰亞蘭邊境馬德望，是校通縣，到處貼目，是越南與韓森林軍隊，還以播音機大事廣播，不惜採用任何屬言恐嚇威脅柬埔寨人，救取國際機構所給予的食品。

預測足球賭博勝利知名
印尼一個占卜者 擁有妻子十五人
其中竟有七人是兩批姊妹

（路透社耶加達十五日電）印尼時報今日報道，印尼警察正調查因一度預測足球賭博勝利而知名的蘇門答臘占卜算者，如何娶得十五個妻子。來自棉蘭附近倫基納斯村的施氏，在警察調查他獲得這樣家庭，其中有兩批姊妹，一批姊妹五人、一批姊妹二人，是否犯罪之際，已在獄中。

施氏稱，他獲得妻子，是經由夢境。警方稱，他的聲明似已獲得其妻子證實。

警方稱，他們調查此案甚有困難，此間多妻制並非不尋常，尤其是大多數回教徒為然，他們可同時娶得四妻子，但十五名妻子則甚是不尋常。

英國碼頭工人 罷工威脅加大

（法新社倫敦十五日電）據可靠方面消息，英國碼頭工人代表今天號召於下星期一日舉行全國大罷工，抗議利物浦的一百七十名同事被辭退事。運輸及工人雜工會的執行理事會，有二萬三千英國碼頭工人的第二組織，將會在今天稍後通過這項建議。觀察家說，改變辭退利物浦工人的決定，似乎是解決這次工潮的唯一辦法。據工人們說，將工人辭退是違反一九七二年上一次的碼頭工人罷工後達成的協議。

（法新社倫敦十四日電）由於利物浦碼頭工人一致通過罷工，使英國碼頭工人大罷工的威脅，今晚加大了。在利物浦的碼頭工人稱，若僱主堅持於下月開除一百七十名碼頭工人，則他們會罷工。運輸總雜工會，其中包括三萬三千名英國碼頭工人，將於星期二在此間開會，以決定是否支持全國碼頭工人之罷工。觀察家說，明日會投票表決。

中年婦人心臟 多了兩條靜脈
開刀時還須應付她的「偏心」
台大醫院心臟外科罕見病例

（本報台北十五日航訊）台大醫院心臟外科最近首次發現一位四條肺靜脈的病例。開刀後病人情況良好。醫師在開刀房裏才發現病人的心臟有四條肺靜脈。手術前做心導管檢查，雖已證實病人心房中隔缺損及僧帽瓣閉鎖不全，當時也已證實第四條肺靜脈還是在開刀房中才發現。

台大醫學院心臟外科教授朱樹勳說，正常人有兩條肺靜脈，擁有四條肺靜脈的病例非常罕見。台大醫院心臟外科從民國五十二年至今共為兩千七百廿位心臟病人開過刀，四條肺靜脈的病例還是第一次。

四月前，台大醫院內科醫師廖朝崧首次看到這位女病人，她埋怨走路運動容易氣喘。廖朝崧指出，當時聽診器診斷為病人有心房中隔缺損及僧帽瓣閉鎖不全。病人一再以「家裏事忙」拒絕開刀。直到八月底，病情更加嚴重了，才再度求治。這時候病人氣喘愈來愈厲害，手腳發紫，心跳速度很快。住院後，內科李源德醫師為她做心導管檢查。

李源德醫師說：「我們替她做心導管檢查，只看出病人心臟多出一條上肺靜脈，注入左心房。」這位卅歲的女病人，同時有「偏心」「異常」，醫師與醫護人員只得「換邊」開刀。一般正常人心臟偏左，這位病人則相反。

手術長達三個半小時。醫師用人工達克龍修補了心內膜墊缺損，也矯正了僧帽瓣閉鎖不全。手術當中，比較困難的是體外循環「人工心肺機」的操作，手術小組共費了五十六分鐘，才將心肺機的導管由左心房經過心房中隔缺損，插進右心房；再由右心房進入肺靜脈。這樣才能使肺靜脈的血液引流到人工心肺機，血液經過機器氧化後，成為動脈血再輸回主動脈供應全身。

但是當醫師修補心房中隔缺損時，這條導管成為修補工作的障礙。醫師只得另闢蹊徑，將導管由肺動脈經過右心室反插回右心房。

朱樹勳說：「這個心臟異常的病例，是我所見最複雜的一位。」經過半月的觀察，朱樹勳昨天肯定病人已經脫離危險期，目前住院治療中。

許多病人曉得自己有了心臟病後，寧可吃藥，不願開刀。這位病人也一樣。當朱樹勳告訴她需要開刀時，她一再「拜託」醫師：「可以不開刀嗎？」昨天她說：「我很高興接受了這次手術，醫師說我手術後可以過正常生活。」

「從前她一走路就氣喘，做家事也受了影響。而且也影響了她的性生活。以後，這些問題都不存在了。」

台灣人員協助管理 沙地吉達醫院開業

（中央社吉達十四日電）中國的醫事人員已在吉達一座現代化的綜合醫院開始作業，收容沙國西部地區設備較差的醫院轉來的病患。這是沙國衛生部為了提高醫療水準在第二個五年計劃下建造五所醫院所開始作業的第二座。第一座設在荷弗夫，也是由中國醫事人員管理。

沙國衛生部長胡笙里今天視察了這座醫院，對中國醫事人員協助沙國醫院作業，表示感謝。

他說，衛生部對吉達醫院極為重視，希望這所醫院能成為其他醫院的典範。

吉達醫院是一座轉診醫院，因此至少在短期內不會有門診服務或私人診所轉來的病人。目前這座醫院有三百多位中國醫師護士和技術人員，大部份來自台大醫院。

台並助沙生產仙人掌菓汁

（中央社吉達十五日電）一位中國人食品加工專家正在沙烏地阿拉伯勘察擴張中的設廠地點，以便設廠生產仙人掌菓汁罐頭。

中華民國食品工業研究所的李榮輝正在巴哈訪問，按沙烏地阿拉伯政府已在那裏撥了一塊土地要供其建廠之需。李榮輝說，他的研究所已成功地設計出一整套的設備，可以自動地從新鮮的仙人掌菓產製汁罐，而一旦廠址勘定，則設備可立即製成，並運到沙烏地阿拉伯去。

請各界慷慨捐助
香港保護兒童會

碧麗宮
榮獲金像獎六項巨片
後天獻映
全新拷貝 不朽巨鑄

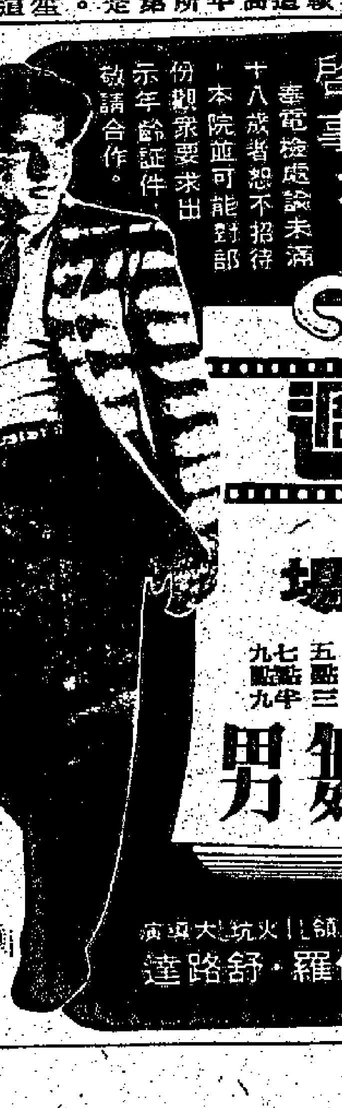
齊瓦哥醫生
奧馬沙里夫 茱莉姬絲蒂 謝拉婷卓別靈 洛史德加
場面偉大 故事感人 演技精湛
大衛連

下期獻映
金龍 同行 麗都 油麻地 茂坪 華樂 樂聲 萬國 民樂 全樂
係咁先
高嵐 飾演 探長
題材尖銳
周潤發 梁小龍 高嵐 陳儀馨 廖偉雄
極具諷刺性 充滿爆炸性

導演 王風
謝潔玉 陳正 出品
金公主榮譽發行

麗宮
今天
五場盛大獻映
閨房淫娃
必定擠擁 請速定座

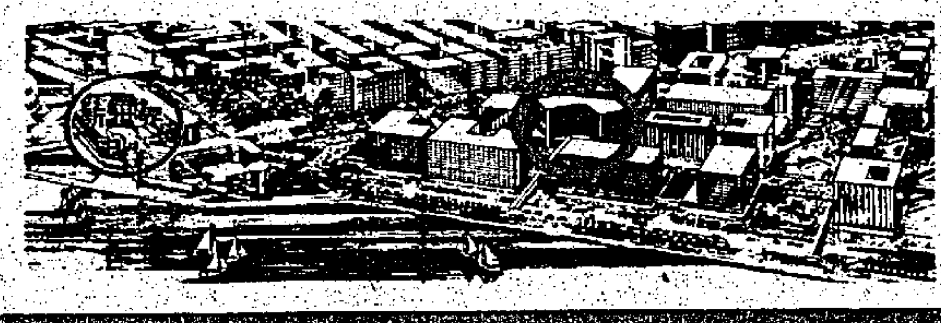
全球獨有珍貴鏡頭！
香港淪陷慘況實錄！
劉家傑
十億人的血 五十年的淚 染成……
血淚中華
盛況依然
香港：國泰 恒星 九龍：寶聲 都會 麗聲 新界：荃灣 ……
五場映

文華·明珠

第2週
今天五場
越映越旺
美國舞男
李察·基爾 主演
保羅·舒路達

好時中心

- 位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰爲帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大廈，位置優越，爲遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
- 鄰近火車總站，國內與港九滙通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
- 往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
- 隔鄰爲政府多層停車場，泊車更爲容易。
- 面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
- 購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音响天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有
- 氣派大方，工料上乘；來路鋁質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。
- 商場大堂，宏偉曠闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
- 二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
- 毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映
- 媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息



尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十樓·電話：5-210311（18線）

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室·電話：5-229162（4線）

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓·電話：5-253001（10線）

益大置業有限公司
香港德輔道中34號億豐大厦十二樓 電話：5-255211（6線）

住宅/旺舖/寫字樓 租/售（即可入伙）

信和地產代理
香港皇后大道中29號華人行十樓·電話：5-210311（18線）

類別	大廈名稱及地址		建築面積	特價
海景住宅	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號		387-413呎	$210,000起
海景住宅	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號		388-403呎	$189,000起
住宅	白田購物中心 九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	白玉樓 田豐樓	326呎	$275,000
工廠	生利工業中心 九龍茶果嶺道三十二地段		1,346呎	$320,000起
寫字樓	皇后商業大厦 上環樂古道I.L.8425地段		396-412呎	$299,000起

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特價
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	121-602呎	$462,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大厦 上環樂古道I.L.8425地段	147-376呎	$172,000起
旺舖	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	158-525呎	$250,000起
旺舖	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	168-517呎	$247,500起
旺舖	白田購物中心 九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	89呎	$177,000

旺舖、住宅、寫字樓 工廠、車位現貨租售

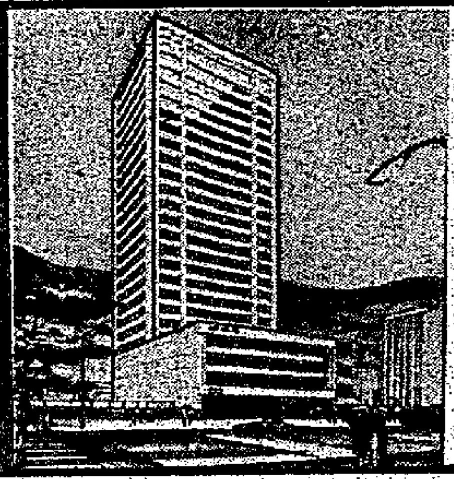
用途	地址	建築面積	價目
旺舖	東美商業中心 香港大道東43至59號A地下	880呎-5,660呎	面議
旺舖	毓成大厦 跑馬地毓秀街3號地下	750呎	面議
旺舖	怡華大厦 怡和街40號	1,300呎（閣樓） 1,500呎（地下）	面議（不交吉）
旺舖	美華閣 九龍尖沙咀漆咸道111-113號地下	2,860呎	面議
旺舖	灣景中心 銅鑼灣港灣道28號地下舖位43號	762呎	面議

怡華置業有限公司 H-271821
香港皇后大道東43至59號A25樓 H-229162

車位：萬峯工業大厦 5,23號車位　怡達工業大厦 27-29號車位　灣景中心 76號車位

用途	地址	建築面積	價目
寫字樓	嘉洛商業大厦 灣仔洛克道114-120號7樓C座	820呎	$1,000/呎（不交吉）
寫字樓	東美商業中心 香港大道東43至59號A地下	605呎-9,380呎	面議（不交吉）
寫字樓	海聯大厦 灣仔高士打道221-226號	532呎-1,100呎	面議（不交吉）
住宅	山勝大厦 跑馬地山村道B座2樓	750呎	$600,000
工廠	華厦工業大厦 鰂魚涌船塢里8號	4,200呎	面議（不交吉）

洛洋閣
高級商業大厦
灣仔洛克道212至220號



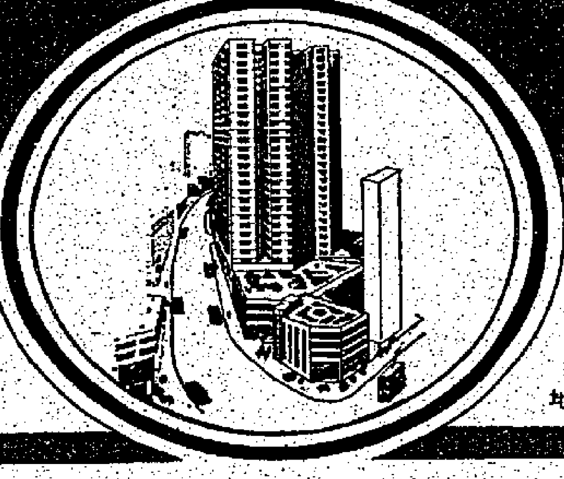
灣仔地王樓高廿四層

地下及一樓爲現代商場 二至廿三樓爲高級寫字樓 全部中央冷氣系統
高速華貴電梯兩部　每層兩單位　完善保安管理　鄰近地下鐵車站
地下及一樓商場面積由百餘呎起
寫字樓面積由千餘呎至四千餘呎 電話 5-229162

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室

北角 炮台山道
光超台洋樓

面積 552呎 — 1037呎
只售 **510,435** 元起
已有入伙紙 先付20% 分期12年 利息特平



北角高尚住宅區
此區最平 一流設備

鋁質窗門，柚木地板　廚房浴室，花磚到頂　廚櫃煤氣，防盜系統
顏色潔具，乳膠墻身　冷熱水喉，暗綫電燈　應有盡有，車位充足

地盤電話：5-785337

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一（十線）

榮健廬

男婦兒科 經驗最多 新損盛弱 中氣不足 神經衰弱 記憶退化 疾頭久病 業到病除

鼻

敏感噴嚏 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 鼻流口內 香臭不閉 特效專樂 惑後收費

男婦兒科 哮喘虛弱

香港灣仔 軒尼詩道 四四七號 二鑼陽頸 擺消防局 隔鄰醫話 H：七七 六四六三

海富中心

寫字樓廉租 免佣
中層千三呎至五千呎 每呎十九元
本月入伙 電話：五—七三六一九五

全面性及專業化地產服務

白德測計師行提供全面性地產服務，包括各種樓宇買賣、租賃、拍賣、估價、補償等問題，建築測量及屋邨管理，並代研究新計劃之可行性，申請施行城市計劃，及與當局洽商有關本港土地之一切事宜，歡迎委託。

白德測計師行
特許測量師·拍賣行及地產代理
高理國際集團成員 辦事處遍設香港及澳洲
香港惟康大厦六樓 5-431261
九龍：3-676113 荃灣：12-408251

救童助學 請各善長
福有攸歸 大解善囊

誠徵本港新產品
供銷澳洲及南非市場

MR. C. CRIPPS 爲澳洲及南非國際性大機構代表，誠意邀請有意推銷新產品往上述兩地人士及廠商聯絡會商日期9月22日至26日，每天上午9時至下午1時正，地點九龍廣東道香港酒店或電3 676011查詢安排約會時間。有意預約者，請在9月22日前，每日辦公時間內電⑤-442750及⑤-439474鄺先生接洽。

超級雙聯旺舖

保證全銅鑼灣最靚面對大丸正門三面單邊二十九尺門面業主自賣出國交吉
（A）590萬
（B）990萬
本報信箱474號

謹訂於一九八〇年（庚申八月初九日）九月十七日（星期三）爲本公司第五分店（香港軒尼詩道458—468號）舉行開幕典禮恭請

九龍總商會理事長 **謝伯昌先生**
劉氏宗親總會會長 **劉文翔先生**
主持剪綵

敬備酒會恭候
光臨指導 曷勝榮藉
（恕柬未週）

台灣 **廣良興食品（香港）有限公司** 董事局全寅 **敬約**

酒會地點：香港軒尼詩道458—468號地下
酒會時間：正午十二時至下午二時

本公司第一支店九龍旺角砵蘭街261號
第二支店九龍旺角彌敦道582信和中心
第三支店九龍旺角通菜街一號地下
第四支店香港銅鑼灣怡和街2—6號

富輝企業有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九八〇年十月十六日（星期四）下午四時假座香港希爾頓酒店香港西廳召開股東週年常會商議下列事項：

（一）省覽本公司由一九七九年七月一日起至一九八〇年六月三十日止之結算表及董事會與核數師之報告。
（二）通過派發末期股息。
（三）選舉董事及釐定其酬金。
（四）聘請核數師並授權董事釐定其酬金。
（五）考慮下開議案，如認爲適當時，則通過爲普通議決案：
「擬由本公司未分配溢利項下撥出港幣七百八十萬元正，作爲增加資本額之用，並發紅股七百八十萬股，每股作爲收足股本港幣一元正，凡於一九八〇年十月十六日已登記爲本公司之股東，其名下每佔四股者將獲配送紅股一股，此項紅股由一九八〇年七月一日起得與舊股同享股息，但不能享有截至一九八〇年六月三十日止之年度所分派之末期息，至於其他方面則與已發出之股份享有同等利益。」

股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

由一九八〇年十月六日（星期一）至十月十六日（星期四）首尾兩天在內本公司暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事會命 秘書 黃啓榮謹啓

註：如欲享有上述末期股息及紅股所有須要辦理過戶及登記手續之股票須於一九八〇年十月四日正午十二時前送交本公司股票登記處。

一九八〇年九月十五日

富輝企業有限公司通告

本公司董事會宣佈由一九七九年七月一日至一九八〇年六月三十日止經會計師審核除稅後純利爲港幣三千八百三十三萬五千〇〇九元正（H.K.$38,335,009.00）。董事會建議於一九八〇年十月十六日召開股東週年大會並通過派發截至一九八〇年六月三十日止之末期股息每股五仙。

董事會同時建議派發紅股每四股送一股予一九八〇年十月十六日已註冊之股東。該等紅股將與現行已發出之股份相同，但不得享有截至一九八〇年六月三十日止所派之股息。

本公司股票將於一九八〇年十月六日至十月十六日首尾兩天在內暫停辦理過戶手續。

董事會主席 梁滿銓 謹啓

一九八〇年九月十五日

本港新聞

強制携身份證實施首日
先提口頭警告 未有檢控市民
前往離島市民・無證易招麻煩
馬季本週開鑼・馬迷緊記携證

（特訊）擴展至整個新界及離島的強制携帶身份證新例昨日正式實施；警方發言人表示，昨日並未有任何人仕因未携帶身份證而遭受檢控。同時據有關消息來源透露：在未來兩三日內，任何人仕倘若發現未携帶身份證進出新界地區時，祇會暫時被口頭警告，不會被檢控。

警方發言人表示：新例實施首日，警方並未採取任何特別措施，例如設置路障截查車輛或進入新界的人仕。

但警方強調：為著方便截查非法入境者，前往新界離島的市民，必須携帶身份證。

另一方面，港九新界小巴商會主席李榕表示：昨日該會屬下行走新界區的小巴，並未有被警方截查，要求出示身份證的投訴。而大部份新界小巴司機已經隨身携帶身份證，避免不必要之麻煩。

而港九的士商會主席盧國榮則指出，亦未有收到屬下會員在行走新界區時被截查的投訴。

對於新例會否對遊客入新界遊覽造成影響，香港旅遊協會發言人有如下表示：普通到港的遊客只有約百分之十會進入新界遊覽觀光。在知道新例即將實施之前，本會經第一時間通知遊客在前往新界時應當帶備護照在身，免致產生不必要的麻煩。

另一方面，酒店的櫃面在開悉有任何遊客準備前去新界時，亦會提醒他們携帶護照，在他們上車前，司機亦會再次提醒他們。

由於馬季即將開始，新例難免對前往沙田的馬迷造成不便。但馬會發言人表示並未有與警方商討作任何特別的安排。

該發言人表示，要到沙田馬場賭馬的馬迷將會自行携帶身份證，在馬場內，沒帶證件的馬迷，馬會將不會加以干涉。（晉、來）

香港出口商會主席抨擊港府
忽視地產投機過熱 必須限制租金狂增
損害工商業基礎將造成災難

（港訊）香港出口商會主席黃家哲日前抨擊政府為了參與買賣地產活動，竟然忽視了本港傳統之製造業及貿易中心之作用。

本港工商業基礎已受到地產業投機活動極大之影響，而這個本港之社會支柱一旦倒下勢必造成大災難。

黃氏呼籲政府即刻設法限制工商業大厦租金之瘋狂增加。

他說：政府必須記住，香港繁榮之基礎在於出口，而非地產投機活動，這些活動只不過造成繁榮之幻想而已。

本港之出口一旦下降而失業人數增加，政府將會面臨嚴重之社會問題，而這一點在租金繼續不斷上漲之情況下係避免不了。

目前，政府似乎僅對利用官地增加國庫收入感到興趣，惟用這樣增加收入只能造成混亂以及使經濟長期處於不穩定狀況。

黃氏稱，租金隨通貨膨脹之提高而增加係可以接受，惟目前租金之增幅已普遍高達百分之二百至百分之三百，如此高之增幅在任何情況全無道理。

旅遊業為本港之主要收入來源之一，就去年之收益達六十億港元；惟旅遊業則首先受到租金上漲之影響，而政府沒有採取任何行動。

工業樓宇之租金增加速度快，同時在租金及樓宇出售價格等方面之投機活動變得明顯。

這些活動係在全世界貿易面臨困難而亞洲各國之競爭甚為激烈之情況下發生。本港製造商若再度面臨租金之大幅增加，他們只能被逼停業而導致廣泛之失業。

黃氏說，租金之大幅增加勢必影響在本港之工業新投資及影響那有意在港投資之公司。

黃氏指出，只要管制租金，地價必將大幅下跌，股票市場情況亦將如此，惟解決本港之實際問題並非在此。

政府必須保護本港之工商業，而並非投機商。

管制租金確實使本港居民之生活費有些穩定；惟在政府採取管制措施之情況下，投機商則轉向工商業樓宇。

目前拍賣之土地則以開拍價格高達五倍之情況下成交，有些地產幾乎以更高價格每日易手。

黃氏最後指出，政府有責任保護本港之工商業，因為沒有工商業，本港亦失去存在意義。當務之急係即刻管制工商業樓宇租金，同時所有貿易及工業機構應聯合起來敦促政府盡早採取措施。

圖示：立法局非官守議員七人與房屋署副署長希活視察馬仔坑僭建木屋區。

非官議員視察屋邨 瞭解居住環境實況
大量移民湧來嚴重干擾居屋計劃

（港訊）七名行政立法兩局非官守議員，昨晨在九龍多處地方，視察不同階層人士的居住環境，及與房屋署高級人員會晤，以加深瞭解在這方面的情況。

各議員首先前往何文田的房屋委員會總部，聆聽署理房屋署長夏士彬簡述本港的房屋建設計劃，並互相交換意見。夏氏表示，公共房屋現在每年約有三萬五千個單位落成，實在足以應付人口增長之需。但過去兩年大量移民湧入，使到房屋署為有需要之人士解決居住問題的計劃，受到嚴重干擾。

一行人等繼往馬仔坑僭建木屋區，獅子山坡木屋密佈，數目超過三千，估計居民近萬。該區將於不久進行清拆，以便興建竹園邨。

各議員在視察早期建成的乙類屋邨樂富邨之後，前往巡視各類設施新穎齊全的新型屋邨順利邨，獲得一個强烈對比的印象。

他們又曾經視察順利村臨時房屋區，並參觀伸手助人協會屬下的老人安置屋。繼而參觀「居者有其屋」計劃的順緻苑一個居住單位，然後結束此行。

七名非官守議員係班佐時牧師、胡鴻烈博士、王霖、楊少初、何錦輝博士、羅國榮，及陳鑑泉。陪同巡視者除夏士彬之外，還有房屋署負責行動事務的副署長希吉，負責建築事務的副署長張發有，以及行政立法兩局非官守議員辦事處副秘書長李銓標。

公主道天橋 北行綫封閉

（港訊）運輸署昨日宣佈，公主道天橋之北行車道，將於今日午夜至翌晨六時暫停封閉，以便進行修理道路工程。屆時該處將設有適當交通標誌，指導駕車人士。

小評
禁錮少女駭人聽聞 架步蓬勃是為背景

本港灣仔發生一宗駭人聽聞的禁錮輪姦四名少女事件之時，五名黑社會人物早已逃之夭夭，警方現正加緊進行緝捕。

據報載：這一宗案件，疑為黑社會份子設下圈套，誘騙無知少女，先行輪姦，然後迫而賣淫。案中的四名少女，乃是電子廠的女工，日前應一位已離職多時的舊同事邀請，自稱行將結婚，共進晚膳，席間介紹五名男友認識，豈料此次晚膳乃是陷阱。四名少女即遭人禁錮於灣景中心一單位內，並遭輪姦及恐嚇威脅，意圖强迫賣淫。

這一宗案件雖屬駭人聽聞，但本質上乃是陳瓶新酒翻版重演，類似事件早年不知發生過多少次，近年則稍見減少。

值得我們重視者，這宗案件並非偶發的單獨事件，根據熟知黑社會活動情況人士分析：係與近日色情架步再度活躍有莫大關係。

色情架步重趨活躍，有目共睹，被人號稱「一鳳樓」之架步公然明目張膽登報「徵友」，中式夜總會掛羊頭賣狗肉，各式各樣色情架步有如百花齊放，已是公開秘密。色情架步蓬勃發展，必須有賴其「貨源」充足，而「貨源」之來源，顯與上述之案件有莫大關連。

我們希望警方當局除了緝拿破案已外，並希望港府當局切實注視上述案件之幕後背景。色情架步蓬勃，類似事件必然續有來者可以斷言。

擴展參茸海味業務 秋節禮品 特價酬賓

參茸補品 九折優待

洋酒大贈送——買大號一枝附送贈品外另加送酒辦壹枝

秋節禮品大量湧到應市，新奇士西橙，美國一號紅萍，美國空運提子，紅青黑梅，蜜瓜，日本水晶梨，溫室提子，溫室蜜瓜，暹羅西施柚，新疆哈蜜瓜，參茸補品，燕窩雪耳，鮑參翅肚，海味京菓，各國洋酒，糖果餅乾，香烟雪茄，中國名茶等合時禮品，種類繁多，應有盡有，定價特別廉宜，敬請光臨選購。

敬請貴客早惠訂單

各廠商社團委托送禮，務請早日把送禮名單擲下，並預定送出日期，俾有充份時間安排，為貴客作更佳服務。

源昌 鮮果海味 公司

特價貨品（在九龍兩店發售）

三個頭大網鮑	每斤	一千九百元
四個頭大網鮑	每斤	一千七百元
抹手靚花菇	每斤	一百六十元
宗谷大元貝	每斤	二百元
頂大西歸頭	每兩	一十六元
原切黑淦北芪	每兩	二十三元
原封冬虫夏草	每兩	七十八元

本公司特約經銷 榮華酒樓出品

白蓮蓉月

清香嫩滑 別具風格

代客送禮，電話接單，港九郊區，專車送到

香港皇后大道中四十一號（利源東街口） 電話H二四二六〇八 H二四二八八五

九龍窩打老道79B（屋相逢酒樓對面） 電話K〇五五五七四 K〇五五四六九

九龍油蔴地彌敦道38號（大華戲院附近） 電話K三一四五九五 K八五七三三三

特廉機票 歐洲（各大城市）$1,995起 * 澳洲（來回）$3,700

美國＊加拿大

單程回港$950 頭等艙位另加$500

雙程來回$2,390

美加服務站：芝加哥，紐約，多倫多，三藩市，羅省，西雅圖，溫哥華等地

747

＊創新行程＊

10天美加東岸團

大西洋城（東岸新賭城）

$7,890

行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）

9月4,18日、10月2,16日

HATA BONDED 保障

豪華觀光

中華之光

11天美國西岸

(RENO)利來市細賭城豪華遊

$6,290

獨創觀光(RENO)利來市，世界最大細賭城及M.G.M豪華表演

9月11,25日 10月9,23日

＊提防假冒 認明商標 四海 四季風旅行社 ＊ 提倡旅遊大衆化 ＊ 香港德輔道中國際大厦2204室 票務部電話：5-451094 旅遊部電話：5-432277 ＊

時刻互勉 共謀發展

香港現已轉變成為工商業城市，進步一日千里。風景怡人的粉嶺，原是一個郊遊好去處，如今更成為新界北部發展重點之一。

聯和墟為粉嶺的市中心，亦為新界較早闢建的其中一個衛星城市。恒生銀行將於9月17日在這裏開設第44間行所—粉嶺分行，為坊衆提供週全的銀行服務，協助促進新界繁榮。

恒生銀行・粉嶺分行

地址：粉嶺聯和墟和豐街11號地下

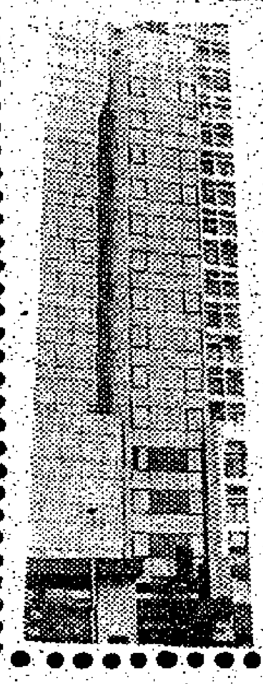
電話：12-910141

NEW YORK HOUSE

紐約行

香港干諾道中60號

中區旺地・交通便利



舖位廉租 樓上寫字樓 已全部租罄

接洽處：

紐約戲院有限公司

電話：5-225884

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣 特價預售

地點適中・交通便利・近地鐵車站

地下旺舖・樓底十八呎高

一、二樓商業二層

三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙

每單位面積三佰餘呎起

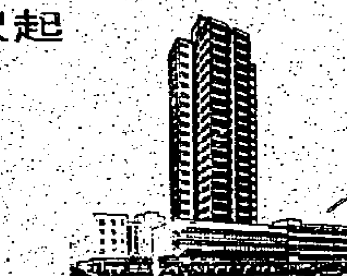
二房一廳・廳房皆窗

三面單邊・柚木地板

鋁質窗門・暗線電燈

乳膠牆身・防盜系統

顏色潔具・用料上乘



怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二五五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏之情況不幸見於繁盛市區之內，援助貧苦，但限於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慷慨協助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐欵或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

第一樓

開收明年月餅會

◀每份每月供銀式拾元▶

酬賓送禮

凡做月餅會壹份 同時先供三個月

即送 遠年舊普洱壹罐 上品靚壽眉壹罐 價值共廿元

國產名茶 芬芳馥郁

多做多送 惠顧從速

香港中環域多利皇后街八號 第一樓餅家啟

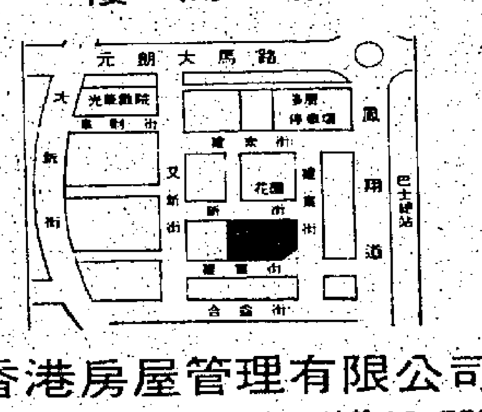
聯發洋樓

元朗建業街及新街三面大單邊

已有入伙紙 即買即住

特價每呎只售四佰餘元起

旺舖樓高20呎 一樓商場 •租•售•



伙伙向南 兩梯四伙 高級鋁窗 顏色浴缸 閉路電視 對講電話 設備齊全

香港房屋管理有限公司

5-225546 5-420193 地盤12-777023（假日照常）

本港新聞

三院歷屆總理聯誼會 協助籌募建設費 廿五義映「喝采」

（特訊）東華三院歷屆總理聯誼會，為協助三院籌募各項建設經費，舉辦義映籌款大會，九月廿五日（星期四）假皇后戲院首映富山有限公司賛助名片「喝采」。

歷屆總理聯誼會執行委員會，昨（十五）為義映籌款在希爾頓酒店舉行記者招待會，三院主席姚中立、副主席：梁仲濤、吳昌、總理：周賀鑫、呂少游、陳偉文、楊國佳、梁定邦、梁欽榮、李永森、朱紹雲、陳志耀、周沛成、趙錦城及姚鵬偉，與富山有限公司代表楊受成、電影「喝采」的製片孫泳恩小姐、監製陳欣健、導演蔡繼光、演員張國榮、陳百強出席，報導義映籌款大會詳情。

執行委員會主席姚中立表示：該會成立宗旨，除聯絡維繫三院歷屆總理友誼外，更積極協助推廣東華善業及各項發展計劃，今次義映是該會為三院籌措建設經費首項活動。

姚主席表示：義映籌款大會本月廿五日晚上九時半在皇后戲院舉行，行政局首席非官守議員暨東華三院顧問鍾士元爵士蒞會贊助。富山有限公司除賛助創業作「喝采」，更樂捐八萬元支持。

義映籌款大會門券，分超等五百元、後座三百元，今（十六）日起在香港管仁街東華三院籌募組公開發售（電話：五—四八〇三五五），義映收益扣除費用後，全部撥捐東華三院發展各項建設。

東華三院歷屆總理聯誼會義映籌款招待記者，三院主席姚中立，右為梁仲濤、吳昌、陳百強，左為楊受成、陳欣健、孫泳恩、蔡繼光。（本報記者攝）

紅磡宣傳滅罪運動 廿八海上嘉年華會

（國際社）為響應滅罪行運動，加強宣傳，提高市民對防止罪案認識，九龍城民政處，九龍城警民關係組，紅磡南分區委員會，紅磡三約街坊會九月廿八日晚上八時至十二時，聯合舉辦「紅磡南區滅罪宣傳海上嘉年華會」，將在油蔴地三層豪華客輪舉行，招待一千人。

九龍城民政主任黃華安，九龍城警民關係主任成務仁、總警察謝瑞麟任大會會長，大會顧問：邱可淨、劉冠民，名譽顧問：陳德輝、胡豎鎏、鍾景裕、楊誠。主席：胡感孫、區志昂、馮駒、趙璧城、李炳許、鄭裕凱、胡詠杞、李海生。

當晚節目豐富，計有：舞蹈、猜燈謎、音樂歌唱及抽獎，滅罪常識問答比賽頒獎，使參加者對滅罪運動，提高警惕，共同努力，撲滅罪行。

循道興華耆樂中心 本月廿一行開幕禮

（港訊）基督教循道衛理聯合教會愛華村服務中心，多年以來一直提供與老人有益身心之活動及服務，於去年更獲得政府撥出兩個廉租屋村單位作為老人中心，令服務更能發展，今中心裝修工程完畢，能以正式投入服務。謹定於主曆一九八〇年九月二十一日（星期日）下午四時半假柴灣興華邨樂興樓二一五至二一六室循道興華耆樂中心舉行開幕禮，屆時敦請社會福利署署長陳方安生女士，香港循道衛理聯合教會會長黃作牧師蒞臨主禮。

山海之友 闖刀洞林瀑

山海之友下周二中秋晚六時半雙層富豪賓車大會堂低座正門口開，首遊太平山夾經荃灣直駛大帽山高峰區扶輪公園新紀錄高亭園林賞月。歷二小時。喜步者暢遊山頂。總往八鄉粉嶺船灣淡水湖長堤，皓月千里。歸市區十一時頃散隊。長程車十七元。各站即發券。——本星期日即廿一號旅行兩綫與上期節目相同（一）海上社合辦大遊船八時半海運碼頭開，首程機帆角乘機艇穿闖刀大洞，次往大蛇灣口嶠勞灣深白沙灘泳，喜步者暢遊糧洲古廟古道及兩極三村。全船艇廿八元。（二）環新界九時中間道公園車，首遊三門仔避風塘，劏雞井，馬矢洲，水茫田。詹陳李屋沙欄新貌，為馬拉松泳賽之起點。午大埔飯。下午林村梧桐寨，運絹飛瀑，好事者攬勝「玉女登樓」。普通組遊石盤河，司馬光瀑。白牛石古村道。全車十一元。港四三三六〇六。彌敦道三一五第一餐室大埔道廿三偉光大道中一七六光學克街正光書局。注意宿荔枝莊明愛小塘賞月度假，十十五中秋晚出發。增額十二名限在光學眼鏡公司發券。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金

注意 十五日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十五日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社簽閱編號，先取領取證，然後領取支票，若為幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月份學費收條。

（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）

（三）申請人近期寸半正面相片一張。

（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

分發日期：
十五日第一至二批
十六日第三至四批
十七日第五至六批

香港賽馬會助學金

分發日期：
十八日第一至三批
十九日第四至六批
二十日第七至九批
廿二日第十至十二批
廿三日第十三至十五批
廿五日第十六至十七批
廿六日第十八至十九批
星期日休息

清潔香港 人人有責

國術總會演武廳開幕

香港中國國術總會演武廳，昨日下午一時半舉行開幕禮，請國術總會主持揭幕，永遠會長陳漢宗為關帝像開光，劉世仁主席圖子題、會長關榮斌陪同劉世仁揭幕。

耀章公司榮獲西德佳的咖啡總代理權

香港是咖啡愛好者的天堂，各種不同牌子，不同味道的咖啡充塞於市，有些味道太霸道，令人胃部不適；而有些則淡如白開水，有[illegible]不[illegible][illegible]處之感，令消費者無所適從。現在一種理想的咖啡已經在港面市，耀華有限公司已榮獲西德佳的咖啡總代理權，本港咖啡饕家可於九月中旬嘗到此美味咖啡。西德佳的咖啡香濃，處鹽得溫和，溫和中却是色，香，味俱全。同時在焙烘時，特別經過高度科學化提煉，抽去有害酸被，即使是患有胃病人士，享用後亦不會感到不適。即將面市的西德佳的咖啡有磨豆及即沖即飲兩種，適合不同口味人士；同時佳的咖啡裝璜名貴，送禮自用皆適宜。

（圖為各種不同包裝的西德佳的咖啡）。

亞洲藝術節項目 印尼亞芝舞蹈 舞衣色彩斑斕

（港訊）印尼亞芝舞蹈團將於第五屆亞洲藝術節演出。亞芝是蘇門答臘北端一個特區，它大部是印尼國家裏面最努力[illegible]大的地方。

在今次的演出中，舞蹈員將穿上色彩繽紛的服裝，並配以金飾物，表演傳統式婚禮和其他樂式三數劇性片斷。

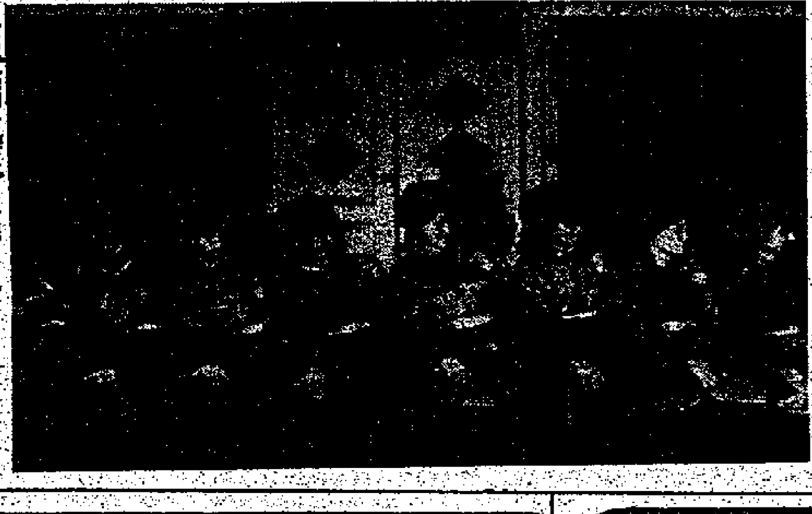
他們亦會表演亞芝的劍舞，摔角，自衛術及多種在主要城鎮興起的現代舞蹈。

亞芝盛行的舞蹈地舞也是表演的精采項目之一。舞蹈通常由十男或十女共舞，他們邊跳邊唱，唱出亞芝過去輝煌事蹟的詩歌，場面興奮熱鬧，動作熱情奔放，甚至極端驚險，把此武裝鬥的招式變成舞步，每人都像上陣作戰的士兵殺敵情景。

亞芝另一著名舞蹈是「密舒客」，表演的都是女子，大家坐在一起，一邊唱着「香格舒舒客」（吟誦經文）一邊擺動身體做出變化多端的舞姿，飛快而靈巧地改變姿勢。舞蹈員在一拍一拍的節奏間呼喚天神阿拉。

該舞蹈團將於十月二十五日及二十六日假大會堂劇院演出兩場，門券分二十元、十五元、十元及五元，現已在大會堂低座亞洲藝術節票房發售。

此外，一項由亞芝舞蹈員主持，以英語進行的示範講座將於十月二十四日假尖沙咀太空館演講廳舉行，門票一律五元。



圖為印尼亞芝音樂舞蹈團演出的「密舒客」舞。表演的都是女子，大家坐在一起擺動身體，做出變化多端的舞姿，姿勢飛快而靈巧。

九龍旺角西洋菜街 龍華酒樓明晨開業

飲食業巨子譚啓明、譚泰、原佳、[illegible]廣基興，工商、文教界耆宿韓德軒等，發起組織寶雲飲食企業有限公司，在西洋菜街八十二號，開辦龍華大酒樓，耗資七百萬元，裝修設備，均達一流水準，延聘名廚主政，華筵、小食，精美麵點，由上午六時起，全日供應。公司當局交遊素廣，並撥捐香港公益金一萬元，鄧肇堅何添慈善基金一萬元，以為開業紀念，連日豪名流友好紛紛惠贈禮品，琳瑯滿目，尤以馮秉芬爵士之「富貴華堂」及鄧肇堅爵士、何添太平紳士之「九如圖」，由名畫家張韶石及黃獨峰執筆，尤為場面生色，該酒樓位於九龍旺角西洋菜街地下鐵路旺角站出入口處，交通至為利便，來往港九各地，只需二十五分鐘便可完成，無交通阻塞之虞，實為開設飲食業最理想地區，故麗的電視亦定於明晚假座該酒樓為大地恩情劇集擺設千歲宴，屆時當有一番盛況。

圖為旺角龍華酒樓之外貌

卓鑑堯君加盟現代客戶總監

現代廣告有限公司宣佈：卓鑑堯君已於九月一日加盟該公司為客戶總監，卓君為香港大學榮譽學士，歷任要職，對市務營銷，商品廣告及推銷專實經驗豐富，曾任職於來利樂烟草有限公司為市務經理七年，專責健牌香烟事務，未加盟現代廣告有限公司前，為和寶有限公司汽車部市務經理。圖為：卓鑑堯君近照。

澳門賽馬車 長江水庫聯遊

新麗華酒店旅行社主辦
①來回乘客輪及水翼船
②住宿澳門新麗華酒店
③觀光澳光賽馬車盛況
④進食豐富早午晚三餐
⑤遊中山長江水庫奇景
＊全程乘冷氣旅遊車＊
9月20日出發・21日返港
$348（3人一房）
$368（2人一房）
總領隊：黃思濠

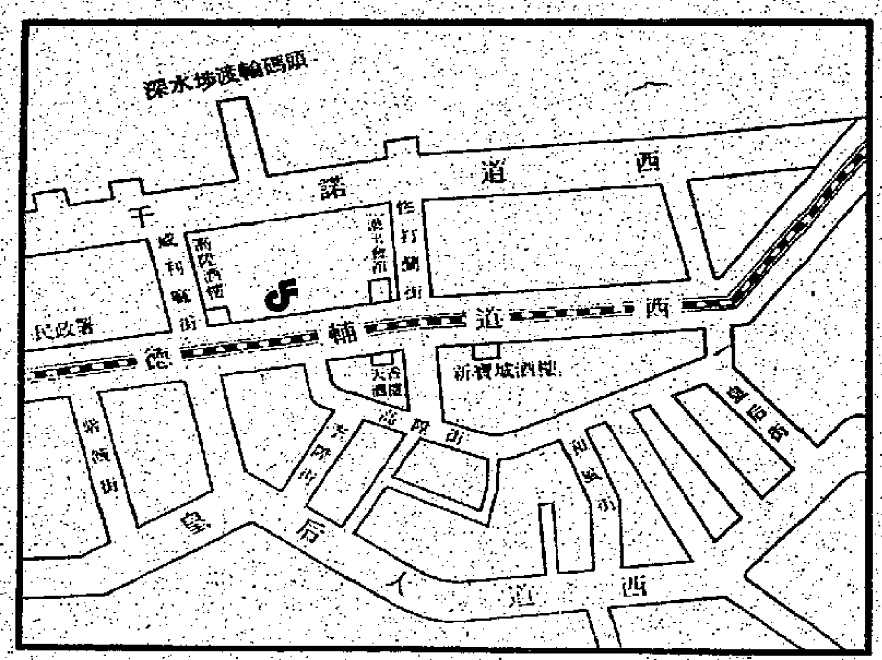
中秋賞月遊河
黃思濠主辦
乘蓮花號遊船舒適愉快
淺水灣進中式團圓晚宴
表演節目平添歡樂氣氛
沙灘漫步舉行提燈大會
遊維多利亞港東方之珠
玉兔東昇共賞中秋明月
享用中秋佳節奇華月餅
幸運遊戲贈送名貴禮物
9月23日（星期二、中秋節正日）
下午六時至十一時半 費用：$118
威皇旅行社
華人銀行大厦1604室 電話：5-265651

A-1 唯一旅遊有限公司
旺角山東街47號 中僑大厦1504室
3-304361-2, 3-318800
江南北京遊
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京
15天豪華團 $4798
9月30（滿）10月4（滿）、17日、11月16日
五程飛機・沿途舒適・胸襟開朗・經驗陪同
江南遊
杭州、蘇州、南京、無錫、上海
9天豪華團 $2890
9月22日（滿） 10月10、22日
三飛一通・與賓賓館・遊程如畫・超值享受
報名查詢：
唯一旅遊有限公司
交通銀行總行旅遊部及港九廿二間分行或辦事處洽

柴灣道345號
金源商場
柴灣最旺地點
已有入伙紙 即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙 欲購從速
由106呎至468呎大小呎碼均備
扶手電梯 中央冷氣 鋁質櫥窗 美術天花 來路燈飾 美術招牌
怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新顯利大厦97室 電話：五—二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行四樓 電話：五—二五三〇〇—（十線）
地盤電話：5-566562

多福大廈
尖沙咀漆咸圍1,3號
住宅只餘四伙
地下旺舖每呎只售$3,090元起
已有入伙紙
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253001
地盤電話：3-697831

三聯書店
讀者服務中心
今天開幕 同時舉行
上海人民美術出版社書籍繪畫展覽
●三層六千餘呎，地方最大、品種最齊、服務最多，還有文化活動，是學者學子以及各界人士購書、訂刊、聚會的最佳去處，是名實相符的"讀者服務中心"！
●上海人民美術出版社是全國最大的美術出版社之一。展銷歷年出版的有代表性的書籍畫册和原稿以及社內外著名畫家的繪畫原作，是藏家及美術家的購藏良機。
香港域多利皇后街九號 電話：H-264388（三線）
大廉價十天
全部書刊 八折優待
滿五十元 加贈禮物

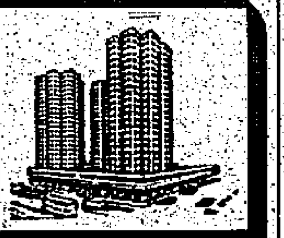


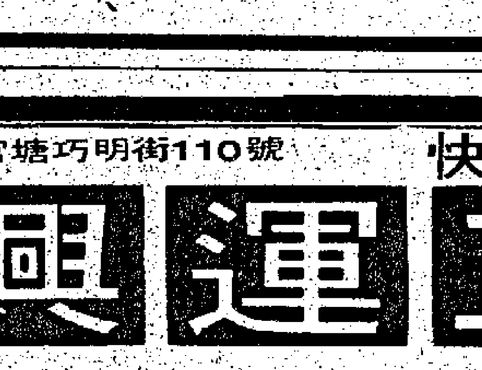
地址：香港德輔道西九十三號
電話：總機五-四八〇二四七-九

浙江第一銀行
西區分行
九月十七日開業
竭誠向各界
提供一切銀行服務

香港大丸百貨公司聘請
男女售貨員年十八至廿八中三程度以上供膳薪優另有佣金八小時半工作請携身份證近照於星期六下午三時至五時到人事課洽

官塘巧明街110號 快將入伙 尚餘數單位
興運工業大廈
開始出售 訂價特平
面積由576呎至11,013呎
由十七萬餘元起
首期一成 即可買廠 獨立廁所
地鐵車站 交通便利 柱少窗多 光線充足
地盤電話：3-895875 3-429628
洽
怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新顯利大厦97室 電話：五—二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行四樓 電話：五—二五三〇〇—（十線）





本港新聞

愈來愈多人願意挺身協助警方
市民拘獲疑匪數字 上月份創下高紀錄
被捕疑匪共計三百餘人

（港訊）警方發言人昨日指出，上月（八月）由市民捕獲移交警方拘獲的疑匪共有三百零七人，創下一項新紀錄。

這數字共佔警方該月份所捕獲的總人數百分之十三點五，其中包括劫匪，竊賊，扒手及夜盜等。

協助警方拘捕疑匪的人士來自各階層，其中有家庭主婦，售貨員，看更，的士司機及學生等。

發言人指出愈來愈多市民願意挺身而出，協助警方拘捕疑匪，誠屬可喜之現象。

他說：「這足以證明市民是支持警方的，現時的香港人已不再是『各家自掃門前雪』了。」

他指出，一九七七年由市民協助警方拘捕的人數約佔總數百分之六點六。

一九七八年的百分率增至八點二，七九年則升至百分之十點四。而本年度之平均率約為百分之十二，上月再上升至百分之十三點五。

發言人繼續指出：如市民有充足理由相信某人確曾干犯嚴重罪案時，他是有權將之拘捕。

不過，在將疑人拘捕後，應馬上交予警方辦理，不可濫用私刑或胡作主張。

他說：「一般而言，市民是沒有向他人搜身的權利。」

他更強調：「最重要一點，就是必須顧及本身的安全，盡可能範圍內要求警方協助。」

現年廿七歲的家庭主婦易女士，上月曾協助警方將疑匪拘捕。

本年六月十九日，易女士被一名持刀匪徒劫去一條頸鍊，被劫時，易女士並沒有反抗。祇是冷靜地觀察歹徒的容貌特徵，事後並向警方報案。

上月十七日，她發現那名疑匪在大角咀出現，於是她暗中跟蹤，見疑匪走進角祥街一所大廈後，她便在大廈外邊等候，並通知兩名巡警。

當疑匪再從大廈走出來時，易女士便向埋伏在旁的警員發出暗號，疑匪見事敗，馬上發足狂奔，經過一番追逐後，結果將該名男子拘捕，經調查後，發現該人曾與多宗劫案有關。

而另一位機警的大廈看更脫先生，上月亦曾協助警方拘捕兩名歹徒。

上月廿四日，兩名冒稱為稅局職員的男子進入何文田一所大廈內，當被看更截查時，他們能稱欲往上址進行一項調查工作。

當日剛巧為假日，該名機警的看更見事有可疑，於是暗中留意兩人的行動。

他發現該兩名男子進入五樓一住宅單位後便利用對講機向該單位的住客查詢，但發現該住客支吾以對，於是頓起疑心，並立即致電報警。

警方聞報後馬上趕往現場，結果將兩名可疑男子拘捕，並起回七千餘元財物。

經警方調查後，發現該兩名男子至少與其他四宗劫案有關。

警方發言人說：「香港有愈來愈多的市民再不會對歹徒的猖獗行動坐視不理，而易女士及脫先生便是很好的例證，他們既能協助警方拘捕歹徒，亦不會令自己身陷險境。」

劉璧生榮獲美國頒榮譽公民證書

圖右起劉璧生獲美國榮譽公民證書，與警務處長鄧義理，梁欽榮總監，摩利士會長，印度偵探同影。

世界偵探總會首次在亞洲區之香港，舉行第五十五屆全球偵探大會，來自三十七國一百五十名偵探，九月二日在富麗華酒店開幕，大會主席劉璧生，會長摩理士，邀請高等法院按察司羅弼時爵士主禮，警務處長鄧義理，偕同副官區紹坤警司，市政局主席沙利士伉儷，出席晚宴，致詞同慶，輔政司姬達爵士，廉政專員陸鼎堂爵士，均函祝賀，四天會議，包括民刑各案分題主講，討論各地辦案情況及應對，選舉下屆會長丹尼士（美國）副會長安查夫人（英國）要遜（美國）包華（印度）通過八一年在美國拉斯維加斯開年會，八二年意大利主辦大會，並由前會長力昔代表總會頒授忠誠服務獎盾予對本港有貢獻之梁欽榮先生，美國馬利蘭州州長曉士先生，以劉氏促進美港兩地人民友誼及智慧，有莫大貢獻，特簽署榮譽公民證書，酬贈劉氏（軍事官校畢業，專職私家偵探二十五年，香港龍岡總會主席，港東獅子會會長，港東總會會長，東區名譽會長，各社團首長，五八年起英國偵探總會會員，六六年，世界偵探總會選任亞洲區總監）。

世界獅子總會會長 陳德能來港訪問
參觀城多利會牙科醫療車

世界獅子總會會長陳德能參觀城多利獅子會牙科醫療車，會長曾洪光（左）解釋，醫療服務。（本報記者攝）

（特訊）世界獅子總會會長陳德能，日前抵港，公式訪問三〇三區各獅子會，昨日下午七時，三〇三區總監余文倫，總監梁欽榮陪同訪問城多利獅子會，參觀牙科醫療服務車，城多利會會長曾洪光，前會長呂少海，三〇三區總監黃頌盈，劉邦及潘約翰，周寶瑜迎迓。

世界總會會長陳德能參觀牙科醫療車，由會長曾洪光解答，會長遊覽：牙科醫療車每週分日往港九各公共屋邨，為貧苦市民服務，星期一、三、五駐深水埗元洲新邨，另一輛醫療車派駐香港仔黃竹坑新邨，每週受診治牙病者數百人。陳會長參觀牙科醫療車後，對城多利獅子會熱心為貧病市民服務，備致讚揚。

救總招收逃港青年 赴台修業 返港就業

（港訊）中國大陸災胞救濟總會，為協助大陸逃港男性青年難胞學習專業技能，便利在港謀生，現在開設「冷凍空調訓練班」。招收大陸逃港青年難胞赴台學習，修業期限五個月，畢業後，仍須回港就業，報名資格如下：（一）已在港合法居留一年以上五年以下者，（二）具有初中畢業以上程度，（三）年在十八至三十五歲以下品行端正者，凡具有上開條件而志願赴台參加學習者，可攜帶入境許可證，與香港身份證及影本，並照片六張，到九龍自由道二號地下港九救委會報名，經測驗甄審合格取錄後，由救委會保送赴台入學，往返機票及學什膳宿等費，概由救總供給，畢業後，仍回居留地就業，即日開始報名。

黃大仙中山村 供電計劃完成 明日按鈕通電

（港訊）黃大仙中山村由明日起，將可獲得電力供應。

黃大仙民政主任謝顯方及香港中華電力公司地區工程師謝蓮富將於是日下午，應中山村互助委員會邀請，主持一項按鈕儀式。

中山村共有居民約二百二十人，成立該互助委員會的目的是統籌及協助進行安裝供電設備事宜。

今次是民政署與中華電力公司第三次合辦此類供電計劃。其他政府部門亦有協助進行該計劃。

由一九七五年迄今，推行供電計劃的地區有獅子山龍蓮坑木村屋區，受惠居民超過九千五百人。

黃大仙民政署亦正計劃短期內使大磡窩木屋區七千名居民獲得電力供應。

推行電力供應計劃，目的在於改善木屋區居民的生活環境和減少發生火警的危險。

董麟下旬將赴上海 客座指揮交響樂團

（港訊）香港管弦樂團音樂總監董麟已應中國政府文化部之邀，將於九月廿七，廿八日於上海指揮上海交響樂團演奏兩場。與此同時，香港管弦樂團亦遠赴東亞為英國皇家芭蕾舞團伴奏。

董麟亦於十一月七日假大會堂音樂廳為第七樂季首演執棒，是晚更邀請得以色列鋼琴名家伊蘭娜，威利德擔任獨奏。

中醫藥針灸揚名海外 研究中心學員遍世界

圖示各地醫師學者與譚述渠伉儷在中醫藥針灸研究中心留影。

中醫藥針灸研究中心是本港有數之國際性中醫學術機構，與海外針灸界有密切聯絡，已成學術交流中心。在名中醫譚述渠的領導下，會員遍佈世界達廿多個國家，專誠前來進修者日眾。近日報名該中心參觀學習及申請入會者計有南非CAPETWN埠整脊專家芬域醫生，南美巴拉圭之侯明邦醫生夫人徐玉妹醫師、吉隆坡賀頓軒醫師等。南非之芬域醫生更留港逾月，接受該中心導師周文德授以完整之中醫針灸學，課程生動靈活，深入淺出，用現代醫學觀點結合中醫傳統理論講解，使理論與實習相吻合並由李擴紅小姐即時傳譯，經個多月之傳授，對針灸穴位針刺已運用自如，學成返南非前加入為該中心會員。芬域醫生更表示回南非後將以針灸整脊相結合，發展診務，一年之後再來該中心深造。

與此同時日本京都精華大學生物系講師奧野昌司、根岸保夫、奧野有子等教職員一行四人亦慕名到該中心參觀訪問，奧野講師即席提出有關中醫針灸學術原理，治病機制等問題，分由副社長周忠效、主治醫師周文懿逐一完滿解答。

市政局太空館 下月八日正式開放 預售兩週門券

（港訊）位於尖沙咀梳士巴利道之市政局香港太空館將於十月八日正式開放，入場券現已開始發售。

太空館設備包括展覽廳、天象廳、天文書店及小食店。每日開放時間為上午八時十五分至晚上十一時，但逢星期二的開放時間為下午五時。

太空館現已在大會堂票房預售十四天的門券（即十月八日至二十一日），售票時間每天下午十二時三十分至下午六時三十分。太空館本身之票房將於十月八日正式開始服務，以後將預售三天之門券。

十一月及十二月份節目將接受團體購票，優待學校及非牟利機構，展覽廳門券二元，天象廳門券五元，限於星期一、三、四五之日間節目（公眾假期除外）。

申請表格可以郵寄方式或親臨太空館辦事處索取，除學校外，其他機構需出示有關文件證明實屬非牟利團體。

查詢詳情，請於辦公時間內電話三──七二二六一太空館票務辦事處。

有言畫室師生畫展 今起藝術中心展出 作品逾二百件類型廣泛

（特訊）中文大學新亞藝術系畢業同學主辦的有言畫室，將于今日開始至廿二日，每日上午十時至下午八時在藝術中心包兆龍展覽廳展出師生作品。

展出的作品包括油畫、素描、水彩、版畫、兒童畫、書法及國畫等總數超過二百件。

在這羣藝術愛好者的努力下，有言畫室成立至今已近一年，開辦的課程亦日趨廣泛，有會考及中文大學藝術考試班、西洋畫、國畫、版畫及書法等。

畫室備有完善的版畫器材，如金屬版畫機，石版畫機及黑房等沖印設備。

今次展出作品的師生包括：郭美玉、曹仲權、黃美平、郭祖強、盧念慈、黃成鍇、黃綺文、彭志泉、張國文、張紫儀、源碧賢等。有言畫室位於旺角花園街二一九號一樓。

大角咀分區委員會 專船遊西貢海浴聯歡

（特訊）大角咀分區委員會昨日舉辦夏令遊河海浴，參加居民一百五十多人，下午二時，在大角咀碼頭集合，乘專船出發，主席潘祥、副主席何廣雄，委員：陳應峰，趙樞，尹炎輝，張有容，葉沛，夏錫民，蘇才根，鄭堅，麥國輝，黎子明，伍樹光，蔡達明，鄧源滔等照料。專船遊經多處海灣後，西貢橋咀附近海灘停泊，上岸分組展開文娛活動，比賽及游泳，各適其適，情況熱烈，下午七時回程，途中舉行幸運抽獎，增添歡樂氣氛。

國際事務書院舉辦 中共人大座談會 內容包括人事經濟外交

國際事務書院國際事務學系學會昨日假座該院就中共第五屆人大舉行時事座談會內容包括：A、華國鋒現時的政治地位，B、趙紫陽的施政中心，C、國務院人事的調動，D、鄧小平的動向，E、北京今後的外交政策，由學海、陳偉宏、彭華強、陳智宏擔任講員，情況熱烈，歷三小時。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

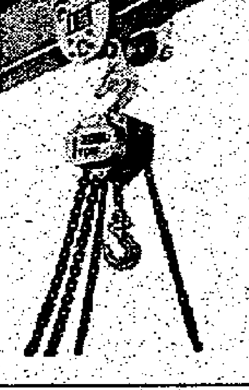
惠風牌 超靜型冷氣機 WEATHERITE AIR-CONDITIONING

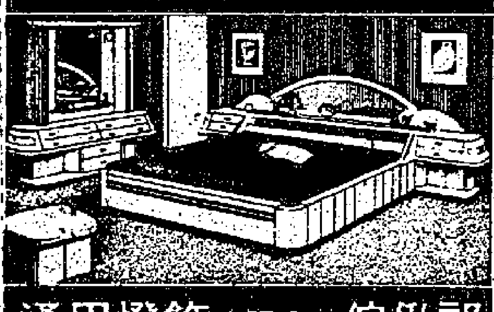
AL-66
6600 Btu/hr
3/4 匹馬力
最適合睡房用
只售 $1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈2樓
電話：5-229025

馳譽世界西德燈王
PALWA

水晶燈飾・光彩奪目
總代理：通惠實業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

股票抵押
5-449887 5-436333
耀景證券公司
5-454333 5-454380
耀景財務有限公司
香港干諾道中47─49號
南源商業大廈13-14樓
（統一碼頭對面大家樂樓上）

日本VITAL牌
唯一帶有阻滑鈎鍊鑼

港九各五金機械商均售
香港總代理：裕昌行五金有限公司
電話：三─八五四七六九 三─三〇九九四八

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍：彌敦道窩打老道口

絕緣噴膠
能隔熱・可保溫
節省燃油又隔音
「絕緣噴膠」適用於石棉瓦鋅鉄皮等單層建築物之頂層隔熱，能令室內冬暖夏涼
本產品噴上即成，無彎角限制
詳情請電：3-652338
喜德冷熱絕緣工程有限公司

百氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露 立止劇咳
總代理 百部洋行
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

AMANO 安勉勞打咭機
"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司
電話：5-454241・5-459708

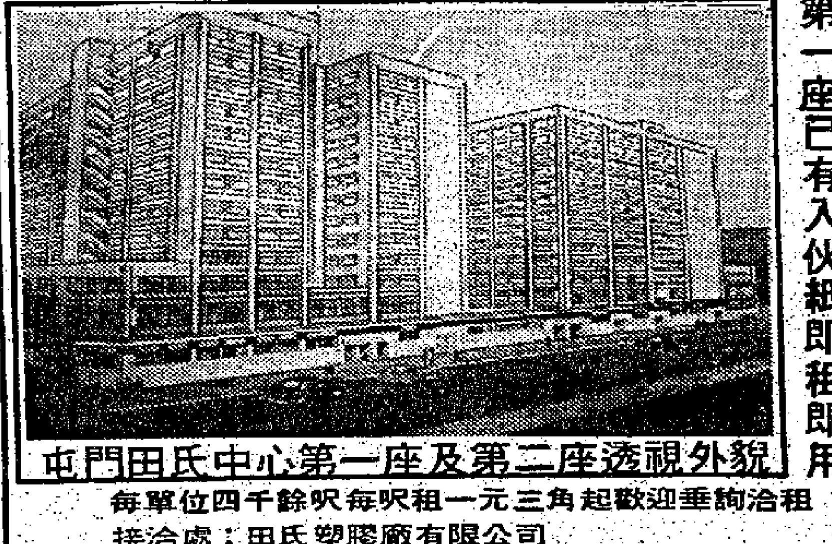
今日世界是鋼鐵的世界！
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
香港干諾道中康樂大廈509室
電話：5─256391

台北
機票十酒店
三晚四天
財神大酒店
雙人房 $1050
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

廣西名菜雙週
翠亨邨茶寮
中國旅遊服務公司 合辦

「不時不食」乃翠亨邨茶寮一貫奉客之宗旨。值此金風送爽，本茶寮特與中國國際旅遊總社轄下中國旅遊服務公司合辦「廣西名菜雙週」。由廣西當局精心挑選當地珍貴野味，如果子狸、鷹咀龜、黃猄、山瑞及蛇類等兼程運港，並委派當地名廚師來港親自主理。由九月十六日起至九月三十日止，席設美麗華大酒店樂宮新翼翠亨邨茶寮貴賓廳。由於貨源有限，每晚只能供應六席，希火速訂座，以免向隅。中午則介紹廣西精美小菜，欲嘗山珍野味，盍興乎來。

翠亨邨茶寮謹啟
（菜單請到索取）
訂座電話：三─六八六三六三

田氏中心
開始預租
屯門洪祥道三號
四面單邊　光猛通爽
間隔方整　使用率高
電梯電源　保證充足
鄰近屋邨　工人易請
自置物業　管理完善

屯門田氏中心第一座及第二座透視外貌
第二座明年二月中落成申請入伙
第一座已有入伙紙即租即用
每單位四千餘呎每呎租一元三角起歡迎垂詢洽租
接洽處：田氏塑膠廠有限公司
地　址：九龍鴨寮街121-123號地下
電　話：3-818276-9

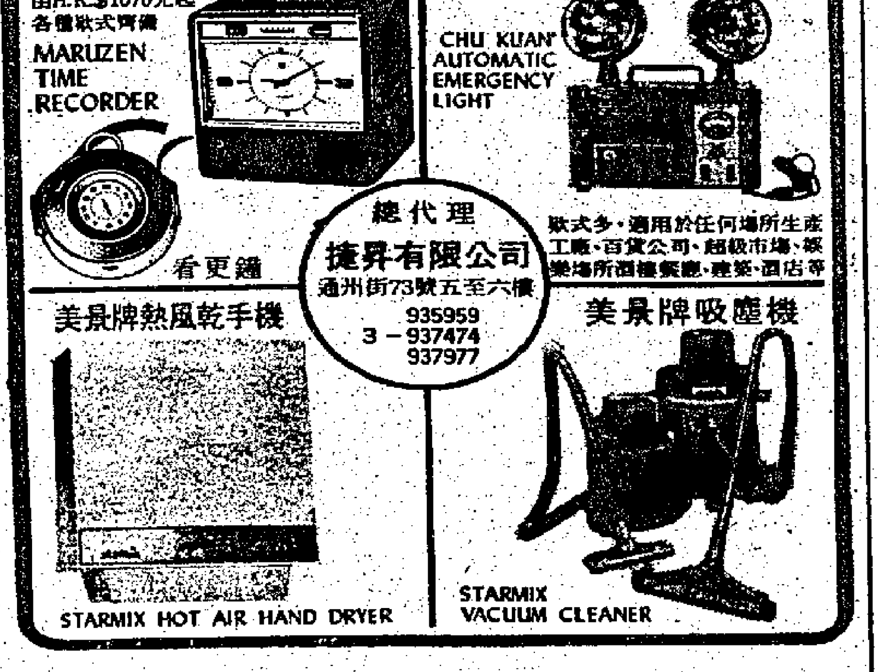
錦繡中華
北京八天遊
$2,850
詳情請查詢各大旅行社或
燕京旅運有限公司
5-437981 3-664382
5-266421 3-686231

兆安財務
兆安地產附屬機構
（註冊准許接受存款公司）
自動續期存款行情

期限	息率
三個月	11.00厘
六個月	11.25厘
一年	11.50厘

電話：H-259045-8
中環連卡佛大廈1101室

眾安街旺舖連閣樓租售
荃灣眾安街近大光明戲院特大舖位連閣樓樓高十八呎，總面積共二千六百呎，後門有停車地方，適合銀行、珠寶行、快餐店等行業，請先來函華僑日報信箱1073號再約洽商。


完善牌打咭機
由H.K.$1070元起 各種款式齊備
MARUZEN TIME RECORDER
看更鐘
閃光牌停電自動照明燈
CHU KUAN AUTOMATIC EMERGENCY LIGHT
款式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所酒樓餐廳、戲院、酒店等
總代理 捷昇有限公司
通州街73號五至六樓
935959 3-937474 937977
美景牌熱風乾手機
STARMIX HOT AIR HAND DRYER
美景牌吸塵機
STARMIX VACUUM CLEANER

本港新聞

獨行賊扮顧客劫海洋中心珠寶店 持槍指嚇店內職員 掠去值二萬元金飾

（特訊）尖沙咀海洋中心一間珠寶店昨午被一獨行持槍客行劫，損失一盤金飾約值近兩萬元，劫案無人受傷。

在昨日下午六時，一名打扮斯文男子，佯裝顧客，進入海洋中心三〇八室珠寶店聲稱購買金飾，由一姓周女職員取出一盤金飾以供選擇，該名男子在店內環顧四週，見只有三女一男職員在內，突然露出賊相，從懷中拔出一把類似手槍物體，指向職員，並以迅速手法，將金飾納入袋內，得手後隨即奪門而逃，職員亦隨後追出，但已失匪蹤，於是通知護衛員並致電報警。

警方到場，經點算下，珠寶店損失金飾約值一萬九千元，警方對此宗案劫仍在調查。（合）

歹徒竟然光顧香港仔避風塘艇戶 水上人家夜來盜匪 被劫財物廿一萬元

（特訊）香港仔避風塘一住家艇戶，昨日凌晨遭三名蒙面持刀劫匪登船行劫，掠去金飾財物達廿一萬元。

被劫的住家艇編號M六七三一七Y，平日停泊於香港仔避風塘，昨日凌晨二時卅分，突然從上來了三名蒙面持刀劫匪，他們以利刀威脅艇上各人，當時艇上兩名男子郭偉英（廿五歲）及郭偉傑（廿歲），不甘被劫，遂起反抗，為劫匪所傷。劫匪傷人後在艇上展開搜掠行動，共劫去金飾約值廿萬元，現金一萬元，才施施然離去。

各人待劫匪離去後，向警方報案。（合）

印尼全國草藥業同業 訪問團來港訪問 港九中華藥業商會歡宴

（港訊）印度尼西亞共和國傳統藥品同業總主席，蘇立比奧夫人，率領印尼全國草藥業同業訪問團，該團顧問有衛生部署長，蘇的尼士路先生，耶加達衛生局科長，麥爹臣先生，印尼草藥業商主席周崇輝先生，團員有蘇立比奧先生，印尼草藥商主席劉强羅先生等一行五十餘衆。

昨日由港九中華藥業商會，香港位元堂大華廠聯合假座香港建國大酒樓款宴款待，由該會會長黎宗岷理事長，劉漢江監事長，曾富城，副理事長何樹坤，潘繼昌，副監事長，翟德森，黃以棠，理監事鄒司祥，陳九，孫政，翁瑞璦，陳慶秋等全體理監事數十人出席，並邀請本港藥業界中國醫藥研究院院長伍卓琪博士，國際中醫中藥總會秘書長蔡達甲，香港中醫師公會理事長梁森炎，中國針灸研究院院長陳啓仁出席，並由伍卓琪博士，陳啓仁院長先後講解有關中草藥之治病療效，座上理事長劉漢江及各位發藥首長，相繼致詞，最後由印尼草藥訪問團團長蘇立比奧夫人致謝詞，並互相致送紀念品，隨即舉行歡宴。

被控綁架女童李惠珊 五被告分兩宗處理 不准保釋還押候審

（新亞社訊）九月五日中午，上葵涌大隴街發生一宗綁架事件，六歲半女童李惠珊在母親携同下上學時，被人强行帶走，警方接報後展開廣泛調查，迅即將三名涉嫌與案有關男子落案檢控，日前警方再將兩名涉嫌與案有關男子拘獲，同樣控以綁架罪名，昨一併被解上荃灣裁判署提堂，分案處理，法官徇控方請求下令將首案押候至九月廿三日以俟律政司之指示再訊。首案三名被告暫無須答辯，還押監房看管，不准保釋。法官亦徇控方請求下令將次案押候至九月十八日以便控方作進一步調查，次案兩名被告亦暫無須答辯，還押警方看管，不准保釋。

主控當庭透露：本案下次提堂時，將會申請將兩案併作一案處理。

首案三被告：（一）陶炳求，廿二歲，（二）江强，廿四歲，（三）黃劍雄，廿三歲，三人同被控於九月五日在葵涌地區，與一些在逃人仕，以暴力强行帶走及禁錮女童李惠珊，違反其本人之志願及剝奪其自由。

次案兩被告：（一）李伯雄，廿二歲，（二）李遂社，十八歲，二人同被控於九月五日在葵涌地區與首案三名被告及一些在逃人仕，以暴力强行帶走及禁錮女童李惠珊，違反其本人之志願，意圖以該女童之自由換取利益。

兩案之五名被告，均曾向法官要求保釋外出候訊，而首案首被告之代表律師更表示其父親願意不惜任何代價來保釋其兒子，但由於本案案情嚴重，故法官拒絕所有被告之保釋申請。

九龍城大廈會 職員廿六就職

（國際社）九龍城區大廈事務促進會，本月廿六日下午八時，假嘉賓酒樓舉行第三屆職員就職，請立法局九龍城民選議員王霖監督，請九龍城民政主任苗華安頒發聘任書。

第三屆職員：永遠會長：陳國樑。會長：苗華安、梁强、顏杞添、胡盛琛、雷福康、楊勵賢、劉仁世。主席：林秉林、羅洪，（副）：林秉森、張宗義、盛嘉聯、陳新發。秘書：何國樹、鄺揚、彭承武。總務：楊力、黃駿、江友龍。財政：梁寶、鍾榮、江栢彈。稽核：何國樹、李永卿。福利：余栢業、阮錦泉、徐燕、陳新。康樂：梁泰恩、劉錫如、葵霖。宣傳：李永平、鄭福、孔傑。聯絡：王銘鑫、梁培堅、邵聯滿。

葵涌葵鳳街竊案 羊毛製衣廠失竊 被盜八萬元產品 灣仔心心會所遭賊劫

（特訊）葵涌葵鳳街一間羊毛製衣廠昨晨被竊，損失製衣品約值八萬元。

它是葵鳳街廿五至卅一號華業工業大廈七樓A座環順公司，主要業務是製造各種羊毛、棉紡等衣物，於上星期六下午六時後收工，廠內無人留守，星期日則為假期休息，至昨晨八時許，廿八歲管工返廠發覺大門已被撬毀，玻璃門亦遭擊破，廠內製成品大批不翼而飛，大驚，立即撥電報警，初步點算損失製成品約值八萬元。

此外，港島灣仔軒尼詩道三三八號八樓心心會所昨晨遭數名匪徒闖入行劫，損失財物約九千元。

遭劫的會所打烊後由一名六十五歲姓丁的看更在內留宿。約於昨晨四時，數名持刀匪徒從會所的梯撬開氣窗爬入，亮刀威脅看更，並將其綑綁，然後闖入賬房將兩個夾萬抬出大堂，合力將夾萬撬開，劫去內裡的現款四千元，及一批價值五千元的首飾。（合）

各業自由工會團體 舉辦雙十論文比賽

（港訊）港九各界自由工會團體，為擴大慶祝雙十國慶，昨日召開第二次籌備會議，大會定於十月十日下午七時在九龍青山道嘉冠大酒樓二樓舉行，又出版：「雙十國慶特刊」文稿定於九月二十日截止，並舉辦「雙十國慶論文比賽」，設冠，亞，季軍名貴獎品，獎品由我國政府機關首長頒贈，論文題目（一）從歷史觀點看中國前途，（二）是非，善惡應有的體認，（三）中國青年之出路，以上三題任擇一題，文數以一千至二千為限，徵稿日期定於九月廿日截止，來稿請寄九龍太子道一四一號長榮大廈九樓F座易平收。

大會經推定大會顧問易平，大會主席梁明新，大會副主席岑漢，黃琳，莫宗翰，等担任。大會總務：山貨竹器工會，籐椅工會，財務：文員會，皮鞋工會，總務：高明同鄉會，製衣工會，上海縫衣工會，秘書：漆務工會，抽紗工會，公安：鋼鐵工會，東頭福利部，佈置：青鋒社，搭棚工會，遊藝：美容工會，青鋒社，司儀劉伯權，吳國明。大會遊藝節目多采多姿，除青鋒社演出歌唱，歌劇，並有台灣及香港名歌星蒞臨演唱助慶。

九巴73路線今起改為 大埔工業邨至文錦渡

（港訊）來往大埔墟與文錦渡之間的新界市區線七十三號巴士，行車路線將有所更改。由今日起，九巴七十三號巴士線將改為大埔工業邨至文錦渡，經大埔工業邨，大貴街，汀角道，安富道和廣福道，安富道和懷仁街。

該線巴士班次將依舊為每十五分鐘一班，而在繁忙時間內增至十二分鐘一班。同時，凌晨五時四十分至六時廿五分之間，九巴將特派車輛來往上水與大埔工業邨，以方便市民。該特派巴士班次為每十五分鐘一班。

首班由大埔工業邨開出的巴士時間為早上六時零七分；而尾班車則於晚上十一時十三分開出。首班巴士由文錦渡開出的時間為早上六時十分；尾班車開出時間為晚上七時四十分。由晚上七時三分起，七十三號巴士線將祗行走於大埔工業邨至上水，而由上水開出之尾班車時間為晚上十時半。單程車費為港幣七毫，分段收費由大埔工業邨至聯和墟或上水均收五毫，聯和墟至文錦渡亦收五毫，聯和墟至上水三毫，上水至文錦渡收四毫。

加拿大哥倫比亞中學 申請獎學金月底截止

加拿大安大略省威美頓市之哥倫比亞中學，本學年起為鼓勵勤奮向學學生有往加升學機會，特設十三班全年獎學金一名（加幣二千元），給予應屆英文中學會考成績最優良學生，另設助獎學金四名，給予成績優異前四名學生，本月開始接受申請以來，應屆生到辦事處申請甚衆，原定九月十五截止，現徇各方家長要求，特將日期延至本月底止，應屆會考生成績優良同學，請即將會考成績影印副本，學校推薦書及相片一張，郵寄本港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈六A座加拿大哥倫比亞中學海外辦事處收，由該校校董會將全部申請者成績審查評閱，定出一名成績最優良學生，給予往加入該校升讀十三班全年獎學金，另選出最優異前四名生，給予獎助學金，有志赴加升學應屆英中會考生，勿錯過機會創造美好前途，又該校一九八一年一月份十一、十二、十三班海外新生，現續接受申請報名，該校有專員協助註冊及申請入境證，並為海外新生課外英文自修，輔助安排海外生往宿，海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈六A座，電梯按六字，電話：五－二七六九八〇，五－二七八二五九，（星期六全日辦公，下午三時放映教育電影）。

司機駕駛電車 途中突然暈倒 幸好車正停站未生意外

（特訊）一名電車司機，昨日值勤時突告暈倒，幸好當時車正停站，才不致發生嚴重意外。事發於昨晨九時許，一輛編號廿五號的行走筲箕灣至中環街市的電車，由一名年約四十餘歲男性司機駕駛，但車行至灣仔克街的一個車站乘客上落車時，其中一名乘客，發現司機暈倒座位傍，於是大發呼叫・尾隨的電車司機即訊，趕到加以援手，電車交通一度受阻。該名電車司機疑似是患病。（合）

華僑日報編輯部助理 甘家璧逝世明日出殯

華僑日報編輯部助理甘家璧先生，於本月十三日凌晨四時在香港瑪麗醫院息勞歸主，在世七十四歲，遺體移香港殯儀館治喪，九月十七日（星期三）下午一時半舉行殮，三時追思禮拜，靈柩運送哥連臣角火葬。

甘先生服務華僑日報十餘年，和藹可親，向受同事愛戴，熱心社會公益，溘然長逝，聞者惜之。

甘氏遺有兩子兩女及內外孫六人，長子維岳，次子維城，女甘露、淑儀均學有所成，維服務社會，屆時出殯，行見素車白馬，備極哀榮。

圖為甘家璧先生

荃灣白田霸街超級廠房 華偉工業大廈預售

華偉工業大廈位於荃灣白田霸街五三——一號，隔鄰為滙豐銀行大厦及荃灣消防局。該廠廈樓高十七層，用料上乘，樓底特高十一尺半，各單位寸寸實用有柱位，面積由七六〇呎至二〇〇〇呎適合經營一般大小工業。該廠厦接近荃灣中心區，地下鐵站，巴士總站及渡海小輪碼頭近在咫尺，工人上落班及用膳地點致為便捷。該廠厦與多個公共屋邨為鄰，人口集中，工源更為充沛，目前該廠厦已完成地腳，上蓋工程已開始進行中。付款首期一成並有多種付款辦法，地盆設有治購處，歡迎查詢。華泰集團辦事處香港雪廠街二號成行十樓，電話⑤二五八二五一，地盆⑫四〇三三〇九（假日照常）。

公教婚姻會 中秋家庭營

（新聲社）公教婚姻輔導會，本月二十及廿一日在長洲明暉營舉辦「家庭迎月住宿營」，歡迎報名參加，節目包括：迎月提燈晚會，聚餐，遊戲及活動比賽，家庭生活教育，海浴及遊長洲。成人十二元，小童六元，向教區牧民中心公教婚姻輔導會辦事處報名。

華僑日報讀者七海旅行團

中秋賞月遊河

今夜月明人盡望・碧海青天慶團圓

(1)乘坐豪華遊艇觀賞中秋明月
(2)美心集團大會堂酒樓團圓宴
(3)漫遊維多利亞海港怡人夜景
(4)輪上享用應節佳品中秋月餅
(5)趣味幸運抽獎可得豐富獎品
(6)特備遊藝節目倍添歡樂氣氛

日期：9月23日（星期二）
時間：下午六時十五分至十一時
費用：$118

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137

承業主命貴重物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八零年九月廿二日（星期一）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

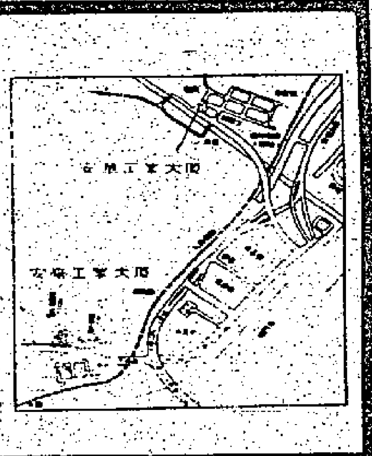
地段：內地段第二二七零號A段之第七分段之C段不可分割之八份之一份
座落：香港跑馬地山村台三十九號一字樓及地下車位C8號
年期：七十五年由一九二零年一月十三日起計期滿可再續七十五年
建築面積：約一千八百方呎（祇供參考用）
每年地稅：港幣八元四角正
此物業將於交易後交吉
看樓日期：一九八零年九月二十日（星期六）上午十時至十二時半及下午二時至四時半
欲知詳細情形及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師林文傑律師事務所（香港德己立街貴重大廈七字樓）
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司（香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五－二二九四六）
同啟

安豪工業大廈　預售
沙田大圍廠厦之王　特高樓底　地下：20.18呎　樓上：13.78呎

沙田大圍STTL 40地段

市區毗鄰　工源充足　交通暢順
材料上乘　設備齊全　車位特多
OTIS電梯　機不可失　歡迎預購



正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522　地盤電話：12-6041455　假日照常

1980 香港年鑑
全書分十五類　內容包羅萬有
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元
請購備

告書處：
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五－弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油麻地分處佐敦道四十四號　電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

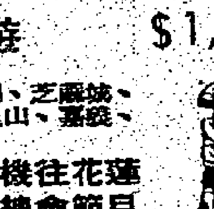
下列各處・皆有代售

香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文華圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
藝雅軒文玩公司　軒尼詩道249二樓
東西書局　書局街三十九號
海濱書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

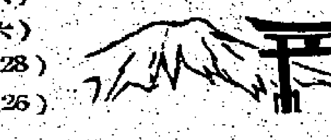
九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十九號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆通圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新填街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團主辦
東南亞觀光
高級豪華・一流服務・享譽之隆・有口皆碑

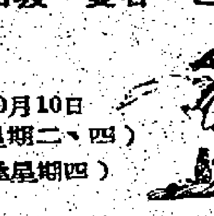
台灣　9天豪華遊　$1,950
行程包括：台北、陽明山、故宮、野柳、石門、芝蘭城、野生動物園、花蓮、梨山、台中、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等。
・住希爾頓圓山飯店　・乘國內航機往花蓮
・早機出發夜機返港　・兼多晚夜總會節目
出發日期：9月20日　10月25日　11月22日（逢星期六有團出發）



日韓　4天韓國遊　$1,790
・5天日本沖繩　$2,290（逢星期六）
・6天日本本州　$2,850（逢星期六）
・8天日本本州　$3,190（逢星期六）
・8天日本九州　$3,480（9月14、28）
・10天九州本州　$4,280（9月12、26）



星馬泰　8天豪華遊　$2,750
通遊檳城、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、曼谷、巴堤雅
・8天星馬泰豪華遊　$2,750
・12天星馬泰豪華遊　$3,390
出發日期：9月14日　9月28日　10月5日　10月10日
・6天曼谷巴堤雅　$1,690（星期二、四）
・7天曼谷清邁　$2,080（逢星期四）



菲律賓　6天豪華遊　$1,550
・乘搭菲航豪華噴射客機・
・住宿五星級豪華大酒店・
・享受多晚不同情調夜總會・
・遍遊馬尼拉，碧瑤，百勝灘，綠島樂園・
出發日期：9月13，20，27日

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　5—447137（四綫）

律師主講　LAND LAW　招生
新界土地法・物業法例班
新界　換地權証　LETTER A　LETTER B　丁屋
地產交易中心　彌敦道717號4樓　俟富街地鐵站
租務法例　遺產法例・重建法例
合約法・頂手費之保障・律師費
早・午・晚　任擇
本週開課・額滿即止　K-954284

只餘旺舖每呎600餘元平過住宅　旺舖泳池
富基大廈　安基大廈
石塘咀日富里7—13號南里18—20號　元朗擊壤路擊壤村第234地段
地盤辦事處電話：5-475806　地盤辦事處電話：12-789030
洽購處
六基有限公司　香港威靈頓街39—41號　六基大廈六樓　電話：5-252497
城記有限公司　香港德輔道中　太子大廈1209室　電話：5-226009

承業主命貴重物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八零年九月十九日（星期五）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段第二八四五號之餘段之不可分割之二千份之二百零六份
座落：香港北角英皇道四百八十號昌明洋樓地下鋪位第八號、九號、十二號（包括樓梯在內）第十四號、十五號、十六號、十七號、十八號及十九號、一字樓全層連平台、二字樓全層、二十一字樓B5座B6座及第B4、B5、B6座天台及三十九個車位、分別位於三字樓及四字樓連同各單位內之一切裝修傢俬雜物及生財用具而出售（即總統大酒樓花都夜總會現址）
年期：七十五年由一九二八年十一月五日起計期滿可再續七十五年
樓面面積：共約四萬餘平方呎（請參閱拍賣章程附表）
每年地稅：整地段港幣二百九十二元正
該物業於交易後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師胡百全律師事務所（香港太子大廈一二二五室）
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司（香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五－二二九四六）
同啟

中華民國六十九年九月十六日 星期二 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆庚申年八月初八日 第三張第一頁

本港新聞

昨日兩宗奪命地盤意外
釀成兩死兩傷
田心村地盤洩電弄成一死一傷
荃灣地鐵工地剷泥機奪去一命

（特訊）新界沙田及荃灣兩地，於昨日上午十一時許至下午二時五十分間先後發生兩宗工業意外，造成兩人死亡兩人受傷慘劇。

首宗：沙田田心村較早時溺斃兩名小童的地盤，昨日再度發生意外，兩名工人在一個水氹工作時，突然被電殛暈，其中一名於送院途中已告不治，另一名則情況普通。

事發現場爲沙田田心村田心路，裕鑫建築地盤。目前正興建排水系統的渠務工程，地盤內挖有很多地穴，由於連日天雨，地穴積水，形成一個個的水氹，每個水深三至四呎，面積約一百六十平方呎。

昨日上午十一時許，兩名地盤工人利用水泵，擬將水氹內的水抽去。當兩工人落了水氹，將水泵接駁妥當後，便呼喚控制員接上電掣，以發動水泵，詎料當控制員接上電掣後，可能由於電線接駁不妥，發生洩電，遂使整個水氹充滿電流，站在水中的兩工人隨即觸電，慘叫一聲後即暈倒。其他工友睹狀，立即關上電掣，將兩傷者救起，致電報警將之送院救治，惟其中一名於途中已告不治。現場遺下大卷電線。

死者黃少平，二十六歲，住地盤內的宿舍，於半年前與大哥從大陸偷渡來港，父母兄弟姊妹均在鄉下居住。傷者名王紀，二十七歲，亦住在地盤宿舍內居住。

城門道地鐵地盤昨午突生慘劇
剷泥機上斜坡翻側
雜工被困頭爆身亡
同車另一人走避及時僅受輕傷

次宗：新界荃灣城門道一個地下鐵路建築地盤，昨午發生工業意外，釀成一死一傷慘劇，一部剷泥機在上斜路時突然失去控制翻側，一名地盤雜工被困車內，頭顱爆裂，救出送院後已証實不治，另一名工人亦受輕傷，敷藥後已離院。

死者熊尚武，三十九歲；傷者蔡鎮宏，五十二歲，兩人均爲地盤雜工。

發生意外現場是城門道明愛中心後面一個地盤，建築公司是法國渣海及公共建築工程公司，承建地下鐵路工程三〇八合約，上址地盤面積宏闊，佔有整個山頭。

意外發生於昨午二時五十分，當時一名三十八歲司機陳尚，駕駛一輛剷泥及起重兩用的剷泥機，車尾載有兩名搭順風車的地盤雜工，分別爲姓熊及蔡兩工人。

當剷泥機沿地盤一處斜路緩緩而上時，司機發覺不够力，乃轉波溜後，車尾剷上左邊路旁的山坡石堆，全車失去重心，向右翻側。

陳姓司機手急眼快，連忙跳車閃避，倖免於難。但五十二歲姓熊的雜工却不幸被夾於車內，頭顱爆裂，鮮血四濺，奄奄一息。另一名姓蔡的雜工幸走避及時，僅受輕傷。

地盤工人急忙撥電報警，並企圖合力救出被困傷者，但無效。稍後，大隊警方及消防員接報到場，將被困傷者救出。兩傷者先後被送院救治。惟姓熊工人送院後已返魂乏術，不治斃命。

死者熊尚武，住港島北角春秧街九十一號三樓B座。據稱死者有一兄弟在同一地盤工作。

目前，勞工處人員已着手調查剷泥機出事的真正原因。（合）

荃灣地鐵地盤發生慘劇，一架剷泥機上斜坡失事，造成一死一傷，圖爲翻側之剷泥機。（本報記者攝）

健全食品公司工潮仍未解決
資方拒與勞方談判
四十工人廠前鼓噪
今向總公司交涉要求明確答覆

（特訊）觀塘健全食品廠因搬遷問題而引起的勞資糾紛，餘波未了；由於資方尚未對工人發給合理解僱遣散費，昨晨四十多名工人返回觀塘廠址，阻止廠方將機器搬走，以促使資方表示出誠意與他們談判解決問題，但至昨日下午爲止資方尚未與勞方談判而一度令苦等達七小時的工人惹起鼓噪。

該批爲數近四十名工人，共提出四項要求與資方談判：（一）一個月通知遣散，（二）比例年假（根據工人工作年資而釐定），（三）比例雙糧，（四）給予遣散費補償。

據工人代表黃世傑表示：該廠爲擴展業務，最近宣佈於本月十五日起逐步將機器搬遷至大埔工業邨的新廠房。但該廠一百六十多名工人大部份居住於觀塘區附近，往大埔路途遙遠，來往費時，且工人中七成是婦女，她們多要從事家務，隨廠將會造成頗多不便。

他繼稱：「資方在宣佈遷廠之時，曾對全廠工人提出加薪補償和免費廠車接送，但其加薪額竟由五元至四百元不等，引致大部份工人不滿。因此，雙方在前日進行登記時，約有一百名工人拒絕到新廠工作，資方將他們當作自動辭職論，並拒絕加以遣散補償。」

另一方面，本報記者向勞工處詢問有關今此事件資方一直以來採取措施是否對勞工僱傭條例有所抵觸，據該處發言人指出：根據本港勞工僱傭條例，倘若資方因業務擴充而非裁員關廠（或離島），且並非遷廠過海，是無需給予工人遣散費。但他強調，在談判中的工人代表，倘若被資方以犯廠規爲理由解僱，即使資方亦需要一個月時間通知，或以一個月薪金代替。

從昨日的發展情況顯示，部份拒絕到新廠工作的工人在收到資方提出自動離職通知後已返回崗位工作。而餘下近四十名工人在被資方拒絕進廠和進行談判之下，一度引起鼓噪。

據其中一名工人麥明表示：資方方面繼續拒絕談判。但人事部經理則答覆謂：倘若工人在昨日尚未作出決定，將會當自動辭職論，而工人在本月十五日至廿二日期間可以無需回廠工作，待九月廿二日發支、半月補償薪金。

而黃氏最後表示：今日將繼續返回觀塘廠內向資方要求談判，倘若再未獲答覆將前往於銅鑼灣恒隆大廈的總公司方面交涉，要求派出代表談判。（來）

圖示：觀塘健全食品公司勞資糾紛餘波未了，工人在門前要求資方派出代表談判時攝。

涉嫌強姦兩歐籍少女
兩舞女大班被控
否認控罪今續審

（新亞社訊）兩名青年涉嫌於農曆年年初三晚，在新界大欖涌水塘一引水道附近，強姦兩名歐籍少女，爲警方拘控，昨解最高法院審訊，兩被告均否認控罪。首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢押候今日續審。

案由按察司賓柏主審，五男二女陪審團協助聆訊。

被告二人：（一）張滿堂，十九歲，（二）張子明，廿三歲，兩人均報稱爲舞女大班，同被控兩項罪名，指二人於今年二月十八日，在新界地區，與一名在逃者，強姦兩名歐籍少女。

檢察官陳述案情稱：被強姦之兩名歐籍少女，分別爲十六歲及十七歲，於案發日下午六時許，在荃錦公路近八咪之巴士站等巴士時，兩被告與一名叫占美的男子乘一私家車經過，向兩受害少女兜搭，聲稱載她們回家，兩少女拒絕，但迅即被三人强擄上車，次被告坐車頭位轉身向其中一少女加以非禮，撫摸她之胸部，爲該少女反抗推開其手，突拎一把大刀指嚇該少女，被告一怒之下，將車駛至大欖涌水塘一引水道附近山邊時，停在路旁，次被告以刀指嚇曾反抗他之少女下車，就在私家車旁邊地上將她污辱，該少女拚命反抗，並欲大聲呼叫，但爲次被告用手掩她之口部，二人糾纏間，少女之口唇受傷，大拇指被刀鋒割傷。而首被告與名叫占美之男子，則向另一少女下手，強行拉扯下車而將她輪姦，該少女雖然全力反抗，但因氣力所限，終爲二人所輪姦，且其中一人行事中，另一人竟然上車將車頭燈打開照明，事後兩被告與占美及兩名受害少女登上私家車，兩被告遂變爲心平氣和，分別對兩名受害少女說：「我現在已是你的朋友了」，兩少女遂假意與兩被告合作，希望他們能送她們返家，然後報警將他們拘捕。兩被告在車內且向少女取她們家中之電話，少女亦極之合作，將家中之電話號碼說給兩被告聽，其後兩被告果然將兩名少女送返家中，她們返家後，將被辱污之事情向家人哭訴，她們之家人即向警方報案。

翌日下午，次被告果然致電給其中一名受害少女，約她與另一名受害少女當晚在元朗一間爲軍人而設的戲院停車場會晤，她答允後，被告便收線，其後該少女再致電與另一名受害少女，並向警方報告一切案情，警方即安排她們二人在指定時間赴會。兩少女在指定時間到達約定地點，果見兩被告與占美上前向他們聲稱要三人稍爲等候，因她之妹妹亦想同來，一齊外出玩耍，但兩被告在附近之車上發覺有警員在附近埋伏，即踏油開車逃走，警員截不獲，結果三人逃脫，但警員將兩被告等之車牌號碼照下，於兩日後在灣仔地區，拘獲兩被告，帶返警署。首被告曾簽署一份供詞，否認曾與其中一名受害少女發生性行爲，只是撫摸她之胸部，而次被告則承認曾與其中一少女發生性行爲，但是當時該少女是非常願意的，且頗合作，警方遂將兩被告落案控告。

檢察官向陪審團解釋，何以兩被告每人只强姦一名少女而被控強姦兩名少女，因爲他們同被檢控，在場的人亦是他們同被檢控的，故此檢控他們兩項強姦罪。

警方通緝五男一女
灣景中心四名少女遭禁錮輪姦案
其中邱姓女子與華仔屬關鍵人物

（特訊）警方仍在追查灣景中心四名少女遭禁錮及輪姦案，探隊昨日至九龍城會晤事件中姓邱女子未果，仍暫定邱女及一名綽號華仔之男子，爲案中關鍵人物，進一步案情，仍在追查。

據可靠消息稱，警方已查悉事件中邱女，年僅十九歲，居於九龍城一單位，探隊昨日造訪未晤，但從其雙親口中，得悉邱女，行爲素來不羈，常離家而去，近數月來，未有歸家，其父母亦未以爲意，探隊到訪，始知邱女牽涉該案。

事件中華仔，即由邱女口中所描述，即將與之成婚之男子，亦爲事件中關鍵人物。警探準備在查出邱女後，追尋華仔下落，令案情大白。

據消息稱，邱女在上週三，向事件中四名少女，聲稱本身即將成婚，邀各人在翌日共進晚膳，並介紹郎君與各人會面，四名少女，未有詐，如言赴約，其後由邱女及華仔，驅車將各人帶到灣景中心上址，當時屋內尚有四名男子，各人到場時，屋內四名男子，初時露出笑臉，在強迫各人服下混有迷幻藥烈酒不果後，各人露出猙獰面目，其中一人，更拔出「手鎗」，以助聲威，迫各人就範。

在四人服下混迷藥烈酒後，迫各人脫去衣裳，其中一名受害人因經期幸保清白，其餘三人，即慘遭各人輪姦。

警方查悉，現場爲邱女在上週三租入，約四名少女在週四晚飯後被禁錮及輪姦，事發時，邱女及華仔，據報在場目擊過程，而數日來，三女均在恐懼下，慘遭輪姦。直至其中兩人逃出報警，各人知事敗，一鬨而散，然後揚長而去。

該案已交由特別罪案調查組處理，由一名姓梁總督察率領探隊，負責偵查該案，除初步將邱女及華仔，列爲關鍵人物外，同時對案中與四名受害人素未謀面之四名男子，追查各人身世，以便將各人一網成擒。（合）

教唆非法入境者留本港
家庭主婦罰款判監
幸獲緩刑十二個月

（港訊）一名家庭主婦，因涉嫌教唆一名非法入境者居留本港，爲廉署揭發，昨日在粉嶺裁判署審訊，被告認罪，黎德麟法官判其入獄三個月，緩刑十二個月，罰款二千元。

被告劉愛珍，三十四歲，家庭主婦，被控於本年六月十八日，未經人民入境事務處處長之批准，教唆呂剛在本港逗留。

大陸客登陸澳門西灣
水警展開大包圍
捕五十五名人蛇

（特訊）澳門消息：昨日凌晨一時，水警在西灣半邊街堤岸邊大包圍搜捕從大陸偷渡來澳的非法入境者，先後拘獲五十五名男女及扣留一艘大陸社船。

被捕者於前日從石歧出發，駕駛一艘編號「海蛋一〇四」的機動社船駛至西灣海面時，因爲波濤洶湧，社船撞堤岸邊，船上各人紛紛棄船登岸，有些偷渡客則跳海逃生，奈何海面風浪太大，無法游往別處，不久，兩艘水警輪亦聞訊到場，將跳海者全部救上岸，所有被拘者共五十五人，全部帶返水警總部，機動社船則拖往媽閣塘政府船塢。

據被捕者透露，他們是合資五百元人民幣，購買機動船偷渡來澳的。（景）

涉嫌禁錮強姦少女
三名青年被控
押候今日續審

（新亞社訊）三名青年涉嫌替一間伴遊公司東主，非法禁錮一名職業女郎，禁錮期間，將該女郎之衣服剝清，且用「烟頭」燒她之腳底，其中一人更乘便加以強姦，爲警方拘控，三名被告昨解最高法院審訊，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日審理。

案由審判專員巴士度主審，五男二女陪審團協同聆訊。

被告三人：（一）鄧永雄，廿歲，（二）江忠棠，廿一歲，（三）陳文興，廿二歲，分別被控三項罪名：（一）單控首被告，於去年十月十日，在九龍紅磡地區一住宅單位內強姦一名廿二歲姓麥女子；及（二）及（三），控全體被告三人，於同日卅十一日，分別在上址及西貫安達臣道一無門牌木屋內，先後非法禁錮上述女子。

檢察官陳述案情稱：受害少女麥××於一九七八年十一月間，因經濟困難，向伴遊中心東主何潭生（譯音）借貸三千元，分期償還，條件是要麥女在他之伴遊中心任職，至去年六月期間，麥女已分期將三千元償還，但何指她尚欠七千五百元利息，因爲連利息在內共欠債一萬五千元，其後麥女不再在何之伴遊中心任職，不知所踪，何發散馬仔找尋麥女，至十月十日，何之馬仔結果在紅磡地區找到麥女，且找來一名叫茜茜之女子，將麥女挾持到紅磡一住宅單位，因防麥女逃走，而將她之衣服剝清，並撫摸她之胸部，及用香烟燒她之腳底，其後三名被告負責看管麥女，在單位內即將全部衣服收起，當晚首被告與麥女在單位時，將麥女強姦。至翌日上午，被告等將麥女帶往西貫安達臣道一無門牌木屋內，由三名被告看管，其後麥女乘一不留意時逃出，致電報警，被告三人先後被警方拘捕，經調查後，將被告三名落案控告。

地鐵站內女子自殺
被第一班列車撞死
地鐵服務昨晨一度受阻

（港訊）地下鐵路公司爲昨早六時十五分至七時十八分列車服務受阻約一小時向乘客道歉。

一名廿四歲中國女子，於石硤尾站跳落車軌，在上午六時十五分被開往中環站的首班列車撞倒。列車司機即按動車內之緊急煞車掣，月台職員亦按動月台之緊急煞車掣，並馬上知會警方。該列車需由消防人員一起以救起傷者，此項程序需時約半小時完成。傷者隨後被送往伊利莎白醫院，在抵院時刻證實不治，警方將此案列作一自殺案處理。

在該事件中，列車只行走於觀塘至彩虹及中環至尖沙咀之間。列車服務在上午七時十八分恢復正常。

牛頭角下邨現狼踪
十三歲女學生
十樓梯間遭辱

（特訊）牛頭角下邨第九座，昨日發生十三歲女學生，慘遭色魔在梯間施暴事件。

一名十三歲女學生，昨日下午四時卅分，放學回家時，在三樓梯間，遭一名約二十五歲男子，由三樓脅持上十樓，以布將受害人矇眼，在梯間施暴，飽逞獸慾後逃去，事後受害人往院檢驗，警方對該案仍在調查。（合）

偷運澳門蛇客來港
兩蛇頭分別判監
服刑三年至五載

（新亞社訊）兩名蛇頭，因從澳門將三十三名屈蛇客非法企圖載運入港，爲水警在交椅洲海面截獲，帶返水警總部，經調查後，結果將二人落案檢控，昨解九龍地方法院審訊，被告二人均承認控罪，李扶連法官聆畢案情後，重判首被告入獄五年，次被告則入獄三年。

主控當庭透露：首被告以前曾犯有兩次同樣性質案底，次被告則未有犯案紀錄。

被告：（一）周日光，廿九歲，（二）何祖有，十九歲，二人同時被控於四月九日，在本港海域，身爲漁船船員，而船上載有三十三名非法入境者，未得人民入境事務處處長的批准。

案情透露：四月九日下午十二時四十五分，水警輪第五十三號在大嶼山以南交椅洲海面，截查被告人之漁船時，發現船上載有三十三名均是非法入境男女，兩名被告分別負責掌舵及兼任水手，水警輪遂將漁船拖返總部查詢，經詢問之下，該批人蛇從澳門以一萬七千元的偷渡費屈蛇來港，而被告則在港駕駛漁船接載該批人蛇，每名收費七百元，經調查後，遂將被告二人落案檢控。

錦囊握在手
信心最足夠

最新錦囊F-64統計科學計算機，49種功能完備，設計盡善盡美。

俗語謂:「功欲善其事，必先利其器。」

最新錦囊F-64統計科學計算機具備四十九種運算功能，十位數字顯示，足以應付不同計算程序，只須輕觸按鈕，便能省却煩複之運算步驟，答案即時顯現眼前，快如閃電。

錦囊F-64統計科學計算機，僅需二枝筆蕊電，便可不斷操作五千小時，特別省電耐用，了無後顧之憂。

若與同類型之計算機比較，錦囊F-64設計更專業化，功能更完備，適合各行業人仕使用，而且價錢更合理，物超所值，無與倫比。

此外，隨機附送數學及統計學方程式一本、詳細中英文說明書一份。歡迎駕臨各大錦囊經銷處參觀選購。

信賴錦囊 計算妥當

Canon

最佳晉身高層機會
現已無需就讀大學而獲相等大學畢業之資歷

你只須參加一項香港政府認可之公開考試 M.I.L. EXAMINATION（此考試適用於F.5以上程度之人仕及申請或現職公務員）當你考獲上述學銜，當可憑此得以升職或具足夠資格考取政府所需大學資歷之職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座，將有關此考試之範圍、資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待。有興趣參加者，請早致電留位。

免費介紹講座時間

9月18日（星期四）6.00PM 7.30PM

9月19日（星期五）7.30PM

9月20日（星期六）2.30PM 4.20PM

預約留位電話：

5-220264

辦工時間：上午十時至下午八時

英國語言文化中心主辦

中環萬宜大廈1033-4室

本港新聞

警民衝突昨晚又在葵涌上演
數百人包圍警署
警員截查青年遭人扯脫衫鈕起衝突
據報四青年被毆引起居民羣情洶湧

（特訊）藍帽子警員，深夜在葵涌執行截查可疑人物行動，發現四名修理電單車青年，形跡可疑，截查時，其中一名青年與警員發生糾纏，警員衫鈕被扯脫，據報四名青年，遭警員拳腳交加，乘涼居民，目睹情況，大爲不滿，演成近四百人包圍警崗，進行理論，其後各人包圍葵涌警署，迄至今日凌晨，仍未解決。

據消息指出：一批藍帽子警員，昨晚十一時左右，分爲兩隊，其中一隊，約三十人，其餘一隊，僅十多人，分別由三十人小隊，搜查葵涌區，十多人小隊，則搜查葵芳地區。

警方之反罪案截查運動，目的在截查可疑人物，然，分兩路兜查，所有可疑人物，均帶回葵涌二十二座警崗，集中處理。

其中一小隊藍帽子警員，在巡至二十二座警崗附近，發現四名青年，在路邊修理電單車，警員上前，準備截查時，其中一名青年，企圖離開現場，更引起警員懷疑，於是上前查問四人，據報其中一名警員，與其中一名青年，發生糾纏，警員衫鈕，遭人扯脫。

事發後，據報有人目睹警員動粗，向四名青年其中兩人，拳腳交加，引起在就近乘涼之居民不滿，在羣情洶湧情況下，警員事件中青年、居民，一併到就近警崗，進行理論，警崗外，則聚集近四百人，令現場氣氛一度顯得緊張。

人多聚集情況下，據報有人向警崗投擲石塊，警方曾加派人員到場，協助處理有關事件。

近四百人麕集警崗外
阻止警方帶走疑犯
有人向警崗擲石塊
轉移目標人羣轉向包圍葵涌警署

在午夜時份，警方準備將事件中四名青年帶走時，有人在現場向警員推推拉拉，更有人臥在馬路上，阻截警車離場，企圖制止警方將各人帶走，一名社會工作者到場勸喻居民，警軍終於順利將事件中四名青年，全部帶往葵涌警署。

事件中四人，包括尹×漢，十八歲，沈×福，十五歲，譚×雄，十八歲，馮×生，十九歲。

警方將四人帶往葵涌警署後，羣情洶湧之居民，亦於今日凌晨零時三十分左右，齊集葵涌警署外，據報包圍警署及宿舍之外，居民齊集在警署鐵絲網外，至於人數方面，警方只形容「有很多人」，估計包圍警署人數，數以百計。

今日凌晨一時消息，事件中，至少有兩名警員受傷，而警方在葵涌警崗，準備帶走兩名青年時，因居民阻撓，轉用救傷車，將兩名青年，以及在事件中受傷兩名警員，一共四人，轉送醫院。

在四人離去後，居民目標，轉向針對葵涌警署，各人堅持在警署驗傷後，決定循法律途徑追究。

今晨二時左右
人羣逐漸散去
事情幸未進一步惡化

直至今日凌晨一時卅分，仍有近百人，包圍葵涌警署，據現場消息稱，有一名十四歲男童，隨人羣到葵涌警署時，適有一輛警車駛離警署，人潮在移動時，十四歲男童，混亂中負傷。

又據現場消息稱，人羣曾一度企圖衝入警署內，據報警方曾使用警棍，將人羣驅散。

迄今日凌晨二時左右，人羣逐漸散去，未致進一步惡化。

昨晚葵涌區警民衝突事件，較早時曾發生多宗，有滋事份子在內，據報，警方對事件已展開追查。（合）

葵涌警民衝突事件
警方昨晚發表公佈
兩名警員受傷三青年帶署調查

（特訊）警方在今日凌晨一時十五分，發出有關葵涌事件消息如下：

「一隊藍帽子警員，昨晚在葵涌及葵芳區，展開反罪案截查行動。晚上十時卅分左右，有數人遭受截查，警員其後將二十人，帶往葵涌廿二座警崗，作進一步調查。

一批人，爲數約二百名，齊集在警崗外。

事件中，有人向警員，投擲石塊，一名警員受輕傷，其餘一名警員則在拘捕一名涉嫌偷電單車之青年，在糾纏時面部負傷。

事發後，三名青年，帶往葵涌警署，作進一步調查，而其餘各人，則在警崗內，接受調查後離去。」（合）

四匪深夜冒警劫尖沙咀寫字樓
職員奮起與賊混戰
擒獲一匪三人受傷
其餘三匪乘亂挾贓物逃去無踪

（特訊）尖沙咀加連威老道十二號嘉運威大厦一間製衣廠之寫字樓，於昨晚深夜十一時被四名劫匪藉詞查案，冒警進入屋內拔刀行劫，掠去現金飾物七千餘元，其中一名職員觀看匪徒時，即被劫匪斬傷，其餘職員乃起而反抗，以空手入白刃與四名劫匪展開混戰，將一名受傷之劫匪擒獲，餘下三匪則乘混亂中挾贓物奪門逃去，事後大隊警員聞報抵場調查，將受傷疑匪與三名受傷事主送往醫院救治，疑匪經敷治後即送往羈留病房看管。

案發現場係上述大厦九樓國×製衣廠，東主姓林，據稱昨晚有八名職員在樓內雀戰耍樂，至十一時突聞門鈴響，查問之下，對方在門外自認「差人」，初時以爲自己深夜雀戰擾人清夢，於是不以爲意，將門打開，該四人進入樓內後即拔出利刀指嚇，聲言打劫，並喝令各人蹲伏地上，四名劫匪如狼似虎，分別向在場八人逐一搜掠現金飾物，當匪徒搜掠時，其中一名職員向匪徒還視，即被匪徒用刀斬傷，其他職員不值劫匪所爲乃羣起反抗，以空手入白刃與劫匪展開混戰，在搏鬥中一名劫匪受傷，而事主方面則有三人遭受刀傷，在混亂中，其餘三名劫匪則乘間奪門挾贓逃去。事後大隊警員到達調查。

傷者四人，其中一人未知姓名，另三名傷者名顧順超、四十八歲，馮賢才、四十五歲，鍾偉明、十八歲，除一人由警方送往醫院外，餘三名傷者則自行前往醫院要求醫治。（合）

亞洲電腦年鑑報導
電腦業發展繁勃
增長百份之三十
本港出現供過於求
微型電腦擠出市場

（港訊）亞洲電腦業去年發展迅速，有大幅度增長，而並沒有受經濟衰退所影響。

根據昨日出版的一九八〇—八一亞洲電腦年鑑報道，在過去十二個月，亞洲電腦市場以價值計，增長逾百份之三十以上；若以購置電腦數量計，增則接近幅之四十。

亞洲電腦年鑑總編輯白志遠表示，近年來電腦硬件價格不斷降低，因此電腦商需要增加電腦銷量方可維持每年的生意額增長。

「照觀察所得，電腦公司目前正是如此。由於電腦機件降價，因而要列到大批小型公司添置電腦。以兩年前來說，這些小型商行根本不會考慮電腦化。」

「我預料在將來兩年間，這個趨勢會延續，甚至會加速發展。原因是，電腦不再是大公司的專有品這個訊息，已經深入工商業界」。

兼任亞洲電腦月報總編輯的白志遠表示，他對經濟衰退是促成亞洲電腦業的增長的主要因素這個說法，有所懷疑。「在發展國家來說，經濟不景是會促進電腦業發展，因爲一般公司都會採取各種步驟，包括電腦化，以求增加生產率，抵衝經濟衰退」。

「但是在亞洲，人工與電腦化的成本差距不大，因此受經濟不景帶來的壓力比發展國家爲小，故此，我對以上說法有所懷疑。」

亞洲電腦年鑑今年共編印了二千三百家亞洲電腦商，軟件公司及用戶地址，裝置電腦的數量，型號等資料，其中包括亞洲區七個主要的國家的電腦業資料，是亞洲區最權威，最完備的參考刊物。

根據電腦年鑑資料顯示，在過去十二個月，以電腦製造商及代理商的增長最爲驚人，幅度逾百份之六十五。

白志遠表示：「電腦商大都看好亞洲區市場將來的發展。但就香港來說，現在已經有供過於求的趨勢。事實上，經已有數間電腦公司被擠出香港市場。我預料將會有更多電腦公司站不住腳，特別是一些銷售微型電腦的公司。」

「這個情況將會因經濟衰退而加速，尤其是當電腦用戶得到更多的選擇，但對整個電腦業的發展來說，這是個健康的發展。」

亞洲電腦年鑑除編印詳盡的資料索引外，還刊登了多篇由電腦專家選寫的特稿，包括一篇展望一九八〇年代發展的文章，一篇調查航空公司應用電腦情況的專題報導及一篇極具參考性分析中國電腦業現況以及將來發展的特稿。

電腦年鑑由電腦出版社編印，查詢詳情請電五—二三三一八五。

國際海事領港大會
爭取下屆在港舉行

（港訊）香港領港會兩名高層人士，將於今日啓程前往墨西哥城，參加第五屆國際海事領港大會，並且將爭取下屆大會在香港舉行。如果成功的話，該會一九八二或八四年之會，將由香港領港會執行董事劉簡思及行政董事盧定渭主持在本港舉行。前來香港參加大會的代表人數將達三百多人。

香港旅遊協會事務部曾協助劉、盧兩氏擬訂爭取主辦權的有關文件。

涉嫌企圖劫金舖拒捕
向警員開槍兩男子
還押警方調查再訊

（新亞社訊）八月一日下午二時許，一名便衣警員在深水埗北河街附近巡值時，行經一家金舖門前，見有一名男子徘徊不去，形跡可疑，擬上前查詢之際，突聞背後有異響，轉身觀視，即爲金舖門前之男子暗施冷箭，向其開槍射擊，幸警員閃身避過，疑匪兩人分頭逃遁，警方人員事後偵騎四出，於上週末在新界大埔一鐵皮屋宇內，拘捕兩名男子，涉嫌與上述一案有關者，經調查後，遂將兩人落案檢控，昨解北九龍裁判署提訊，祈恩法官衙，控方請求將被告押候九月十九日再訊，以便警方作進一步調查及辦理[illegible]手續，被告二人均暫無須答辯，還押警方看管。

被告二人：（一）李錫燕，廿三歲；（二）何錦潤，廿八歲；均爲地盤建築工人；被控於九月一日在九龍地區，向警員陳日明開槍，意圖使其嚴重受傷或致殘。

乙組足球 各場戰果

乙組足球聯賽，首天各場比賽，表現最佳者是麥電，流浪，駒騰，祥和，卜公，九巴均告捷，成績是：九巴勝友邦一比〇，祥和勝先特輸一比〇，駒騰勝市敗二比一，卜公勝保濟二比一，流浪勝九巢六比一，麥電勝星島四比一。

九龍小球 限卅二隊

九龍小型足球總會舉辦第廿四屆九龍盃全港公開小型足球聯賽，限卅二隊參加者踴躍，務欲參加隊伍，希從速報名，章程可向九小總索取。

康樂盃小球 今晚賽兩場

九龍小型足球總會主辦青少年康樂盃淘汰賽，今日在九龍耶樹街球場上演，七時三刻製衣對維象，八時YY少年對天龍小食，該杯賽已臨到了最後緊張階段，將有一番的劇爭。

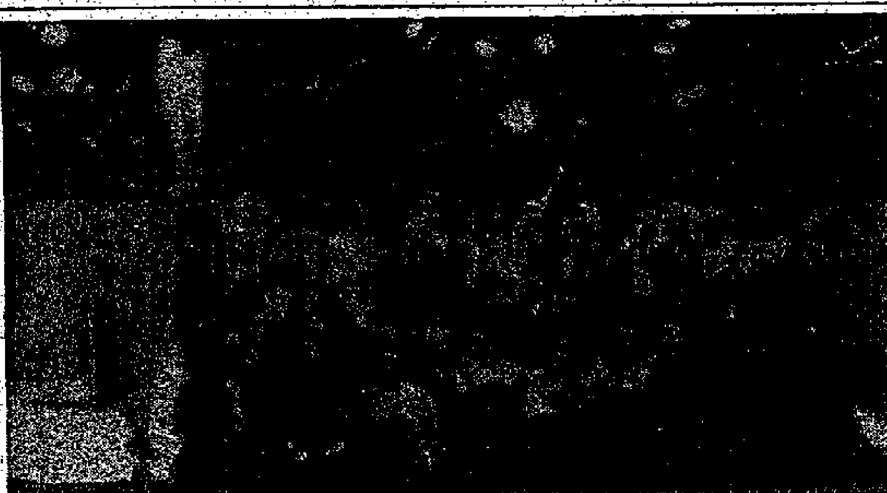
總會盃小球 今續演兩場

香港小型足球總會主辦總會盃小球賽今日續兩仗上演，繼五號場六時明我對寶光，七時光漢對光漢聯，各隊實力均等，到時將有一番的爭持。

青年盃足球 即開始報名

香港足球總會市政局主辦每年一度青年盃足球聯賽，將在十月間展開，各屬會及機構欲參加此次比賽者，可以到何文田足球總會辦理報名手續，報名截止日期是九月廿三日下午五時，賽會分兩組分十八歲以下一組及十六歲以下一組，章程及辦法可以到香港足球總會索取。

波士頓開埠三百五十週年 香港針織時裝表演受讚賞



（港訊）貿易發展局上週末在波士頓佐敦馬殊百貨公司，共舉行三次盛大的時裝表演，慶祝波士頓開埠三百五十週年紀念。三次表演共吸引二千七百餘位美國一流的商界行政人員及買家參觀，他們對香港時裝都表示異常欣賞。圖爲香港針織彩衣表演及開幕後，由貿易發展局主席簡悅強爵士率領模特兒及有關人士在台上向觀衆致謝意。

拍賣大帮高級人造皮啤牌咭日本飯盒咭銀咭灰粉咭手袋扣皮毛地毯彫花樟木櫃紅木及柚木傢俬古玩擺件陶瓷及銀器玉石牙彫掛畫摺屏首飾放映及攝影機玻璃器銀器洗衣機地毡名畫及其它雜物廣告

茲定於一九八〇年九月十七日星期三及九月十八日星期四每日上午十時三十分及下午二時三十分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在本行之大帮手袋扣毛地毯彫花樟木櫃紅木彫龍傢俬柚木彫花傢俬椅連酸枝紅木及柚木櫃咖啡枱西床梳化及椅床頭櫃畫櫃漆屏掛屏及櫃古玩擺件陶瓷器石灣像銀器首飾手錶鉅玉石牙彫玻璃器擴盈器放映及攝影機名畫地毡洗衣機唱片錄音機及帶及其它雜物等又貯在新界沙田火炭村禾穗街大生貨倉內之韓國高級漆紋PU人造皮十卷（約一千公尺）又貯在九龍偉業街一五八號致生倉內之日本啤牌咭約二十二拈日本飯盒咭約十五點四拈日本銀咭約二十二點四拈南韓粉灰咭四拈又貯在香港仔黃竹坑道四十四號致生倉內之台灣粉灰咭約二點五拈（本行備有看貨證）歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

聞

梁氏宗親總會監事長
國立中山大學同學會常務理事
旅港開平商會副財務組長
油蔴地街坊福利會副會計主任
香港四邑商工總會理事
僑港開平梁族宗親會會務監督

梁柏暖先生

德高望重熱心公益不幸於一九八零年九月十三日（農曆庚申年八月初五日）下午一時在九龍佛教醫院仙遊遺體奉移紅磡世界殯儀館一樓恒基廳治喪特定於本月十八日（星期四）下午一時公祭隨即舉殯謹此訃

梁柏暖治喪委員會
梁氏宗親總會
國立中山大學同學會
旅港開平商會
油蔴地街坊福利會
香港四邑商工總會
僑港開平梁族宗親會
謹啓

聞

先夫張公沾卿府君

於主曆一九八〇年九月十日下午一時四十五分在香港養和醫院蒙 主寵召魂歸天國寄居塵世六十九載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定九月十七日（星期三）下午二時舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此報

妻 陸懿萱
女 張德貽 婿 溫守正
謹告

治喪處：香港殯儀館 地址：香港英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六

聞

先嚴甘公霖字家璧老爺

於主曆一九八〇年九月十三日凌晨四時在香港瑪麗醫院蒙 主寵召享壽七十有四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇主曆九月十七日（星期三）下午弍時卅分大殮三時在該館大禮堂舉行安息追思禮拜隨即出殯奉柩往哥連臣角火葬場舉行火化禮謹此訃

孝男 維岳 媳 李奐令
維誠
孝女 淑儀 婿 黃紹雄
露 曾健斌
孫男 立德 立晉 外孫女 黃寶妮 黃珍妮 曾曆中 曾詠中
孫女 駱慧玲
謹告

聯絡處：甘氏宗親會 地址皇后大道中二七〇號中央大厦二樓A座 電話五—四三五〇九二 三—二一四三四五
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六—八

宗鄉世感姻

謝

先室袁愛蓮女士之喪於昨日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感謹此鳴

謝

夫尹兆坤 孝男 啓東 鎮東 孝女 敏玉 泣叩

ASEAN RESOURCES LIMITED

於一九八〇年九月五日刊登於本報之廣告有關上述公司資本減縮之諭令及會議紀錄之註册事宜，該廣告之第一段把該公司於減縮後之註册資本錯誤地登載。該公司現有註册資本減縮後應爲「港幣10,000,000元分爲100,000,000股每股面值港幣一角之股份。」

ASEAN RESOURCES LIMITED
代表律師
的近律師行啓
香港遮打道太古大廈
電梯大字
一九八〇年九月十六日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 821 OF 1980 準於一九八〇年九月十六日星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍柯士甸路（譯音）門牌五號A二字樓後便房二間 (TWO CUBICLES ON THE REAR PORTION) LEUNG KWOK KWAN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅)（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO. 3396 OF 1979 準於一九八〇年九月十七日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 17TH SEPTEMBER, 1980, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港健康西街（譯音）門牌十一號四字樓 RAYMOND PAU HON FAI (NATURE OF GOODS—DOMESTICS 貨物性質——住宅)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年九月十八日（星期四）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開
地段：內地段第二九一九號E段之餘段不可分割之四份之一
座落：香港北角英皇道四七四號地下及閣樓
年期：七十五年由一九三〇年七月七日起計期滿可再續七十五年
面積：地下約一千二百五十方呎閣樓約八百方呎
每年地稅：內地段第二九一九E段之餘段爲港幣三十八元正
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師 劉余院律師事務所 香港德輔道中45號永隆銀行大厦十一樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
同啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HONG KONG EMBROIDERY AND GARMENT FTY. 之衣車工廠傢俬及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 3886 OF 1980 準於一九八〇年九月十七日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍九龍城福老村道（譯音）門牌九十七號一字樓 FONG KIN FUNG T/A HONG KONG EMBROIDERY AND GARMENT FTY. & FTY. FURNITURE (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES 貨物性質——衣車，工廠傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YICK KWONG POLYETHYLENE BAGS FTY. 之膠袋機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 747 OF 1980 AND H.C.A. 4042/80 SEIZED UNDER 準於一九八〇年九月十六日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣德士古道（譯音）門牌一四二號——一四八號二十字樓單位A CHUN SHUI LIN T/A YICK KWONG POLYETHYLENE BAGS FTY. (NATURE OF GOODS—POLYETHYLENE BAGS MACHINE 貨物性質——膠袋機包括法院執達吏目錄項目（4）膠袋機七架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MOOT TRADING LTD. AND BOBO PRODUCTS CO. 之鬃毛紡織機豬鬃毛及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.950 OF 1980 準於一九八〇年九月十六日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌永基路（譯音）門牌八號——十四號十四字樓單位B MOOT TRADING LTD AND BOBO PRODUCTS CO. (NATURE OF GOODS—2 BRISTLE SPINNING MACHINES, ONE LOT OF PIG BRISTLE 貨物性質——鬃毛紡織機二架，豬鬃毛一單)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓用具及傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.794 OF 1980 準於一九八〇年九月十六日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌四九八號——五〇〇號 TAI SHING COMMERCIAL BLDG. 廿三字樓〇二〇一室 WONG SHEK LAU (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 UKOU ENTERPRISES CO. LTD. 之寫字樓用具及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.694 OF 1980 準於一九八〇年九月十六日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌三四三號——九號八字樓八〇一室 UKOU ENTERPRISES CO. LTD. (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八〇年九月十八日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

泰國石膏板出讓

本公司有石膏板 3/8" X4' X9' 約千餘件出讓，新貨價平，有意者請電 5-274222內綫 121 劉先生洽。

大公樓業主大會通告

地段（KOWLOON MARINE LOT NO.28, SECTION O, REMAINING PORTION）

茲根據一九七零年多層大廈業主立案法團條例（第三節（一）（C））臨時於一九八零年拾月拾日（星期五）下午八時正假座九龍大角咀大同新邨埃華街70至86號大成樓二樓召開全體業主大會討論下列事項：
（一）成立大廈業主立案法團，組織大廈管理委員會。
（二）選舉大廈管理委員會主席，副主席，秘書及委員
（三）其他事宜
敬希各業主屆時撥冗出席或以書面委託代表出席爲荷。

一九八零年九月十六日 召集人：大同置業有限公司

召開業主大會通告

遵照一九七〇年多層大厦（業主組織法團）條例

富麗園（香港堅道50號）茲定於一九八〇年十月十六日（星期四）下午八時正於上述樓宇D座停車場召開本大廈業主大會以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名及委員若干名，以符合法例規定，敬請各業主依時出席或以書面委派代表出席爲荷。

召集人：張如山 李啓業 陸錦源 潘文滔 冼國本 封炎華 馬維駿 伍玉葵 羅暢英 羅碧華 葉炳枝 劉權照 劉美根 劉淑媛

一九八〇年九月十六日

本港新聞

消委會「選擇月刊」指出 嬰兒不宜飲用牛奶 哺餵母乳健康成長

港大教授建議增加有薪分娩假 令生育婦女能用人奶哺養嬰兒

（特訊）消費者委員會在第四十七期「選擇」月刊中指出：母乳與牛奶所含的營養成份，有很大分別，而近年各國專家研究後，發現母乳與牛奶對嬰孩健康有不同的影響，指出煉奶不適宜育嬰，但母乳則含有促進抗菌和抗敏感的功能。

該月刊又稱：人奶所含成份最適合嬰兒的腸胃，容易吸收，不會引起消化不良。

更重要的是母乳中含有免疫的抗體，可以保護嬰兒免遭受疾病的侵襲，又能防止或減少小兒濕疹及哮喘等敏感的發生。

此外，人奶含有兩歧乳桿菌生長素，有利於這種細菌的繁殖，在發酵乳糖後所產生的酸性，環境有利於抑制病菌的生長，而牛奶則不含有這種生長素。

一些調查發現用人奶餵養的嬰兒，生病率和死亡率比吃牛奶的為低。

不過，假如環境不許可用人奶育嬰，嬰兒奶粉是比較適合嬰兒體質的食物，其他牛奶、煉奶、淡奶或鮮奶，所含的成份都是未經調整，會引起嬰兒的腸胃不適。

消委會刊物小組主席岑才生表示：目前該會尚未打算向當局申請管制牛奶或標貼上有關字樣，因為牛奶只是「不適合嬰兒」，而非含毒性。

港大兒科系夏志深教授表示希望政府能多關注這方面的問題。

他並提議能將婦女有薪生產假期提高至三個月，使母親可利用這個假期用母乳餵育嬰兒，另外，在工廠或寫字樓設有育嬰室，使母親可以每隔四小時餵育嬰兒。

夏教授並不贊成立例管制嬰兒奶粉，因為在母親不能用人奶育嬰時，奶粉是一種較理想的代替品。

不過，他認為應禁止奶粉商宣傳他們的產品可以和人奶媲美，尤其反對煉奶所含的營養素過低，其中有些成份又不適合嬰兒的體質。

另一個反對原因是用瓶餵奶的衛生常識和沖調的技術問題，如果母親的教育程度不高，不懂衛生常識，沒有將奶瓶洗滌及消毒，或[illegible]接觸到而給嬰兒。

有些地區的居住環境惡劣，亦很容易導致傳染病。

試驗單鏡反光相機 性能效果令人滿意

市面相機售價多有折扣

（特訊）消費者委員會最近聯同英國消費者協會，澳洲，奧地利，比利時，法國，德國及荷蘭，進行一項三十五毫米單鏡反光攝影機的比較試驗，包括十五個牌子二十二個樣本。

消費者可以從這個試驗報告中，明確獲知今次試驗各牌子相機，都能拍攝良好的照片，而且幾乎所有牌子，在使用時亦相當方便。

消委會刊物小組主席岑才生昨日表示：試驗的主要項目，計有鏡頭質素，觀景器準確程度，曝光控制，使用方便程度，噪音，在惡劣環境下操作性能，以及耐用程度等。

比較試驗結果，發現單鏡反光機比較一一〇型及非單鏡反光二類型的相機遠勝一籌。因為取景及實際拍攝均採用同一鏡頭，故可作到準確對照的效果，對拍攝特寫近鏡更有幫助，而且觀景窗內所顯示的多項對焦資料能方便拍攝者準確地取景。

另一原因是可以輕易地調配不同的鏡頭，對於景物取捨可隨心所欲。

所以，樣本全部是相機連同鏡頭一同試驗，並分用大、中、小三種光圈來作試，結果顯示全部樣本的表現都很好，而同一個牌子及型號鏡頭的不同樣本，其成績亦有所差別。

此外，試驗時還檢查是否有變形及色象差的毛病，結果發現全部樣本都沒有顯著的缺點。

觀景器準確度的試驗，結果顯示大部份觀景器所顯示的景物都少了百份之十。

曝光控制試驗，顯示大部份樣本的表現都非常好，所有手動操作的快門速度的誤差均在半級內。

所有樣本都接受攝氏四十度及零下十度的溫度試驗，以及相對濕度百份之九十的濕度試驗，在試驗進行時，並一併檢查樣本曝光的準確性，到試驗結束時，再檢查是否有毛病發生。

此外，還有一項震盪試驗，就是模擬相機放在吉普車上，在崎嶇路上所受的震盪。

至於定價方面，差距很大，大約由一千元至二千五百元，一個特別牌子的售價，高達六千五百元。

岑才生並提醒消費者，在購買時可向出售商店索取折扣，大多數相機是八折計算的。

他同時指出：高價相機通常附有其它設備裝置，可能比較耐用，因此消費者應權衡一種相機的優點與缺點，決定一部高價相機是否物有所值。

單鏡反光攝影機試驗報告，已在今期的「選擇」月刊中發表。

其它主要內容，包括母乳與牛奶對嬰兒健康的影響、潤手霜並不是高價的最好、家居安全措施、發生意外時的救急方法，以及買眼鏡應有的知識等。（綺）

大埔一段火車路 十一月敷設雙軌

有關工程招商承辦

（港訊）工務司署由十一月開始，在大埔滘火車站以南七百米至大埔墟站一段約三千米的九廣鐵路，敷設雙軌，有關之工程，現正招標承辦。

合約工程包括在現時大埔墟火車站以南約七百米處建造新火車站月台和乘客用隧道，是項工程預算在一九八二年底前完成。

除擴濶路基和敷設多一條火車軌外，工程並包括重建兩條火車橋以增加其負重能力；建造兩條橋下通道，和在火車路基兩旁建設欄柵。

此外，並將興建四條行人隧道，以便將行人和火車軌分隔。

有關新火車站的其他各項工程，將由另外一份合約批出。

是項工程由工務司署土木工程處鐵路工程部設計和監督，為九廣鐵路現代化及電動化一部份。

三聯設服務中心 代讀者郵購刊物

舉辦書畫展為期十天

（特訊）港島中區的三聯書店讀者服務中心昨日開幕，為讀者提供更多服務，特舉行酒會慶祝。

該中心之服務項目主要包括：訂閱中國報刊及香港出版期刊，預定國內出版之叢書，代辦圖書發售，港澳讀者郵購圖書，代寄海外、內地書刊郵件等。

[illegible]

另外，上海人民美術出版社書籍繪畫展覽亦由昨日起在該店舉行，為期十天。展品分兩部份，第一部份是書籍，展出該社出版的畫冊、畫輯、畫論、畫刊、連環畫等，內容豐富、形式多樣，印刷精美，共有百餘種。第二部份是繪畫作品，展出該社出版的年畫、連環畫、宣傳畫的原稿、當代上海知名畫家以及該社美術工作者創作的中國畫，此外，還有油畫、版畫、水彩、水粉等作品，共有二百多件。出席昨日盛會的有牛犇、出版社的負責人、港大與中大的教授，三聯書店總經理蕭滋、副總經理藍真、讀者服務中心經理杜文楫等。（官、綺）

社署助理署長講政府方針 致力發展康復服務 助弱能者自力更新

盡量發揮弱能者體智社交能力

（港訊）社會福利署助理署長杜潘雪清女士昨日強調，政府現正致力發展弱能人士康復服務。

她在大會堂主持中華基督教會香港區直屬小學聯合畢業禮上指出，該等服務分別為預防、教育和訓練、醫療與社康服務等。

潘女士說：政府整體政策的目標，是提供此等服務，使弱能人士的體能、智能及社交能力可盡量發展。

她說，這個宗旨已在一九七七年政府發表的白皮書「羣策羣力協助弱能人士更生」中列舉出來。她又稱，康復工作的對象有失明、失聰、肢體傷殘和精神病患者、弱智和多種弱能人士。而向他們提供的社康服務，包括顧問、房屋及住宿、交通及社交與康樂活動等服務。

在住所方面，潘女士表示，政府及有關方面會盡量作出安排，給予一個接近其工作地點的住所。她說：「有特別需要的年老或弱能人士，是適合恩恤徙置的。至於不能照料自己的人士，亦有如長期護理所、臨時收容所及弱能青少年宿舍等住院護理服務。」

潘女士指出，弱能人士透過特殊教育及職業訓練，便可和正常人一樣工作，而庇護工場則是為弱能影響而不能從事正常職業的人士而設。

她說：「另一方面，政府與志願團體亦向弱能人士提供體育及康樂活動，因為這些活動是正常生活所必需，而對弱能人士則更為重要。政府給予特別需要的人士車貼及傷殘補助金，以幫助失去全部或部份工作能力的弱能人士。」

她繼續說，社會福利署亦運用慈善基金，幫助傷殘人士購買所需儀器，如助聽器及輪椅等。

美景花園臨時買樓合約 炒家現場兜售 索價五千易手

議員盼望當局制止炒風

（特訊）美景花園炒家在康樂大廈現場出售「臨時合約證明書」，黃夢花議員抨擊此種情況實與黃牛黨在戲院門前或碼頭炒賣戲票船票無異。他建議廉政公署、警方、消費委員會重視此問題。

昨晨雖滂沱大雨，但買樓人士於六時後已開始排隊，中午前，康樂大廈門前的人羣已不能擠進於人龍中。如不是大批警方人員在場維持秩序，相信其混亂場面是可以想像的，排隊人士，如要三急，首先要交付身份證給附近警員，代為保管，才能踏出人龍外，回來後須待警員查明其正確原來位置，才發回身份證准其進入人龍內。

要於上星期在康樂大廈門前，一些炒家人士竟然將「臨時合約證明書」在現場人羣中，索價五千元即時出售，並聲稱具備汽車接送，方便顧客往銀行提款。

黃議員再大呼籲政府實須嚴格管制炒樓花，對樓價直線上漲，可收立竿見影之效。

部份社會人士則認為：警方每次在售樓時都須由別處抽調警員到場維持秩序，實有浪費人手之嫌。他們認為售樓公司應使用其他方法，例如抽籤等，這可免購樓人士苦候於街頭露宿，又做成交通阻塞，更好省回警方人手以加強對付暴力罪行。（秉）

圖示昨日中午前，排在「龍尾」的購樓人士，都抱着僥倖心情去博彩。（本報記者攝）

圖為「上海人民美術出版社書籍繪畫展覽」參加者擠擁之情況。（本報記者攝）

萬福護衛集團機構

高薪招聘

日夜更大廈警衛員 80名凡年廿以上，普通教育程度，居港一年無犯罪紀錄，固定更次，需穿著制服於下列地區工作：

香港——北角，灣仔，半山區，薄扶林，香港仔，黃竹坑。

九龍——觀塘，彩虹，新蒲崗，葵涌，荃灣。

每日九或十二小時工作，月薪$960至$1816，起薪視經驗而定。

請到中區威靈頓街14號8樓面洽。

保良局徵聘職員

（一）家長：年25以上女性，中學會考最少五科合格或認可大專畢業、需有兒童工作經驗，需住宿，月薪由一四五〇元分11次遞增至二八〇〇元。

（二）幼兒中心工作員：年18歲以上女性，具中學會考最少五科合格，有幼兒工作經驗者更佳，需住宿或輪更，月薪由一二〇〇元分九次遞增至二三〇〇元。

（三）幼兒中心工作員：年18歲以上女性，具中學會考最少五科合格，有幼兒工作經驗者更佳，月薪由一一五〇元分十次遞增至二〇〇〇元。

（四）社會工作員（全職或半職）：須持有英聯邦或美國大學社會工作學位，全職月薪由三一〇〇元分十四次遞增至六〇五〇元。

（五）助護：女性，須持有香港政府認可之助護證件，需輪值，月薪由一七五〇元分十次遞增至三二五〇元。

（六）兒童之家家長：年卅五至五十歲已婚女性，中學會考最少五科合格，具照顧兒童經驗，負責主理與興趣小型兒童之家夫婦宿須留宿。申請人丈夫須有正當職業，並能於公餘協助教導兒童，月薪由一七五〇元起分九次遞增至三一〇〇元正，另給其丈夫津貼。

應徵者請親筆履歷附近照地址電話於九月三十日前寄香港禮頓道六十六號保良局主席收，信封註明應徵職位名稱。

徵求影片

某影片公司大量收購近期出品國粵語新舊彩色影片本港版權有意請列明價錢年期片名及主演者寄華僑日報信箱462號

誠徵股東

高級幼稚園，幼兒園，¼至½股份，應徵者有教學經驗，時間及興趣幼兒教育，寄履歷電話華僑日報525信箱

加拿大升學佳音

OLD CANADA COLLEGE TORONTO 本校校監 MR. J. G. FLEISCHER 將由加拿大來港取錄新生及講解加拿大入學手續，並升大學程序，設有免費講座及放映幻燈片圖解，歡迎各家長及同學參觀及詢問。

時間：9月16——20日

地點：九龍彌敦道717號二樓

電話：K954283或964187

通告

香港最高法院一九八零年第三千三百三十宗

原告人：大來財務有限公司

第一被告人：華聯超級市場

第二被告人：莊清淵先生

第三被告人：張國華先生

第四被告人：張國桐先生

第五被告人：張惠芳女士

第六被告人：合眾行

第七被告人：李大洲先生

第八被告人：張鑫祥女士

致上述第三被告人張國華先生，第四被告人張國桐先生，第五被告人張惠芳女士寓香港銅鑼灣軒尼詩道五百二十一號嘉景樓十八樓C座三室與第六被告人合眾行寓九龍亞皆老街八十三號先施大廈一三零三室：

請注意：上述原告人大來財務有限公司其註冊地址為香港銅鑼灣希慎道八號恆隆銀行大廈十三樓經已在香港最高法院在一九八零年第三千三百三十宗起訴上述各被告人，並要求合端履行以下各項：

（A）該款項港幣四萬五千一百四十四元九角一分正；

（B）該款項港幣四萬五千一百四十四元九角一分其利息由一九八零年五月二十一日起計至繳清該款項，每月利息百分二十五利率；

（C）本案之堂費；

（D）其他補救辦法；

今奉法官諭令以刊登此廣告作為向合端送達傳票之有效方法。各合端對本案有所答辯，須於本廣告刊登之日起八天內，向最高法院呈遞到庭書，否則法院將本案判原告得直。

日期：一九八零年九月十六日

原告代表律師的近律師行啓 香港九龍廣東道海洋大廈九樓

通告

香港最高法院一九八零年第四千零八十二宗

原告人：大來財務有限公司

第一被告人：華聯超級市場

第二被告人：莊清淵先生

第三被告人：張國華先生

第四被告人：張國桐先生

第五被告人：張惠芳女士

第六被告人：合眾行

第七被告人：李大洲先生

第八被告人：張鑫祥女士

致上述第三被告人張國華先生，第四被告人張國桐先生，第五被告人張惠芳女士寓香港銅鑼灣軒尼詩道五百二十一號嘉景樓十八樓C座三室與第六被告人合眾行寓九龍亞皆老街八十三號先施大廈一三零三室：

請注意：上述原告人大來財務有限公司其註冊地址為香港銅鑼灣希慎道八號恆隆銀行大廈十三樓經已在香港最高法院在一九八零年第四千零八十二宗起訴上述各被告人，並要求合端履行以下各項：

（A）該款項港幣二十七萬元正；

（B）該款項港幣二十七萬元正其利息百分之二十五利率計至一九八零年七月二十四日止為四千零一十三元八角八仙正；

（C）由一九八零年七月二十四日起計至繳清該款項，其利息百分二十五利率之其他利息；

（D）本案之堂費；與

（E）其他補救辦法。

今奉法官諭令以刊登此廣告作為向合端送達傳票之有效方法。各合端對本案有所答辯，須於本廣告刊登之日起八天內，向最高法院呈遞到庭書，否則法院將本案判原告得直。

日期：一九八零年九月十六日

原告代表律師的近律師行啓 香港九龍廣東道海洋大廈九樓

國際事務書院招生

教育司立案專上院校 香港政府註冊非牟利

國際事務學系（兩年制文憑課程）

科目：

（A）國際組織與國際動態

（B）國際關係之基本認識

（C）英聯邦之組織

（D）英國政治制度

（E）亞洲之政治及經濟

（F）西歐國家政黨政治

（G）東南亞及印支半島

（H）中東問題研究

（I）中美國際關係

（J）中國問題研究

（K）民主社會之政治法律

（L）中港未來關係

上課時間：每星期兩次，每次兩小時半，逢星期二及星期四晚上七時至九時卅分

入學資格：大專程度或中學會考良好

報名地點：九龍尖沙咀漆咸道八十三號金德大廈四樓（三——六七八一〇一）

及時間：上午九時至下午七時

簡章備索

校長：黃學海

副校長：陳偉宏

徵求 元朗 大埔 旺舖

租售均可，請書明地點，面積，租或售價格，年期，函寄本港郵箱第九九四四號袁君，合則約洽。

法律援助編號：KTF/WU 1422/80

香港最高法院公司收盤案一九八〇年第八十三宗

關於公司法案第三十二章

及

石士電子廠有限公司（SHEKTRON ELECTRONICS LTD.）

啓者：周鉅全寓九龍鑽石山鄧鏡波路廿六號地下及陳德銳寓九龍深船角交樓廿三號五樓已於一九八〇年九月九日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年九月三十日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發收盤令，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 梅恩（甘明輝代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈8樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年九月廿九日下午六時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：KTF/WU 1563/80

香港最高法院公司收盤案一九八〇年第八十六宗

關於公司法案第三十二章

及

永富製衣廠有限公司（LOTUS GARMENT FACTORY LIMITED）

啓者：梁惠珠寓九龍觀塘協和街協和大廈K座二樓，羅永德寓九龍美景街十一號五樓及鄧永寶寓九龍白田上村一座地下已於一九八〇年九月九日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年十月一日上午九時卅分由法庭聆訊，凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 梅恩（甘明輝代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈8樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年九月卅日下午六時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：KTF/WU 1720/80

香港最高法院公司收盤案一九八〇年第八十四宗

關於公司法案第三十二章

及

保業製衣廠有限公司（ARALMAN GARMENT FACTORY, LTD.）

啓者：林秀珠寓九龍彌敦道五六五至五六七號四五六大廈四號六樓及李黎水寓香港英皇道鯉魚花園1101 B座已於一九八〇年九月九日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年十月壹日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 梅恩（甘明輝代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈8樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面，派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年九月三十日下午六時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

香港最高法院公司收盤案一九八〇年第八十九宗

關於公司法案第三十二章

及

冠華堂酒樓有限公司

啓者：黃樹強寓新界荃灣[illegible]明樓二十號四樓、梁海輝寓九龍深水埗船街文英樓九號十三樓已於一九八〇年九月十二日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年十月二日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 梅恩（范禮高代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面，派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年十月一日下午五時前送達代行人。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：KTF/WU 1551/80

香港最高法院公司收盤案一九八〇年第八十七宗

關於公司法案第三十二章

及

曉高實業有限公司（HILCO INDUSTRIES LTD.）

啓者：蔡國林寓香港柴灣興華邨展興樓五一〇號及吳鎮宜寓香港仔黃竹坑邨四座二六二五室已於一九八〇年九月十一日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年十月二日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 梅恩（甘明輝代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈8樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年十月一日下午六時前送達代行人。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

香港政府公佈

海事處佈告

（一）一九八〇年第七十九號

為遷移浮標及設置無燈標誌浮泡事

一九八〇年第四十六號海員通告現已發出，特此通知。該通告係（一）改變「DOUGLAS ROCK」燈浮標之位置及名稱及（二）在交椅洲對開海面設置一個無燈標誌浮泡有關者。

二、本通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

（二）一九八〇年第八十號

國際燈塔當局協會海事浮標系統「甲」

一九八〇年第四十七至五十二號海員通告現已發出，特此通知。該等通告係與（一）改變藍塘海峽第四號分隔浮標之燈號特徵；（二）改變藍塘海峽第一號分隔浮標之燈號特徵；（三）改變佛堂海峽第一號分隔浮標之燈號特徵；（四）改變東面航道第五號浮標之顏色及燈號特徵；（五）改變「喜靈」浮標之燈號及特徵及（六）改變「小亞洲」浮標之燈號特徵有關者。

二、該等通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長 戴偉

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）

地點：九龍秀茂坪道

地段：KX七二五號

面積：約二千一百八十平方米

用途：限作貯放承租人之貨物及汽車

截標日期：一九八零年九月二十六日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

電話：五——二六七零二四四九

THE YORK HERBART SCHOOL

加拿大多倫多約勤中學

920 YONGE STREET, TORONTO ONTARIO

CANADA M4W 3C7

TEL:(416)-961-4998

一九八零——八一年春季始業開始辦理招生手續。

班級：十一，十二及十三

班擬申請入學者可在九龍窩打老道五十六號索取報名表格校方將於十月上旬派人來港舉行新生面試及會見家長

校長 何鎮源

（詢問電話：三—零一零八五七）

工廠出售

粉嶺安樂村佔地壹萬呎有消防牌烟通有意請函本報信箱四七一號

經紀免問

本港新聞

總商會要員十一月訪英
闡述香港近期發展 介紹拓展市場機會
紐璧堅馬登包約翰李嘉誠唐驥千等同行
港督將出席招待晚宴發表談話

（港訊）香港總商會主席紐璧堅，將於十一月三日至十五日，率領一個高層代表團訪問英國，向英高級官員及工商界闡述香港的近期發展，並介紹前來香港拓展市場的機會。

該團的行程計劃經已籌備就緒，其中最盛大的一項活動是於十一月三日晚，設宴款待英國官員及工商界知名人士。屆時，港督麥理浩爵士將蒞臨並在會席上發言，而最近率領英紡織業代表團訪港的英國貿易次官柏金遜，則將在會上致答詞。

陪同紐氏訪問的團員包括香港總商會副主席馬登，香港上海匯豐銀行副主席包約翰，長江實業有限公司主席兼董事經理李嘉誠，南海紡織股份有限公司主席兼董事經理唐驥千，東方海外貨櫃航業有限公司主席董建華，英國駐港高級商務專員馬卓賢及香港總商會執行董事麥理覺。

訪英期間，該團將與英國工業大臣約瑟夫爵士及英國貿易大臣諾迪會晤。

此外，在英國工業聯會、倫敦工商總會及伯明罕工商總會安排下，該團亦將與工商界高層人士進行會談。

紐璧堅稱：「我們的訪問目的是希望引起英國官商權威人士注意香港的近期發展，以及本港為英工商界與投資者提供之市場拓展機會。本團精選的團員包括了香港主要經濟業的代表，他們皆可代表本行發言。」

他續稱：「我們將使會晤人士確信港英之間存着友好密切的關係，並鼓勵他們利用這個關係。「例如，我們將強調港方所作的決定，經常可影響及海外各地。當然，我們亦將談及香港在中國現代化計劃所担任的重要角色。」

他總結表示：「英國加強參與本港工商業的發展，必會為雙方帶來莫大裨益。」

該團乃由香港總商會組織，並得到英國駐港商務專員公署、港府駐倫敦辦事處、英國貿易部及香港工商協會倫敦總會協助籌劃。

葉錫恩指防止虐畜會管理差
致函港督請求調查
交由社會人士進行聆訊

（特訊）市政局議員葉錫恩日前致函港督、英國防止虐畜會、服政公署及各報章，投訴香港防止虐畜會措施不當，並提出要求對該會工作措施進行調查聆訊。

葉氏主要投訴的事情有三：（一）該會對動物疏於料理，導至動物身體污穢，生病，營養不良及死亡等。（二）該會管理不當，由一小撮人士操縱事務，凡有反對者均遭辭退，（三）服務收費過高，令經濟能力較差之愛護動物人士裹足不前。投訴要點之詳細內容已呈交港督。

有關投訴人士之姓名，葉氏表示要予以保密，並指出調查聆訊的工作會由一些傑出人士志願担任，而不必花費市民任何金錢。

葉氏希望此事能引起公眾人士的注意，但他發明有關投訴仍在於人為方面，而非指該會本身，因此他希望愛護動物的人士繼續在經濟上支持該會。

香港防止虐畜會發言人昨日暫時不願對此事發表任何意見，但已向本報索取投訴信件一份，以便參考。（冀）

英內政次長黎信
來港訪問一週
參觀本港公共建設

（特訊）英國政府內政部次長黎信及隨從一人，於昨日下午五時三十分（比原定時提早半小時）乘英獅航機三八二號由倫敦抵港。港督副官在機場迎迓，黎信下榻港督府，為港督麥理浩爵士之嘉賓。

黎信次長預定來港作為期約一週之官式訪問，他將參觀本港新市鎮，公共房屋，越南難民營及其他經濟發展情況。黎氏亦將拜訪行政及立法兩局非官守議員，和政府的高層首長，對有關港英雙方共同問題，交換意見。他準備於本月廿一日由港取道返英。（愼）

圖示：英國內政部次官黎信抵港時，港督副官高力克到場迎迓。旁立者為黎氏之秘書。

居屋二期單位遞申請書排長龍
今晚止截申請
逾四萬人申請下月公開攪珠

（港訊）「居者有其屋計劃」第二期出售的單位，定於今日截止申請，昨日仍有大批申請人排隊遞交申請書。

居者有其屋中心至今已收到三萬八千三百零二份申請書，這數目較第二期甲在今年三月發售時所收到的總數多出六千份。

房屋委員會發言人說：「截止申請日期還有一天，而踴躍的申請書繼續大量湧至，故收到申請書數目可能達到四萬二千份。」

愛民商場的居者有其屋中心今日將開放至晚上七時，以應付預料中的最後申請熱潮。

發言人表示，在十月八日舉行公開攪珠前，所有申請書將被審查，任何重複或意圖欺騙的申請書將被取消資格。

是次發售的一千六百五十七個單位，分期建於粉嶺角灣、屯門及大埔的三個地盤。

向廉署提供假消息
青年圖騙綫人費
東窗事發因半載

（新亞社訊）廉署自成立以來首次被一名青年涉嫌向該署提供假消息，意圖行騙三萬元「綫人」費，結果為該署人員深入調查後，揭發該青年查實是虛報，而將其拘控，兩週前在西區裁判署審訊，被裁定兩項罪名均成立，押候至昨日宣判，麥健士法官審閱三個有關被告之報告後，判其入獄六個月。

麥健士法官在判案時稱，根據精神病專家指出，被告神經正常，而感化官報告指出，被告遭次犯案後，絕無後悔之意，且對感化官表示，指是廉政署砌他「生豬肉」，如判他受感化官管教，是沒有用處的，因他曾在外國受過高等教育，自己有分辨能力，能分別是非黑白。

法官續稱：被告遭次之行為，全是為着其私人利益，眼中祇有「金錢」，而誣告他人，被他誣告之外籍男子，是正在被廉署調查，再加上為被告之誣告，更加是「雪上加霜」，而且浪費廉署不少人力財力，故此判其入獄是十分適當的。

被告陸健基，廿九歲，無職業。

被控兩項罪名：其一）六月十一日，在本港地區，向廉政署調查員周詭稱於一九七九年初之前之過去十二個月內，曾多次替外籍男子簡立德（一譯音）以港幣兌換外幣，（二）同時同地，對周詭稱他本人能夠提供有關外幣交易之資料，總數逾三萬元（而兌換意圖行騙廉署三萬元）。

案情透露：被告綫人周玉潔介紹，認識一名在工務司署工作之外籍男子簡立德，而周玉潔與簡立德是有親密關係，本年六月三日，廉政公署人員曾因為欲知道一些有關簡立德之資料，找尋被告，但幾次均不能與被告取得聯絡，六月四日，被告自動向廉署聯絡，表示願意透露一些簡立德之消息，但要求三萬元綫人費才肯透露資料，提供一些有關簡立德曾替簡立德於七九年初之前十二個月的一段時間內，帶外幣到黑市市場找換港幣三十一批，涉及逾港幣四十一萬元，被告又謂他在一本日記部中有上述交易紀錄，但廉署人員到有關銀行調查，查所有簡立德名下之銀行戶口，發覺根本沒有上述款項存款紀錄，其後廉署人員更失去被告之消息，不能與他取得聯絡，七月十一日廉署人員持手令到被告之住所搜查，但搜不到被告所謂之日記部，同日被告向廉署人員承認他日前所作出之指控有關簡立德的消息，指全是虛構，又謂簡曾與他的妻子有不尋常關係，及給與她金錢，其後再次在被告家搜出該本日記部，內容提及所有給予廉署人員之資料均是偽造，被告其後向廉署人員承認，今次他向廉署虛構故事，目的是希望得一筆金錢，因為剛與妻子離婚，需要金錢應用，及担保朋友借錢，而朋友又償還不了，要他負責還錢，被財務公司人員追討欠款，廉署人員根據所得證供，將被告落案控告。

接駁政府大廈燈胆用電
看更私用政府電
被判罰款五百元

（新亞社訊）房屋署轄下之葵涌工業大廈，一名看更擅自將一條電線接駁大廈燈胆，獲取電力供應，事發遭警方檢控，被告昨在荃灣裁判署受審，被告承認控罪，法官判其罰款五百元。

被告劉伙倫，五十六歲，大廈管理員，被控於九月十一日，在葵涌地區，未經有關方面批准，以不誠實手法使用一些香港政府電力。

案情透露：被告為葵涌工業大廈管理員，該大廈為房屋署轄下樓宇，由房屋司署派出一名張姓職員負責管理。九月十一日下午八時十一分，一名輔警巡經上述工業大廈，見被告在樓下互助委員會會址收看電視，該名輔警覺得懷疑，上前追查電力來源，發覺被告未經許可利用一條電線，接駁走廊電燈胆，引電返會址使用，其後進行進一步調查時，房屋司署張姓職員指出，任何人使用大廈電力須付款給房屋司署，警方人員遂落案將被告控告。

石硤尾警署
帶同手扣 疑犯越柙
今晨尚未尋回

（特訊）石硤尾警署，昨晚發生疑犯帶同手扣，逃離警署事件，迄至今日凌晨尚未尋回。

據報在昨晚九時十五分，一名疑犯，帶同手扣，趁人不覺，由石硤尾警署逃去，失卻所踪，警方四出兜截，迄至今日凌晨，仍未尋回。

據報事件中男子，名為尤×榮，三十五歲，逃去時，身穿黃色T恤，灰色西褲。（合）

管制色情刊物 考慮修訂法例
中大民意調查認為漏洞甚多
華人法官審色情案更易理解

（特訊）中文大學經過一項調查後，指出現時本港有關管制黃色刊物的法例有漏洞，尚須加強。

而民政署亦準備于今年年底向律政署提出修改有關法例的建議。

該署目前正在進行一項民意調查，調查港人對黃色刊物的接受程度以便修改法例時作為參考。

據中文大學負責該項研究的一名發言人表示：目前管制黃色刊物的有關法例漏洞甚多，尚待進一步加強。

他並建議應以華人法官取代外籍法官來處理有關色情的案件，因為中外風俗習慣及思想有別，在理解或處理這些案件時，態度自然有分別。

此外，他又指出現時所設的審判顧問，主要是輔助經驗不足新上任的法官，而且亦只設于北九龍及新蒲崗裁判司署，發言人因此強調這是必須改善，以加強法例的執行。（婉）

廣東體委主任 拜會市局主席

（港訊）廣東省體委會主任盧勵及他的太太，昨日前往市政局拜會市局主席沙理士，盧氏及他的太太最近應香港籃球總會之邀請來港，觀看第八屆亞洲女子籃球錦標賽。

圖示沙氏迎接廣東省體委主任盧勵

露芙遠去風球除下
另股珀茜集結台東

（特訊）昨日下午十一時，熱帶風暴露芙集結在河內東南約一百二十海里，其中心約在北緯十九點九度，東經一〇七點五度。預料逐漸向西北偏西移動，直趨越南北部海岸，時速約十海里。由於露芙已遠離香港，天文台已於昨晨六時卅分把三號風球除下。

與此同時，另一熱帶風暴珀茜集結在台北之東南約四百二十海里，向西北偏西移動，直趨呂宋海峽，時速十海里。

據天文台預測，今日初時天晴，後來逐漸多雲。最高氣溫約為三十度。

德輔道中二八八號
昨被宣佈成為危樓

（港訊）建築事務監督昨日宣佈港島德輔道中二百八十八號可能成為危樓。建築物條例執行處處昨日發表聲明稱：

該樓四層高戰前樓宇是以承重磚牆建造，樓面及屋頂爲木造，當局自一九七三年起即加以觀察。在既週之德輔道中二百九十號之樓宇的屋頂最近突然倒塌，需要申請業進封閉令予以封閉後，該處即到二百八十八號進行詳細視察，結果發現該樓宇出現裂據，而且與二百九十號之通牆有移動跡象，在二百九十號拆卸後，該樓宇可能會倒塌。

建築物條例執行處擬於一九八〇年十月大日上午九時三十分，向維多利亞地方法院申請頒封閉令。有關之通告今日已在該樓宇張貼。

自由僑團組團 赴台慶祝雙十

港澳自由僑團組團赴台灣，於十月三、四日慶祝雙十國慶，大會首席會長陳泰、會長：吳英鐵、盧光磊、方銘禮、區偉林、吳洪泉、余偉民、蘇文光、任雄、孔濟、麥堅盛、李立俠、麥濤釜、譚灶、鄭家敬、陳鑾蓀、趙風、主席：何壽康、張銘佳、梁鑑平、梁山、胡彬、張安良、李群醉、苗樂天、李業勛、伍尚禹、黃歡騰。主席團：惠主同鄉總會、中華道教聯誼會、中華國體聯合總會、香港中醫師公會、九龍中醫師公會、中華函授校友會、港澳工商團、英德同鄉會、港江同鄉會、蘇源體育會、尚武體育會、陸豐鄉會、官塘潮僑工商聯會、港九市民福利會、香港青樂中心、僑訊雜誌社、公共小巴從業員協會、荃灣惠州同鄉分會、南丫島惠州同鄉分會、新界同鄉會、選揚白鶴體育會、大嶼口園術會、陳秋體育會、薪濤體魄健身會、蔣中正紀念會、青山搬運務農業協會。

願無依兒童皆獲救助，請各界人士同賜捐輸。

九月廿七日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！

遊避風塘住宿華都
月夜泛舟共賞明月
住宿豪華節目豐富
餘額無多請早訂座

華僑日報讀者七海旅行團中秋好節目

華僑日報讀者七海旅行團之本港旅遊部，為配合快將來臨之中秋佳節，特別於下星期二推出一項「香港人遊香港」之「華都酒店中秋節之夜」節目，內容全部創新，歡迎讀者踴躍參加，以免向隅。

特色十一項 每個有名堂

香港人遊香港之「華都酒店中秋節之夜」一節目，包括有十一大特點：（一）乘特級豪華遊覽車暢遊港九（二）下榻華都大酒店住豪華客房（三）美心集團大會堂酒樓園讌（四）泛舟避風塘內欣賞平湖秋月（五）參觀維園之夜中秋提燈盛會（六）食街著名餐廳淺嘗特色早點（七）漫步薄扶林花園賞萬紫千紅（八）安養精舍品嘗特級精美上素（九）暢遊青山禪院，觀千年魚骨塚（十）海洋公園美麗華進追月晚讌。（十一）幸運抽獎，獎品名貴豐富。

住宿在華都 享受特別高

暑假期間，本報讀者七海旅行團曾多次舉辦「香港人遊香港」一節目，唯各讀者仍有「意猶未盡」之感，因此，此次安排之「香港人遊香港」乃特別選擇位於銅鑼灣之華都酒店。華都酒店面對維多利亞公園，擁有數百間豪華客房，滿舖華貴地氈，有私人浴室、可隨意調節之冷暖氣設備、電視機、音樂播送等，是一家國際性及各國遊客愛居停的大酒店，入住其中，真有無比舒適及賓至如歸之感。

泛舟避風塘 清風好送爽

在當晚之最高潮節目乃是泛舟於銅鑼灣避風塘之內，如所週知，避風塘內每當華燈初上之際，舟楫雲集，弦歌不絕，別有一番景象。現正值中秋佳節，月圓之夜，泛舟其間；（舉頭天空明月，耳聞弦歌處處），自有一番情趣，人生至此，夫復何求？社會上之形形役役，至此亦應蕩然無存矣。

安養上素餐 園友盡開顏

有鑒於曾到過安養精舍進食過之園友，莫不拳拳叫好，所以今次再特別安排在此間進食，實是園友一大喜訊。餐後專人領隊往青山禪院，導遊將作詳盡介紹有關名勝。

美麗華晚宴 盡景在眼前

此次安排在海洋公園南塱山山頂之美麗華餐廳進追月晚宴，既可賞海洋公園之美景，共賞美麗月色，又可一試豐富菜式，實為人生一大樂事也。

只餘二十名 參加請早訂

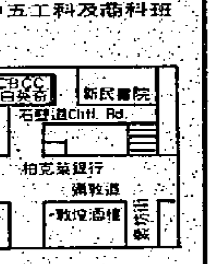
有關「香港人遊香港」之「華都酒店中秋之夜」，其消息自日前在本報發表後，即大受讀者歡迎，數日來購票者絡繹不絕，原定名額已發售過半，現所餘者僅有二十名，故有意參加者幸祈及早前來。收費方面則分為：三百三十八元（二人一房，每位計），三百零八元（三人一房，每房三床，每位計），十歲以下小童收二百三十八元（並不供應睡床）。購票地點：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司。查詢電話：五—四四七一三七（四線）。

港九明愛成人教育中心日/夜校
招收一九八〇年度十至十二月份選修課程新生

報名請携學費、身份証、相片及報名費三元前往各中心，簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。

堅道明愛專業及成人教育中心　中區堅道二號　5-242071　分機242
商業及管理課程
基本市場學　存貨管理　國外滙兌　香港稅務　人事管理
廣告實務　証券投資　銀行實務　核數實務　大廈管理
銷售學　商品期貨交易　財務報表之分析　保險實務　小型企業策劃與管理
簿記（初、中、高級）　速記原理　中文打字　聽覺打字（速度進修班）
出入口貿易實務　速記速度（60/80）　英文打字（初、中、高級）　聽覺打字（基本班）
普通文員訓練　速記速度（80/100）　實用中文　英文商業書信及報告寫作
實用課程
調酒技術　酒店房務訓練　裁剪（初、中、高級）　印刷製作過程
中菜廚師訓練班　實用家庭電器　汽車修理　平版印刷
粵式點心　電子技術　電單車修理　絲網印刷
西菜廚師訓練班　無綫電修理　基本焊工技術　書籍訂裝
糕餅製作訓練班　屋宇電器安裝工程　家具製造（初、高級）　塑膠產品模型製作（初、中班）
蔬菜雕刻　電綫電染班　水喉潔具
美術設計　時裝設計（初、中班）　基本冷氣原理
室內設計（初、中階）　編織班　冷氣控制系統
語言課程
初級英語（初、中、高班）　實用英語（F.1—F.5）　日語初階　國語　法文
藝術及其他課程
素描（初、中階）　攝影　劇本創作　人際關係
國畫　黑房特技　插花藝術　法律常識
書法　超八米厘電影製作　心理學淺談　基本樂理（初、中級）
明愛實用夜中學　中區堅道二號　5-242071　分機242
招收一九八〇至八一年度新生及插班生　中一商科班　中二至中五工科及商科班
中五文科及理科班　全部中五學生保送參加八一年英文中學會考
基本電視節目製作技術　5-242071內綫393

明愛白英奇專業學校（夜校）
九龍油麻地石壁道四號　3-857177內綫338、3-881111
（報名本校八樓辦事處）



實用英語（第一至五級、插班）
簿記（初、中、高級）　速記原理
出入口實務（一）　商業數學　初級普通話
初級打字　英文商業書信　商業英語
經濟學原理（一）　基本市場學　廣告實務
証券投資　外滙滙兌　商業美術
國畫班（山水畫）　攝影　黑房技術（黑白）
調酒技術　中菜廚師訓練　西菜廚師訓練
酒店外務部訓練　旅遊業票務訓練　人際關係
心理學淺談　現代樓宇電器裝置課程　基本冷氣原理

堅尼地城明愛專業及成人教育中心（夜校）
西環蒲飛路二十七號　5-874227內綫11
商業及管理課程
簿記（初、中級）　速記原理及基本速度　英文商業信札及報告寫作　香港稅務
高級會計　速記速度（60/80）　商業英語　核數實務
出入口實務　打字（初、中級）　基本市場學　小型企業策劃與管理
商業數學　秘書實務　銀行實務　經濟學原理（第一級）
語言課程
初級英語（第一至第三級）　實用英語（F.1—F.5）　英文拼音　日文（第一級）　國語（初級）
美術及音樂課程
素描（初、中階）　水彩畫入門　油畫　國畫（山水）
書法（第一至第四級）　攝影　黑房技術（黑白）　黑房技術（彩色）
兒童書法　兒童畫（第一、二級）　鋼琴
社會科學、實用課程及其他
人際關係　心理學與你　裁剪（初、中、高級）　家庭烹飪　成人基本學習課程

香港仔明愛成人教育中心（夜校）　香港仔田灣街20號　5-524211內綫14
商科課程
香港稅務　簿記（初、中、高級）　速記原理
速記速度（60/80）　初級打字　中級打字
實用課程
素描　商業美術設計　家庭電器　裁剪（初、中、高級）
書法　烹飪　編織　成人基本學習課程
語文課程　初級英語（第一、二、三級）　實用英語（F.1—F.5）
實用夜中學　F.1—F.5

九龍明愛專業及成人教育中心（夜校）　九龍太子道256號A　3-365211
中文打字　英文打字　彩色攝影　家庭電器　電單車修理
速記理論　簿記（初、中、高級）　黑白攝影　自製傢俬　電髮、電染
秘書實務　出入口實務　蔬菜雕刻　汽車修理　縫紉（初、高級）
初級國語　日文（初、中、高級）　調酒技術　無線電　糕餅班
保險實務　素描（初、中級）　基本市場學　經濟學　心理學與你
服裝設計　銀行實務（一）　成本會計學　商業信札　商業美術設計

竹園明愛服務中心　竹園青雲道三段　3-231374
英語班（F.1—F.4）　廣告及商業美術設計基本課程　結他　焊工基本技術
日語班　廣告及商業美術設計實用課程　簿記（初、中級）　水喉潔具
中廚師班　國畫班　裁剪（初、中級）　水泥裝修
粵式點心　絲網印刷　成人基本學習課程　電單車修理
粵式燒味　實用攝影　冷氣課程（初、中級）
調酒技術　工程繪圖（初、中級）　實用電器
蔬菜藝術雕刻　超八米厘電影製作　實用木工

秀茂坪明愛扶輪成人教育中心　秀茂坪邨28座地下10-11號　3-403176
①13M、13A、B、C、D及1A巴士直通 ②官塘小巴站乘搭秀茂坪16層小巴 ③地下鐵直達官塘
攝影　國畫　素描　家庭電器　書法　絲帶花　中文打字
初級英語（A、B、C班至小學六年級）　實用英語（F.1—F.5）　初、中、高級裁剪
初、中級時裝設計（增招日校下午二時至五時課程）　成人基本學習課程

長洲明愛成人教育中心（夜校）　長洲醫仔村　5-981-1441
語言課程　初級英語（初、中、高級）　普通話（國語）初班　實用英語（F.1—F.5會考班）
夜中學（文、商科）　F.4、F.5（會考班）
實用課程　家庭電器　編織班
成人基本學習課程　小學中、英、數各級
商科　英文打字　簿記　速記理論

明愛專業及成人教育中心—屯門夜校
新界屯門、大興邨、石排頭道111地段（近59，61；66M大興邨巴士總站）12-810504
商科及管理課程
基本市場學　証券投資　小型企業策劃與管理　普通文員訓練
銀行實務　簿記（初、中、高級）　出入口貿易實務　速記原理
實用科目
調酒技術　汽車修理　絲網印刷　實用家庭電器　電子技術
無綫電修理　室內設計　法律常識　心理學與你
語言課程
日本語　初級英語（初、中、高班）　成人基本學習課程
實用英語（F.1—F.5）　G.C.E.英文進修班
美術
素描班　國畫班
（報名章程可往元朗大會堂，大興邨會堂索取）

荃灣明愛成人教育中心（夜校）　荃灣城門道　12-400131
實用英語（F.1—F.5）*　簿記（初、中級）　素描（初級）　家庭電器修理
初級英語（初、中、高級）*　英文打字　汽車修理　（*表示只招插班生）

多元式函授課程　辦事處：堅道二號明愛成人教育中心　5-242071分機243
授課方式：函授、錄音帶和導修（課堂導修及電話詢問）
英文（F.1—F.5）　綜合科學（F.1—F.3）　生物（F.4—F.5）　國語（初級）
中國語文（F.1—F.5）　社會科學（F.1—F.3）　數學（F.1—F.5）　日文（初級）
中國歷史（F.1—F.5）　經濟學（F.4—F.5）　初級簿記　結他（初級）
中學會考中英文函授課程　中學會考中英文課本

商業電台主辦　FRANK BLAINE協辦
享譽國際西班牙古典結他好手

MONTOYA

個人演奏會

商業電台

日期：一九八〇年九月廿三日
時間：晚上八時正
地點：大會堂音樂廳
票價：$15　$25　$40　$50
售票處：商業電台、大會堂及通利琴行各分行

未能踏進大學之門　不必遺憾
考取專業性的資格　更爲實際

以下所列皆爲國際認可的專門學識，獲取此等資格，不但可以幫助你找到一份理想的職業，更可打穩事業基礎，日後有更大的發展。
聯邦出版社可以協助你得償所願。

WOLSEY HALL Oxford

Institute of Administrative Management
Institute of Bankers
Institute of Chartered Secretaries and Administrators
Institute of Statisticians
London/AEB 'A' & 'O' Levels
London Chamber of Commerce and Industry
H.K.C.E.E.
Business Studies
Modern Mathematics for Teachers
Oxford Business School Computer Courses
British Computer Society Part I Examination

CHART FOULKS LYNCH London

Association of Certified Accountants　Institute of Cost & Management Accountants　Institute of Accounting Staff

COLLEGE OF MANAGEMENT TRAINING LTD. London

Association of International Accountants

THE NATIONAL SCHOOL OF SALESMANSHIP Manchester

Courses leading to the Management and Marketing Sales Association (MAMSA) Part I Diploma in Salesmanship and Part II Diploma in Sales Marketing.
Holders of the MAMSA Part I Diploma will gain direct entry to the Institute of Marketing examinations in lieu of G.C.E. 'A' Levels.
Holders of MAMSA Part II Diploma will be totally exempted from the Institute of Marketing first year examinations.

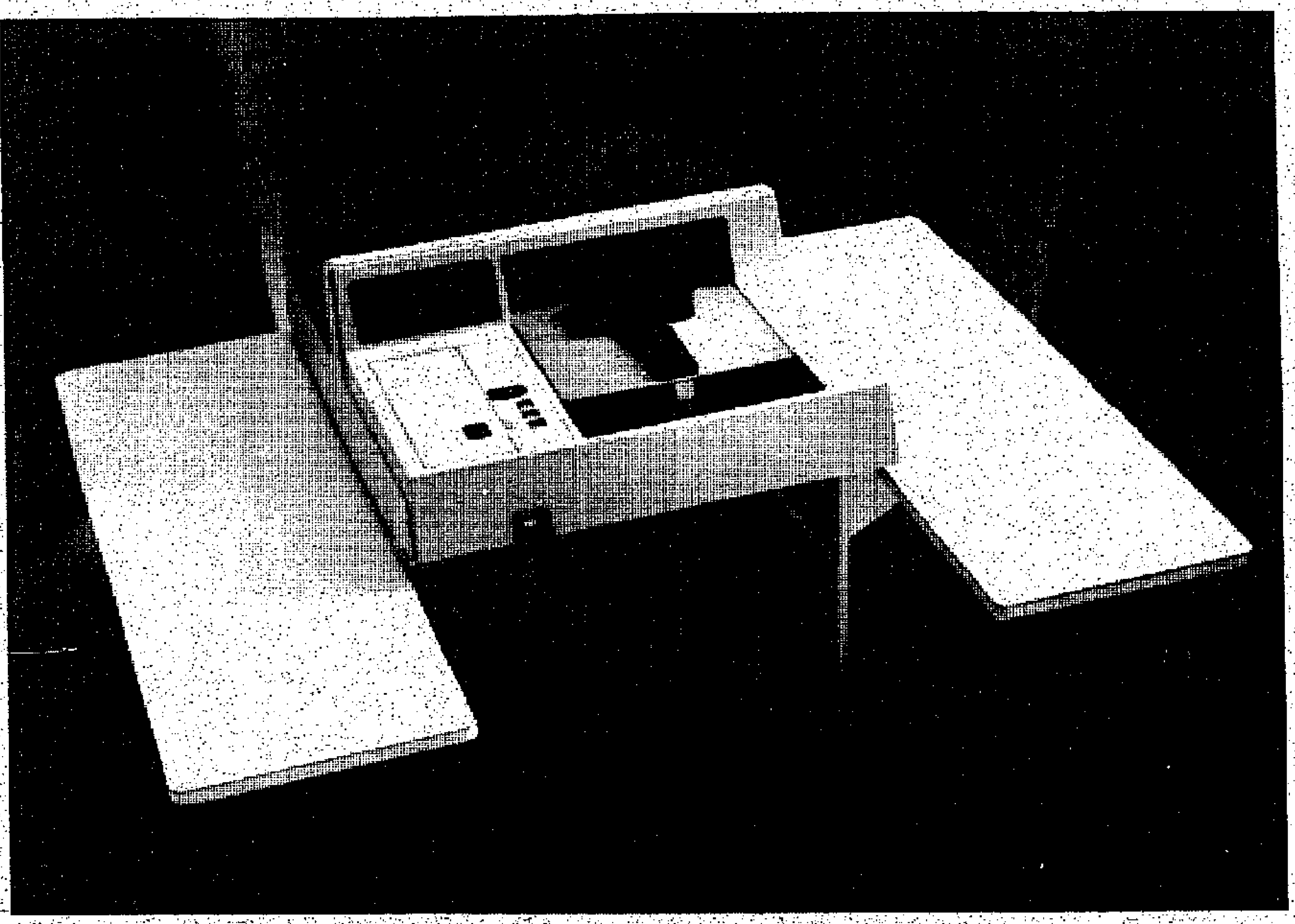
ACT TODAY FOR TOMORROW'S SUCCESS

The Registrar
Federal Publications Home Studies Division
The Times Book Centre
67-71 Chatham Road,
Kowloon
Tel 3-673194

NAME:
ADDRESS:
EXAMINATION:

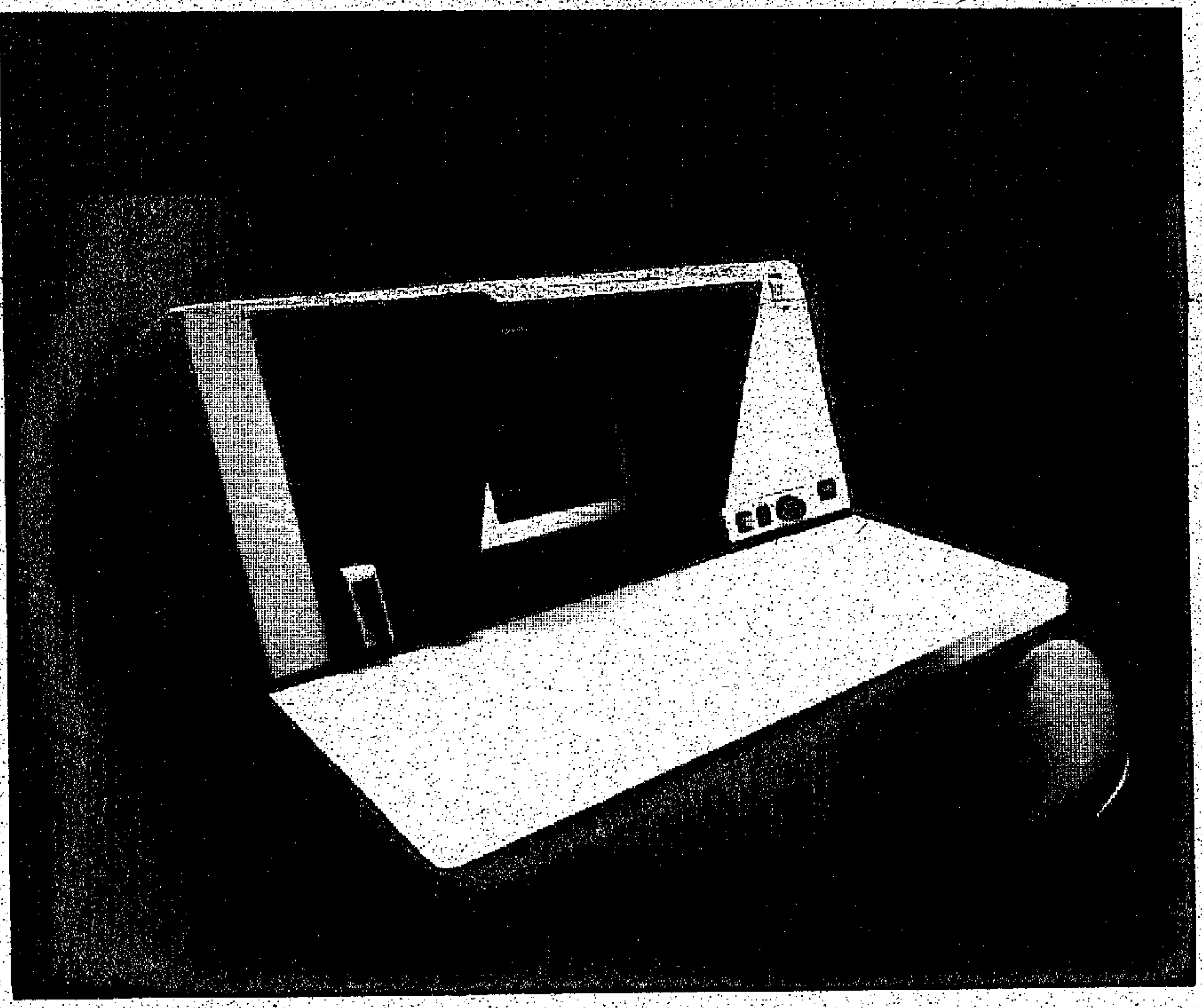
柯達最新縮微器材
創造高效率的明天

現代商業機構正致力尋求提高生產力的方法. 柯達縮微器材面世以來, 受到廣泛歡迎. 柯達最新利確達利能550型縮微攝影機及柯達星型閱讀複印機, 屬最尖端縮微科技產品, 亦是倍增機構內僱員工作效率的最佳工具.



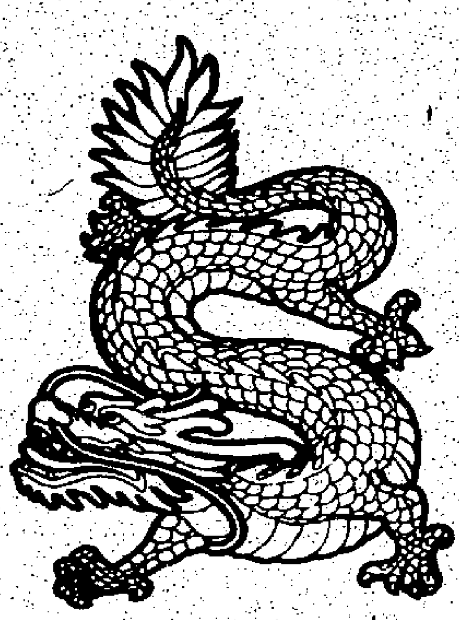
利確達利能550型縮微攝影機, 可縮影三十公厘闊度以內的文件; 能在一分鐘內自動入紙, 縮影及背書六百張支票; 並設有自動曝光控制系統和三位數字尺數指示器. 一間機構內各不同部門, 可以使用個別縮微菲林匣儲存資料, 而應用同一架550型縮微攝影機, 效能多元化, 操作極簡便.

利用柯達星型閱讀複印機翻查縮微菲林文件, 同樣快捷方便; 使用時只需放入柯達愛泰美菲林匣, 菲林便會自動入片, 按掣之下, 星型閱讀複印機便能在數秒鐘內翻閱二百一十五呎菲林. 另有慢速設計, 幫助找尋所要翻查的文件, 更可影印副本.



柯達提供一系列最新縮微器材, 由縮微攝影機、縮微閱讀複印機, 以至乾式激光電腦資料縮微機(COM), 全是性能優越、設計精密的縮微器材, 可迎合閣下業務上各項需求, 提高工作效率, 助貴公司業務蒸蒸日上.

歡迎閣下來函索取最新柯達縮微器材資料小册, 柯達公司亦隨時樂意派員到貴公司免費指導資料編排計劃.



歡迎參觀
國際縮影器材展覽會
柯達攤位
一九八〇年九月十六至十九日
上午十時至下午六時
香港富麗華酒店　翡翠廳

柯達(遠東)有限公司
香港北角渣華道321號　柯達大厦　電話:5-635171

☐ 本人盼能快速翻查明確資料, 請將柯達電子檔案系統小册子寄贈.

☐ 最好能遣派柯達代表駕臨本公司免費指導資料編排計劃.

姓名 ______　職位 ______

公司 ______

地址 ______

電話 ______

W.K.-9

國際縮影會議 特刊

國際縮影會議今日在港舉行

會期四天參加者逾千人

一九八〇年度國際縮影會議，定於今日在本港舉行，首創在東南亞地區舉行此類會議的先河。有爲數逾千名海外縮影技術專家及縮影器材廠商來港參與盛會。

國際縮影會議旨爲向世界各地用家介紹最新式的縮影技術。據國際縮影技術會議主席楊彼得先生表示，香港已成爲貿易、金融及交通中心，而縮影技術的應用亦已在這裡發揮最大的長處，因此香港是舉行一九八〇年度國際縮影會議的理想地點。

會議將於九月十六日至二十日，假港島怡東酒店、希爾頓酒店及富麗華酒店舉行大會討論、小組專題研討及技術指導，同時又在富麗華酒店及希爾頓酒店舉辦東南亞歷來最全面性的縮影及有關器材展覽。

大會席上討論事項，皆以縮影技術之應用及科技發展爲主，題材十分廣泛，有等爲專題討論，其他則屬一般性範疇，分別由與會代表或專題講者主持。此次出席的代表分別來自巴西、香港、印度、日本、紐西蘭、南非、英國及美國等十個國家。

大會開幕時，由中國出生的凌約翰博士致開幕詞兼作專題演說。凌博士現任美國三M公司副總裁，是一位國際知名的污染控制專家。

南非國家電影局的波達上校，將會在會上主講政府文件應用縮影技術之發展。他曾任國際縮影會議主席，並曾在海外從事數項與新式文件編集技術，特別是電腦化和縮影等方面有關之研究計劃。

美國伊士曼柯達公司副總裁兼商業系統市場總經理塞奇里夫，將會發表專題演講，討論銀行及財務機構處理大量文件方面的問題。而日本錦囊公司的董事近藤喜一郎則會討論縮影印刷術。

在四日會期中，將總共舉行十八節會議和一項縮影初階研討會。同時在大會開幕前後，各與會代表及其「社交友伴」均可隨意參加一連串特別安排的觀光節目，一睹香港及鄰近國家的風光。

國際縮影會議四天議程如下

日期	主題	講者
九月十五日（上午九時至五時）	初步縮影技術	M&V縮影服務公司董事經理 MR.JOHN QUILTER
九月十六日（下午二時至三時）	縮影技術在航空上的應用	波音商航公司保養彙出版經理 MR. T. J. KEANE
九月十六日（下午二時至三時）	紐西蘭航空系統的縮影技術應用	紐西蘭國防部高級工程管理主任 MAJOR NEIL F.MAITLAND
九月十六日（下午三時至四時）	縮影技術在商業機構的應用	（1）AM BRUNING 縮影國際市場經理 MR.R.N. BASKIN （2）新加坡3M公司市場經理鄭駒祥
九月十六日（下午三時至四時）	人壽保險申請表格上的電腦控制及縮影紀錄	富士菲林公司技術管理縮影部經理 MR.NORID SANAMI
九月十六日（下午四時至五時）	政府部門的縮影應用	KENTRON（PTY）LTD行政及保安經理 MR.COL HENNIE J. BOTHA
九月十六日（下午四時至五時）	知識的寶藏——縮影與世界經濟環境	柯達公司副主席兼總經理 MR.J .RAYMOND SUTCHFFE
九月十七日（上午九時至十時）	縮影系統的設計	（一）美國山資料與管理協會主席 DR.P.I.SAMPATH （二）中央縮影發展局資專 SR. ANTONIO PAULO DE AUDRADE E SILVER
九月十七日（上午九時至十時）	縮影印刷	CANON INC總經理 MR.KEIICHIRO KONDO
九月十七日（上午十時至十一時）	縮影技術	XIDEX CORPORATION 董事 MR.G.C.MEZHER
九月十七日（上午十時至十一時）	醫院及藥物縮影技術應用	（一）專業複印公司主席 MR. CHARLES M.CLARK （二）亞洲太平區 LONGETRONICS INC 主席 MR.DENNIS WEST
九月十七日（上午十一時至十二時）	縮影技術在生產及品質控制之應用	（一）澳洲 ORDUNCE FACTORY主任 MR.R.F.O DONNELL （二）美國亞侖公司副總裁 MR.RONALD L.BAILER
九月十七日（上午十一時至十二時）	COM IN THE 1980'S	美國INTERNATIONAL DISTRIBUTORS DATAGRA PHIX INC 營業經理 MR.C.DAVID HAUSER
九月十八日（下午二時至三時）	縮影對教育的貢獻	澳洲工藝學院圖書管理系主任 DR.NANCY D.LANE
九月十八日（下午二時至三時）	縮影機械系統	美國TRW防衛及太空系統組顧問 MR.R.H.KINNEY
九月十八日（下午三時至四時）	圖書館里的縮影應用	美國DYNA QUEST INC 主席 MR.CHARLES J.KOPPA
九月十八日	日本對縮影技術的法律控制	東京律師協會律師 MR. TASUKU MATSUO
九月十八日（下午四時至五時）	縮影在檔案上之應用	馬來西亞國家檔案局主席 MR. MOHD MAI DIN HISSIN
九月十八日（下午四時至五時）	日本的縮影印刷及電腦資料收集	西日本柯邇產品公司總經理 MR.MASAO NAKABAYASHI

微型縮影在港始於六十年代
展望銷售前景佳
優點有三：省地方、完整、易翻查

在一九八〇年度國際縮影（MICROGRAPHIC）會議即將在本港舉行之際，本港從事縮影器業之人士，對該業在本港之前景甚表樂觀。

在接受本報記者訪問時，三M遠東有限公司營業及市務經理余俊雄先生表示，本港地少人多，租金昂貴，加上工商業競爭激烈，對資料的整理保存及翻查的要求很高，因此本港市場潛質甚大，需求殷切。

他說，微型縮影技術早在六十年代後期便開始在本港應用，但直到一九七二年重行修訂法案，始被承認其法律地位。以往只有一些超級的大商業機構才能應用，但近年由於售價下降，本港有許多大中型商業機構已開始應用，預計隨著是次國際會議的召開，將有更多機構選用此新技術。

余氏表示：縮微技術之所以大受用戶歡迎，因其優點有三：（一）是節省資料存放空達百分之九十七。他說，一盒四吋×四吋×一吋的盒帶，便可收藏四千張文件或三千張電腦記錄。以一間大中型公司的典型資料處理中心而言，一般面積在二百餘呎。若採用微型縮影系統，只需一個櫃便足解決。以目前中區平均租金每呎以十五元計算，一年便達四萬元。而一套盒帶式的微縮系統售價亦不過六萬餘元，因此只需一年半左右便可回本。

（二）是保存資料完整。他說，一般公司因地少資料多，通常將完結資料存放在貨倉內。而其結果，往往是造成損壞、失散及浪費翻閱時間。但用微型縮影則可將資料影像永久保存，且能存在公司內。

縮微底片很便宜，做一個四吋×四吋×一吋的盒式拷貝，只需港幣四十元左右，亦即每張一仙。本港公司一般拷貝二三盒，以便保存。

（三）是翻查速度大大提高。他說，一般公司翻查現有檔案不難，若想翻查八月前甚至八年前的資料，便不容易。但用縮形系統便容易快捷得多。一般只需十八秒到一兩分鐘。

他說，縮形系統的目錄編排是很重要的。每份文件均有序，包括日子、編號及名稱。翻閱時，如同翻電話簿一樣。

談到系統的種類時，余氏表示，現時共有五種系統，分別爲：開卷式、盒帶式、平片式、穿孔式及套入式。其中以盒帶式及平片式最常用。

他說，由於各系統用途不一，因此系統的選擇是至爲重要。各系統特點如下：

（一）開卷式（ROLLER）。是最早發明的，價錢平，容量大。適合翻查率低而數量多的文件，如已完結不用的檔案文件。

（二）盒帶式（CARTRIDGE）。除有開卷式的特點外，還有保存好，附有目錄，易於查閱的特點。用於會計、人事、收支、病歷等文件。

（三）平片式（MICROFICHE）是一張張四吋×六吋的平片，可容一百到四百張文件或二百張電腦報告。複製一張平片只需幾角而已。好處是能與檔案放在一起。用作貨物及零件的目錄。

（四）穿孔卡式（APERTURE）。此用於工業圖則方面。此種系統與其他系統截然不同，價錢亦貴得多。此系統售價達十八萬，而其他系統只售六萬餘元。

（五）是套入式（JACKET）。好處是隨時可插入或抽出，以適應所需。

余氏表示：目前的趨勢是盒帶式及平片式，實際用戶也最多。一般而言，在商界中，以銀行，財務，出入口，地產，股市，船務，製造及法律界等較多應用。此外，如地鐵，電力等公共事業，天文台，稅務局，移民局，田土廳等政府機構以港大理工等教育機構亦在應用。

談到科技最新發展時，余氏說，三M公司曾作出兩大科技大突破性之發明。令縮微技術有了新的發展，更適用戶所用。

他說，3M新發明之一是乾銀底片（DRY SILVER）文件縮微後，不用任何化學過程，只用熱力便可顯影及定影出來。約一分鐘便可完成。

發明之二是，改變過去幾十年用重氮做拷貝的方法。因用重氮做拷貝，一定要用亞摩尼亞。但3M發明的乾重氮副片（DRY-DIAZO），則不用亞摩尼亞，只用熱力便可顯影及定影。

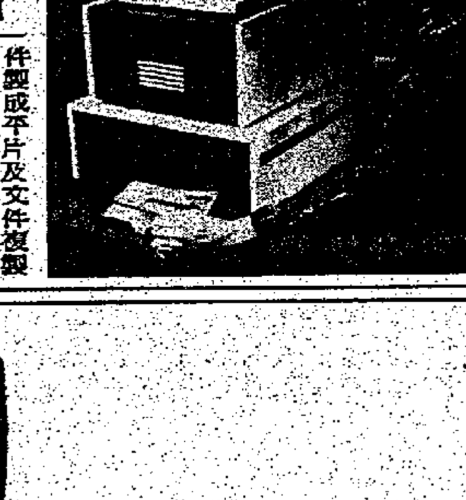
他說，3M SRC 1050平片系統是唯一無需任何化學藥物，將文件製成平片及文件複製。

余氏強調，一個完善的縮微系統，應令用戶保存文件可靠，翻查更易更快。

他說，對於商界人士來說，縮微系統不是需要與否問題，而是如何利用的問題。現時若遲疑望，便很易落伍的。

余氏最後表示，在是次國際會議召開之際，一個亞太地區歷史上規模最大的縮微系統展覽會亦將舉行。衷心希望各界人士參觀。（生）

三M遠東有限公司營業及市務經理余俊雄



W3廉價微型平片複製機，該系統不用亞摩尼亞。是由印刷，顯影，及乾式重氮等所組成，無需特別粉末。

獻詞

國際縮影會議 主席楊彼得

微型縮影已成爲今天商業世界整體之一部份，絕不可缺少者，今天會議有助與會者了解明天大量新資料。

新科技把微型縮影術推至商業系統最前綫，而且每天對其應用都有新發展。國際縮影會議就是把這些知識儘量廣泛傳達開去，並因其担當此重要角色以引以爲榮。

香港是舉辦八〇年國際縮影會議理想地點，因其爲獨特貿易，財經及通訊中心，最能把微型縮影之最大優點示範出來。

本人僅代表國際縮影會議邀請各位，包供用家及供應商，於九月份參與我們四天會議，共同探討縮影術領域今天的發展。

讓我們協力使一九八〇年成爲遠東縮影術開展第一年。

國際縮影會議主席楊彼得

國際縮影會議是什麼？

國際縮影會議是一個非牟利及免稅教育機構，在美國密支根州註冊，目前總部是在美國加利福尼亞州。

國際縮影會議之目標是在各國協助建立全國性微型縮影協會，並通過教育，出版，地區性及週年性會議，協加已成立之有關協會進一步發展，目的是推廣及改善微型菲林之正確應用。

AES plus*

電腦打字系統

Plus in efficiency
The AES Plus System is easy to operate — features like one-touch editing, automatic repositioning and easy correction enable the operator to accomplish complete mastery in hours.

Plus in productivity
While your secretary is composing one letter, the AES Plus System can be printing previously composed text at the same time. Formatting is automatic, and new material can be inserted without recomposing the whole document.

Plus in flexibility
The AES Plus accommodates highly specialized software programs created to fill your specific needs.

Plus in accuracy
The AES Plus System comes with a video display — you correct as you type, and the corrected text can be printed any number of times.

To learn more about how the AES Plus Word Processing System can improve the efficiency of your office, telephone today.

操作簡易
AES電腦打字系統，設計優良，性能卓越，只須短時間訓練，任何人均可控制自如。

提高效率
同時輸入與印出文件，更可自動調整格式，事半功倍。

切合需要
可按客戶個別需要，設計程式。

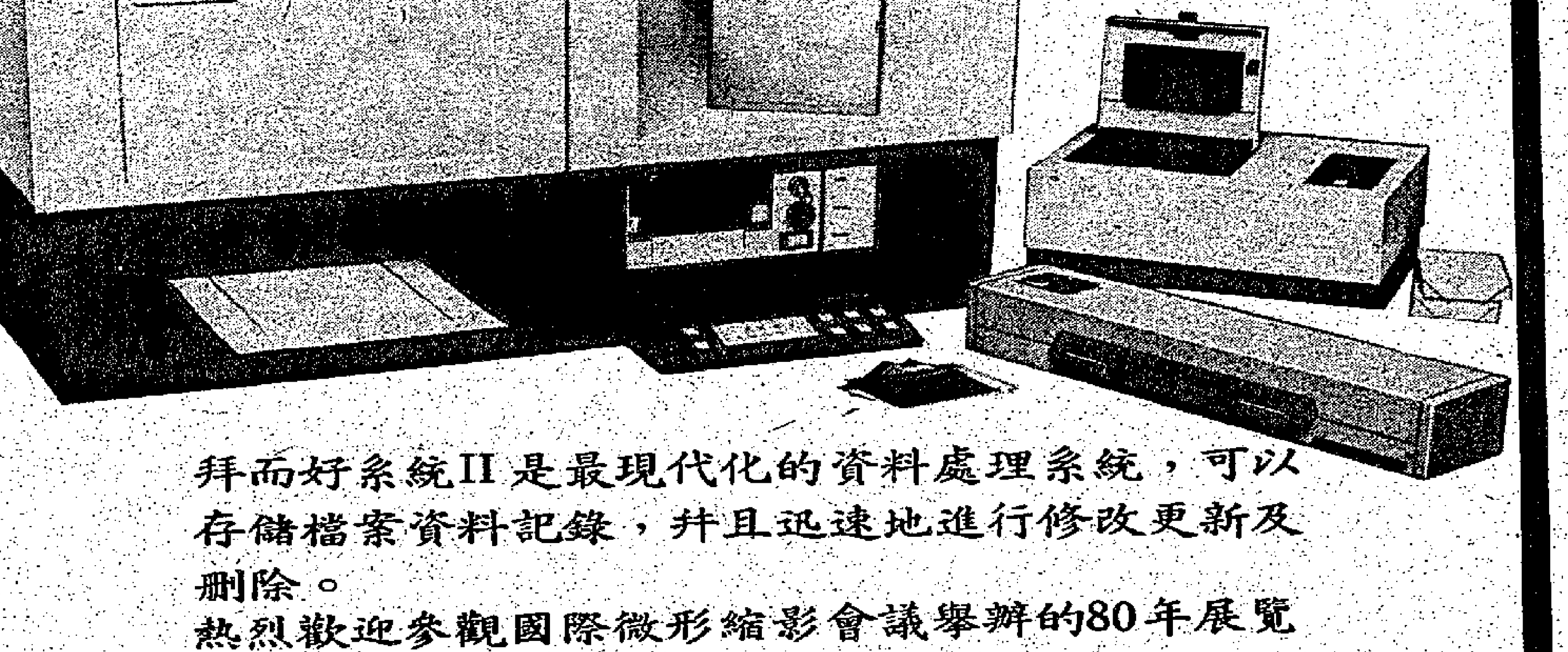
杜絕錯漏
螢幕設備，易於改正錯漏，修正文件可儲存備用，無限量印出。

欲知詳情，請即賜電本公司查詢。

易視美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
高士打道250號伊莉莎伯大厦四樓
營業部：5-777664，服務部：5-748325
陳列室：5-757723，5-757728

U-BIX 電子影印機
UBF 辦公室傢具
AES 電腦打字系統

拜而好系統II（MICROX）
記錄管理的新領域



拜而好系統II是最現代化的資料處理系統，可以存儲檔案資料記錄，並且迅速地進行修改更新及刪除。
熱烈歡迎參觀國際微形縮影會議舉辦的80年展覽會上展出的拜而好系統II和其他微形縮影設備。

地點：香港富麗華酒店4樓，
國際微形縮影會議80年展覽會，F8號展台。
時間：一九八〇年九月十六日至十九日

香港總代理：
香港菲林模影機有限公司
香港中環永安中心大厦廿八樓
電話：五一四三四三六一
電報掛號：FILMOSOUND HONG KONG
電訊：HX 74125 FILMO

BELL & HOWELL

詳細情形及資料，請寄：
香港菲林模影機有限公司
香港中環永安中心大厦廿八樓
電話：五一四三四三六一
微形縮影部門
☐ 請寄有關MICROX的資料給我。
☐ 請派營業代表到我的公司做免費示範。

姓名：
公司：
地址：
電話：

國際縮影會議 特刊

東南亞首次縮影技術會議 華裔博士主講防環境染污

一九八零年度國際縮影技術會議今日在港舉行。

此次爲歷來第一次在東南亞地區舉行之國際大會，經提名三M公司主管環境工程及污染控制事務之華裔副總裁凌約瑟博士爲大會首席主講，預料屆時將有逾千名來自世界各地之大會代表，與各國微型菲林廠商之本港代理商一齊出席大會及參觀展覽。

凌約瑟博士生於北京，一九四四年畢業於上海市杭州工學院土木工程系，一九五二年考獲明尼蘇達大學衛生工程學博士學位，爲世界第一人。

一九五六至五七年，凌博士就任北京市建設部衛生工程研究院院長，隨於一九五八至五九年間在港任教，担任香港浸會學院土木工程系教授。

凌氏現爲國際公認之污染控制權威，且爲美國方面率先鼓吹防止環境污染人物之一。就職三M公司環境工程及污染控制副總裁任內，負責統籌及推展該公司在美國及另外四十個國家廠房設備之防止環境污染工作。他亦是美國環境、衛生及安全法例諮詢小組委員會之一。該小組委員會乃由美國總統授權成立，從事檢討美國國內部份工業革新政策任務。

在本港舉行之一九八零年度縮影技術會議，是在怡東酒店舉行正式會議，技術研討及指導。展覽則在希爾頓及富麗華兩大酒店舉行。

據大會籌備方面透露，南非、澳洲、紐西蘭、日本、南北美洲及歐洲各國代表亦已來港出席會議。目前會方更與中國政府聯絡，邀請中國派遣代表團出席會議。

連南絲博士

凌約瑟博士

尼路．米蘭特少校

韓尼．布達上校

森柏夫博士

會議主講者簡介：

凌約瑟博士 出生于北京，在赴美前就讀于上海虹口天主教大學，並獲得機械工程學位。

身爲國際縮影會副總裁之凌博士，任職於美國3M公司環境衛生及染污管制部門，並兼任聯邦多個委員會及指導團體之委員，亦爲多間國際組織之顧問。

米特蘭少校 爲新西蘭兵役管理部高級官員，今次講題爲微型縮影與軍方管理龐大多樣化紀錄之關係。

韓尼布達上校 爲南非國家影片委員會微型縮影與無聲照片經理員，並身當南非微型影片會主席，國際微型縮影會上屆主席，區域副主席，國際微型縮影會會員。

布上校並致力于溝通本國與外地現代特技交流之學術性工作，尤其是電腦化與微型縮型方面。

這次會議中，渠將解題主要闡述縮型攝影在政府部門，于檔案管理所作出之貢獻，相信定能吸引不少聽衆之興趣。

森柏夫博士 爲美國加州聖地牙哥市森氏資料搜集與管理會創辦人，曾就讀印第安納州密蘇里大學物理系獲碩士學位，爲俄亥俄州固態物理學博士，並兼母校教職，于印州時期，渠並爲該州情報與廣播部門物理及通訊工程師。

今次以系統設計爲題之森博士，主要研究使用者需求，價格分析比較及微型縮影設計之問題。

連南斯博士 爲伯斯市西澳洲工程學會圖書管理部主管，爲澳依近大學數學學士，加里福利亞大學自然科學碩士，柏克萊加州大學物理博士，今次講題爲微型縮型學教育之關係。（忠）

實驗証明……

萬能達EP310型乾式普通紙影印機

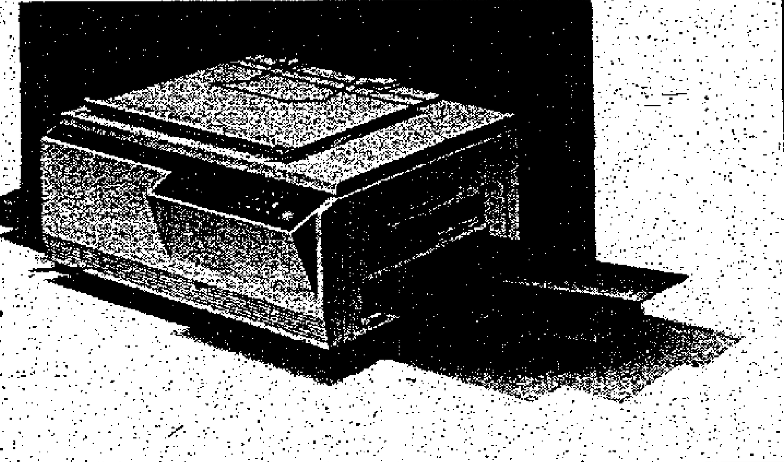
確勝一籌

「市面上一般影印機，副本經過重複影印後，無論色澤或層次方面，均與原來正本有很大差別，但現在經實驗証明，選用萬能達EP310型乾式普通紙影印機，無論副本被重複再三影印後，仍然保持清要如舊，絕無模糊不清之感。」

萬能達EP310型影印機，其效能如此卓越，皆因其具備多項特點如下：

1. 設有自動調節炭粉系統（Minolta Micro-Toning System），配合長壽顯像鼓，副本色澤層次，對比份外鮮明。
2. 全機各部份操作，皆由一部小型電腦控制，既精密準確，又特別快捷方便。
3. 採用特別循環炭粉方式影印，不須濾袋及毛掃，更不須液體影印藥。

萬能達EP310型乾式普通紙影印機，因具有上列之特點，的確勝人一籌，實爲現代各行業之好幫手。



Minolta copiers 港澳總總代理：佐德工程有限公司
九龍觀塘偉業街124號二樓 電話：3-450107
澳門服務站：澳門雅廉訪大馬路85號E

柯達推出新產品 電腦資料縮微機 技術先進・效果一流

KOMSTAR乾式激光電腦資料縮微機是柯達公司最先進的縮影器材。此機包含有縮影及冲洗105MM縮微膠片及16MM縮微膠卷之功能。以激光高速的把電腦資料射印在乾熱冲洗縮微菲林上，影像在五秒內顯現。

伊士曼柯達公司參與首次在遠東舉行的一九八〇年度第十二屆國際縮影會議。該會議包括有講座、小組討論及產品展覽，介紹縮影技術之應用及科技發展。伊士曼柯達公司副總裁兼商業系統市場總經理麥奇里夫先生發表專題講座：「知識之財富」—討論銀行及財務機構處理大量文件方面的問題及電腦科技與縮影科技在處理資料貯存及翻查的功能。

柯達在富麗華酒店展場有一千二百方呎展地，以「縮微膠卷—知識之潛藏財富」爲主題，配以紅黃兩色的龍爲標誌，代表鍥而不捨的鑽研精神，展出介紹柯達最先進之縮微產品。

柯達今次展出的產品有：「柯達」KOMSTAR乾式激光電腦資料縮微機，「柯達」IMT—150縮微影像終端機，「柯達」「萬事通」縮影機及縮微影像終端機，及「利確達」「利能」750及550縮影機。

國際縮影器材會議 錦囊展出最新普通紙放印機

錦囊自二十年前推出第一種縮影器材以來，即已在市場上雄霸一方。目前在日本銀行界中採的縮影系統，屬於錦囊用品者佔了百份之七十五以上。錦囊之所以有此輝煌成就，除了它在縮影技術的發展上，比較其他日本廠商有悠久的歷史外，更主要的原因是由於它的器材切合銀行界的需要，故而人所樂用。

錦囊雖然遲至一九五九年才開始發展縮影技術，但它在光學，精確機械，電子儀器和攝影器材方面積下無比豐富的經驗，做起事來自然是順利得多，因此它的縮影器材結合了上述各種技術特點，性能十分卓越。

縮影的第一步驟首先自然是將文件的原件攝影。以錦囊在攝器材方面的輝煌成就用在微型菲林攝影器材上當然毫不遜色。

錦囊香港總代理恰和商務拓展有限公司將會在本屆假座希爾頓酒店舉行的國際縮影會議中，展覽其全綫的菲林縮影器材，特別展出的是最新出品的一系列普通紙菲林影印機，其中CANON NP—二OOF S型影印機可與電腦聯繫，幫助查閱，可以在八秒鐘內找出需要的菲林。

至於CANON NP—六OO影印機，更是錦囊八十年代的驕人產品，可從三十五米里菲林放印達A二大小的普通低副本，是最適合工程，建築公司及報館使用。

節省時間與空間 縮微菲林最有用

儘管縮微菲林貯記已出現了半個世紀以上，但到了最近才在工商業方面產生重大影響。這種簡單的技術，是把文件縮小在菲林卷——上，或微形菲林片——把大量資料存貯在一個極小空間裏。

用微形菲林取代傳統的檔案系統，能夠節省百分之九十存貯空間，在現今租金高昂的環境中更能節省大筆開支。這種方式又較人手處理檔案更快捷省錢，更容易安置文牘。

在菲林卷或菲林片上貯存資料也很安全，避免了遺失信件、單據或其他重要文件等費時失事的麻煩。

縮微菲林已成爲英國商業市場設備上一支蓬勃發展的力量，估計有一萬五千至二萬種設備。讀出器和讀出印刷器最少也有七萬種。

電腦輸出菲林卷卻作過一些非常重要的發展，使之有可能把存貯在一具電腦內的資料傳輸到微縮菲林片去。

微縮菲林存貯和回收不僅省空間，微縮菲林片更具有電腦的速度和容量。

我們列舉兩個有關微縮菲林片節省時間與成本的實例，說明它們何以受到舉世歡迎。

倫敦證券交易所安裝了一套電腦輸出微縮菲林卷處理設備，在交易所的電腦化證券處理系統下加速會計程序。該套由英國機威微縮菲林卷設備公司，MICROGEN所安裝的新系統，能夠簡化一切證券交易有關資料的存貯和回收。

所有資料是從電腦直接記錄在微縮菲林片上面的，據該公司指出，這種手續免除了使用三至四公噸電腦印出帶，又比較同效能的菲林紀錄少用百分之三存貯空間。每一張由該系統產生的微縮菲林片均附有密碼，以便在一個讀出器作迅速回收，又迴如需要複制件，可採用一架讀出印刷器。

菲林模影機有限公司市務總監曾榮光先生。

會議推廣縮微技術至大 預期引起本港人士注意

菲林模影機有限公司（FILMO（HK）LTD）係本港主要縮影機代理商之一。其市務總監曾榮光先生，對今日召開的國際縮影會議及展覽會，甚表樂觀，予以厚望。

他認爲是次會議及展覽會，對縮影技術在本港的推廣及深入，將起巨大作用。隨着租金，業務等問題及對該項技術的逐漸認識，縮微技術將在本港更廣爲應用。

在接受本報記者訪問之際，曾氏表示，縮微系統早在十餘前便開始在本港啓用。一九七三年重新修訂法案，縮微系統有其法律地位後，自一九七四年起，本港營業額每年均以百分之四十五左右速度增長，去年是八百萬港元，今年將超過一千萬元。

曾氏表示：該公司是多種牌子的縮微系統的香港或東南亞代理商，因此對縮微技術的發展甚爲關注。

他說，是次在富麗華及希爾頓酒店舉行的國際縮影貿易展覽上，將有不少新技術及新產品展出。其中英國 INTEC GROUP 展出的新產品有：

（一）座檯式處理器（NEPTUNE）是一種細小，質高和座枱的縮微菲處理器，供辦公室與之工廠用。它能在卅五分鐘內提供檔案標準的一卷三五M/M或兩卷一六×三〇，五M/M的縮微菲林卷。此機操作簡易，非熟練者在稍爲指導下亦能操作自如。

（二）是連續改變放大率，該具MK二型號可以連續地把放大率調校於七，四倍與二三倍之間，家用也可以增購一個三〇倍的透鏡。在該程序中採用的靜電紙張亟在機身裏，生產印刷片的速度爲每分鐘二至四張。一個設有一滑動和減光PERSPEX表板的新式固定罩容許了在印刷之前可以首先讀出。

（三）是APOLLO A三縮微菲林閱讀印刷器，它是一座座枱器，可生產A三的印刷片。屏幕可以展示一個A三影象和兩個並排的A二影象。它的紙盤可以容納許多種形式的紙張（包括非標準尺碼的紙），輸入是卷筒或達到一〇五×一八七毫米的單張。其中電印刷程序確保了印刷的品質和低成本。

曾氏表示，該公司除代理外，尚爲工商界提供一六M/M及三五M/M的微縮服務，爲東南亞首間。

曾氏透露，該公司於一九七八年先後在北京，雲南，廣州等地作縮微產品及技術的展覽及研究會，甚受中國方面歡迎。他對有巨大潛力的中國市場甚表樂觀。（生）

IMTEC AO型縮影放大複印三用機。

（一）適用於套入式卡（JACKET），穿孔式卡（APERTWE），平片卡（MICROTISHE）及卷帶（ROLLER）。

（二）放大率由7.4倍到30倍。

（三）尺寸由3380 w/m（闊）×1920 w/m（厚）×2265 w/m（長）。

（四）重量500公斤。

（五）適合建築，地產工程及工業團則用。

請參觀本公司
於1980年9月16—19日舉行之
國際縮影會議在希爾頓酒店
大舞廳內之展覽攤位

尺碼參差傷腦筋……

3M縮微全能系統
解決所有檔案縮影困難，免勞神。

縮微系統(Microfilm System)能夠大量節省文件儲存空間之好處，人所共知。但文件有如人一般，尺碼不一，參差不齊，以往採用之檔案縮微方法，需要花費更多金錢，才得以劃一。

但自新的3M 3401面世，情形就得以改善。因爲3401是一個完善獨立而且集多種用途於一身的縮微系統。不論大如帳頁，小如支票，薄如洋葱紙，長如電腦報告等，皆能縮微至劃一尺碼，使能方便處理。

其他優點特多：
例如入文件之操作過程，能立刻從「手動」轉爲「自動」。又如機構內不同之部門，更可用此「縮微、翻閱及複印」集於一身之系統，使用不同之縮微盒帶，作不同文件之儲存，易於各部門日後個別查閱。

此系統更附有索引指示錶，俾能更迅速和有效地翻閱及複印所需之資料。

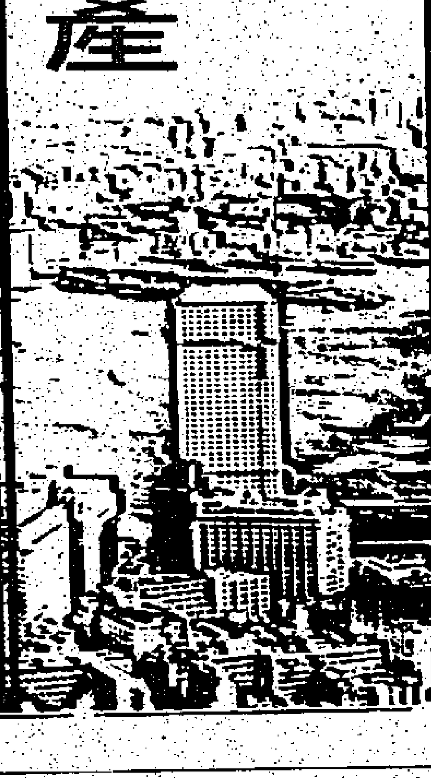
由此可見，3M 3401乃各機構所必需採用，以求適當處理檔案文件之最佳縮微泰斗。

3M 3401 縮微系統

3M遠東有限公司
香港鰂魚涌糖廠街
南華早報大厦七樓
電話：5-628241

3M

建築與地產



市場漫談

洛雅明

地產活動蓬勃 損害香港經濟

如果有人還堅持高地價政策對於香港經濟有利，此君必定是「鍋淺佬」。

最近有位市政局議員已公開抨擊港府，指出高地價政策已經嚴重的影響到香港經濟結構，目前正是亮起紅燈的地步，如果持續下去，後果難以想像。

由於高地價政策，令到有物業在手的頓成奇貨可居，偏偏當局對於商業樓宇的租金並無管制，於是形成業主實行磨利張刀，將租金飆升三倍四倍，工商業因此大為加重困難，而漸漸演變到無自置物業就無法經營的地步了。

半年以來，無法負担租金的工商業，已有五十多間的酒樓，超級市場，服裝店或其他店舖執笠，此外更有百多間的大小製衣廠，漂染廠，紡織廠……等結業，至於私下易手的，更是不勝枚舉。內中引致了大批的失業問題與小販問題，都是無法解決的。

租金上漲，又嚴重的打擊了本港旅遊業，店舖受租金狂加的影響，無奈地將貨價提高，酒店的房租亦「循例」增加，這一切均將香港值得一遊的觀念改變，及正東南亞地區可遊之處甚眾，於是遊客紛紛外流，這等於減少了香港的外滙收入。

此外，由於從事地產活動有利可圖，比如金門大廈的數度易手，由不足十億元暴升至十七億元多，星光行亦從三千萬元升至十元，其中驚人的暴利，均引誘到更多的人放棄本身的行業，進軍地產。

這不單止將貧富懸殊的距離拉遠，並且影響到本港的製造業更呈萎縮，於是失業人士更多。

眾所周知，製造業係本港重要經濟支柱之一，連同旅遊業一併萎縮，其後果可想而知，尤其是帶來了極大的赤字，影響到本港的通貨膨脹。

目前受到租金極昂的影響，外資已有紛紛撤軍的跡象，有人指出，外國商價名牌貨都要作出破天荒的大減價，就是希望迅速收回資金走人。

這種種影響，都會破壞了本港是亞洲區經濟中心的形象，如果外商全部撤退，剩下來的香港就是「死地」，屆時地產商擁住一幅幅的地或物業，形同垃圾而已。

港府以「自由競爭的經濟體系」為藉口，推行高地價政策為實，也不管制商業樓宇的租金，僅是自欺欺人之說而已。

過份抬高地產，而使到其他經濟體系受損，這並非健全的社會，因此管制商業樓宇租金，大量供應廉價土地，實是當前急務，不必遲疑也。

建築界的生力軍 「石屎泵」設備齊全 電腦控制快捷妥當

在地產發展蓬勃，建築物施工進度的要求也不斷被提高下，由於工程時間被縮短的原故，目前本港的部份建築工程漸漸用機械操作，近年本港的某些大工程採用一種新機械，名為「石屎泵」，這個名字相信建築界的人仕會聽過，但真正的用途及其優點存在，知道的人並不多。

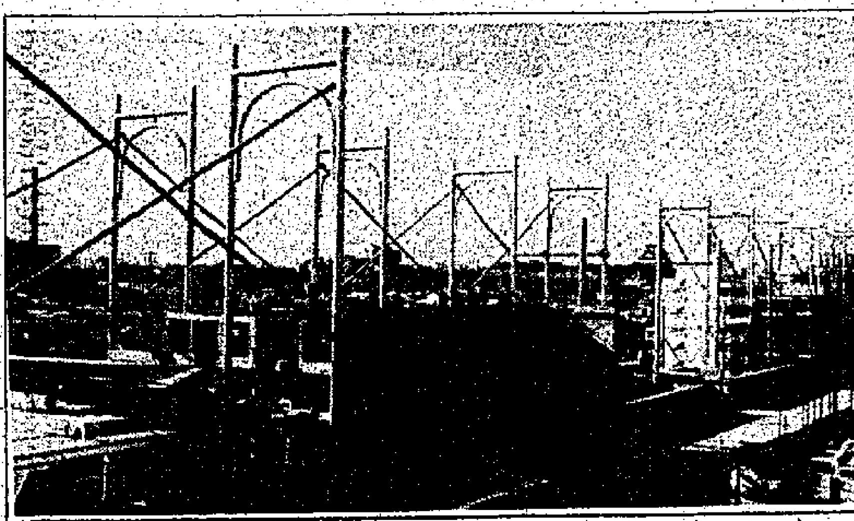
本港現時擁有的石屎泵，是來自日本及西德的。現時擁的數量只不過十部左右，因為此種機的售價昂貴，而且需要專人操作，操作員必須有豐富的經驗，純熟的操作技能，當得保養機件等等的條件方能勝任。在建築材料的選用方面，英泥的份量較多，所以形成石屎的成本較高，平均計算較用舊式建築方法，同樣工程的石屎成本高出百分之二十，由於機的售價貴，建築材料成本高，及需聘請專業人材，所以採用此類機器的承建商並不多。目前本港使用此種機器的建築物如亞歷山大廈，興建中的合和中心，新鴻基中心等。

石屎泵的主要用途是輸送水泥，外型結構上，是由一部設備齊全的石屎泵機器連接一條直徑約五吋的喉管利用油壓的泵力，把石屎輸送至各建築樓面上。石屎泵力輸送可達三百呎的高度，輸送喉管的長短度可任意調校，石屎泵的設備電腦化，如果石屎內的碎石體積過大，或英泥份量不足，水份過多等等，泵機上的指示儀器就會有指示，所以建成後的樓宇的質素會較好。

究竟採用石屎泵的優點在那裏？據悉：一項建築工程如果用此種機器的話，可節省大量的人力，同時工程的完成時間亦因此而被縮短。雖然建築材料的成本較高，但以本港的地產市場來說，大部的地產均喜歡先出售樓花，所以樓宇的完成時間是很重要的，故漸漸被接受而採用。

設備電腦化之石屎泵，建築界逐漸樂用。

建築材料簡介 防銹鐵棚架



一種防銹鐵棚架現已加入建築材料的行列了，此種產品是來自日本一間名為現代（國際）機械工程公司在本港作總代理的。

這種名為「防銹鐵棚架」的構造上共分五層，由內而外分別為金屬鋁、鋅、鋼鋅及塑膠保護層，最大優點就在於塑膠保護層，因為過去地盤採用的鐵棚架皆因欠缺此一種保護層，所以當使用數次後，便會因受不起風雨的侵蝕，或高溫度的天氣下，開始生銹或損壞的現象。但如果加上一層塑膠層的話，由於有保護作用，所以就算用上數年也沒有任何大的損壞。

墨爾本建新貿易中心 吸引港商設立辦事處 便利本港對澳洲貿易擴展

澳洲一名物業界行政人員日昨表示：由於本港近年在澳洲進行之貿易拓展活動相當成功，預料將會吸引更多本港公司在澳洲開設辦事處。

澳洲格納寧公司商業租務營業員莊士東表示：墨爾本是澳洲貿易活動中心，正是香港商人在澳洲設立辦事處的最佳地點。

莊士東說：墨爾本新世界貿易中心現正在興建中，俟完成啓用後，墨爾本將會成為澳洲對外貿易之中心。格納寧公司是澳洲最大地產發展代理公司之一，最近並委託為現正興建中之世界貿易中心之租務代理。世界貿易中心是一座擁有五幢大廈之複式商業中心，此項發展計劃耗資達六千一百萬澳元，是由墨爾本海港信託局及墨爾本商會合資籌建。

整個計劃預算在今年年底完成，將可提供五萬三千平方米辦公室面積供租用，及二千平方米面積供零售用途。莊士東現時正在香港與多間本港公司洽商租用墨爾本世界貿易中心之辦公室單位之事宜。

他說：墨爾本世界貿易中心將提供全面國際貿易服務，由於所有此等服務和設施集中在同一中心內，將大為節省文件單據之傳遞時間，結果能使經營成本降低，此等便利對本港一些需要這些全面輔助服務以進一步擴大在澳洲之市場之公司尤為重要，莊士東表示，該公司並能為本港公司提供更多有關墨爾本世界貿易中心之資料。

結構鋼架

結構鋼架建築法優點有三：

①節省時間：傳統的建築法，必須按步就班的地基工程完成了，才可逐層逐層的建造上蓋，這種建築法既麻煩又浪費時間，在講求速度效率的今天，似已不合適，採用結構鋼架建築法，在敷設地基時，那邊經已在預製上蓋的結構，地基完成，鋼架便如砌積木的架設起來，又無須等候低層的三合土乾涸硬化，才可繼續興建上層，鋼架可架設得相當時，便又可開始裝飾工程，這樣多管齊下，其間節省不少時間。

②節省空間：香港地方寸金尺土，發展商恨不得每一吋土地都是實用面積；如以傳統的建築法，實用面積僅得建築面積的百分之八十至八十五，其餘的都為支柱及牆壁所佔去。但同是若採用結構鋼架，因為鋼樑的一個地盤，承担力比三合土大得多，故此柱身便可較細小，牆身，鋼柱鋼樑內空間更薄，可以利用，故此實用面積大大地增加。

⑧出錯機會少：由於每一條柱，每一條樑都有編號，祇要按照編號而裝鑲，自然不會錯誤，而且不同類的材料根本不可能互相通用，故此可省卻誤用材料阻礙工程進度的可能。

採用結構鋼架建築法，亦要有一些必然條件，首先管理系統方面要完善。

工人方面，當然要有熟練工人，操作起來才快捷安當；幸香港工人適應力強，首一二層可能進展較慢，但不久即能上手操作，純熟了。

昌威大厦旺中帶靜 三面單邊一梯兩伙

昌生有限公司繼推出位於中環永樂街的「昌泰商業大厦」後，現將推出位於九龍旺角砵蘭街六十二至六十六號的「昌威大厦」，該大厦的座落地點可謂旺中帶靜，在居住環境來說相當不俗。

即將出售的昌威大厦，樓高二十二層，地基已在建築中，由一至五樓為商業單位，六樓以上全屬住宅單位，各單位面積約五百多呎，一梯兩伙，三面單邊，空氣暢通，光綫充足。

圖為位於旺角砵蘭街之昌威大厦。

新寧閣

深水埗順寧道27—33號

住宅單位　圖則四正　戶戶單邊

地下旺舖　樓底特高　合各行業

住宅407呎起　舖位468呎起

鋪位住宅尚餘數單位

首期一成　12年付款

快將入伙　置業良機

洽購處：

遠東發展有限公司 德輔道中113號周大福商業大廈十八樓 電話：5-447187　5-453761

嘉年地產有限公司 香港中環畢打街中建大廈1602室 電話：5-256051

尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁

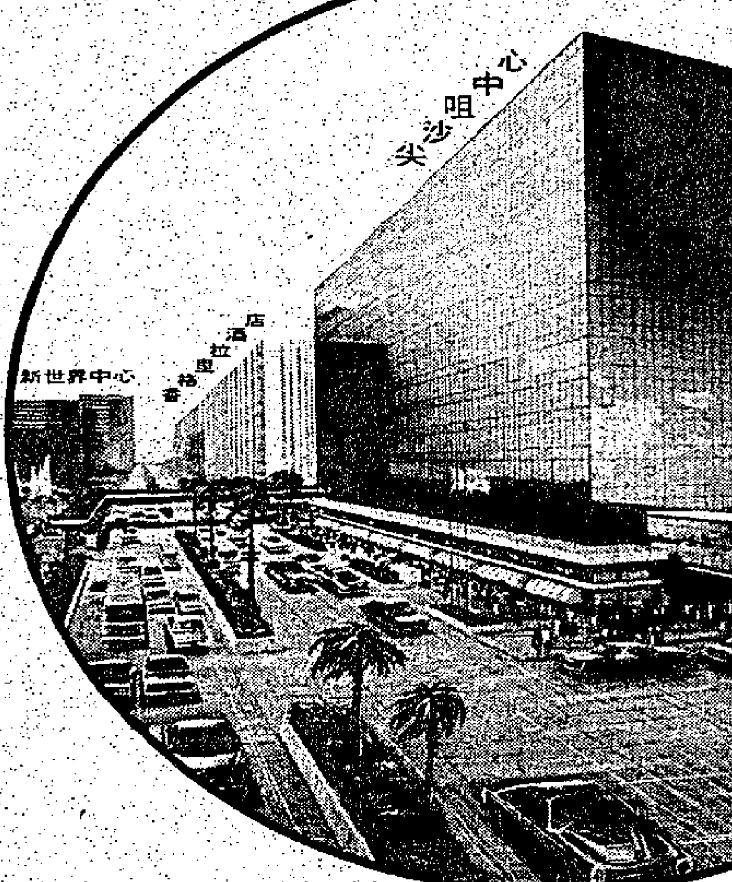
尖沙咀中心

海景高級寫字樓

酒店區旺舖商場

出租

TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大厦一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞眾多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利背後政府多層停車場，泊車方便，為港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

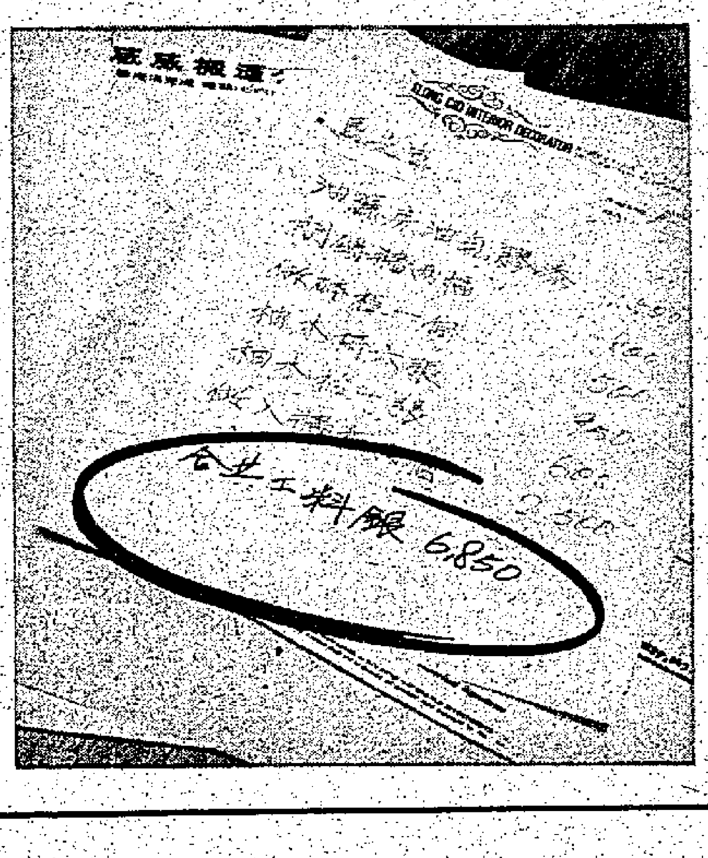
示範單位歡迎參觀

洽租處：

尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311(18綫) 租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES 電話：3-676113

去年有1,270人因遷居費而煩惱，他們如何是好？



美國太平洋財務公司幫助他們解決了煩惱

我們的「應急私人貸款」服務，同樣可以為你解決一切金錢上的煩惱！祇要你光臨美國太平洋財務公司，任何難題必可迎刃而解。

美國太平洋財務公司首創「應急私人貸款」，手續最簡便，利息又合理，24小時內即可取得現款應急。今日去申請，明日錢到手。

美國太平洋財務公司並經營各類按揭、買樓貸款，工商貸款及分期付款等業務。申請手續，同樣簡便快捷。

美國太平洋財務公司設有九間分行，遍佈港九。

旺角及銅鑼灣分行，為方便日間工作煩忙的各界人仕，特將辦公時間延至晚上八時。

你有任何急需，請向就近分行接洽。

香港區：-
中環德輔道中廣東銀行大廈5字樓 電話：5-253021-7
銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心大廈1603室 電話：5-7904331
灣仔洛克道200號東昇商業中心4字樓 電話：5-756889（菲林明道交界）
西環德輔道西18-20號金冠大廈13字樓 電話：5-430261（即泰國盤谷銀行樓上）
筲箕灣道121-131號金寶大廈二樓（即筲箕灣街坊福利會右面）電話：5-685195

九龍區：-
油麻地彌敦道528號康結大廈2字樓 電話：3-841067（廣東銀行樓上）
尖沙咀海洋大廈702-3室 電話：3-694967-8
旺角荔枝角道33號鍾意商業中心1501室 電話：3-805325
官塘康寧道9號晨光大廈8字樓 電話：3-438179（裕民坊道豐銀行斜對面）

美國太平洋財務有限公司 為你效勞 解決煩惱

富豪閣 BEVERLEY HEIGHTS

香港北角半山雲景道56號　5-785203　5-788549

歡迎參觀比較

廣視窗門茶色玻璃

平台花園私家泳池

超值洋樓設備豪華

首期特少可分期15年

可固定月息壹分弍厘

多種付欵辦法

尚餘少量單位特價廉售

華懋集團 中環雪廠街22號 樂成行拾樓(9/F)　5-258251-9

棉紡廠益艱困

國際原棉市價續漲見多年來新高紀錄

港紗實銷比去年相差很遠賣盤改高未獲接受

韓棉紗出口底價生效巴紗訂價局部調上

（特訊）國際棉花價格繼續上漲，創多年來新高紀錄，目前本港棉紡業生產雖未受到棉花價格高昂的威脅，但對明年首季影響將會很嚴重，甚至對整個棉紡工業也是不利。

昨（十五日）據棉紡業人士透露：國際棉花價格繼續上漲，竟創多年來新高紀錄。美國一吋機纖新花一至三月付船F．O．B．每磅報價八角八分美金，一吋又八分一新花F．O．B．每磅報價九角八分美金，巴基斯坦NT新花二月付船C．&．F．每磅報價八角一分七五美金，東非洲AR二級新花十二月付船C．&．F．每磅價一元〇三分美金。

在上月間棉花價格還未漲至那麼高的時候，本港棉紡廠商觀望未訂購，現在更未敢冒高價訂購明年首季付船的棉花，主要原因是棉紗售價與棉花脫節，棉紗價格未能跟棉花價格而提高，已令棉紡廠商困惱。

現時棉紗實銷雖然比六至七月有所增加，但與去年同期比較，則相差很遠。本來九月應該是本港棉紡織業的慣性旺季開端，奈何美國、西歐及其他地區的訂單注入仍少，致令產銷應旺未旺。以六至十支O．E紗而言，紗廠開出賣盤每包雖然再提高至二、二五〇元，但九月內出貨的，每包二、一八〇元亦肯沽放。十六支至四十支棉紗，價格與去月底前無異，十六支A級紗二、四五〇元，廿支A級紗二、五五〇元，卅二支ABK紗叫價過高，比南韓紗高二百餘元，買家未易接受。卅二支半精梳三、七五〇元，四十支半精梳三、九五〇元。

又據棉紗入口商透露：南韓政府宣佈棉紗出口最低限價，由今（十六）日開始生效，七支普通棉紗每包三七五美元，十支普通棉紗三八五美元，廿支普通棉紗四五〇美元，卅二支普通棉紗五五〇美元，四十支普通棉紗六〇〇美元。但在上週間，某一牌子棉紗仍有較低價賣盤開來，C．I．F．價卅二支每包五二〇美元，四十支五八〇美元。港市價格，未有變動，卅二支普通紗二、六六〇元至二、六八〇元，四十支普通紗二、八六〇元至二、八八〇元，卅二支精梳紗三、四五〇元，四十支精梳紗三、五五〇元。

巴基斯坦棉紗訂價局部報升，除了棉花價格大漲影響之外，又因為日本向巴基斯坦購買棉紗轉增，以廿一支上級紗佔最大數量。現在報價，十支上級紗每包三四〇美元，十二支上級紗三五五美元，十六支上級紗三九五美元，中上級紗三八五美元，中級紗三七〇美元至三七五美元，廿一支上級紗四一〇美元，中上級紗三九五美元，中級紗三八〇美元，卅二支上級紗四七〇美元，O．E紗訂價較低，十支每包只為三二〇美元。

港市售價，亦告提升。十支上級紗每包一、八五〇元，O．E紗一、六五〇元，十二支上級紗一、八六〇元至一、八八〇元，中上級紗一、八二〇元，十六支上級紗二、〇三〇元，中上級紗一、九八〇元，中級紗一、八六〇元，廿一支上級紗二、一六〇元，中上級紗二、〇二〇元至二、〇五〇元，中級紗一、九〇〇元。

日元紅得發紫

英鎊美元馬克普報軟化使疲弱港元站穩

供應稍減同業拆息轉升歐亞元息價步起

（特訊）昨日日元在本港外匯市場上表現雖續呈堅挺，但美元、英鎊及馬克等則普遍報跌，使疲弱的港元匯值得以站穩。銀行業內短期資金供應稍減，同業拆息轉升。歐洲美元利率全面上揚，亞洲美元利率短期者報升，中長期者則報挫。

據金融業消息報道：昨（十五）日，儘管東京外匯市場假業，但在一般對日元繼續看好的支持下，港市日元走勢上挺，業內日元成二三三七五，比上週六收市升一點四〇港元。美匯以四九四點四〇至四九四點六〇開成，最高成四九四點七〇至四九四點八〇，收市時為四九四點三〇至四九四點四〇，比上日收市跌〇點三〇港元。英鎊成一一點八一，跌〇點〇八五港元。馬克成二七七點一〇，跌〇點六〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌四三二點五〇，無起跌；每百澳洲元兌五九〇點四五，升二點〇港元。每百瑞士法郎兌三〇八點二〇，無起跌。每百星加坡元兌二三七點九五，無起跌。港元對十五種主要貨幣實際匯兌率指數報八十九點九，比上週收市無升跌。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（十五）日業內廿四小時通知拆息成九厘至八厘七五，升半厘，隔晚錢則堅企於八厘二五至八厘半，比上週五收市升一厘八七五。

歐洲美元利率，一個月期十一厘二五，升一又八分一厘；兩個月期十一厘三七五，升半厘；三個月期十一厘三七五，升半厘；六個月期十一厘八七五，升四分一厘；九個月期十一厘八七五，升十六分一厘；十二個月期十一厘八七五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十一厘二五，升一又八分一厘；兩個月期十一厘五六二五，升四分三厘；三個月期十一厘三七五，跌八分一厘；六個月期十一厘三一二五，跌十六分九厘。

英消費市奇靜

失業多利率昂旅客少

新訂單來港仍很寥少

非季節性貨補充也不起勁

英碼頭工罷工威脅增大

（特訊）受到失業人數激增、高利率與旅客減少等不利因素影響，近三數月來英國消費市場異常淡靜，以致入口買家新訂貨來港相當寥少。此點情形可從歐洲暑假結束後，買家訂貨明顯減少中反映出來。

據一位剛自英國考察歸來的製衣業商表示：目前英國失業人數已超逾二百萬人，使市場消費力普遍下降，對消費信心削弱不少，當地買家今年訂貨雖已較往年少（此點事實可從今年以來港貨輸英逐月減少中顯示出來），可是現時的存貨仍多，以致在歐洲暑假過後，買家洽訂明年春季訂單普遍較去年減少，甚至補充非季節性消費品也較去年減少。就算是明年春夏季的成衣，採盤落單亦不見活躍，因此現時來單淡勢，將可能延續至明年首季以後才有機會改善。

綜合工商界消息指出：英國今年經濟情況較其他西歐國家為差，可是北海石油與高利率卻刺激鎊值上升，以致當地出口工業對外競爭力更低，工商業不景氣，令到失業人數增加，甚至高利率對買家融資成本也告提高，在內外不利因素打擊下，買家訂貨更不振，同時市場人士一般對後市不表樂觀，所以直接影響到以後新訂貨。

工商界人士稱：除了當地居民消費力下降外，旅客消費也減少，原因是現時英國消費高，尤以酒店租金更昂貴，加上中東局勢緊張，已影響到當地旅遊業，旅客到英國已減少，這個因素益對消費行業不利，從現時來單表現來看，明年港貨銷英會更困難了。何況目前當地又有罷工醞釀，更對當地經濟不利，間接也會影響對外貿易交流的。

據外電報道：由於利物浦碼頭工人稱，若僱主堅持於下月開除一百七十八名碼頭工人，則他們會罷工。在利物浦的碼頭工人一致通過罷工，使英國碼頭工人大罷工的威脅加大了。運輸業總工會，其中包括二萬三千名英國碼頭工人，將於星期一在此間開會，以決定是否支持全國碼頭工人之罷工。稍後將會投票表決。

加拿大盛傳由明年開始再度實施紡織全球入口限額

港商表示可慮認為可能性很大 最怕美國歐洲共市會踵起傚尤

（特訊）上月間加拿大方面曾經盛傳政府將由明（一九八一）年一月起再度實施紡織品全球性入口限額管制，雖然港府當局現在尚未獲正式通知，但可能性卻是很大。更為可慮的，就是美國與歐洲共同市場，亦將踵起傚尤，則本港紡織製衣業將受致命打擊。今後演變，值得注視。

據工商署發言人表示：上述消息已傳了很久，但他並不否認上述措施實行的可能性，由於月前曾有一名加拿大議員對本港紡織品配額提出不滿的批評，並指責本港紡品配額不應高價炒賣。重新施行全球性紡織品配額入口管制的消息開始紛紛傳出。本港紡織品製造商及出口商會多次向工商署查詢此事。

工商署統計：今年首七個月本港輸往加拿大紡品配額運用率大致與去年同期差不多，熱門類目有T恤、褲類、女性成衣，以及多天外衣等等。

今年首七個月，輸往加拿大受限制之紡織品配額運用率逾百分之五十的類目共七項，運用最高之紡織品為第二十七類，運用率高達百分之九十六，至於成衣方面有第七類，第九類，第十類及第十二類。

紡織品運用率最高為第二十七類（棉纖維及纖維線），經運用數量為二十四萬餘磅，佔該項類目配額運用率百分之九十六。其他成衣類如第十類（女性及女童褲類），經運用數量為五十八萬六千餘件，佔該類目配額總運用率百分之六十二，第九類（全棉人造纖維羊毛褲類），經運用數量為一百七十萬餘件，運用率佔該類目百分之五十五。至於第十二類（女性及女童衫裙），經運用數量為五十八萬三千餘件，運用率也是百分之五十五。

其他類目如第一類男性、女性、男童女童、嬰兒多天外衣，經運用數量為二十六萬九千餘件，運用率為百分之四十九點六。第七類（T恤），經運用量為一百五十四萬件，運用率達百分之五十。

未逾百分之三十的紡品類目佔了十項，至於冷門類目為第十七類（無特別組合的套裝及運動裝），經運用數量為七百五十六件，運用率祇佔百分之零點一八。

工商署發言人說：今年頭七個月本港輸加拿大受限制之紡織品配額運用率大致與去年同期相同，他並表示：世界性經濟放緩影響了本港紡品輸加的數量。

又據本港紡織大製衣廠商表示：加拿大政府倘若再度實施紡織品全球性入口限額，對本港最為不利，原因之一是配額由加拿大政府控制，則彼邦入口商將施用壓價手段向個別地區訂購。原因之二是本港紡織製衣工業已被鄰近地區如台灣及南韓產品在品質方面迎頭趕上，而價格則比港貨為低，而租工資又不能與中國大陸低價競爭。在這樣情況下，本港紡織品將難與鄰近地區產品在加拿大市場爭一日短長。

更為可慮的，美國及歐洲共同市場可能踵起傚尤，繼加拿大之後實施全球性入口限額，因為本港部分出口商及若干大製衣廠將配額價格炒得太高，已經引致美國方面的入口商反感，今後演變值得注視。

秋涼漸屆訂貨漸見多

流轉緩慢 凍倉貯率相應提高

節市貨物出倉不大理想

數月來凍倉倉租平穩郊區略調升

（特訊）中秋迫近，加上天氣快要轉涼，較早入口商向外所訂入貨物運到增加，凍倉貯率漸見提高，但貨物流轉仍然相當緩慢，倉租穩定。

據凍倉商人稱：今年以來本港消費市場一直顯呆滯，對凍倉業有頗大的打擊。五月間，有關入口商因貨存太多無法推出而又要長期繳付倉租故紛紛減少向外訂貨，因此在六、七月間出現凍倉貨物貯率下降的現象。但近來又有提高之勢，主要原因是入口商鑒於中秋節迫近，市場的需求力將增大，而且天氣又快轉涼，目前正是向外訂貨及貨候市的時候，故此凍倉之入貨續有增加。不過，出貨由於受消費市場呆滯的影響，特別是大量酒樓結業，有關食物批銷商無形中少了幾個大客，對貨物出倉亦有打擊，故此形成貨物流轉相當緩慢，在入多出少的情況下，貯貨率逐告上升。據估計，目前港九凍倉貯率平均約為九成，較一個月前升高半成左右。而地區市區的凍倉貯率多在九成半，葵涌地區的約為八成。

倉商稱：按照往年的情況，現時是凍倉較為活躍的一段時期，而至十月中大陸交易會召開後，凍倉生意又會轉淡，因到入口商、拆銷商及零售商均靜觀交易會有關貨物的供量和價格，入倉出倉都較少。

倉商說，近來入倉以鮮果、凍肉、海味雜貨及蛋品較多，海鮮及蔬菜等可以保持平穩，而冷凍瓜菜則較少，原因是台灣方面供量退縮所致。凍肉由於訂價高昂，而本銷價格目前甚低，一般進少出倉。而鮮果則預料在中秋節時大量出倉應市。

倉商表示：近四、五個月來倉租基本上持穩，只有個別地區郊外的凍倉因較早前所定倉租太低，近來稍作提高。近來倉租維持企主因是貨物流轉緩慢，業內為爭取流轉較快的貨物仍然不敢將倉租提高。現時香港仔地區的凍倉凍肉月租每磅約為五仙，葵涌的為四仙半至五仙，西環的約為六仙半，而雜貨則為七至八仙。

期金大跌廿八美元

結算價六九三點四跌破七百關，共成二八三手。九九金下挫卅九元，收市價為三九四五。

（特訊）昨（十五）日本港期金及九九金分別下跌廿八．一美元及卅九港元，飾金牌價無變。

金商稱：昨日雖無外國金市影響，但人心向淡，金價低趨。但期金跌廿八．一美元，較九九金之卅九港元大很多，主因是上週六期金休市，而九九金卻跌了七十港元。

金商表示，石油輸出國組織週一在維也納開會，雖然盛傳沙地阿拉伯減產石油和加價，但金市人士認為在去週金市實際上已對這項消息作出過份的反應，何況來自產油國的消息顯示除沙地可能減產和加價外，其他石油國家在今年內不提高價格。故此市場反而利淡佔優。

昨日本港期金共成交二百八十三手，值一千九百八十萬美元。十二月期貨開市買賣價為七〇五．五及七〇四美元，最高七〇五，最低六九二．九，結算價六九三．四，較上週五跌廿八．一美元，共成交二百八十三手。除今年十二月份有成交外，明年二、四、六、八及十月份均無成交。明年二月結算價為七〇二．五，四月七〇三．八，六月七〇五．九，八月七〇八．五，十月七〇九．九。

貿易場方面，上午開市價為三九七〇，較上週六收市價低十四元，上午收市三九八五，稍後下午開市三九六五，又後升上三九七九，跌落三九四〇，最後以三九四五收市，較上午開市價低廿五元，較前日收市價跌卅九元，全日最高三九九〇，最低三九四〇，波幅五十元，公價定三九六五，低息十一元九毫五仙，無現貨交收。

飾金價每兩四千〇五十元，飾白金價每兩四千三百五十元，均無變動。

蘇聯糖產減少 期糖造價全面上升

委內瑞拉亦大量購糖，港市交投減，全日共成七十手。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所原糖期貨市況轉淡，全日共成七十手，較上週五減少八十五手。期現貨齊升，現貨價報三六點九美仙，上升一百二十點，利好消息有委內瑞拉要買食糖可能達廿萬噸之巨，目前正向多方面洽購；蘇聯甜菜因天氣影響，要延遲至九月下旬，才能全面收割，產量方面，肯定要受損失。

商品交易所發表昨日收市價：十月份三三點三美仙，共成八手；一月份三三點三五美仙，共成十五手；三月份三三點七美仙，共成十八手；五月份三三點八美仙，共成七手；七月份三三點七四美仙，共成九手；九月份三三點〇九美仙，共成十三手。

米市交投慢

泰國中米多貨報穩 存倉總量正趨增大

（特訊）昨（十五）日米市，交投仍慢。入口米商十三家開盤，提沽食米四十款，其中十八款有成盤的，泰國米佔二百三十中包，另四百二十大包，大陸米佔一千三百八十中包，價格尚告穩定。

據米業人士指出：現在食米實銷仍慢，在接近季尾時候，存倉食米與季初相差無幾，本季入口額現在尚未到齊，預料到了本月底，存倉總量又將增至七萬餘噸。

又據工商署統計，截至本月九日為止，基本存倉食米六萬九千七百廿七噸，包括候寄米五千〇四十五噸，另有特別類一千七百廿五噸。在九日以前的一週內，入口量六千二百廿六噸，出倉量六千六百一十四噸。本季入口額已運到百分之七十六。至於存倉的食米，以泰國米最多，佔三萬五千四百〇八噸，其次是大陸米，佔三萬〇四百卅八噸，澳洲米存倉很少，只得三千八百七十八噸。

成盤紀錄：泰國金記香米每担一百六十四元，寄菊花白米每担一百六十元，金馬米每担一百二十四元，金田雞香絲米每担一百卅四元，黃觀音白米每担一百五十八元，青龍蝦白米每担一百五十八元，金門香米每担一百六十四元，大陸華南粘每担一百五十三元，展字絲苗每担一百五十一元，安字絲苗每担一百五十三元，天字絲苗每担一百六十三元，才字油粘每担一百五十二元，金稻絲苗每担一百七十五元，洪字絲苗每担一百五十四元，林字絲苗每担一百五十元。

反映市民購買力弱

節前海味雜貨反疲

一般貨價高昂銷量難免減少

（特訊）中秋節前，海味雜貨批發生意反為疲慢，由於今年中秋節令部分市民消費力減弱，並且一般貨價高昂，銷量難免減少。

乾鮑魚，供源仍疎，價格高企站穩。日本四頭半大網鮑每担十六萬元，七頭半大網鮑每担十一萬五千元，十七頭吉濱鮑每担六萬七千六百元。

團貝價亦堅挺。日本大粒宗谷貝每担二萬一千元，中大粒宗谷貝一萬八千八百元，中粒宗谷貝一萬六千二百元，小粒宗谷貝一萬五千五百元。

冬菇上級貨甚疎，近日疎少開盤，日本花上並菇每担一萬七千元，上並菇一萬〇六百元，中並菇九千二百元，下並菇八千元。

鑊拔價格回升，日本特大鑊每担二千九百五十元，大鑊二千六百五十元，中大鑊二千一百元及二千一百四十元。

港貨運美續走下坡

反映美商新單挹注無改善

近週該線航輪雖仍能維持較早前艙量，但平均比去年同期則告減少，在接單基本形勢不佳下，尾季生產與付運料難有大改善。近日不少非公會船已紛紛將多類非熱門貨輪美運費減降。

（特訊）過去一週來港貨對美洲線的付運，仍然向淡發展，各輪付運出港貨數量續有下降的跡象，反映近月美商落單無改善，但航運界人士對此並不感到驚訝，事實上，早在八月初開始，已預期該線貨運生意將向下坡路走。

據航運業人士說，就過去一週的付運情況顯示：港貨對美線的付運消息報道，目前一艘開付美國西岸的貨櫃輪，付出的港貨約達六千噸左右，雖然比前些時的艙量無減少，但比去年同期則告退縮，目前大體上已付運完畢，現時最值得注意是，美商向港訂購明年春夏貨訂單仍無增加之勢，這對今年尾季的工業產銷有不良影響。另一方面，港府公布七月份各行製造業手頭訂單細續減少，也反映了目前工廠訂單不足的情況，雖然，估計在十一月份港美線海運出口生意會隨着明年春夏貨開始付運而改觀，但相信改善的程度也相當有限。

航運業人士又稱：現時一般行走港美線的公會船已照原定計劃將機器、手套及手袋等幾類非熱門貨類的運費減降，而近日好些非公會船亦紛紛將此類運費調低。據說，一些行走美東岸線的船每箱收費（BOX RATE），以四十英呎的貨櫃計，已由原來的三千美元減至二千四百美元，即減運費二成。至於一些行走到美國西岸線的非公會船，將熱門貨的運費，每箱（二十英呎貨櫃）已收八、九百美元，即每噸收費只為三十二至三十六美元左右，在此付運淡月之中，船公司互減運費已成為該線的特色，但無論如何，以目前的收費率來說，一般已減降至最低的程度了，故除了一些非熱門貨的運費仍可略減之外，至於熱門貨的運費已到了減無可減的境地。

倫敦糖市躍上

三月期挺越四百鎊

蘇甜菜產面臨困難

（路透社倫敦十三日電）國際市場的砂糖價格昨天躍升至接近六月間所創下的五年來的紀錄水準，糖價由於獲利了結而於稍後的交易中回跌，但是全天的漲幅仍大。

在倫敦商品交易所，一個非常重要的期貨合約明年三月交貨的砂糖，昨夜達到一個新的高峰，每噸四〇二．五英鎊，則為三七六．五〇英鎊。其他月份交貨的價格型態類似。

交易商說，消費者需求持續加上一般相信蘇俄的甜菜收穫可能面臨困難，是上漲的幕後因素。今天的高峰價格只比六月份所創下的五年來的高紀錄水準低一點，當時某些期貨合約以每噸約四一〇英鎊成交。

今年糖價上升，是由於一些國家的農作病害或惡劣的天氣使得產量減少。最新的農業預測說，一九八〇至八一年季的全球產量可能達到八千八百萬噸，而消費量則為九千二百萬噸。

（路透社倫敦十二日電）安斯特公司說，將工業用砂糖的價格每一百磅提高二美元，自九月十五日起生效，細粒特砂袋裝貨的新價格是五〇．一美元，散裝貨四九．〇美元，二號糖漿四九．二美元。

香港金融行情表

一九八〇年（九月十五日）九九金每司兩（最高）三九九〇．〇〇（最低）三九三五．〇〇（收市）三九四五．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九四．五〇
美單	一〇〇	四九三．七〇
美鈔	一〇〇	四九三．七〇
英鎊	一〇	一一七．〇〇
加拿大圓	一〇〇	四二五．五〇
法國法郎	一〇〇	一一八．七〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇一．〇〇
西德馬克	一〇〇	二七六．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五．六〇
荷蘭盾	一〇〇	二五三．五〇
澳洲圓	一〇〇	五七五．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三．三〇
菲律賓披索	一〇〇	六三．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五．〇〇
坡圓	一〇〇	二三三．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．三〇
泰國銖	一〇〇	二四．三〇
印度勞啤	一〇〇	五八．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六．七〇

歐洲金融市開

美元微升黃金轉跌

英鎊降過二四 東京外匯休業一天

（特訊）倫敦九月十五日電：美元在歐洲外匯市場開市時微升，倫敦蘇黎世金價則報跌。

黃金開市價每安士報六七六美元，比上週五收市跌一一．五〇美元，蘇黎世每安士報六七六．五〇美元，比上週五收市則下跌了八美元。

美元開市成價：法蘭克福由一．七八一〇升至一．七八四〇馬克，巴黎由四．一四〇五升至四．一四七〇法郎，布魯塞爾由二八．八四〇升至二八．八六五比利時法郎，阿姆斯特丹由一．九二四〇升至一．九二七〇荷蘭盾，米蘭由八四七．〇五升至八四九．〇五里拉，蘇黎世由一．六二〇〇升至一．六二三〇瑞士法郎。

倫敦英鎊開市時由二．四〇五跌至二．三九一五美元，這是英鎊在本（九）月份以來首次跌回二．四〇美元關下。東京外匯市場，本日因國內公衆假期，休業一天。

亞洲電腦年鑑報導

亞洲電腦業發展蓬勃

去年增長百份之三十

亞洲電腦業去年發展迅速，有大幅度增長，而並沒有受經濟衰退所影響。

根據一九八〇——八一亞洲電腦年鑑（ASIAN COMPUTER YEARBOOK）報道，過去十二個月亞洲電腦市場以價值計，增長達百份之三十以上；若以購置電腦數量計，增幅則接近百份之四十。

亞洲電腦年鑑總編輯白志遠（EUAN BARTY）表示，近年來電腦硬件價格不斷降低，因此電腦商需要增加電腦銷量方可維持每年的生意額增長。「照觀察所得，電腦公司目前正是如此。由於電腦機件降價，因而吸引到大批小型公司添置電腦。以兩年前來說，這些小型商行經本不會考慮電腦化。」

「我預料在將來兩年間，這個趨勢會延續，甚至會加速發展。原因是，電腦不再是大公司的專有品這個訊息，已經深入工商業界。」

兼任亞洲電腦月報（ASIAN COMPUTER MONTHLY）總編輯的白志遠表示，他對經濟衰退是促成亞洲電腦業的增長的主要因素這個說法，有所懷疑。「在發展國家來說，經濟不景是會促進電腦業發展，因為一般公司都會採取各種步驟，包括電腦化，以求增加生產率，抗衡經濟衰退。」

「但是在亞洲，人工與電腦化的成本的差距不大，因此受經濟不景帶來的壓力比發展國家為小，故此，我對以上說法有所懷疑。」

亞洲電腦年鑑今年共編印了二千三百家亞洲電腦商、軟件公司及用戶地址，裝置電腦的數量、型號等資料；其中包括亞洲區七個主要的國家的電腦業資料，是亞洲區最權威、最完備的參考刊物。

根據電腦年鑑資料顯示，在過去十二個月，以電腦製造商及代理商的增長最為驚人，幅度達百份之六十五。「電腦商大都看好亞洲區市場將來的發展。但就香港來說，現在已經有供過於求的趨勢。事實上，經已有數間電腦公司被擠出香港市場。我預料將會有更多電腦公司站不住腳，特別是一些銷售微型電腦的公司。」

「這個情況將會因經濟衰退而加速，尤其是當電腦用戶得到更多的選擇，但對整個電腦業的發展來說，這是個健康的發展。」

亞洲電腦年鑑除編印詳盡的資料索引外，還刊登了多篇由電腦專家選寫的特稿，包括一篇展望一九八〇年代發展的文章，一篇調查航空公司應用電腦情況的專題報導及一篇極具參考性分析中國電腦業現況及將來發展的特稿。

主要外匯市況

美元續微挫

歐洲貨幣升勢已止 澳幣日元均告上行

（特訊）昨（十五）日本港各種主要外匯市價，美元收市四九四．三，較上週價跌二角；歐洲貨幣升勢已止，多保持上週價，唯日元仍然堅挺。

美元每百匯價四九四．三，較上週跌二角；英鎊匯價一一．八一，無起跌；西德馬克每百匯價二七七．一，跌六仙；瑞士法郎每百匯價三〇八．二，無起跌；澳洲幣每百匯價五九〇．四五，升二元；加幣每百匯價四三二．五，無起跌；日元每萬匯價二三三．七五，升一．四元。

鈔價方面，美元每百匯價四九三．七，升二角；英鎊每鎊兌一一．七港元，無起跌；西德馬克每百兌二七六港元；瑞士法郎每百兌三〇一港元，無起跌；澳洲幣每百兌五七五港元，升一元；日元每萬兌二三三港元，升一元。

港股大勢反覆暢好

全日開做達五億一千六百餘萬元

收市指數升一〇點三八為一二三〇點七三

怡和恆隆最勁和黃股權首天上牌

（特訊）昨（十五）日香港股市大勢仍屬暢好，整日之交易數值仍逾五億元，收市之指數亦續有提升。惟市價倘感反覆不定，且個別股票之走勢互異。大致而言，上午市道表現較佳，開市後一股票做價穩步提升，受接近尾市張升之餘勢，另一方面，財政司所發之演說，在市場上反應雖非激烈，但在心理上較之未發表演說前所感受到的壓力已大為鬆弛。買家爭購意態濃厚。然而，午後復市，做價張升乏力，且轉呈疲軟，後獲利回吐的關係，亦可顯示人心之審慎。由於買家持續傾向選擇性吸購，致使局部股票市價較呈暢俏。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為五億一千六百四十四萬元，上午交易數值有二億七千二十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔一億零五百三十萬元，遠東交易所佔二億七千四百萬元，金銀交易所佔一千五百八十萬元，九龍交易所佔一億四千一百三十一萬元。至於指數方面，恆生指數上午收市為一二二三點四七，下午收市指數報一二三〇點七三，比上週收市指數升一〇．三八。遠東指數上午收市為六一一．八，下午收市為六一一．〇八，比上週收市指數升六．二七。金銀綜合指數為一〇七四．七三，比上週收市指數升一〇．七七。九龍指數為一〇〇〇．五八，比上週收市升六．五二。

中酒店、航業及紡織類無變動外，其他各類俱微報升。在遠東交易所有成交之一百二十七項股票中，上升者有六十一項，下降者有三十八項，無變動者有二十八項。

據置善製衣董事局宣佈末期息每股二角四分，另每十股送一股，截止過戶日期為十月六日至十六日。

和記黃埔股權證昨日首天掛牌，交投暢活，做價反覆低降，首日以八元一角成交，後回降至七元六角收市。

在昨日各項股票交投表現最盛的怡和做價暢升，開盤以二十二元四角成交，最高做二十三元三角，收市價二十三元三角，比上週收市價升一元二角；恆隆做價漲升亦勁，比上週收市價升一元一角之多。

（其他股票）強後弱，收市價多比上週各該項收市價提升。

印度斜蔴布免出口關稅

（路透社新德里電）印度政府今日發出一份官方通告說，印度政府決定免除二月份起對黃蔴斜紋布料及蔴袋徵收的一千盧比出口關稅。它說，該關稅之課徵，原是用以消除因其出口所獲得的巨額邊際利潤。

國際股市金融行情

一九八〇年九月十五日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 3.00（505.40）
午市	— 6.00（502.90）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
滙豐	H.K.$	17.26	17.34
怡和	H.K.$	22.85	22.95
和黃	H.K.$	12.73	12.87
會德豐	H.K.$	5.25	5.35
置地	H.K.$	17.60	17.65

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 4.52（932.00）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 放假

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	—13.00（672.52）
尾盤	U.S.	—19.00（666.50）

美元匯市價格：

法蘭克福	1.7847	馬克
倫敦	2.3915	美元
東京	放假	日元
巴黎	4.1470	法郎

理論不可與實際脫節

安居樂業與經濟結構

民選議員接近羣衆，了解民間疾苦，能夠看到陰暗面，不像有些學院派的觀點會引人誤入歧途。

地價步步高升，趨勢似無止境，每一次官地拍賣，每次都會創出高價，地價似無止境瘋狂上漲，令人驚心瞩目。而近日更有不少工業界乘地皮高價，把廠址出售，賣給地產商重新發展興建高樓大廈，因而引起社會人士之憂慮，甚恐損及工業之根基及經濟結構。

可是，理工學院商管系首席講師劉紹榮卻認為本港地價屢創新紀錄，對本港的經濟結構影響不大，而且嚴格說來，還會是一般人的希望，大可安定人心，是本港經濟的一個好的指標。

他並認為本港的經濟結構比較特別，如果灣仔道、海傍道及尖沙咀的地王等，如果投標價不升反降，投資者對本港的經濟信心便會產生動搖。

市政局議員黃夢花則認為近期的地價已進入另一個瘋狂的程度，對本港的經濟結構造成嚴重的危機。

黃氏解釋：工廠生產是本港的經濟命脈，但由於地皮高價，許多廠家轉而賣地投資地產，以賺取更大的利潤，導致工人失業。另一方面地價昂貴，使到舖租屋租不斷上升至難以被人接受的程度。

黃氏呼籲政府應立即停止高地價政策，制止商業樓宇租金，方可避免另一個經濟危機的發生。

學院派的學者經常只是關在學院內的書本，而往往會脫離了羣衆，接觸不到實際情況。須知經濟理論的最高境界是平衡發展，而發展到足以腐蝕工業生產的時候，這便會破壞了經濟的正常結構，不值得予以支持。學理的原則應該活用，而不是呆板地死跟釘住。民選議員比較能夠接近羣衆，了解民間疾苦，黃夢花議員的所見因之不脫離現實，能夠看到地產業瘋狂發展的陰暗面。我們覺得，黃夢花議員的分析是正確的，而劉紹榮的觀點會引人誤入歧途。（李宗文）

股市成交價目表（九月十五日 星期一）

香港會成交：105,300,000元　遠東會成交：235,800,000元
金銀會成交：174,030,000元　九龍會成交：1,310,000元

四會成交總額：516,440,000元

恒生指數：1230.73升10.38　遠東指數：6111.08升61.52
金指數1001.77升6.58銀指數1412.34升7.27　金銀指數1074.73升6.57

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	134.00	135.00	133.00	135.00	134.00	134.00
滙豐銀行	17.20	17.30	17.20	17.30	17.30	17.20
海外信託	6.40	6.45	6.30	6.35	6.30	6.30
友聯銀行	7.35	7.40	7.35	—	7.40	7.35
東亞銀行(除息)	59.00	59.00	58.50	59.00	—	58.50
永隆銀行(除息)	57.50	57.50	57.50	57.50	57.50	—
嘉華銀行(除息)	2.70	2.80	2.625	2.70	2.625	2.65
地下鐵路債券	88.0%	88.0%	87.0%	87.0%	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	66.0%	66.0%	66.0%	66.0%	—	66.0%
港燈債券9.25%	73.0%	73.0%	70.0%	71.0%	70.5%	70.0%
港燈認股權證	6.00	6.00	5.85	5.95	5.95	5.85
置地認股權證80	6300	6300	6000	6100	6050	6040
置地認股權證86	16.00	16.10	15.90	15.90	15.90	15.90
怡和債券7.5%	112.00	115.00	111.00	114.00	115.00	111.00
莊士債券5%	120.00	130.00	120.00	—	130.00	—
（二）公用類						
九燈	20.70	21.00	20.70	20.60	20.80	20.80
港燈集團(除各項)	6.50	6.55	6.45	6.55	6.55	6.50
中華煤氣	26.20	26.20	26.20	26.20	—	26.20
電話公司	25.30	25.40	25.20	25.20	25.20	25.20
油蔴地小輪(除息)	46.00	46.00	45.50	—	45.50	45.50
九龍巴士	7.45	7.50	7.25	7.35	7.30	7.30
中華巴士	48.00	48.00	48.00	—	48.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	4.70	4.80	4.70	4.70	4.80	4.80
隧道公司	10.60	10.80	10.50	10.50	10.60	10.80
青洲英坭(除息)	59.00	59.00	58.00	58.00	58.50	58.00
恒隆	19.20	19.20	18.50	19.10	19.10	19.10
和寶	—	—	—	—	—	—
永安公司	8.00	8.00	7.90	7.90	7.95	7.95
和記黃埔	12.90	13.20	12.90	12.80	12.80	12.90
怡和	22.40	23.30	22.30	23.10	23.20	23.10
立興（除各項）	4.00	4.10	3.95	—	4.00	4.10
生力啤酒	7.50	7.50	7.35	7.50	7.35	—
瑞興公司	4.35	4.35	4.35	4.35	—	—
先施公司(除息)	23.50	24.00	23.50	23.50	24.00	—
寶光實業	8.00	8.15	8.00	8.10	8.10	8.15
屈臣氏	11.00	11.00	10.90	11.00	11.00	11.00
會德豐A(除各項)	5.25	5.35	5.25	5.30	5.30	5.35
信德	3.60	3.75	3.55	3.60	3.85	3.65
仁孚企業	1.38	1.39	1.38	1.38	1.38	1.38
太古洋行A	8.25	8.40	8.20	8.35	8.35	8.35
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
淘化大同	9.40	9.40	9.40	—	9.40	—
莊士集團	6.70	6.80	6.70	—	6.80	—
通卡佛A	7.20	7.30	7.10	7.20	7.30	7.05
鱷魚恤	3.425	3.425	3.40	—	3.425	3.40
利豐	2.30	2.40	2.275	2.30	2.325	2.275
（四）地產建築類						
廖創興置業	3.20	3.225	3.20	—	3.225	3.225
長江實業	27.30	27.70	27.10	27.10	27.20	27.10
啓德置業	4.40	4.40	4.40	—	4.40	—
利興發展	3.85	3.85	3.80	—	3.80	3.85
大權財務（除息）	1.18	1.18	1.16	—	1.18	1.18
嘉年地產	2.25	2.40	2.225	2.25	2.275	2.25
置地公司	17.50	17.70	17.20	17.50	17.50	17.50
信託公司A	6.75	6.75	6.70	6.75	6.75	6.70
合和實業	15.00	15.00	14.90	15.00	14.90	15.00
新昌集團	3.725	3.80	3.725	3.775	3.775	3.75
四海地產	2.35	2.40	2.35	—	2.40	—
保華	3.00	3.025	2.95	3.00	3.00	3.00
海南（除息）	3.00	3.05	3.00	—	3.00	3.05
聯邦A	5.70	5.80	5.70	5.70	5.70	5.70
新鴻基地產除各項	16.10	16.20	15.80	15.80	15.90	15.90
大寶	5.20	5.30	5.10	5.25	5.25	5.25
泰盛發展	2.50	2.50	2.45	2.45	2.45	2.45
新世界	5.75	5.85	5.65	5.70	5.70	5.65
香明建業	1.50	1.64	1.50	—	1.50	1.64
麗君	12.40	12.60	12.20	12.20	12.30	12.30
大昌地產	3.925	4.10	3.925	3.95	3.975	3.975
大新公和	3.85	3.85	3.80	—	3.85	3.80
萬生	0.80	0.80	0.76	—	0.76	0.77
建煌新記（除息）	1.30	1.33	1.28	1.30	1.30	1.28
王集團	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
大生地產	2.35	2.35	2.30	2.35	2.30	2.325
明輝發展（除息）	1.79	1.80	1.77	—	1.77	1.80
佳寧	15.60	15.60	15.30	15.40	15.40	15.30
捷聯	3.95	4.025	3.925	3.975	3.975	3.95
華光地產	2.75	2.775	2.725	2.775	2.75	2.75
海港工程	0.81	0.81	0.81	2.025	0.81	—
志正國際	2.025	2.025	2.00	—	2.025	2.025
大元	—	—	—	—	—	—
利安	3.25	3.30	3.25	—	3.30	3.25
太古地產	8.40	8.55	8.40	8.40	8.45	8.45
兆安	3.00	3.05	3.00	—	3.05	—
周生生	2.30	2.30	2.30	—	2.30	2.30
好世界投資	3.20	3.30	3.10	—	3.175	3.15
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.30	2.35	2.30	—	2.30	2.35
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李隆	2.90	3.00	2.90	2.95	2.975	2.925
世界發展	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55
恒生工業	0.55	0.60	0.55	—	0.57	0.60
偉華	1.80	1.86	1.80	—	—	1.86
華大	1.05	1.05	1.05	—	1.05	—
遠東發展	4.225	4.25	4.175	4.20	4.175	4.20
統一機構(除各項)	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.425	2.45	2.425	—	2.425	2.45
永泰發展	9.10	9.10	8.65	9.05	9.05	9.05
華信地產	1.46	1.46	1.46	—	1.46	—
（五）倉埸類						
九龍倉	98.00	99.00	96.50	95.50	97.00	97.00
安全貨倉(除各項)	3.40	3.40	3.40	—	3.40	—
中華造船廠	1.49	1.49	1.49	—	1.49	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	7.80	7.95	7.60	7.65	7.60	7.65
海港企業	40.50	41.00	40.25	—	41.00	40.50
大酒店（除息）	39.50	39.50	39.00	39.00	39.00	39.50
美麗華	23.20	23.20	23.20	23.20	23.20	—
百樂（除息）	2.50	2.60	2.50	—	2.525	2.50
遠東酒店	2.20	2.225	2.025	2.05	2.05	2.05
（七）紡織製衣類						
南聯紗廠除各項	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	19.00	19.00	19.00	—	19.00	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.70	8.75	8.70	8.70	—	—
南聯實業（除息）	3.325	3.375	3.30	3.35	3.375	3.375
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.00	6.10	5.90	6.15	6.00	6.10
會德豐船A	5.10	5.20	5.10	5.20	—	5.20
萬邦航業(除各項)	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50
東方貨櫃	3.375	3.45	3.35	3.375	3.35	3.35
華光航業	3.95	4.00	3.90	3.95	3.90	3.925
隆豐國際	5.10	5.30	5.25	5.30	5.30	5.30
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	13.00	13.10	12.90	13.00	13.00	13.00
森那美	8.40	8.40	8.40	8.40	—	—
新鴻基財務	4.475	4.80	4.475	4.575	4.60	4.60
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.145	0.145	0.145	—	0.145	0.145
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.20	6.20	6.10	—	6.20	6.10
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.15	3.20	3.15	—	3.20	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	8.00	9.00	8.80	9.00	9.00	8.80

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.03	1.03	1.03	1.03
偉益	1.10	1.10	1.10	1.10
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

本年度美棉供應大減影響 期棉造價大升

棉價升至近年高水平

雖然需求減少，但供銷仍出現赤字，以至港市交投仍疏少。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所原棉期貨交投疏少，全日共成七十四手，較上週五減少十六手，但造價則大幅上升近年高水平，原因是美國農業部修訂本年度美棉供銷數字的預測。美棉供應數從八月份的一千五百七十萬包減至一千四百八十萬包。銷售方面：出口減五十萬包，內銷減十萬包，對比之下，庫存也少了廿萬包，看來美棉供應仍較為緊迫。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份一〇一點三一美仙，共成十四手；十二月份一〇一點叁二美仙，共成十六手；三月份九六點二美仙，共成十三手；五月份九三點九美仙，共成七手；七月份九三點八美仙，共成二十四手。

粟價暫在高峯企穩

價高勢危商人觀望進貨減少

市場現正處於好淡爭持局面，情況相當混亂，不過，現時的高價，已對用家缺乏吸引力，農場購貨較早期減少近半。

（特訊）粟價已在高峰企穩，由於訂價太高，商人對後市多持觀望態度，甚至農場也較少吸入。

據飼料商消息，經過一段時間的急速攀升後，近日貨價已見「行人止步」，在高峰站穩，市勢究竟會向上或向下調整，現時尚屬未知之數。

事實上，目前市場正處好淡相持的局面，有部份商人認為，由於蘇聯、中東、台灣、星加坡等地紛紛向泰國市場搜購，配合中國大陸來貨較疏等多方面因素，今年新粟貨價肯定仍會保持在一個較高的水平，如往年同期的每噸九十多至一百美元的實價，今年將難會出現，這點可從新粟充場後，泰國出口價維持在每噸一百八十美元（約為每担六十三元半）的水平，已可反映粟米市場正處於求過於供的狀態。

不過，部份商人則看淡後市，他們指出現時泰國粟米價格的「高不可攀」，主要是受到蘇聯入侵阿富汗後，美國實施經濟制裁，迫使蘇聯要向泰國方面求貨所致，同時，目前走泰國新粟剛剛面市，大量應市則要待十月，故現時的求過於供情況將不會再堅持下去。

當然貨價的攀至罕見高峰，也是商人對後市看淡的重要因素，商人說，照現時的高水平，貨價後市倘若再升，升的幅度將會受到限制，但從反方面看，跌的可能性則會較劇烈，市勢顯然已進入「易跌難升」的局面。

由於局勢動向未明和貨價已到達「勢危」階段，不少進口商已儘量減少向泰國訂貨，而本港一般用家，亦感於形勢的不妙，也減經購貨，形成近日成交量劇降的現象，商人說：最高峰時，磨房每日曾實出六百至七百包的紀錄，但近日已降至三百包。

商人表示，粟價近期的暴升，並未替一般中、小型磨房帶來厚利，唯一獲益者，僅是三數家大型磨房而已，因為一般中、小型磨房倉位有限，存放貨量不多，同時，磨房向進口商買貨，賬期非常短，放遲兩星期便清付，但賒賬給零銷商或農場，則往往超過一個月，故此，中、小型磨房商人雖然對後市貨價看好，但限於倉位和資金週轉問題，只得眼巴巴讓旺市過去，也無法囤積較多存貨待市。

至於麥糠方面，由於近期印尼糠的貨色較差，故價格始終企於穩中靠軟的形態。

泰國黃粟米每担六十二元五角，中國白粟每担六十元，泰國白高粱每担六十七元，磨房粟角每担六十元，泰國中油綠豆每担一百四十元至一百四十五元，泰國綠豆碎每担四十八元，加拿大碗豆每担一百三十五元（沙交），華北什竹豆每担七十八元。

大週黃豆朴每担八十七元五角，泰國魚粉每担一百二十二元至一百二十三元，火麻仁每担一百四十元，泰國生麵餅每担一百二十元，汕頭生麵餅每担一百一十六元，東莞生麵餅每担一百一十六元，本港白粗麥糠每担四十六元，白幼麥糠每担四十三元，印尼紅麥糠每担四十五元，泰國白麥糠每担四十六元，泰國紅麥糠每担四十三元，中國紅糖現貨每担四十元，後期花貨每担四十元五角。

期豆市況穩

全日共成三百一十五手，造價互有上落，但幅度不大。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所大豆期貨市況持穩，全日共成三百一十五手，較上週五減少二百七十五手，造價互有升降，各月份價格變化不大。

九月份大豆合約價開市報一〇七點二元，收市一〇六點二元，共成二十二手，十月份開市一一三點四元，收市一一二元，共成三十五手，十一月份開市一二三元，收市一二一點八元，共成三十七手，十二月份開市一二八元，收市一二七點二元，共成三十八手，一月份開市一二八點四元，收市一二八元，共成五十八手，二月份開市一二九元，收市一二九點四元，共成一百二十五手。

美國國民生產總值 第三季將有增加

信貸予波蘭買谷物

（特訊）據紐約經濟電訊：（一）美國總統卡特簽署了一項六億七千萬元的信用保證給予波蘭以購買美國的穀物。

（二）商業部首席經濟專家說，經濟衰退已經過去，第三季的國民總生產毛值亦將有增加，她說，由於七月份的存貨總量和八月份的零售市況的改善，使她修改了先前對第三季國民所得下降的預測。

白銀再成熱門貨 升幅凌駕黃金

市場飽和油價難提高 美上週銀根續增

（特訊）據有關經濟消息：（一）美國巴晨氏金融週刊報導，白銀經過多月表現沉悶後，今又再度成為熱門貨。在若干程度之下白銀動態與黃金互有關連，銀價近期上升，反映黃金恢復力量，以百分率計算，銀價升幅且凌駕黃金之上，但兩種貴重金屬不同之處乃每年白銀礦產從未趕上需求，而且白銀又屬一種工業重要金屬，較易受商業旺弱影響。

（二）世界產油大國預言，非至減產能使國際市場飽和情形消失之前，油價不致提高。代表石油出口國組織十三成員國今日開始在維也納舉行會議，集合外交、財政、石油部長於一堂，試圖協調減少生產，訂製長期定價策略。國際油價從一九七九年開始前後增加百分之一百三十二，目前每桶公定售價三十二美元。由於價格高昂，各國配合經濟衰退大力節省消耗，美國石油入口減約百分三十七。國際囤積存貨又超過一百日用度，伊朗國際石油公司主張組織整體每日減少生產三百萬桶，以應付當前形勢，減產問題因此成為本兩日期部長級會議重心。

（三）上週美國銀根M-1A增加一十二億元，週內紐約商業銀行工商放款增三千八百萬元。

英國通脹率略減

財政部否認調低息率

八月份零售價升幅小

（特訊）據有關經濟電訊消息：①八月份英國零售物價上升百分零點二，升幅遠較七月份之百分零點八為小。以週率計算，八月份通貨較一年前同月膨脹百分一六點九。據英國工業協會發言人透露，英首相希望能夠從速減息，但未表明何時可以實行。

②中東客昨日在歐洲市場大舉搜購白銀，數小時內吸納不下一百萬安士，銀價倏忽升至廿二美元。

③英國財部否認有意調整最低放款息率，解釋保守黨政府不能冒犯風險，使整體經濟策略陷於失敗。英國工業部大臣週末亦發表聲明，保守黨政府必須有充份時間始能希望經濟策略成功。目前通貨經已減少膨脹，以後數月將續有成果可見。

美國一銀行家稱 東南亞國家協會 出口將大幅發展

美國漢華實業銀行高級副總裁蘇勒在紐約稱，東南亞國家協會各成員國之出口目前在不斷增加中，同時未來數年內將成為亞洲其他國家之主要出口競爭者。

菲律賓、印尼、泰國、馬來西亞及新加坡在同心協力提高自給技術水平，同時將從勞動集約發展至資金集約。

蘇氏特別指出，亞洲其他國將與東協成員國在國際市場上競爭。

他是在該行出版之「BYLINE」刊物上發表上述論點。

他說，過去十年東協各國之經濟增長率約百分之七，等於共市之一倍；在八十年代之平均增長率估計將保持上述水平。

除新加坡外，東協其他成員國正開始進行工業化，同時將獲得迅速發展。

東協各國估計本世紀內之成品將大幅增加，從而促進經濟之發展。另外，由於東協市場大（超過美國及加拿大聯合起來之市場），勞動生產率及來源高而又穩定以及豐富之原料，故已吸引外資之大批投資。

過去十年，東協已能靠自己之能力積累資本，故外國投資商不必為其工程動用所有必要之資本。蘇氏說，這一點尤其重要，同時已引起投資者之密切注意。

東協各國經濟之發展無疑將促進其與美國及日本之貿易。如果說先進國家以前從東協各國主要進口原料，則以後勢必將同時進口各種消費品及工業品。

港匯指數

（特訊）一九八〇年九月十五日（星期一）港元實際匯兌率指數為八十九點九，無升跌。

PA管理公司 委任唐禮翰為選聘顧問

PA管理顧問公司董事兼總經理高雲（BOB COWAN）宣佈，委任唐禮翰（JOHN TURNER）為行政人員選聘顧問。

唐禮翰未調任香港之前，曾服務於PA國際集團的倫敦辦事處，為期五年之久，先後工作於PA屬下的銷售選擇有限公司及PA集團的管理人員選聘部。

唐禮翰氏

金幣行情

（九月十五日）富格林金幣之收市價為：買入：三四三零。賣出：三四七零。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	9.250%
二個月	9.500%
三個月	10.000%
六個月	10.375%
一年	10.000%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽。
中區分行 5-260331　深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118　新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331　觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223　葵涌分行 12-294411
油麻地分行 3-841540　金鐘貿易場分行 5-444421
柴灣分行 5-573131
★總行增設黃金買賣服務★

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	8.750%	三個月	10.500%
一個月	10.000%	六個月	10.750%
兩個月	10.250%	一年	11.000%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$143.50
十五年分期　每萬月供$126.50
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	9.125%
二個月	9.5%
三個月	10%
六個月	10.375%
一年	10%
一年半	9.625%
兩年	9.625%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽
西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261　深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：12-430115

廣安銀行
全資附屬機構
廣安財務有限公司
港幣存款
利率優厚
最低存款50,000元　1個月至12個月
詳情請致電總行
5-436231
或向下列各分行接洽
西區分行 5-496321　旺角分行 3-944215
堅尼地城分行 5-460185　油麻地分行 3-887505
香港仔分行 5-538135　海洋大廈分行 3-663371
筲箕灣分行 5-681141　紅磡分行 3-633301
銅鑼灣分行 5-776072　土瓜灣分行 3-642313
葵涌分行 12-247121　九龍城分行 3-825666
深水埗分行 3-805358　新蒲崗分行 3-232889
大角咀分行 3-964167　觀塘分行 3-894211

RNB
利寶財務有限公司
美國利寶銀行附屬機構
（資產超過五十億美元）
本銀行專營業務包括：存款借貸，外滙外幣找換及黃金買賣。
今日存款利率行情

期限	港幣（最低存款額50,000）	美元（最低存款額10,000）
1星期	8.75%	10.00%
1個月	9.25%	11.125%
2個月	9.625%	11.375%
3個月	10.25%	11.875%
4個月	10.25%	11.875%
5個月	10.25%	12.00%
6個月	10.50%	12.25%

查詢請電：5-233072王少輝
或5-243073吳偉文
香港中環康樂大廈六〇六室

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	7.500 %	三個月	10.000 %
一個月	9.375 %	六個月	10.500 %
二個月	9.500 %	一年	10.000 %

最低存款額HK$50,000
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率
總行：中區歷山大厦32字 5-261211 5-213126
銅鑼灣分行：百德新街恒隆中心18字 5-771459
西區分行：德輔道西60號榮裕大厦1字 5-480252
大古城分行：太古城道24號夏宮閣地下 5-685245
旺角分行：彌敦道608號總統商業中心地下 3-856033
佐敦道分行：彌敦道嘉賓大厦12字 3-301348
官塘分行：康寧道9號農光大厦8字 3-450291
元朗分行：教育路興發大厦地下 12-790236

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	7.500%	三個月	10.000%
兩星期	8.000%	六個月	10.250%
一個月	9.000%	一年	10.000%
二個月	9.375%	兩年	9.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率
總辦事處　中環和記大厦五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大厦三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60-64號榮裕商業大厦五樓　電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處　百德新街2-20號恆隆中心1803-5室　電話：5-766206
筲箕灣辦事處　筲箕灣道121-131號金寶大厦一樓　電話：5-685239
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大厦二十樓　電話：3-854027/9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED
港幣存款利率行情

通知存款	8.000%	三個月	10.000%
二星期	8.750%	六個月	10.500%
一個月	9.500%	一年	9.500%
二個月	9.750%	二年	9.000%

最低存款額HK$50,000

美銀財務（香港）有限公司
（美國銀行集團成員）

存款期	年息
一個月	9.125%
二個月	9.50%
三個月	10.125%
六個月	10.50%
十二個月	10.00%
二十四個月	9.50%

最低存款額HK $50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488 陳那華小姐 香港軒尼詩道一號熙信大厦306室
3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號銀行中心603室

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
榮山丸	EIZAN MARU	日本	十六	天祥
海合	OCEAN ESPOIR	基隆	十六	大三
亞利丹尼	AND.ERIDHANI	華北	十六	亞利來
和泉丸	IZUMI MARU	基隆	十六	日郵
田林	TIANLIN	黃埔	十六	海寶
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十六	川崎
法蘭西丸	FRANCE MARU	日本	十六	川崎
大鵬銀	TARPON SILVER	日本	十六	怡和
海王黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	十六	港恒
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十六	日郵
開發者	SL.EXPLORER	美國	十六	海陸
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	十六	太平
海勝	BRITANNIC	南美	十六	海運
摩利拿	MORERA	日本	十六	東洋
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十六	海豐
歌利亞貿易	GLORIA TRADER	印尼	十七	海洋
亞航	ASIALINER	美國	十七	天祥
江發	KARA CAREER	上海	十七	汎洋
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	十七	邊行
光榮河	GLORY RIVER	日本	十七	永泰
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	新加坡	十七	中央
嘉新	CHAR HSING	台灣	十七	嘉慶
福興	FOO HSING	高雄	十七	海豐
海民	HAI MING	基隆	十七	永裕
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	十七	和平
馬嘉烈馬士基	MARGETHE MAERSK	歐洲	十七	馬士基
粟島丸	AWASHIMA MARU	日本	十七	天祥
安琪威力	ANANGEL MIGHT	高雄	十七	仕嘉
黑鯨	BLACK WHALE	日本	十七	大源
日鋒丸	NIPPO MARU	日本	十七	海聯
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十七	新興行
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	十七	港郵
寶匯	BULAT	日本	十七	天祥
大進展	BIG PROGRESS	日本	十八	東方
香港島	H.K.ISLAND	高雄	十八	香島
邊利達	BENALDER	歐洲	十八	邊行
勝家	SONGHLE	地中海	十八	貿豐
歌利亞夫斯基	IVAN KOTYLAREVSKY	日本	十八	華林
開普拉	CAPELLA	基隆	十八	遂航
先達得	STRATHETTTRICK	新加坡	十八	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	十八	總統
東方冠軍	ORT.CHAMPION	高雄	十八	港郵
美寶美	BULSOOK	曼谷	十八	振盛行
百瑪達	ANDHIRA PERMATA	印尼	十八	亞利來
銀星	SILVER STAR	釜山	十八	新興行
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	基隆	十八	港貨櫃
渣華高麗	NL.KOREA	東非	十八	渣華
世界之獅	WORLD LION	新加坡	十八	海陸
長裕	EVER HANESOME	日本	十八	利達
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	十八	福來
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	十八	馬士基
第五建加利	NO.5 KENDARI	新加坡	十八	中央
瀾滄江	LANCANG JIANG	上海	十八	新僑
齊威利	CHAI VAREE	基隆	十八	川崎
金得利三號	NO.3 KENDARI	日本	十八	天祥
百利來	PETRELO	日本	十八	協成
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	十八	和平
香港快輪	H.K.EXPRESS	西非	十八	安快
漢普頓丸	HAMPTON MARU	基隆	十九	日郵
海德	OCEAN ENTERPRISE	日本	十九	日郵
美偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十九	東洋
金希拉	GOID HILLA	南非	十九	新興行
文昇	MAN SING	日本	十九	東方
若重丸	WAKASHIGE MARU	日本	十九	山下
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	十九	香島
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	十九	大三
海王鳳信子玉	NEP.ZIRCON	馬尼拉	二十	港恒
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二十	太古
乘風	SINGWIND	曼谷	二十	順昌
金星	VENUS	日本	二十	東方
博多丸	HAKATA MARU	基隆	二十	日郵
桑海丸	SOKAI MARU	日本	二十	大三
新鷹	NEW EAGLE	刁拜	二十	新僑
交易	SL.EXCHANGE	美國	二十	海陸
榮進	GREEN FORWARD	美國	二十	利達
光榮雅士	GLORY ACE	日本	二十	中央
百保通	BARBER TONSBERG	美國	廿一	百保利
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿一	捷成
寶島貨櫃	RMOSA OFCONTAINER	台灣	廿一	海豐
木星	JUPITER	釜山	廿一	港興
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	廿一	香島
喜拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	廿一	遂航
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿一	遂航
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿一	太古
東方皇后	ORT.QUEEN	台灣	廿一	港郵
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	廿一	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿一	海豐
邊利達	BENALDER	歐洲	廿一	邊行
美上美	BOONKRONG	曼谷	廿一	振盛行
海王明珠	NEP:PEARL	美國	廿一	港恒
亞洲開發	ASIAN EXPLORER	澳洲	廿一	太古
太平洋雅士	PACIFIC ACE	南美	廿一	川崎
京士頓	UNION KINGSTON	日本	廿一	安興
美國靈貓	AM.LYNX	美國	廿一	美輪
勝奴拿	SINALOA	美國	廿一	百保利
南非偉近力	S.A.VERGELEGEN	利非	廿一	怡和
日明	MING SUN	基隆	廿一	華海
亞洲棕櫚	ASIAN PALM	新畿內亞	廿一	大煦
山和丸	YAMATO MARU	日本	廿二	天祥
渣華士添却	N.L.STEENKERK	日本	廿二	渣華
海王珊瑚	NEP CORAL	高雄	廿二	港恒
湖北	HUPEH	新畿內亞	廿二	太古
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	廿二	華林
天樂	TILOS	日本	廿二	百保利
陶南七號	DONAM 7	新加坡	廿二	港興
南非萬達斯	SA.VANDER STEL	日本	廿二	大三
高羅路	ERCOCECAURO	歐洲	廿二	海運
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	廿二	總統
長勝	EVER SUPERB	美國	廿三	利達
阿寶連奴	APOLINO	基隆	廿三	太古
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿三	太古
露嘉蘭	LUCULENT	日本	廿三	協成
渣華荷蘭	NL.HOLLAND	日本	廿三	渣華
渣華門司	NL.MOJI	日本	廿三	渣華
百利怡美利	PATEVERETT	日本	廿三	福來
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿三	福來
銀星	SILVER STAR	日本	廿三	達高
長忠	EVER LOYAC	高雄	廿三	利達

今日空郵（星期二） 截郵時間

泰國、緬甸、寮國 上午十一時

巴運、黎巴嫩、也門阿拉伯共和國、刁拜、埃及、敘利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、馬來西亞、沙勞越、沙地阿拉伯 正午十二時

菲律賓 下午三時

英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、意大利、利比亞、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、法國、瑞典、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、肯雅、南非、尼日利亞、莫三鼻給、蘇丹、巴基斯坦、沙特阿拉伯、印度、西德、尼泊爾、台灣 下午二時

毛里求斯、芬蘭、葡萄牙、馬迪卡斯加、瑙魯群島、澳洲、菲濟、紐西蘭、西澳洲、法屬波里尼西亞、日本、南韓、沙巴、汶萊 下午四時

馬利安納群島、夏威夷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、加拿大、美國 下午六時

今日平郵

孟加拉、日本、澳洲、法屬玻里尼西亞、新赫爾伯斯、所羅門群島、新加里多尼亞、普瑙島、大洋群島、吉伯利群島、馬里亞納群島 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
阿平寧丸	APENNINES MARU	南美	十六	大三
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	十六	太平
溫寶蓮總統	PRES.VANBUREN	美國	十六	總統
美國寶星	AM. AQUARIUS	美國	十六	美輪
渣華利彼雅	NL.NAPIER	南美	十六	渣華
開發者	SL. EXPLORER	美國	十七	海陸
法蘭西丸	FRANCE MARU	加勒比海	十七	川崎
海勝	AEGIS BRITANNIC	南美	十七	海運
亞航	ASIALINER	美國	十八	天祥
東方冠軍	ORT. CHAMPION	美國	十九	港郵
亞寶連奴	APOLINO	南美	十九	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	十九	總統
太平洋貨櫃	PACIFICCONTAINER	美國	十九	香島
榮進	GREEN FORWARD	美國	二十	利達
東方學者	ORT. RESEARCHER	美國	二十	港郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	二十	馬士基
桑海丸	SOKAI MARU	南美	廿一	大三
天拿	TINA B	南美	廿一	天祥
長勝	EVER SUPERB	美國	廿一	利達
交易	SL. EXCHANGE	美國	廿一	海港
仙奴那	SINALOA	美國	廿一	百保利
海王明珠	NEP. PEARL	美國	廿一	港恒
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿一	捷成
日明	MING SUN	美國	廿一	華海
百保通	BARBER TONSBERG	美國	廿二	百保利
美國靈貓	AM.LYNX	美國	廿二	美輪
渣華荷蘭	NL.HOLLAND	南美	廿四	渣華
發展者	SL.DEVELOPER	美國	廿四	海陸
太平雅詩	PACIFIC ACE	南美	廿五	川崎
美華碧琪	MARIE BAKKE	美國	廿五	碧琪
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	廿六	總統
嘉泰	CHAR TAH	加勒比海	廿六	嘉慶
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	廿六	太平
東方領袖	ORT.LEADER	美國	廿七	港郵
歐洲綫				
德華	DRVAR	地中海	十六	邊行
畢來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十六	邊行
田林	TIANLIN	歐洲	十七	海寶
文昇	MAN SING	地中海	十八	東方
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十八	利達
利康	NIHON	歐洲	十九	遂航
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	歐洲	十九	港貨櫃
江發	KARA CAREER	歐洲	十九	汎洋
派寧利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿一	華林
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿一	捷成
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	廿一	仕嘉
邊利達	BENALDER	歐洲	廿三	邊林
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿八	華林
澳洲綫				
歌利亞夫斯基	IVAN KOTYLAREVSKY	澳洲	十八	華林
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十八	新興行
利來芬蘭	NL. FRANKLIN	新西蘭	十八	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二十	太古
亞洲棕櫚	ASIAN PALM	新畿內亞	廿一	大煦
賀加達	BUNGA TERATAI	澳洲	廿二	遂航
湖北	HUPEH	新畿內亞	廿五	太古
雅倫	ATHLON	新西蘭	廿七	碧琪
東方大使	DRT. AMBASSADOR	澳洲	廿七	港郵
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿八	香島
安奴詩	ANDROS	澳洲	一日	遂航
太平口	TAI PING KOU	澳洲	一日	新僑
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	二日	新興行
東方開發	ORT. EXPLORER	澳洲	三日	港郵
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	三日	華林
來利碧琪	LLOYD BAKKE	費里文度	四日	碧琪
印·巴·中東綫				
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	十六	馬士基
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	十六	大三
伊予	IYO	亞丁港	十六	日郵
田林	TONG JIANG	波斯灣	十七	新僑
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	十七	日郵
海合	OCEAN ESPOIR	波斯灣	十七	大三
開普拿	CAPELLA	遮打	十八	遂航
嘉新	CHAR HSING	波斯灣	十八	嘉慶
長裕	EVER HANDSOME	紅海	十八	利達
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	十九	香島
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	遮打	十九	港貨櫃
瀾滄江	LANCANG JIANG	波斯灣	十九	新僑
諾福克丸	NORFOLK MARU	孟買	二十	大三
若重丸	WAKASHIGE MARU	波斯灣	二十	山下
先達利	STRATHETTRICK	波斯灣	二十	太古
東方翡翠	ORT.IMPORTER	波斯灣	二十	港郵
新鷹	NEW EAGLE	波斯灣	廿二	新僑
京士頓	UNION KINGSTON	遮打	廿二	安興
文昇	MAN SING	波斯灣	廿二	東方
東南亞綫				
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十七	順昌
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡	十七	天祥
東利	SEAWOOD ADVENTURE	山打根	十七	東源
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	十七	邊行
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十七	中央
海王黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	十七	港恒
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	新加坡	十八	中央
寶麗	BULAT	新加坡	十八	天祥
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	印尼	十八	馬士基
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	十八	天祥
光榮河	GLORY RIVER	新加坡	十八	永泰
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十九	福來
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十九	山下
歌利亞貿易	GLORIA TRADER	印尼	十九	海洋
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	十九	大源
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	十九	福來
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十九	聯航
第五建加利	NO.5 KENDAR	新加坡	二十	中央
比利嘉一號	NO.1BINEKA	印尼	廿一	神速
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿一	振盛行
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	印尼	廿一	亞利來
軒利馬士基	HENRIETE MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
台灣·日本·釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十六	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十六	豐利行
開發者	SL.EXPLORER	日本	十七	海陸
福興	FOO HSING	高雄	十八	海豐
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	十九	和平
銀星	SILVER STAR	釜山	十九	新興行
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	二十	和平
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	二十	港郵
金星	VENUS	日本	二十	東方
海民	HAI MING	基隆	二十	永裕
太平貨櫃	PACIFIC CHNTAINER	基隆	廿一	香島
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿一	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿一	海豐
交易	SL.EXCHANGE	日本	廿一	海陸
光榮雅士	GLORY ACE	日本	廿一	東洋
海國	HAI KUO	基隆	十二	永裕
興華	HSING HWA	高雄	廿三	海豐
非洲綫				
金拉高士	GOLDEN LAGOS	西非	十六	嘉聯
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	十七	馬士基
大鵬銀	TARPON SILVER	南非	十七	怡和
和泉丸	IZUMI MARU	東非	十七	日郵
齊威利	CHAI VAREE	西非	十九	川崎
渣華高麗	NL.KOREA	東非	十九	渣華
渣華士添却	NL.STEENKERK	南非	廿四	渣華
銀星	SILVER STAR	西非	廿四	達高
阿寶連奴	APOLINO	南非	廿五	太古

航訊

新澳洲十八駛伊力
百利來訂週四抵達
海峽貨櫃廿二日往基隆高雄
渣華門司將過港轉赴東西非

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新澳洲（ZIM AUSTRALIA）號貨櫃輪，將於星期三（十七）從依力抵港，停泊於現代橋起卸貨物，並於翌日（十八）開行，前往依力。並兼收往海法、阿歷山大港、熱那亞、那不勒斯、的港、利馬索、比里猶斯、馬賽、巴斯隆納、澳堡、倫敦及安特惠普等地之貨物。

協成輪船（香港）有限公司代理之百利來（PETRELO）號貨輪，將於星期四（十八）從日本抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於翌日（十九）離港，前往新加坡庇能兩地。

海峽船務（香港）有限公司代理之海峽貨輪（STRAIT CONTAINER）號貨櫃輪，將於星期日（廿一）從基隆抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於翌日（廿二）離港，前往基隆、高雄兩地。

渣華（香港）有限公司旗下之渣華門司（NEDLLOYD MOJI）號貨輪將於下週二（廿三）從基隆抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿四）離港，前往蒙巴沙、自由城、燕馬、羅美、杜阿拉、坦加及阿巴巴等地。（良）

金星週末日本到
百利怡美利將駛暹星
杜魯門總統廿五來訪

（本報訊）東方船務貿易有限公司代理之金星（VENUS）號貨輪，訂於星期六（二十）由日本抵港，停泊國際橋上落貨物，並於即日開航，直駛馬尼拉、大阪及橫濱等地。

福來輪船公司代理之百利怡美利（PATEVERETT）號貨輪，訂於下週二（廿三）由日本駛達，寄碇A號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（廿四）離港，前赴曼谷、新加坡、庇能、加爾各答及吉大港各埠。

美國總統輪船公司旗下之杜魯門總統（PRES. TRUMAN）號貨櫃輪，訂於下週四（廿五）由美國抵港，拋碇國際橋上落貨物，並訂於翌日（廿六）啓碇，前往西雅圖、溫哥華、羅省、朗會、長堤、聖地牙哥、三藩市及奧克蘭等地。

海運週末駐油麻地

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海運（HAI YUN）號貨輪，將於週六（二十）從基隆抵港，停泊於油麻地起卸貨物，並於廿二日開行，直航基隆。（良）

和泉丸今日到埗
銀星將直駛檀島

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之和泉丸（IZUMI MARU）號貨輪，今日週二（十六）從日本抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（十七）開行，前往蒙巴沙及達巴斯隆拉姆兩地。

怡和有限公司代理之銀星（SILVER STAR）號輪船，將於週三（十七）從基隆抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（十八）開行，直航檀香山、長堤、西雅圖、三藩市，並兼收往奧克蘭、溫哥華、朗會、砵崙及聖地牙哥等地。

黑鯨訂週三抵港
延週五直放星洲
渣華士添却有期往南非

（本報訊）大源船務有限公司代理之黑鯨（BLACK WHALE）號貨輪，訂於星期三（十七）由日本抵港，寄碇B號浮泡上落貨物，並訂於星期五（十九）開航，直放新加坡及巴生港。

渣華（香港）有限公司旗下之渣華士添却（NEDLLOYD STEENKERK）號貨輪，訂於下週一（廿二）由基隆抵港，停碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿三）離港，開赴德班、約翰尼斯堡、東倫敦、伊利沙白港及開普敦等南非各埠。

花蓮擴建施工 進度比預期佳

（本報訊）台灣東部國際港花蓮港之第四期擴建工程，施工順利，到已完成百分之十五點三，比預定進度百分之十四點五一，超前百分之零點七九。

花蓮港務局長李北洲說，第四期擴建工程的各項工程進度是：

①外廓堤防——東防波堤第一座沉箱已於今年六月十六日安放完成，目前已安放沉箱六座，計一百五十公尺。西防波堤已安放方塊五百十八個，計長一百七十六公尺。各類石料儲存約八萬立方公尺。到七月底止，工程進度為百分之二十點九五，較預定進度百分之十九點零一，超前百分之一點九四。

②機船器材購置——七十噸起重船、二千四百馬力拖船、五百噸設船，以及拌合廠等，目前都在施工階段，實際進度為百分之四十六點九九，較預定進度百分之五十二點六二，落後百分之五點六三。

③沉箱渠——土木泵浦機械設備，以及護岸等工程，目前正在趕工，將分別於九月及十一月底全部完成。

李北洲說，碼頭、碼頭護岸、港區鐵路道路、填築碼頭新填地、港區給水排水及導航等工程設施，都還沒有動工。

工程費高達新台幣三十億五千七百餘萬元（四億港元）的第四期擴建工程，將於一九八五年六月底全部完成。

香港怡美利廿四赴日
澳大利亞丸經獅城來

（本報訊）福來輪船公司代理之香港怡美利（THOMASEVERETT）號貨輪，訂於下週二（廿三）由新加坡抵港，停碇A號浮泡起落貨物，並訂於翌日（廿四）啓行，直航門司、神戶、橫濱及名古屋。

中央航業有限公司代理之澳大利亞丸（AUSTRALIA MARU）號貨櫃輪，訂於下週五（廿六）由新加坡抵港，拋碇現代橋上落貨物，並訂於即日離港，駛往刁拜、達文、科威特及巴查等地。（忠）

阿寶連奴南非來
寶利怡美利將往印尼
海王明珠訂下旬始到

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之阿寶連奴（APOLINO）號貨輪，將於週三（十七）由南非抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於週五（十九）離港，前往新加坡、德班、聖多斯、蒙特維多及布宜諾斯艾利斯等地。

福來輪船公司代理之寶利怡美利（PABLOEVERETT）號貨輪，將於週四（十八）從日本抵港，寄碇A號浮泡上落貨物，並於翌日（十九）開行，前往新加坡、耶加達及泗水等地。

港恒海運有限公司代理之海王明珠（NEPTUNE PEARL）號貨櫃輪，將於週日（廿一）從美國抵港，停泊於現代橋起落貨物，並於即日起航，前往長堤、奧克蘭、西雅圖，並兼收往紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾克福、查理士頓、侯斯敦、紐奧連斯、嘉維斯頓、摩比爾、邁亞米、溫哥華及多倫多等地貨物。（良）

渣華投資九千萬元 訂購貨櫃配合發展

（港訊）八十年代之貨櫃業務，前景樂觀，而渣華輪船公司為加強其全球性服務，正擬投資港幣九千萬元添置新貨櫃。分別向日本、西德、美國及澳洲各製造商訂購之新貨櫃，合達四千三百九十五隻，將分批在十二月前交貨。

據渣華在香港之一位發言人稱，訂購之貨櫃，分為乾貨及冷藏兩類，其中包括三千零五十隻二十呎長，一千一百隻四十呎長，及二百四十五隻冷藏貨櫃。

冷藏貨櫃將主要服務於渣華澳大利亞航綫，並為美國至中東航綫提供冷凍裝貨運服務。

其他貨櫃，將供渣華與其他輪船公司合營經營之航綫使用，其中包括迅航行走遠東與歐洲間該航綫在內。

該發言人續稱，「渣華目前共擁有四萬二千個貨櫃單位，全由鹿特丹總公司之電腦中心操作。增購之貨櫃，將使公司處於有利地位，配合八十年代預料增長之貨櫃業務。」

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	七一二六六九
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗜	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870 海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

船名	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	15-19/9	21/9
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	27/9-2/10	3/10
雅利洲輪 APLI CHAU	12-17/10	18/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收愛德雷特貨櫃

船名	收貨期	開行
★圓洲輪 YUEN CHAU	26/9	28/9
龍珠島輪 PERAL ISLAND	4-9/10	10/10

★已滿載
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴運、達文。

船名	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	21/9	22/9
吉利島輪 KELLETT ISLAND	23-29/9	30/9

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話⑧688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

船名	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	19-24/10	25/10
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	13-19/11	20/11

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話⑧688729

進口船期
太平洋貨櫃輪 21/9 圓洲輪 28/9
青衣島輪 24/9 日光島輪 3/10
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012·6062

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
百利來 M.S. "PETRELO" 九月十八日由日本抵港 九月十九日開往：星洲、庇能
露嘉蘭 M.S. "LUCULENT" 九月廿三日由日本抵港 九月廿四日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二〇一室
電話：⑤249423，⑤250241（十線）

Japan Line 日本海運
ARUBA，（Oranjestad）CURACAO
GOLDEN TRADER 金翼快輪
十月二日落貨 十月四日開行
直航：巴拿馬，Colon(Free Zone)
La Guaira Maracaibo,
Santo Domingo Pto
Cabello, Aruba(Oranjestad)
Curacao(Wilemstad) San Jose De
Guatemala, Puntarenas Acapulco
貨倉截貨時間十月一日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 （8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12-457112 12 457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹歐洲定期航綫
M.S. "KARA CAREER" 江發快輪
九月十七日落貨 九月十九日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
江亞快輪 M.S. Sulucareer 九月廿四日到港 直航大連上海
大和丸 M.S. DaiwaMaru 十月三十日到港 直航新港上海

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
M.V. SARITA 九月廿八日抵港 廿九日開行
九月廿七日截貨
M.V. MAGIC STAR
十月七日抵港 八日開行 六日截貨
收貨站：九龍聯益倉
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）	收貨	集運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠 ASIAN JADE	開始	17/9	18/9	20 20/9
東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR	18/9	23/9	24/9	26 27/9
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	24/9	29/9	30/9	2 3/10
亞洲明珠 ASIAN PEARL	1/10	6/10	7/10	9 10/10

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）

船名	航點	收貨	截貨	到港
廣西 KWANGSI	Auckland & Wellington	21/9	5/10	6/10
NEDLLOYD MADISON	Auckland & Lyttelton	28/9	12/10	13/10

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

船名	航點	截倉	截船邊	到港
湖北 HUPEH	Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae, Madang & Wewak	15 21/9	22/9	22/9
鄱陽 POYANG	Jayapura, Oro Bay, Honiara, Santo, Vila, Noumea. Papeete, Pago Pago, Apia, & Tarawa	1 7/10	8/10	8/10

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

船名	（到）	（開）
★百利怡美利 PATEVERETT	九月廿八日	九月廿九日

★不收吉大港貨

船名	（到）	（開）
香港怡美利 THOMASEVERETT	十月十六日	十月十七日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

船名	（到）	（開）
香港怡美利 THOMASEVERETT	九月廿八日	九月廿九日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十月十五日	十月十六日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

船名	（到）	（開）
★寶利怡美利 PABLOEVERETT	九月廿四日	九月廿五日

★不收三寶壟貨

船名	（到）	（開）
美利怡美利 MAKEVERETT	九月廿八日	九月廿九日

新界版

新界鄉民對節日仍重視

月餅市道好

月餅價格今年上漲達四分一　但銷量比去年增加百分五十

（特訊）一年一度中秋節，瞬將屆臨，港人賀節俗例未減，新界各區酒樓及餅家，連日正忙於製售月餅，供銷情況甚盛，與此同時，對賀節有關的家禽如豬鵝及芋頭，柚子之類，日來十分暢銷，反映地方居民，多皆儀重慶賀中秋節。今年月餅市道，一片暢喜，據調除本銷外，歐洲及美加各國的定單，紛至沓來，旅英歐各國的華僑，以新界人佔多數，因此，今年，新界區若干有名氣的餅家及酒樓如恒香，榮華等，外銷數量相當大。

據榮華當事人嚴偏表示：今年月餅銷量，連外銷比去年超額百分之五十，本銷亦多，元朗有榮華，大榮華外，港島亦有，九龍且多設青山道分銷處。

月餅價格，今年也漲了差不多四分一，計四黃白蓮每盒五十六元，三黃白蓮四十七元，雙黃白蓮四十三元，而黃色的雙黃蓮蓉月也售三十七元。

近年來，逢節者已漸見減少，所謂「親家兩覓」，事實上，送一個節，兩盒月餅之外，再加上兩瓶洋酒或水菓，約花兩百元才可辦到，以時下而言，雖然送禮漸少，買一兩盒與家人享用並作為拜月賀節者，則比比皆是，因此，也形成月餅銷量旺盛的原因。關於月餅今年漲價的主因，期需求較多，漲價僅一成，此外，就因皮蛋與工資調整，運鐵盒印刷品也略漲所造成。

元朗墟，現時仍有三、六、九墟期，但這幾天，不管是否墟期，農產品的買賣已旺盛起來，再過兩天，預料更呈熱鬧。（君）

坪洲暑期活動圓滿結束　頒獎典禮熱鬧

社區青年事務組魏鴻鈺頒獎　黃清葉瑞青林偉強分別主禮

（特訊）坪洲區八〇年度暑期活動頒獎典禮，假坪洲鄉事委員會禮堂舉行，參加者有離島社區及青年事務主任魏鴻鈺，鄉事會主席黃清，葉瑞青，林偉強，各團體首長校長陳瑄貴，黃開檢，梁才福，黃文亮，黃義錦，何司圖，鄭中正，蔡世木，王坤，王貴生，朱偉文，鍾文韶，唐懋禎，陳福強，鄭開合，李強堅等少年百餘人。

主席黃清致開會詞略謂：坪洲本年度暑期活動，今日已告圓滿結束，此項純然屬於青少年之康樂活動，政府自推行迄今，為時已逾十年，一項沙及全港青少年之龐大活動，除政府與公益慈善機構等撥出一定之經費外，推行方面，更有賴於龐大人力提供志願服務，故暑期活動之所以有今日之成就，乃絕非偶然，不過，實受其惠之青少年的確為數不少，則所有付出之財力，物力與人力，應該已取償代價，希望今後是項活動有更佳之發展，使青少年獲得更大裨益，和締造更多姿采。

離島社區及青年事務主任魏鴻鈺致詞指出：今年的坪洲區暑期活動，可說是多姿多采，琳瑯滿目，除了由鄉事委員會與各社團合辦的活動外，還有由各青年服務團所舉辦的活動，在此，我謹代表社會福利署多謝各位為坪洲區青少年所付出的精神和財力物力，使本區的青少年能在暑假期間善用餘暇，得以參加各種有益身心的活動。每年活動的經費，除了政府和賽馬會的資助外，加上地區人仕的大力支持，出錢出力，這種政府與地區人仕合作精神，實在是一個健全社會應有的現象，區內的青少年也可從這個環境中認識他們將來身為市民的責任，本人深切希望這種合作精神，能夠推廣於各種社區的活動。跟畢頒發各項優勝獎品，並由主席黃清，葉瑞青，林偉強分別致送錦旗與主禮人及協助團體及學校，即告禮成。茲將各項比賽獲獎名單如下：

羽毛球賽：男子組：冠軍：周永志，亞軍：丘滑之，季軍：劉永權。女子組：冠軍：鍾琰燕，亞軍：陳淑芳，季軍：徐佩關。

青年足球賽：冠軍：正聯隊，亞軍：學青隊，季軍：友愛隊。

青年籃球賽：冠軍：友愛隊，亞軍：東青隊，季軍：好景隊。（業）

離島社區青年事務主任魏鴻鈺主持坪洲暑期活動閉幕禮頒獎右為坪洲鄉事會副主席林偉強。

新界北區理民府　粉嶺分署今啓用

（港訊）新界北區理民府在粉嶺設立的分署，將於今日開始辦公，方便該市鎮的居民。

新分署位於馬會道粉嶺地政測量署署址，隔鄰是粉嶺裁判司署。

辦事處由三間單層建築物組成，內設會計部、牌照部、鄉村工程組及聯絡組。此外，並設有會議室。

會計部辦公時間是星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時至四時，星期六上午九時至十一時三十分，居民可在上述時間到該處繳交水費、差餉、定額罰款、印花稅及地稅。

理民府地政人員，將在分署當值，解答市民的詢問。

北區理民府設於大埔理民府署址，管轄範圍包括沙頭角、上水、石湖墟、粉嶺及邊境大部份地區。該區以前為大埔區的一部份，但於一年前自成一區，以方便在該人口日益增加的地區施行政務。

粉嶺分署啓用之後，當地居民再毋須長途跋涉前往大埔，辦理付款及其他手續。

沙田建築地盤意外　兩工人一死一受傷

正在地盆操作水泵懷疑觸電

（港訊）沙田田心水渠路一建築地盤，於昨中午發生一宗工業意外，兩名工人懷疑觸電被送入沙田醫局救治，其中一人，年歲不詳，送院後證實不治，另一名工人，年約三十歲，轉送伊利沙伯醫院留醫，情況普通。

事發時，該兩名工人正在該建築地盤操作一水泵。勞工處人員正展開調查工作。

大埔日趨發展居民增加　盼增巴士行走

開闢新線接駁地鐵方便商民

（特訊）大埔新市鎮發展工程異常順利，區內首個公共屋邨——大元邨經已落成，居民陸續遷入，而工業邨各工廠亦相繼建成，開始生產，因而區內人口劇增，交通擠迫，尤其公共巴士，更形供不應求，居民乘車往返市區，頻需排隊苦候，地方商民亟盼當局早日解決。

大埔商會曾就此問題，於昨去星期運輸署，請求開闢九龍至大埔巴士新綫，接駁九龍塘地下鐵路站專綫，以方便商民往返。

據該會副理事長何容生（大埔鄉事會副主席）指出：大埔區年來公私屋宇落成日多，居民相對增加，而區內對外交通（市區）往返，除火車外，只九巴及小巴，而九巴雖有七十號（佐敦道碼頭經大埔至上水）及七十二號（大埔至大角咀碼頭）兩綫，而七十號從上水開出，到大埔時多已客滿，七十二號巴士則只屬單層載客量少，且每隔逾十分鐘一班，乘客須苦候始能登車，供不應求，有目共睹，而小巴收費高昂，實非一般普羅大衆所能負擔。

大埔滘一村民指出：大埔近年來居民日益增加，惟公共交通卻與多年來並無改變，沙田與大埔同屬政府發展之衛星城市，但沙田之公共交通巴士路綫卻已一再增加，只來往該區之巴士已有一七〇號，七十一號，八十七號，八十九號及四十六號等多綫，尚有七十號及七十二號行經該區，惟大埔墟多年來卻仍只有七十二號一綫而已，（七十號以上水為總站），巴士不敷情況實不言可喻，渠等位於沙田與大埔之間村落居民，實難乘搭巴士，只有忍痛付出比巴士多數倍之車資，去坐小巴而已，因此渠等村民，亟盼有關當局能體察實情，予以改善，增加巴士及增闢路綫，方便村民。

鄉村屋宇問題　當局已加答覆

對鄉議局多項意見允予考慮

（港訊）（木）新界鄉議局與新界政務司，於日前舉行兩次會議，商討有關小型鄉村屋宇問題及業權人士土地使用等問題。

新界鄉議局與新界政務司鍾逸傑在新界民政署舉行會議討論事項如下：

一、小型鄉村屋宇政策之基本精神。

二、申請興建小型鄉村屋宇之條件。

三、申請興建小型鄉村屋宇不獲批准之原因。（包括旅居海外之新界原居民申請在內）

四、各鄉已申請而未獲批准之件數及處理辦法。

五、政府今後對執行小型鄉村屋宇政策之準則。

三日後，雙方在新界鄉議局會議廳再舉行會議，討論問題：一、政府發展進行建設影響業權人士土地權益。二、新界業權人士土地使用。

綜合兩次會議，新界政務司對各項討論問題，作如下答覆。

（一）村莊附近無官地，須徵收私家地作為擴展區，包括補償及整理地盤費用，沙田每間鄉村屋成本為十二萬元，粉嶺區每間鄉村屋成本為十四萬元，此計劃現正向布政司請示中。

（二）該鄉村擴展區藍圖，可以考慮各鄉事會聘請則師劃則，理民府應與鄉事會商談，該鄉村擴展區問題。

（三）對鄉民申請興建鄉村屋，須徵詢鄉事會意見，此辦法可以考慮。

（四）鄉村屋採用排列式，此辦法可以考慮。

（五）在新界鄉村地區推行「居者有其屋」計劃，此辦法可以考慮。

（六）臨時屋牌照（在十年以上者，可以獲准改建為四百方呎，十七呎高之永久性屋宇。

（七）新界西北區現正進行研究，可以將未發展之農地，設露天貨倉及臨時工廠。

（八）僑居海外之新界原居民，申請興建鄉村屋，並經當地鄉事會證明，如確屬返鄉定居，可獲考慮。

好市民．請隨身攜帶身份證

本港新聞

打金工場派員提取十六萬元糧款　職員提款甫出銀行　遭三歹徒驅車擄走

押上新蒲崗一大廈天台盡掠糧款

（特訊）新蒲崗彩虹道新蒲崗大廈，昨午發生劫案，兩名打金工場職員在銀行提得十六萬元糧款，被歹徒脅持上車，載到新蒲崗大廈，押上天台，將十六萬元糧款搶去，得手後逃去無踪。

事後警方在附近尋得歹徒的賊車，但已人影全無，目前警方仍在調查中。

事件發生於昨日下午二時十五分，兩名二十多歲的打金工場職員，到油麻地恒生銀行分行提款，提得十六萬元後，隨即返回工場發薪。詎料當兩人踏出銀行門口後不遠，三名持刀男子從旁閃出，將兩人脅持，押上一部編號BE一九×八的黑色房車，隨即絕塵而去。及後賊車駛至新蒲崗彩虹道，停在新蒲崗大廈門前，歹徒即下車，將兩職員押上大廈天台，之後將之綑綁，掠去十六萬元後隨即逃遁，職員事後自行鬆綁報警。

事後警方展開調查，在現場附近尋獲一輛黑色房車，懷疑是匪徒用的賊車。（合）

途經筲箕灣金華街　女子遭人箍頸　被劫戒指現金

事後警方拘捕疑匪

（港訊）警方昨日中午左右，在筲箕灣拘捕一名懷疑劫匪及起回一千八百元。

昨日中午左右，一名二十八歲女子在金華街廿九號外面被一名男子截，該名男子緊箍其頸部，強迫事主交出身上之財物，總值約一千元及兩隻總值約八百元的戒指。匪徒離去後，事主高聲呼叫。

兩名駐屬筲箕灣警署的警員，林秋來，廿五歲及馬然興，廿三歲，剛巧巡經上址及聽到呼叫，立即追捕疑匪，稍後在筲箕灣街近金華街處拘捕一名男子。

從被捕者身上起回失款及兩隻戒指。

事件中女事主略受輕傷，被送往醫院接受治療，已敷藥後出院。

被捕三十一歲男子現正被扣留，協助調查中。

調查工作仍在進行中。

屯門一官地　用標投出售

（特訊）屯門新市鎮第四十七區，面積六三五二方米，建築規定由獲有此地段起來年首日起計四十八個月內完成六百八十二萬元之上蓋。

投標人士必須填具投標表格，並須在信封外書明投標字樣及致新界或政務司啓並於本年九月廿六日正午十二時前投入設於新界民政署入口接待處之投標箱內，逾期概不受理。

有關該項投標表格，告示及規約，可向新界民政署或元朗，屯門，荃灣，大埔，北區，沙田，西貢及離島之理民府索取，而有關之圖則亦可在上述各辦事處索閱。

政府無義務一定接納任何人或出價最高之申請。

百好酒樓　白蓮蓉月

九龍城百好酒樓特製之「雙黃白蓮蓉月」，皮薄且軟，素為坊眾稱許，即日開始收明年月餅會，有獎券及月餅幸運，詳情請撥電話：三八三四〇四二一，或移玉步至太子道四〇四號接洽。

少女疑遭人强姦　欠下大耳窿貴利

三青年被控不認罪

（特訊）去年十月十一日，九龍紅磡區發生一宗强姦案，一妙齡少女疑遭多名大漢蹂躪及施暴，事後警方拘捕三名青年男子。該案昨在高院刑事庭訊，三名有關歷人，出庭供述案發經過。

被告：（一）鄧偉雄，廿歲；（二）鄭中榮，廿一歲；（三）陳文興，廿二歲。三人同被控去年十月十日至十一日期間分別在安達臣道及紅磡地區，禁錮一名廿餘歲女子，另一項罪名控首被告於本年十月間，在紅磡區強姦該廿餘歲女子。

檢察官陳述案發經過：約於一九七八年十一月間，受害女子因欠下一名何姓之男子一筆貴利三千元無法償還，乃被迫在何之遊樂公司任職，以所獲薪酬來扣除欠款，由於利益關係，所欠款始終無法清付且越欠越多，其後欠款竟達七千五百元，乃不顧一切離去。迄去年十月間，何之馬仔卻尋獲受害女子，且將之禁錮，並加以私刑，在禁錮期間，且遭人強姦，其後受害人又遭人解押至安達臣道加以禁錮，但受害女子卻僥倖逃脫報警。（均）

基督教信義宗書院　舉行新生輔導日

（港訊）香港基督教信義宗書院，昨（十四日）下午三時半假銅鑼灣禮賢會堂舉行新生輔導日，以感恩會儀式舉行，出席者有院長張景文牧師，校監丘恩處牧師（現任港澳信義宗聯會兼路德會主席）教務長丘放江碩士訓導長余偉雄牧師，註冊主任李志剛各系主任講師等。

首由張院長主持開會，李志剛牧師祈禱，丘放江教務長讀經，張院長致詞謂本院開設於香港社會當前大專教育迫切之需要，浸會，嶺南，樹仁三間大專，雖能作部份收容，但仍有向隅者不少，本院董事成員，有：中華信義會香港區會，禮賢會香港協會，基督教香港信義會，路德會，崇真會，港澳信義會，並獲東南亞信義宗高等教育促進會與世界各地信義宗教會團體資助，負有共同合作共同使命推進高等教育，信義宗全球擁有七千五百萬教友，力量不輕，正為我們所祈禱與協助發展，相信本院必可成為東南亞一極有地位之專上學院。接着教務長丘放江報告教務。

該院十學系主任名列如下：①中國文史學系（林子昇博士）②英國文學系（伍福焜博士）③經濟學系（梁鉅章博士）④音樂藝術學系（李康駿碩士）⑤工商管理學系（葉水坤博士）⑥數學及電腦學系（梁家駒博士）⑦社會學及社會工作學系（庾强國碩士）⑧社會教育學系（樂德博士）⑨圖書管理學系（李孟香碩士）⑩傳理學系（陳錫餘）均屬留學歐美或本港之知名學者。

羈留芝蔴灣問題越南人　四百多名難民　等候遣回中國

昨日轉解域多利中心

（特訊）四百多名越南難民昨日上午由芝蔴灣羈留中心解往港島域多利羈留中心，等候遣回中國。

據悉，該批越南難民，曾經在來港前，在中國居住過一段短時間，然後再乘船抵港，稱是在越南方面直接來港，但經人民入境事務處有關方面嚴密調查各人身份後，查悉真相，該批人士當局認為非法入境者，需被遣返中國。

昨日上午十一時，軍部派出一隻登陸艇前往芝蔴灣將四百多名越南人分成兩批，分批載往天馬艦基地，再用卡車轉解域多利羈留所。（合）

野外旅行團　嶼北溯險澗

野外旅行團九月廿一日（星期日）舉辦公開活動「嶼北溯險澗」一日，參加者請自乘上午八時十五分由中環港外綫小輪碼頭開出之大澳綫小輪至東涌碼頭登岸認旗集合（乘搭此班小輪必須提早到碼頭輪候），啓步後經黃龍坑入澗，全日登崖躍石，涉水穿林，不計期程，末段走爛頭，循古道下行出梅窩，無溯澗經驗者請勿參加，交通及糧水自備。詢問電話：三一八八三三四二野外雜誌社。

向因犯勒索金錢　無業男子囚半年

（港訊）一名無業男子，因涉嫌勒索罪名，為廉署揭發，於本年八月廿八日被裁定勒索罪名成立，昨天在西區裁判署宣判。麥敬士法官判其入獄六個月，被告曾偉權，廿八歲，無業，被控於本年三月一日至四月八日期間，向囚犯司徒楚勒索三千元。同案另一被告張志堅，廿一歲，監獄署二級助理督導員，已於較早時因非法收受司徒楚三千元而被判罰款七百五十元及交還所收受司徒楚三千元。控方指其犯防止賄賂條例第四條第八條及第三條。

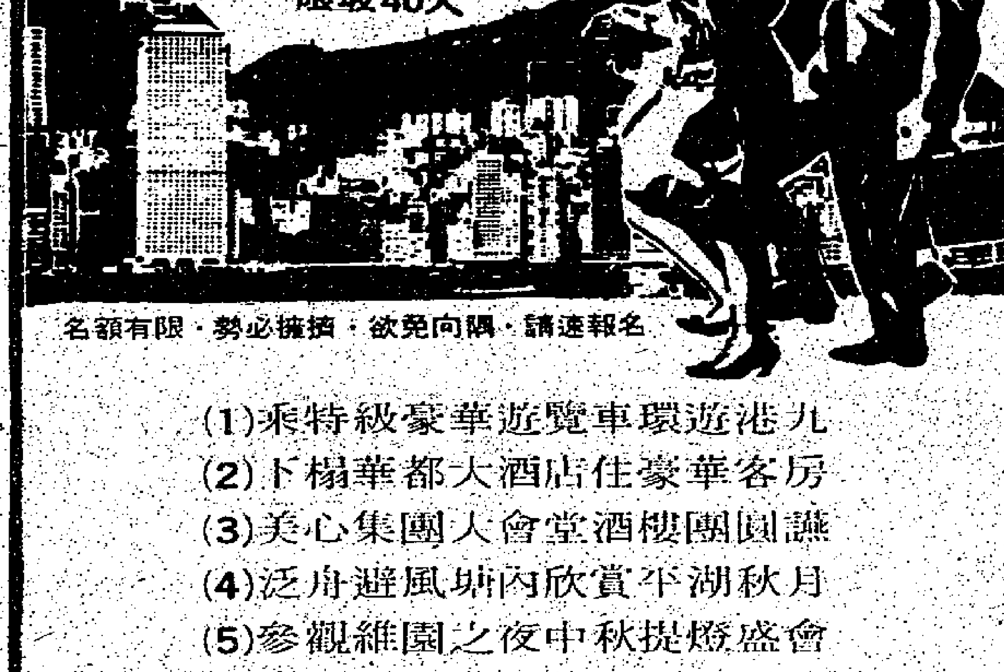
獻貢大盛團行旅海七者讀報日僑華

香港人遊香港

華都酒店

中秋節之夜

限收40人



名額有限．勢必擁擠．欲免向隅．請速報名

(1)乘特級豪華遊覽車環遊港九
(2)下榻華都大酒店住豪華客房
(3)美心集團大會堂酒樓團圓讌
(4)泛舟避風塘內欣賞平湖秋月
(5)參觀維園之夜中秋提燈盛會
(6)食街著名餐廳淺賞特色早點
(7)漫步蒲扶林花園賞萬紫千紅
(8)安養精舍品嚐特級精美上素
(9)暢遊青山禪院觀千年魚骨塚
(10)海洋公園美麗華進追月晚讌

日期：9月23日（星期二）下午6:15至
9月24日（星期三）下午8:30止
費用：$338（二人一房）
$308（三人一房）
$238（10歲以下小童並不供應睡床）

七海旅運公司　國際大廈1702室　5-447137

和豐紙品廠大廈落成開幕誌慶

駿業宏開

侯燿全　黃覺輝　簡就枝　陳錦榮　廖漢彥　盧臻　廖觀興　廖金聲　廖恩添
譚儀　廖錦才　鄧鉅　廖達明　劉連富　宋榮華　李滿　林焯祺　簡勝
廖明光　廖乙添　鍾生　梁根　黃錦鴻　區秋　歐海　鄺梯才　區彬

同敬賀

地產與樓房　買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修　建築材料　瓷磚潔具　居室設計

本欄廣告每天收費
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排兩格高）六十元

代售樓宇
春坎角環角小築　7150方呎
摩星嶺道翠海別墅　3660方呎
列提頓道恒柏園　2300方呎
千德道樂善山邨　2680方呎
羅便臣道寶時大廈　670方呎
旺角威特商業大廈舖位8770方呎
香港置地有限公司
洽購處：香港熊山大厦
電話：5-265471 內線 318

金門地產有限公司
5-255219 5-255210
荃灣工業中心
地下出售
25,000呎
樓底17呎4吋　間格雖正實用
專用貨物裝卸平台　私家貨櫃車位
毗近貨櫃碼頭　81年初入伙
適合貨倉及較重型之工業

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺鋪尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

大型洋樓及寫字樓出售

司徒拔道嘉苑	1344呎	$1,350,000
司徒拔道嘉苑	1506呎	$1,720,000
西摩道美麗台	1750呎	$1,450,000
列提頓道恒柏園	2300呎	$2,800,000
清水灣銀輝別墅	1853呎	$2,850,000
清水灣滿湖別墅	2094呎	$2,750,000
西貢坑口別墅	2000呎	$730,000
大埔康樂園	3000呎	$2,100,000
旺角嘉業大廈	661呎	$550,000
佐敦道嘉和大廈	612呎	$658,000
蓮福商業大廈	1161呎	$1,800,000

洽購處：嘉年地產有限公司（5-256051）

旺舖及寫字樓租售
在南北行樓高廿二層離中區十五分鐘最新防盜設備大中小單位每伙私家廁所文咸西街55—57永樂西街219—221每日十時至六時半接洽處本大厦電話5—457441

洋樓寫字樓出租
九龍福桃樓　宋皇台道8—12號　西樓商業3300呎 租12,000元　地下舖位700呎 租5,000元　地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍山林道　商業及住宅出租　住宅800餘呎　商業1,500餘呎
香港文華商業　灣仔摩利臣山道　高低層各890呎 租6,000元　地下舖位及閣樓2580呎 租35,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司　電話5—225546

旺角高級寫字樓售
彌敦道607號新興大厦21樓兩相連單位，約2400呎，全新裝修，交吉，廉售$1,630,000 .00辦公時間電5—235967張洽

隆基大樓　西環卑路乍街46A　二樓住宅出售　275,000元
寶輝大厦　跑馬地毓秀街10—16號　洋樓，出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497　5—252557

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大厦
（先施公司對面）面積105呎
於仁有限公司洽
本大厦十三樓電5—459222

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

華僑文化

亞洲藝術節演出 日傳統慶典舞蹈

選映多部精彩紀錄片介紹各國

由市政局主辦的第五屆亞洲藝術節，其一精彩項目，是由日本琉球音樂舞蹈團演出之四竹舞。這是琉球傳統舞蹈之一，特選在既寬慶典中演出，故本屆亞洲藝術節演出該節目最適合。四竹是日本的舞板：用四片竹製成，繫於舞者指上，互擊作響，配合歌樂。舞蹈者爲女性（傳統以男性扮演），她們穿跳匯舞服，戴花帽，色彩繽紛，可作羣舞或個人獨舞。古時舞蹈者多在宮中演出，慶祝觀衆均顯要人物，表演充滿歡樂喜悅的氣氛。此外，該團並演出醜童，谷茶前，濱千鳥節，加那與天川，馬山川，二童敵討，鳩間節，貫花，美童女稻擺等。十月廿六、廿七日，假大會堂音樂廳演出，門票五元，十元，十五元及廿元，現已開始在大會堂發售。此外，又該團十月廿三日，假大會堂演奏廳主持一項示範講座，門票五元。

第五屆亞洲藝術節，將映多部紀錄片，介紹日本、澳洲、紐西蘭、韓國及印度等五個參加藝術節演出的國家，使觀衆能對它們的各種文化生活有進一步的瞭解。藝術節期間，並將映三部中國古裝歌劇影片，包括由李翰祥導演的「金玉良緣紅樓夢」；白雪仙、任劍輝主演的「紫釵記」及紅線女、張活游的「西廂記」。

介紹澳紐六片

澳、紐今年首次參加演出，藝術節將放映六部短片，介紹該兩國。五部印度短片，內心的眼、莫臥兒大帝、亞穆諾、印度傳統舞蹈及泰姬陵。泰姬陵是世界上最受歡迎的名勝之一。位於雅加拉城，是莫臥兒皇帝沙查汗爲他寵愛的妻子毅蒙塔斯瑪興建的。一羣來自印度、波斯、中亞細亞及歐洲的建築師負責設計。陵墓於一六六二年，即泰姬死後一年起施工。

泰姬陵的內容

花了廿二年才完成的泰姬陵以卓越的成就綜合了多種不同的建築風格。陵墓內那座雄大的花園，取材自莫臥兒的古典時期的設計。那個旋轉的圓頂，屬於亞比西尼亞（現今北非的埃塞俄比亞）式設計。至於屹立在底座四角的尖塔，則是沿自印度的設計。泰陵的正面，以透明白色的大理石建成，上面用鑲有阿拉伯花紋的透石，及刻有可蘭經銘文的黑色石片裝飾。陵墓的內室，藏有沙查汗皇帝及泰姬的衣冠塚，週圍用花了十年時間雕刻而成的大理石片環繞，眞正石棺，則安在衣冠塚下層的墓穴中。

放映各國影片

藝術節期間，將放映四部日片及三部韓片，各影片均爲英語旁白。所有影片將在尖沙咀新落成的太空館演講廳放映，由晚八時開始。十月十七日，將映紀錄短片，十月十九日映澳洲片，十月廿二日放映紐西蘭片，十月廿七日映韓片，十月卅一日映印度片，三部香港影片，則於十月十八、廿九及十一月一日放映。各場電影門票三元，在大會堂低座發售。

齊白石「蓼花小鴨」

（守拙齋藏品，齊白石作品卅餘幅，下月七日起，在灣仔海傍香港藝術中心展出一週。）

本年全港業餘歌唱大賽 現已接受報名至十月十三日止

由市政局及香港電台合辦的一九八〇年全港業餘歌唱大賽，現已接受報名。市政局文化事務委員會副主席馮慶麟稱：這賽從一九七六年首屆開始至今都相當成功，社會反應熱烈。參加者計首屆一千二百多人，次屆增至一千五百多人；三屆則達二千三百人；去屆仍能保持水平，二千二百多人參加。他又指出：這四年來累積的努力，已建立一股推動的力量，不但提高青年對歌樂的興趣，另一方面，從而陶冶性情。該賽亦藉以發掘各方天才參加者演唱各類的歌曲，歌唱賽歡迎十四歲或以上的業餘歌唱者參加。比賽共分粵語流行曲組，國語時代組，藝術歌曲組，歐西歌曲組（流行曲或民歌）及合組表演共五組。初賽及複賽十月十六日至十一月卅日在港電台舉行；決賽則於十二月十四日晚八時，假大會堂舉行。多位知名職業歌唱家及作曲家，將任評判，選出冠、亞、季軍及各組一特選名，分贈獎品。另全場最優異獎的演出者，將獲唱片公司灌錄唱片一份。報名表格即日起至十月十三日可在下列地點免費索取及報名：（一）市政局娛樂事務組（銅鑼灣合誠汽車大廈十七樓）；（二）香港電台；及（三）通利琴行各分行。填妥表格後，寄回香港電台。

出版消息

「廣角鏡」月刊第九十六期出版，要目有：九十年代的體制—一步步；民主大會的第三次會議趙紫陽、五國人大面臨新挑戰；事業呼喚新人；院發生了什麼問題？展望西歐誰是下波？…在沙漠中找尋古文明的歷史；一本小書的記述；別開生面的蜜蜂奇瑰…

法國默劇大師扮演 惹笑吸血殭屍

廿一日在大會堂

一個引人發笑的吸血殭屍，將在大會堂劇院出現。這是由市政局與法國文化協會，於九月廿一日合辦的柏德爾默劇表演節目之一。其他節目包括：引子，舉重者，西部牛仔，一條毛髮，揀選電子音響的人，立方體，疲倦的馬拉松賽，管弦樂團的綵排，門及默劇藝人的安靈彌撒。柏默劇表演，早已瘋魔歐陸。他累積了近四十年的表演經驗，常在世界各地之藝術節中露面。他的默劇表演，由助手當明尼協助整個演出，表演極富戲劇性，並有高度喜劇味道。他的默劇，取材於現實生活環境。法劇評家發其爲「怪異，聰明的表演家同時並是詩人，把生命溢入啞劇中」。他的引人發噱劇目，使觀衆笑中獲得深思。一九七〇年，柏曾爲法國家廣播台拍製默劇電影；此外，更與波蘭及日本名家互相觀摩合作，飲譽國際戲劇壇。是次門票五元、十元、十五元，及廿元，已在大會堂發售。

（聯）輓藍戒三詞長 譚耀華

蒼字擅風華，湖北有聲傳好句。

揮毫高骨格，海隅留譽仰工書。

眞言宗居士林 明天佛學講座

香港佛教眞言宗居士林，於本月十七日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演講室，請莊文篤居士續講：「普賢行願品」。歡迎參聽，共結勝緣。

中國近代名畫家作品展覽

展出時間：九月十六日至三十日每日上午十時至下午八時（星期日、例假照常）

歡迎蒞臨參觀

聯合畫廊展出

地址：九龍尖沙咀堪富利士道15號地下（地鐵尖沙咀站出口斜對面）

電話：三—六八三五二九

合辦國學講座

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台

黃兆顯 講玉田詞

該館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本週五（十九）晚六時半至八時，仍由黃兆顯講「南宋三家詞」之「張玉田詞」。上週黃氏講水龍吟「白蓮」及綺羅香「紅葉」二闋。黃氏稱：白蓮爲浮翠山房所擬題與周密等同賦者，隱喻后妃北上事。首二句即盛稱白蓮之美，既用「仙人」，亦用「金盤」。「經妝」三句鉤勒用「經」，用「纖」開出「飄飄」二字；「飄飄」二字更托以「舞」字形況，盛稱風姿。「幾度」三句，用身邊景物襯托，獨見孤凄冷意。「記」字以下帶入往事，中間指意點化周茂叔文。過片爲白蓮惋惜，折入后妃北上。「閒情」以下人花並寫，同是高潔，同是悽惋。結句以虛景收拍。全篇清惋幽怨，與碧山差近。紅葉一篇首三句，已盡物標格。「吳江」典故「流水孤村」紅葉所在，「似花」上接「衰豔」，荒蕪點化題詩。換頭五句折入身世自喻。「飄冷」與「不入花譜」並皆如舊。「回風」以下爲落葉，景色以「記」字領起結句，「陰陰」、「江南」隱然有社稷之思。本週，黃氏將繼續「玉田詞」之疏述。有詳細注引之講義派發，歡迎到聽。

李巽仿 講蘇軾文

市政局圖書館，與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道二九八號廣生行閣樓，該分館內舉行。本星期三（十七）下午六時至七時半，李巽仿續講蘇文，前赤壁賦。壬戌之秋，七月既望，時爲宋神宗元豐五年，蘇子自記其遊赤壁之年月，正見其遷謫之時也。派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓 講元遺山論詩絕句

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，本星期（廿日）暫停一次。九月廿七日復講。

學海書樓主辦「週日國學講座」，本星期日（廿一）下午二時半至四時，在大會堂九樓南演講廳，由陳湛銓講：「元遺山詩」之廿四首：「有情芍藥含春淚，無力薔薇臥晚枝。拈出退之山石句，始知渠是女郎詩。」此評秦少游詩，嫌其筆力弱，無豪傑氣也。大抵遺山先生之於詩，主於雄健豪邁，激昂慷慨，所自作及論詩中可見。如：「曹劉坐嘯虎生風」，「慷慨歌謠絕不傳」，「中州萬古英雄氣」，「縱橫正有凌雲筆」，「江山萬古潮陽筆」，「沈宋橫馳翰墨場」，此美之也；而云「鄙之矣」。分析講義，歡迎到聽。

溫中行 播講論語

與香港電台合辦之「播講國學」節目，由溫中行播講論語，逢星期一、三、六晚八時十分至八時卅分，在第一台播出。上週講「賊夫人之子」之章，溫氏稱：子羔質美而未學，遽使治民，適以害之。所謂仕而優則學，學而優則仕。外，何必讀書然後爲學？之事可證；但未能操刀而使割，危險可想。故孔子特於子路病其改善，蓋重視教育，期於完成，乃其主旨。至於急功近利，以尸位素餐，不能造福人民，則甚屬可惜，於此章，亦可見之矣」云。此節目長留意，本週續講，歡迎戶內聽衆。

乙卯詞稿

第六十一期雅集

詞牌：秋蕊香——淺談（續昨稿）

葉惠波

（前調）

長夜漫漫苦惱。月落微寒驚曉。多情空自傷懷抱。卜盡燈花閒好。幾番回顧滄桑道。朱顏老。芳華不返年虛度。逝景輕烟縈腦。

高國華

（前調、秋江泛棹）

皓魄高懸天上。鐵馬叮咚搖響。桂花風送清香蕩。畫舫三三兩兩。鶯鶯戲水隨潮漲。劉阮槳。管絃拍和嬌聲唱。調寄情絲千丈。

麥正本

（前調、黃三來函問及纖纖近況。以此戲答）

天氣近難消受。羅襪西風初透。空將眉樣描新柳。爭奈不宜秋後。玉箏寒徹纖纖手。無心奏。愁百試愁依舊。休道幾杯殘酒。

君亮

（前調、秋情）

颯颯金風吹驟。小苑新涼初透。柳梢月上黃昏後。園裏一燈如豆。深宵怕聽蛩鳴甃（下從瓦）。衾閣帳寒生袖。爭似卷燈蛾燄。

劉雲閣

（前調、却寄）

天外飛來雲雁。陡覺眉峰舒展。別來吟興當非淺。定有新詩無算。自維寂寞難排遣。容疏懶。閒賴有鍾生伴。昔日深杯同勸。

衛燕山

（前調）

重訪桂香吟閣。相聚琴尊前約。西風暗處驚搖落。美問飲吟笑若。清絃獨酒梅花落。歎如昨。明璫散玉柔情索。生怕無端抛卻。

何敏公

（前調）

淡艷疎籬香透。一角南山依舊。人生事事須回首。三徑就荒時候。高懷傲骨寧前瘦。淺姿柳。黃楊綠西風後。好景問君記否？

陳祖曦

（前調）

無病呻吟幾許。卅載別離情緒。一襟白髮悲時淚。點點不成新句。歸來社燕還飛去。東流水。江山容貌同悽楚。黃葉西風滿地。（完）

正誤

昨載張江美君「前調」一闋，「誰扳黔」句「扳」誤「板」；又題係鄭鳴君之作，最後「蕭蕭」原「難逢」一句，「逢」誤「遂」，合校正。

金門旅遊 3-319151-3

代辦各國簽證及各地旅行團

平價機票

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231

觀雲海日出、湯湯溫泉浴 五天$1390 七天$1610 九天$1790

佳園山、芝蔴坡、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日

星馬雲頂高原 七天$2288 出發：逢星期一、六

曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期日

九龍旺角廣創興大廈415室(接3) 香港中環華實樓大廈512室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 佳園山、希爾頓 內陸機

泰國芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天

星馬雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發

專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239397

台灣七天觀光團 普通豪華團$1880包團証 超級豪華團$1990包團証 逢星期日出發

寶島五天海陸空團 $1690 乘中華 逢星期四出發

台灣九天豪華團 $2150 乘日亞 逢星期六出發

台北4日3晚自由團 福華十酒店任揀選 太平洋飯店 $795

東南亞各地旅行團 印尼七天 $2280 $1600 $3600 $3180

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環皇后大道中21-27號

康年 中華民國觀光局備案 台北市 甲種 旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的瑞瑞漏景

旅團總運＊天天出發 ＊歡迎同業指導＊招收散客＊

香港總事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10) ⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

祐基 旅遊有限公司 5-458285

全清邁五天豪華團 $1590 (逢星期日出發)

清邁、曼谷、芭堤雅十天聯遊 $2660 (逢星期日出發)

韓國四天豪華團 $1990 (逢星期日出發)

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈601室 中環德輔道中132號大生銀行大廈1407室

娛悠 旅遊有限公司 5-265620 5-238710

菲律賓碧瑤	六天 $1500
日本九州	七天 $3480
台灣渡假團	七天 $1610
曼谷芭堤雅	六天 $1710
馬星渡假團	七天 $2288

代理各大航空公司特廉機票及簽証

德輔道中40—42號通明大廈二樓202-3室

永安 5-256247 5-274779 3-694447 3-846484

日本本州八天豪華團	$3580
全日本九州本州八天豪華團	$3780
台灣七天豪華團	$1790
台灣環島九天豪華團	$2090
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1590
馬星泰十天豪華團	$3780
馬星泰十二天渡假團	$3280
馬星(檳城)六天豪華團	$2480
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1790

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056

日本本州七天 $3630 九州七天 $3630 六天 $2590 八天 $2750 九天 $3090 十二天 $3390 $2060 $2170 $1590 $1710 $1880 $1990

九龍尖沙咀彌敦道100號 香港干諾道中149至151號

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

日本 大阪東京八天豪華遊 $3180

曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團 $1990

台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊 $1750

菲律賓 大富都百島七天豪華團 $1690

新航美洲假期九天探親團 $5289

代售各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊

香港德輔道中17-19號德和大廈4字全層(吳冠記)主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9

台灣豪華團 四天$1390 七天$1590 九天$1980 逢星期一、六、日出發

全泰國、清邁芭堤雅 桂河橋八天 $1690 清邁八天 $1790 逢星期六、日、一出發

清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日

香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室 九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四

台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六

日本本州六天團 $2850 逢星期四

馬星泰十二天團 $3190 逢星期四

免費代辦各國簽証・各地廉價機票

九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

雙十國慶台團14天$1990 3/10 8/10 乘團泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托

日本八天	$2890	泰國六天	$1950
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1550
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
沖繩五天	$2299	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	美洲西岸八天	$5289

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

台灣七天$1598	馬星泰11天$2988
曼谷八天$1790	馬星七天$2288
清邁七天$2050	九州八天$3480
菲律賓六天$1550	日本八天$2890

星期日十一時至四時照常營業

德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室 旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 249017 3-668695 3-670211

本公司每月均舉辦：台灣阿里山環島團 日本九洲遊覽團 日本本洲遊覽團 韓國日本觀光團 星馬泰聯遊團 菲律賓觀光團 美國加拿大觀光團

香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州 八天超級豪華遊 $2888

第一天：香港—東京—美加多夜總會

第二天：東京—日光—東京

第三天：東京—田崎—銀座—寶塚—東京

第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋

第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪

第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖

第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）

第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會贊助

★乘搭泰華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。

★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。

★欣賞世界三大之奧加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。

★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。

★專家策劃、節目輕鬆緊湊

★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸

★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5.12.19.26.

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號 電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光 八天豪華團 $3280

第一天：香港—福岡

第二天：福岡—長崎—雲仙

第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—銀之高原—霧島—鹿兒島。

第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。

第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。

第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鐘乳洞—水族館—高崎猿山—別府。

第七天：別府—火地獄靈—福岡

第八天：福岡—香港

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

四天豪華團

兩星期前報名保證依期成行

$1190（包証）

逢星期五出發

全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

香港華商旅遊協會贊助

台北今日假期

四天三晚住宿單人房

台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助

報名查詢

美好時光 3-7211131-3 3-668440 | 寶通 3-694802-5 | 金城 5-228814 5-228875 3-668695

機票十酒店十接送

天天出發

$950

天天出發一冷氣專車專人接送

貴賓享受一全部住宿一人一房

免費贈送一今日公司禮券百元

繼續停留一酒店房間八折優待

本港新聞

勞工處檢控組去月 起訴七百宗違例案

（港訊）勞工處去（八）月檢控工業經營機構違反勞工法案，共七百四十四宗，七百三十二宗罪名成立，罰款總額逾五十萬元。

該處發言人昨日稱，大部份案件是與違反工廠暨工業經營條例與規例及建築地盤（安全）規例有關。

其中二百一十八宗為違反各項工業安全規例，罰款總額達二十三萬二千三百五十元。

在該等案件中，違反工廠暨工業經營（機器護罩及操作）規例者有一百一十五宗，罰款額達十萬二千八百五十元，違反建築地盤（安全）規例者有六十八宗，罰款額逾九萬元。

與僱用婦女及青年工人有關之違例案件則有四百九十七宗，罰款額達二十五萬三千九百七十元。

發言人稱，所有違例事件均由該處工廠督察及勞工督察科不斷採取行動引致者。

他指出除執行法例以杜絕工業界違例事件外，更需有關人士充力合作，始能將此種情況改善。

怡和午炮倫敦鳴放

（港訊）本週末正午時分怡和將鳴炮一響，向倫敦市民致意。

怡和午炮已成為香港人生活之一大特色，百多年來，除淪陷時期，每日正午均由穿著制服之怡和守衛員鳴炮一響，此已成為慣例。

本週末，鳴炮之習俗將在倫敦出現。在布茲詩德公園舉行之香港節，午炮將向成千上萬之觀衆致意。

怡和在皇家海軍之大力協助下，安排午炮按裝於布茲詩德公園，在正午鳴放，並在龍舟競賽中發令。

謝伯昌評財政司報告 認為過份樂觀 呼籲市民冷靜面對困難

（特訊）九龍總商會理事長謝伯昌，昨在理監事會評論港府財政司夏鼎基最近發表之經濟報告，認為財政司之樂觀經濟報告，將不難刺激股市和金市上漲，市民不可衝動行事，必需要有冷靜的頭腦去加以分析，才不會招致損失。

謝理事長指出：財政司之上半年經濟報告，穩健正確，本港工商界均表示歡迎，安心應付下半年之國際貿易。事實上，本港製衣、電力、紡織工業，今年實際上是減縮了，故勞工有部份失業，但我們相信明年是會有進步的。由於美國選舉總統，據貿易上實有極大之影響，美國目前的經濟衰退和通貨膨脹比前更為厲害，避未免對香港入口貨品受到影響，工商界過去已有充份的經驗，足以應付石油加價和通貨膨脹，能以退為進以維持自己之產品和銷場，自然也可以克服惡劣環境之來臨。

該會昨晚在會舉行會議，理事長謝伯昌主持，各部門主任報告，通過新入會會員及籌備慶祝雙十國慶聯歡大會。

會議完畢，歡餞出席世界華商會議香港代表團及赴台灣慶祝雙十國慶祝賀團團員。（宇、湧）

商業通濟公會年會

（特訊）商業通濟公會，本月十三日下午一時在會所開年會，理事長鄭學賢報告會務，司庫梁燦祺報告財務，通過上年度會員大會決議案及決算。聘請關諮為下年度核數師。會後召開會員特別大會，主席鄭學賢報告修章小組經過，監事長翁樹組報告保產會籌組經過，通過特別議案：一、產業管理委員會章則、二、保產會委員名單、三、修訂會章小組委員名單。

同日下午六時半在會歡宴理監事多人榮任各社團首長，永遠名譽會長：周有、楊勵賢、方樹泉、羅天樂、吳漢璟、利榮森、羅延年、李志銘、林康錦、胡漢飛，筵開數十席，氣氛熱烈。

大坑坊衆賀中秋 一連三晚舞火龍 市政局在山頂設綵燈會

（新聲社）中秋佳節快臨，翌（廿三）日為公衆假期，今年中秋節，市政局除在維多利亞公園及黃大仙摩士公園舉辦中秋綵燈會外，並在山頂公園設綵燈會場，有歌唱遊藝表演助興。

中華汽車公司方便各界人士登太平山賞月，中秋節夜將行走中區－山頂之十五號綫巴士加密班次，增開十五號B綫（百德新街）至山頂，通宵來往，票價一元五角，另有由北角至山頂之十五號A綫，山頂纜車延長尾班收車時間。

銅鑼灣大坑區中秋節舞火龍，相傳辟疫呈祥，祈求合境平安，相沿至今一百零一年，今年舞火龍由大坑坊衆福利會主辦，定本月廿二日（中秋節前夕）下午七時，在蓮花宮廟舉行參神儀式，一連三晚在區內各街道巡迴表演，有花燈隨行。

火龍龍身用「珍珠草」紮成，全長二百多尺，龍身滿插線香，舞龍壯士百多人，夜間巡迴表演時有如金龍飛翔，閃閃生光。

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

九龍區大廈總會 廿四追月聯歡

（港訊）九龍區大廈總會，九月廿四日（農曆八月十六）下午七時在會所青少年康樂中心舉辦「中秋追月園遊晚會」，招待警訊少年、大廈青年、禁毒滅罪、清潔運動、道路安全、有獎遊戲。香港小姐陳嘉之蒞臨抽獎，油蔴地警民關係主任呂庭嶽頒獎品，招待劵由油蔴地民政署、油蔴地警署派發。

名譽會長陳少璦女士頒發獎章，大廈之友賀其主席甘行政主任榮獲英女皇頒發MBE勳銜，設酒會慶祝。

逾二億元珠寶在港展出 只邀上流社會人仕參觀 一卡拉鑽石四年半增價五倍 阿拉伯石油王國成主要顧客

（特訊）在通貨膨脹趨勢激烈的今日，以鑽石來保值是上策，一位法國資深的鑽石珠寶專家昨日作出上述表示。

他說：「打個比方，一九七六年一卡拉的鑽石只值港幣四萬六千元，到了一九八零，其價值已是港幣廿三萬元，換言之，四年半增價了五倍。」

鑽石專家艾倫布雷朗昨日以主人身份介紹其由法國攜來香港作首次展覽的精選鑽石及寶石。這次展覽的首飾總值超過二億元，因此保安設備十分嚴密。

艾倫是法國最著名的布雷朗鑽石珠寶公司繼承人，目前正在香港文華酒店套房舉行一個特別邀請展覽會，為期五天，由昨日起至本星期五，有興趣人仕甚至可約定特別個別時間參觀，據透露此次展覽會所邀請者均為上流社會人仕。

除了售賣現成的首飾，布雷朗也為其顧客特別設計各種首飾及飾物，如鑽石鑲成的計溫表，面蓋及各種裝飾品。布雷朗的產品有七成是銷出國外，其中以阿拉伯的石油王國為主要顧客。（寶）

圖示：此鑽石鑲成的心型鍊在巴黎之售價為美元三百萬，全部鑽石重九十五點七九卡拉，心型藍寶石重三十一點七十卡拉，目前在文華酒店展出。

學能推理練習專欄 智慧社提供資料

文字推理練習一

類別的辨認

下列每題有六個項目，其中四個是同類的，其餘兩個不同類；試選出這兩個不同類的項目來，並在它的下面畫一橫綫。

1. (1)寒冷 (2)和藹 (3)溫暖 (4)涼快 (5)良善 (6)炎熱
   A(1)(3) B(2)(4) C(2)(5) D(3)(6) E(5)(6)
2. (1)雪梨 (2)香蕉 (3)楊桃 (4)芥蘭 (5)水果 (6)荔枝
   A(1)(6) B(2)(3) C(3)(4) D(4)(5) E(5)(6)
3. (1)春天 (2)夏天 (3)晴天 (4)秋天 (5)冬天 (6)雨天
   A(1)(5) B(3)(6) C(2)(4) D(4)(5) E(5)(6)
4. (1)經常 (2)時常 (3)通常 (4)常常 (5)非常 (6)平常
   A(1)(2) B(2)(4) C(2)(5) D(4)(6) E(5)(6)
5. (1)表姊 (2)舅父 (3)姑母 (4)外婆 (5)姪兒 (6)妹妹
   A(2)(5) B(3)(4) C(1)(6) D(3)(5) E(2)(6)
6. (1)日本 (2)印度 (3)英國 (4)西德 (5)香港 (6)廣州
   P(1)(3) Q(2)(4) R(3)(5) S(4)(5) T(5)(6)
7. (1)清晨 (2)上午 (3)時光 (4)黃昏 (5)下旬 (6)深夜
   P(1)(2) Q(2)(4) R(3)(5) S(1)(6) T(2)(6)
8. (1)輕風 (2)春風 (3)微風 (4)烈風 (5)強風 (6)秋風
   P(1)(3) Q(2)(4) R(4)(5) S(2)(6) T(5)(6)
9. (1)課本 (2)書包 (3)畫報 (4)校服 (5)錦旗 (6)校徽
   P(1)(6) Q(3)(5) R(2)(4) S(3)(6) T(4)(5)
10. (1)大石 (2)碧海 (3)青天 (4)白雲 (5)綠樹 (6)紅霞
    P(1)(5) Q(2)(3) R(2)(6) S(3)(5) T(4)(6)
11. (1)汽車 (2)火車 (3)電車 (4)衣車 (5)風車 (6)纜車
    A(1)(6) B(3)(4) C(2)(5) D(4)(5) E(4)(6)
12. (1)教師 (2)導演 (3)指揮 (4)市民 (5)教練 (6)小販
    A(1)(4) B(2)(3) C(3)(4) D(2)(5) E(4)(6)
13. (1)象拔 (2)虎嘯 (3)猿啼 (4)馬蹄 (5)獅吼 (6)狼嚎
    A(1)(4) B(2)(3) C(3)(5) D(4)(6) E(5)(6)
14. (1)二角 (2)五元 (3)五角 (4)一角 (5)十元 (6)一百元
    A(1)(2) B(2)(4) C(1)(6) D(2)(5) E(5)(6)
15. (1)快樂 (2)憤怒 (3)興奮 (4)輕鬆 (5)高興 (6)憂慮
    A(2)(6) B(3)(4) C(4)(5) D(3)(6) E(5)(6)

答案：①C ②D ③B ④E ⑤A ⑥T ⑦R ⑧S ⑨Q ⑩P ⑪D ⑫E ⑬A ⑭E ⑮A

中大校外課程 證券投資講座 十九屆下旬開課

李剛劉佩瓊胡獻南等主講

中大進修部證券投資講座，第十九屆將於本月廿六日開課。

據悉：香港中文大學校外進修部證券投資講座，開辦已來，頗受各界歡迎，過去十八屆學員已逾千人，第十九屆訂於本（九）月廿六日（星期五）開課，近日報告就學者，十分踴躍。該講座創始主持人為證券專家諸兆鈞，移民美國後，改由經濟專家李剛、劉國鈞等主持，本屆主講人將有劉佩瓊教授，劉高能碩士，林守仁、胡獻南、江珍華會計師，徐展瀚、劉國鈞及李剛等，內容仍以講授證券投資入門常識為主，共十二講，每週五下午六時至七時在尖沙咀漆咸道安平大樓中大進修部講述。

社康主旨協助弱能人士 建立良好社交健康生活 中華基督教會港區會小學聯合畢業 社會福利署助理署長杜潘雪清指出

有直屬小學達四十間的中華基督教會香港區會昨日假香港大會堂低座音樂廳，舉行一九八〇年度的直屬小學聯合畢業典禮。

由於學校衆多，典禮儀式分四場舉行，分別邀香港真鐸啓暗學校校長鮑瑞美女士，香港社會福利署助理署長杜潘雪清女士，香港扶幼會監督張覺邦先生及丘佐榮中學校長伍楊子幼女士致訓詞及授憑。典禮主席為該區會的總幹事兼總校監汪彼得牧師。

汪彼得總校監

汪牧師稱：該會為響應一九八一年國際弱能人士年，明年在各校推行的運動將會與弱能教育有關。

杜潘雪清女士致詞時指出：該會位於順利邨的基頌小學，是特殊教育學校之表表者。這所學校採取合一教育方法，打破特殊學校與普通學校之間的藩籬，增加弱智兒童與普通兒童[illegible]。

這個辦學宗旨，與政府照顧弱能人士的目標相同，一九七七年九月，政府發表了康復服務的白皮書，名為「羣策羣力協助弱能人士更生」其大前提就是要通過各方面的輔導，使弱能人士能盡量發揮其潛能，實現他們所能作出的最大努力，以求他們與健全人士合力為社會的進步而奮鬥。

負最大部責任

杜太稱：康復工作的服務，加強彼此了解，從而使他們都能得到[illegible]。

中華基督教會港區會直屬小學聯合畢業禮，（左）社會福利署助理署長杜潘雪清女士致辭，（右）總校監汪彼得牧師致辭。

為政府照顧弱能人士的主要對象有：失明、失聰、弱智、精神病患者、肢體傷殘和多種弱能人士；而政府所提供的服務，則分為四方面進行：預防、教育及訓練、醫療康復和社康服務。社會福利署於康復服務之發展，負上最大部份責任的一環就是社康服務。

社康服務的主要目的是協助弱能人士建立良好的社交能力和健康的生活態度，所以社康服務包括：房屋及住宿服務，職業輔導，交通服務，康樂活動，家庭服務和經濟及物質援助等。

和正常人一樣

在房屋方面，政府及房屋委員會都設法在公共屋邨中特別安排，務求使弱能人士都得到方便的居所。「恩恤徙置」計劃，就是為有特別需要的年老或弱能人士提供適當的住所而設。

另一方面，對於一些需要照料的弱能人士，政府及有志願機構亦設有宿舍住院護理的服務，如臨時收容所，弱能青少年宿舍等。

通過適當的訓練及教育，弱能人士是可和正常人一樣，加入大多數工商行業中，所以政府一方面提供就業輔導及訓練，另一方面以身作則，積極僱用弱能人士擔任適當之職位。

在提供職業輔導及訓練方面，社會福利署及教育司署均有職業先修訓練及職業訓練課程，使弱能人士參加。

開辦庇護工場

至於一些因受弱能影響而不能從事正常職業的人士，政府為他們設有庇護工場，現時庇護工場工作額有一千六百五十個，由於需求切，政府將繼續建設更多此類工場。

社會福利署及志願團體為弱能人士舉行適當的康樂活動，使他們能重新投入社會。

本港的公共交通工具如巴士、電車及九廣鐵路都有對傷殘人士提供特別的服務，此外，香港康復會的康復小巴，在協助傷殘人士往返學校及工作地點都有重大貢獻。

經濟援助弱能

至於經濟援助方面，政府設有特別需要津貼，及傷殘補助金使失去全部或部份工作能力的弱能人士，不致受生活所困。物質援助方面，社會福利署運用慈善基金為傷殘人士提供所需的特別儀器，如助聽機和輪椅等。

鮑瑞美女士則指出香港需加強辦理弱能特殊教育，因據調查香港之兒童每十個人中，便有一名有弱能的特質。故鮑女士呼籲各團體在這方面作出努力。

協力弱能教育

何福堂學校校長湖育協表示：中華基督教會香港區會積極參與弱能教育工作，年來開辦了[illegible]特殊學校及[illegible]職業先修學校。

湖校長又表示：政府建議該會在未來一年內，分別在大埔沙田區，荃灣葵涌區及屯門區籌建三間職業先修學校，另外，又在葵涌區籌建一所普通中學，籌建四校的費用，政府會資助大部份，而該會亦要耗資約一千萬元。

該會今年推行「我愛香港」運動，將於本年十二月十三日至十五日舉行兩項展覽，包括「做型展覽」，內容以香港的近貌為題，參加學校以中學為主，「中國兒童玩物展覽」，參加學校則以小學為主。（頌）

華僑教育

市局教署合辦每年一次 學校演講及歌唱賽 提高學生衞生意識 演講分中小學中英文四組舉行 歌唱分中小學組每校每組可一隊參加

教育司署發言人昨日邀請各校長選派代表，參加一九八〇年度學校衞生教育演講及歌唱比賽。

他說：「是項每年舉行一次的比賽，係由市政局及教育司署聯合主辦，旨在提高本港學生的衞生意識」。

本年度的比賽主題為「個人習慣與健康」。

發言人稱：「為求比賽能獲得最佳成果，各校長應先行在校內舉行選拔賽，從而選出最適當的代表參加比賽。」

參加歌唱比賽的歌曲必須自撰，不得套用舊譜，歌唱可採用齊唱或合唱方式，有無伴奏均可，曲詞可用中文或英文，演唱時間以不超過兩分鐘為限。

歌唱比賽分為小學組及中學組，每校可派一隊參加每組比賽，每隊人數以三十至六十名為限，決賽將於十一月廿九日在大會堂舉行。

演講比賽將分四組舉行，即小學組及中學組各分中文組及英文組，至於演講時間方面，中學組以五分鐘為限，而小學組則以三分鐘為限，演講比賽的初賽將於十一月一日在灣仔九龍中心同時舉行，決賽將於同月十五日在大會堂舉行。

優勝者將可獲得獎品及價值由一百元至六百元的書劵。

報名表格可送交香港愛秩序灣道二十八號愛秩序三樓市政事務署衞生教育組高級衞生督察收。歌唱比賽的截止報名日期為十月三十一日，而演講比賽則為十月十日。

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

四位甲骨文學者

問：請介紹中國近代數位研究甲骨文字專家的生平和他們的重要著作。（蕭佩蘭者）

答：甲骨文研究成績最大的是「四堂」：羅雪堂（振玉）、王觀堂（國維）、董彥堂（作賓）、郭鼎堂（沫若）。

羅振玉（一八六六——一九四〇），字叔言，號雪堂，浙江上虞人。在甲骨文發現的初期，羅振玉所收藏的最多。對於甲骨文的搜集、著錄和流傳，羅氏的貢獻也最大。在研究方面，羅氏也有許多很好的見解。羅氏考釋文字的方法是「由許書以上溯金文，由金文以上窺卜辭」，這種研究古文字的方法是值得肯定的。羅氏有下列幾種重要甲骨文專著：

殷虛書契前編，一九一三。殷虛書契菁華，一九一四。殷虛書契後編，一九一六。殷虛書契續編，一九三三。殷虛書契考釋，一九一五。

王國維（一八七七——一九二七），字靜安，一字伯隅，號觀堂，浙江海寧人。早年研究哲學和文學，一九一三年起從事古代史料、古器物、古文字學、音韻學的考訂，尤致力於甲骨文、金文和漢晉簡牘的考釋。王氏根據史記殷本紀，把殷代世系，排列出來，與卜辭互相印証，對殷代先公先王多所考定，開卜辭研究的新方向。除收錄在觀堂集林中的論文之外，王氏重要著作有：戩壽堂所藏殷虛文字，一九一七。古史新證，一九二七。

郭沫若（一八九二——一九七八），四川樂山人，作家、詩人、古文字學家、考古學家、史學家。郭氏考釋甲骨文字，多有新穎之說，其最大特點是能聯繫社會發展史來研究甲骨文字。他對甲骨文的貢獻，後來居上，逾越前人。郭氏有下列幾種重要甲骨文專著：甲骨文字研究，一九三一。卜辭通纂，一九三三。殷契粹編，一九三七。

董作賓（一八九五——一九六三），原名作仁，字彥堂，號平廬。曾任中央研究院歷史語言研究所甲骨文研究室主任。本身是考古學家，經常參加野外發掘工作。他對甲骨文最大的貢獻是作了卜辭的斷代研究。他對殷代曆法的研究也很有成績。董氏的重要著作有：新獲卜辭寫本，一九二九。甲骨文斷代研究例，一九三二。小屯殷虛文字甲、乙編，一九四八、四九。殷曆譜，一九四五。中國年曆總譜，一九六〇。（單、暉）

簡訊：普通話中級班，星期四開課，電話：三八四八五三。

來件請寄香港軒尼詩道郵局信箱二〇三三七號中國語文學會。

學生繪畫攝影 本月二十截件

華僑日報教育版與官立學校非學位教師職工會合辦，教育司署美工中心贊助之學生繪畫及攝影比賽，截止日期延至本月二十日。凡未送交作品者，同時歡迎學生個別送交作品。作品可交官非會或明德社出版社收。作品收集處為：九龍渡船角文景樓四十八號三樓官立非學位教師職工會，或灣仔謝斐道二九九號地下明德出版社收。

港大工業工程學會 工業工程展覽 十九起港大陸佑堂連展三天

由香港大學工業工程學會舉辦之「工業工程展覽會」，將於一九八零年九月十九、二十及二十一日，一連三天在香港大學陸佑堂舉行。

港大工業工程系的同學，鑒於「工業工程」未為各界人士所充份了解，而工業工程對本港之繁榮確有一定的推動力，故舉辦是次展覽，旨在介紹工業工程師的職責，其工作之範圍，及他們在製造業及各服務性行業之貢獻，歡迎各界人士蒞臨參觀。

展覽會將會以電影、圖片及模型來介紹工業工程師的工作及一般技術在製造業以及服務性行業中的應用。

香港生產力促進中心主任顧問嘉禮博士將於九月十九日（星期五）上午十時三十分為是次展覽會主持開幕儀式。是日下午一時起至晚上七時，將公開給市民參觀，而週六（廿日）及週日（廿一日）開放時間則為上午九時三十分至晚上七時。

童軍東九龍地域籌募運動 籌十五萬二千餘人歡樂行 正按察司羅弼時爵士主開步禮

香港童軍東九龍地域為籌募拓展經費，特於前日（十四日）上午九時十分假九龍聖母醫院舉行童軍歡樂行籌募運動。該項活動早於數日前開始籌備，正按察司羅弼時爵士任大會贊助人，籌募大會主席王霖，副主席[illegible]、張念平、李鴻發、陳少明、朱夢彝、何錦、陳樂新、[illegible]、梁炳、黃寶煦、馮錫滔、馬志強、譚永翔、顏君寶、衞守勳、張建生、林世都，[illegible]有限公司[illegible]。

上午八時三十分，各童軍成員及會友委員紛紛抵達起點聖母醫院，人數逾二千人，場面熱烈。籌募目標為十五萬港元。上午九時十五分列隊恭迎正按察司羅弼時爵士蒞臨主持開步禮剪綵儀式。

全程七千公尺

大隊在羅爵士剪綵之後，並在童軍樂隊引領下，齊齊放開步伐，大步向前邁進，氣氛熱鬧。今次歡樂行全程七千公尺，由聖母醫院為起點途經沙田坳道及扎山道至德望學校為終點，預計完成全程所需時間為兩小時。

主席王霖致詞

十一時十五分，各步行者陸續抵達終點，大會即席舉行童軍活動圖片及各支部展覽，使各位嘉賓及委員對童軍活動加深認識，並進行茶點招待，各步行者稍事休息後，至十一時三十分舉行頒授銘謝狀儀式，正按察司羅弼時爵士主持，首由主席王霖致詞，頌揚羅爵士熱心社會公益，對童軍運動別具關懷，代表地域向各熱心贊助人士致謝意。羅爵士頒發銘謝狀予捐款凡二千元或以上之人士，計有李廣源、梁振邦、薛文陳、乃強、羅楊然、鄺植之、[illegible]、陳少明、張念平、李學明、江羅創、黎寶偶、陳明道[illegible]。

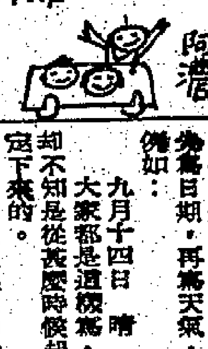
中大校外部三項新課程

中文大學校外進修部最近開設三項秋季課程，詳情如下：（一）國際法簡介——石儀生導師講，九月廿九日起每星期一下午八時至九時半上課，共十講。（二）傳播媒介與社會——梁偉賢博士導講，十月一日起每星期三下午六時至七時上課，共十二講。（三）生態學概說——曾宏威博士、張素貞博士、黃銘洪博士主講，十一月一日上課，共十二講。報名可向該部九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓（三〇一一三六八〇·三六一三〇九五）索取報名表格，亦可向恒生銀行（香港總行，九龍總行，尖沙咀分行，旺角分行）中文大學分行繳費。

華僑日報教育版　官立學校非學位教師職工會　主辦　教育司署美工中心贊助	
繪畫·攝影比賽參加表格	
學生姓名：	
住址：	
電話：	年齡：
學校：	
班別：	組別：
是否自行冲洗放大	
雄風·明德·智慧出版社　Polaroid Rollei 贊助	

日記格式

生車篇　阿濃



一般日記的格式是先寫日期，再寫天氣，例如：

九月十四日　晴

大家都是這樣寫，卻不知是從甚麼時候起定下來的。

我很注意過往的「[illegible]錄」，他們現在習到的，並沒有採取這樣的格式。

古今名人日記選裏最早的日記是李翺的「來南錄」，也不是這樣的格式。宋朝歐陽修的日記「于役志」，也不足這樣的格式，但常常提及天氣，如：癸亥，夕與元珍坐水次納涼，已而大風雨。

到黃庭堅晚年的日記「宜州家乘」，卻已經是今日的標準格式了，如：

二十七日丙申，陰，不雨。

有時他無事可記，就只寫了日子和天氣，一天、三天都一樣。公元一一〇五年的九月份他病逝了，八月份他所寫的日記大概都只寫「晴」一個字，八月份他身體已經不好，也沒有精神吧。

ABBEY International College
英國升學
課程：
G.C.E. "O" & "A" LEVEL
Cambridge First Certificate
(English)
Commercial Classes
報名查詢
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五/五號
胡社生行一五〇七室
K-968078 K-951230 K-948213
本中心提供英、美、加中學，大學資料

哥林比亞無綫電學校招生
無綫電及電視工程科日夜新班——九月三十日開學
無綫電實物函授家庭實驗科學費38元包括實驗器材[illegible]
回校上課教師個別教授
校址：正校深水埗保安道22至26號·分校旺角砵蘭街383號近太子道
索章請電：K807806 K803804 K869283 郵票[illegible]·歡迎到校參觀

大同中文夜中學
各級擴班招生　各分文理組
（一）台大預科班
（二）中大預科班
（三）中五會考班
（四）中四至小六各級新生
本校獲准報考台大、中大及會考，本校預科班，每班有免試保送赴台升大學學額二名，各級重讀生優先取錄
校址：九龍亞皆老街大同中學（火車橋側）
電話：〇三——八三二二二（星期一至六，七時至十時）

Cosmopolitan College
加拿大多倫多
[illegible]書院
A. 招收明年2、6、9月份，第11、12、13期大學預科新生
B. [illegible]香港及澳門F.3、F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學攻讀
D. 駐港辦處地址：尖沙咀[illegible]
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

仙鈴幼稚兒園招生
中英幼兒班
幼稚園高低班
下午兒童英文補習班
校址：興盛街16至22號高士威道高級區二樓（維多利亞公園對面）
電話：五——七九五〇五六三

本港新聞

黃大仙暑期活動 參加者十五萬人
費用逾十萬節目八百項 圓滿結束舉行閉幕頒獎

（特訊）八〇年黃大仙區暑期活動歷過兩個月來順利推展，八百多項節目相繼完成，成績至為美滿。該區青少年康樂活動聯會昨假慈雲山保良局第一中學舉行閉幕典禮，黃大仙民政主任關寶方、黃大仙及西貢區福利主任林國魂、社區及青年事務主任歐劍雄、警民關係主任曾佩星及康樂體育主任陳賢銳蒞臨主禮，並頒發各項比賽優勝獎品及致送紀念品與各委員及參加機構。

黃大仙民政主任關寶方致詞時闡述推廣暑期活動之意義，勗勉青少年善用餘暇。關氏又稱許該聯會在青少年康樂活動統籌工作上不遺餘力，並向貢獻合作之區內熱心人士、社團機構及學校等致謝。

黃大仙及西貢區福利主任林國魂致詞時闡揚義工之服務精神可敬可佩，勉勵彼等繼續貢獻所長，為社區服務。

大會主席鄭德健致詞時謂該聯會今年之主要工作目標在擴大參與活動人數，舉辦多元化普及性節目，加強青年義工訓練及籌組，均已達至預期理想。聯會暨屬下百多個委員機構提供八百多項暑期活動，動用經費逾十萬元，並徵得數百名義工協助推動，受惠青少年達十五萬之衆。鄭主席隨即頒發義工證書。

名譽會長葉偉文、阮秋及羅計深亦出席閉幕盛典並致送紀念品。禮成後舉行「舞蹈之夜」聯歡晚會，節目豐富，計有時尚流行且有益身心之一流行舞蹈「身操」及輕鬆活潑之「士風舞」同樂活動，會上加插暑期活動概況之紀錄片及幻燈片放映，保良局第一中學銀樂隊奏樂助興，場內並設有幸運抽獎及茶點招待，盡歡始散。（天）

圖示：黃大仙區暑期康樂活動閉幕典禮，康聯會主席鄭德健（右）致送紀念品與民政主任關寶方留念。（本報攝）

圖示：鄧一龍國術體育會週年紀念，主席李建中致詞。（本報攝）

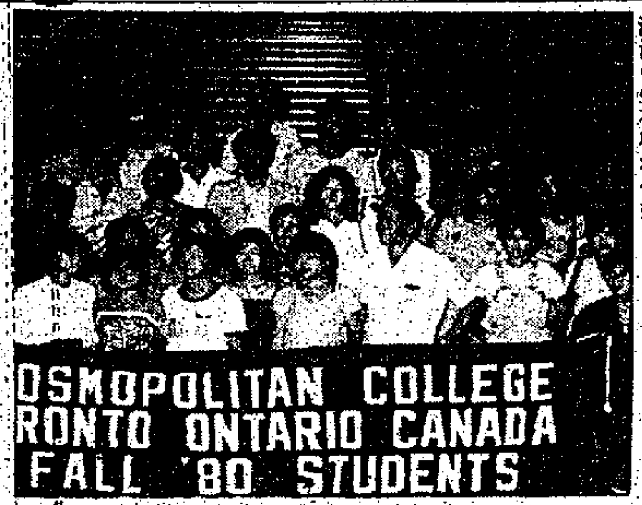
鄧一龍國術體育總會 慶祝週年紀念聯歡會

（特訊）鄧一龍國術體育總會，昨日下午七時假國際酒樓舉行成立七週年紀念暨健身院廿五週年紀念會員聯歡大會。

恭請市政局議員葉錫恩、楊勵賢及錢世年主禮並致訓詞，該會首長鄧癸、鳳凰坊會理事長李建中、崇正總會副理事長黎國威，慈雲山坊會理事長劉漢棠主持醒獅點睛，替花掛紅，劉蔡欽、鄧迺璋、華總理事長蘇源，首席會長陳懷才，博愛醫院總理鄧文燦，黃大仙十一區坊會主席沈泰陽等分別主持頒發紀念品及錦旗，並由會長蔡文浩親自擔任司儀。

首由鄧一龍致歡迎詞，略謂：「主席李建中致開會詞。本會以發揚我中華國粹，健體強身為宗旨，各學員除注重武德外並協助區內坊衆清潔運動，撲滅罪行。該會除發揚國粹，訓練青少年健體強身，並協助政府當局推行各項青少年有益身心之康樂活動」等語。大會主席李建中及首長林子雲、梁梓興、何秀明、鍾燄坤、陳希德、劉克威、楊鴻、何植堅、吳華添、劉榮、梅藻、張超甫、張春、林漢華、何恒光、鄧偉霖、鄧蘇、葉文興、鍾振權、成師錦代表致送紀念錦旗與各嘉賓及有關人士。

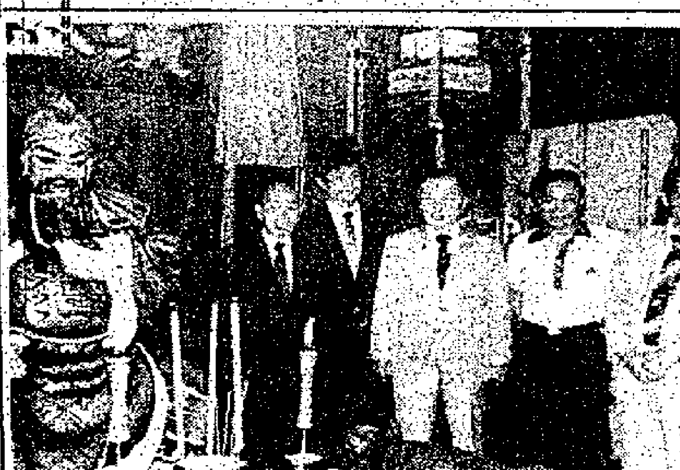
最後副主席鄧福康致謝詞，禮成後聯歡並有醒獅、瑞麟表演助興，場面熱鬧。（葵）



（圖為加拿大多倫多哥詩姆書院最後一批港澳學生在機場合攝。）

多倫多哥詩姆書院 招收港澳預科新生

加拿大哥詩姆書院位於安大略省多倫多市中心區，校舍宏偉，設備完善，師資優良，集中西歐美先進國家最新教育方法施教，學生來自世界各國，有白、黃、黑人種族，因此成為一所國際性之學府，設有最新電腦，理化、視聽等教育器材，務使學生從日常學習中吸取實際經驗，增加科技知識，適應升入大學各科系之需，故博得世界各國教育人士一致讚許。該校歷年修讀完第十三班大學預科課程之學生，參加公開考試成績優異，全部升入著名大學，再求深造，並獲政府嘉獎。專為方便學生申請報名起見，特在英、美、加、伊朗、馬來亞、新加坡、台灣、香港等地設立辦事處，協助學生辦理簽證，香港辦事處多年來由李兆強主任，秘書周淑鈴，專員MR．C．SAER．OOD主持招生一切事宜，成績非常美滿，本年九月份學生，於八月廿四日全部到校報到辦理註冊手續，九月二日正式上課，至一九八一年一月份新生已開始接受申請報名，近日報名者甚衆，是因英國大幅度增加海外學生之學費，使家長不勝負擔之苦，故多將子弟同港轉學加國，況港澳區學額有限，如有意留學加國之F．三——F．六大學生，攜備本人之最近兩年學校成績表複印本及相片各兩份與家長親臨該校駐港辦事處，索取學校資料及報名表各乙份，彼此諮詢有關留學加國一切情況及疑難，當即解答，報名從速，免額滿見遺。地址九龍彌敦道友聯銀行樓上七G室，電話三——六六九四六八，三——六七六七六九。



圖示：香港中國國術總會演武暨關帝聖像開幕禮，主席鄧子強、首長陳龍智、夫人龍啓明陪同劉世仁、陳漢宗主持開幕後合照。（本報記者攝）

花樣年華好青春 何必吸毒誤前程

工人世界

觀塘工人午膳問題 有關各方共謀改善
擬增設熟食檔中心方便工人進食
管理委員會向當局提出四項建議

據有關方面透露：觀塘區勞工午膳問題，已獲得初步解決辦法。觀塘管理委員會，最近向市政事務署建議在工業區增開八處永久性熟食檔中心，或快餐食堂處，以解決熟食檔不足的問題。

據指出，目前觀塘工業區有四處熟食檔集中地，共有食檔五十四檔。觀塘委員會建議把營業行的熟食檔擴大面積，佔用部份遊樂場地方，並改建成兩層熟食市場。

建議中並有下述四項：

（一）開源道與成業街交界處，興建兩層熟食市場。

（二）部份觀塘公衆碼頭闢作工人休憩地方，設有快餐檔，工友可以一面進食，一面休憩。

（三）將碼頭附近迴旋處旁邊的草場，闢出作工友休憩地方及設置快餐檔。

（四）牛頭角定裕坊闢作熟食市場，將很快竣工。

自去年七月一份關於觀塘工人午膳情況調查報告發表後，政府積極採取有效措施，以解決食堂不足問題，上述建議相信可改善目前的惡劣情況。（晧）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

工佐／技工（海灘泳池服務員）
香港九龍或新界。男女均可，小學畢業，體格健全，持有拯溺銅章及有效之急救證書。月薪一千六百七十五至一千九百九十元。（九月卅日截止）

漁農處二級漁夫
船上（在香港仔上船）。男性，小學程度，有出海工作或捕魚經驗，有船主牌者優先。月薪一千六百七十五至一千八百八十五元。（九月廿六日截止）

醫院雜工
港島瑪麗醫院。男女均可，年齡十九以上，體格健全，流利粵語。月薪一千三百七十五至一千四百六十五元。

接待員
中區。女性，中五程度，年二十至三十，英語必須流利，月薪一四〇〇元。

技術訓練生
中區。男女均可，中學會考及格，理科學生，月薪一一〇〇至一二〇〇元。

秘書
灣仔。女性，商科畢業，速記／打字每分鐘一〇〇／五十字，兩年經驗，月薪一五〇〇至二〇〇〇元。

建築繪圖員
尖沙咀。男性，工專建築或設計系畢業，年二十五左右，單身，具樓宇入口及室內設計經驗，月薪二五〇〇至三五〇〇元。

高級冷氣技術員
銅鑼灣。男性，工專或大學機械工程文憑，兩年有關經驗，月薪三〇〇〇元。

機床工學徒
港九新界各區。男性，年十四以上，中三程度。

工具及工模技工學徒
港九新界各區。男性，年十四以上，中三程度。

電梯安裝及維修技工學徒
港九新界各區。男性，年十四以上，中三程度。

紡織機械技工學徒
葵涌、荃灣、屯門、元朗。男性，年十四以上，中三程度。

製衣技術員學徒
葵涌、荃灣區。男女均可，年十六以上，中五程度。

塑膠工模技工學徒
港九各區。男性，年十四或以上，中三程度。

輪機打磨技工學徒
荃灣、葵涌及九龍各區。男性，年十四或以上，中三程度。

汽車噴油技工學徒
東區港島。男性，年十四或以上，中三程度。

汽車車身修理技工學徒
港島各區。男性，年十四或以上，中三程度。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，如需聘請員工之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五——二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五——七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五——五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五——五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三——六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三——九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三——七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三——六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三——四二四二五一
（十）九龍[illegible]街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三——二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二——四一〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二——八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二——六六五一八三

至於有意申請學徒之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證及學歷證件，到灣仔軒尼詩道一號限信大廈十二樓勞工處訓練局事務科登記或電五——二七二二〇四查詢。

花樣年華好青春 何必吸毒誤前程

循道愛華中心擴大勞工法例諮詢服務
週一至週末晚上大批義工協助 為區內一般工友解答疑難問題

循道愛華邨服務中心，為適應區內衆多工友需求，特擴大有關「勞工法例諮詢」服務，歡迎區內工友致電或親臨中心，詢問有關勞工法例問題。

據該中心執行幹事陳小玲指出：勞工法例諮詢，自去年十月開辦以來，工友諮詢，反應良好，據統計所得，去年十月開始至本年三月，平均接受逾百工友諮詢或要求以予協助，其間計八十七人通過電話諮詢，廿七人約晤工作人員面談，而帶領及指示往勞工處及法律援助處者，亦達到廿三次。

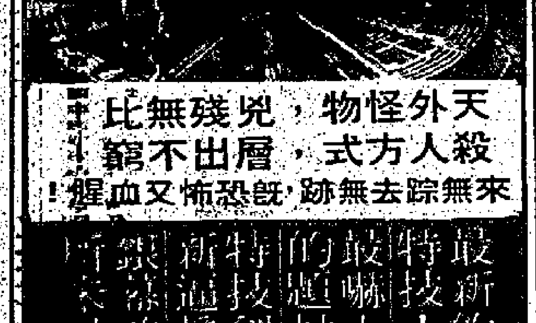
據數字顯示所得，本年四月迄至目前，由於工廠勞資間問題特多，故近數月來，諮詢及求助之工友，人數激增。為配合環境需求，特擴大上述服務。

上述法例諮詢，過往僅定每週逢星期四、五晚接受詢問，目前基於需求過殷，在大批義工負責協助下，特釐定擴大服務計劃。刻下改訂每週一至六晚上七時至十時，均有專人長駐為工友解答疑難問題。

區內工友，如欲詢問，可函電五——五八三三三八或親往榮華樂興樓二——五至二——大室聯絡。

此外，該中心工友活動，十月將推出有中英文識字班、社區教育班、領袖才能訓練等，參加可電五——五八〇一〇八洽。（行）

倫敦 下期 獨家 大盛 獻映
異形
來者不善，善者不來！
男女太空人，被吃七份六
叫天不應，叫地不聞！
萬分核突 兒童不宜
ALIEN
影史第一部震憟性電影



天外怪物，殺人方式，兇殘無比，層出不窮！
來無蹤去無跡，既恐怖又血腥！
霍士公司二千三百萬金元巨片
全球賣座冠軍！

夏光莉 主演
比「南北腿王」演得更精彩·打得更拼命
突破性動作片！
師妹出馬
導演 李作楠
香港：南國 寶聲 富帝 閣后 太平 柴灣 九龍：南國 銀都 珠江 萬年 華都 元朗 粉嶺
粵語對白 兒童不宜

最後兩天 片約所限·萬勿錯過
BANG! BANG! 榮譽發行
「南北腿王」一鳴驚人·屈居 夏光莉 演 一柱擎天腿功 天下無雙
全部動作，一氣呵成，不經剪接
成龍 幕後最佳拍檔 武術指導
彭剛 首次現身銀幕

豪華 5-762172 新大華 3-841199 華聲 3-617169

慾夢
DREAMS OF DESIRE
後天盛大獻映
歐洲公司最新色情電影
主演：米雪 芭莉 羅（小生後） 李察特 貝斯 聯合主演
寫情的狂熱 寫慾的擴張 靚仔蕩婦 乾柴烈火
鎖孔窺秘。心癢難耐 孤枕獨眠。慾火如焚 一女三男。狂亂關係 顛倒倫常。慾海狂潮 流露獸性。男兒本色 暴雨狂雲。狂風落葉 亂七八糟。性慾橫流 欲仙欲死。淋漓盡致
自古少年多煩惱 深閨婦人心事多 寫怨婦心聲
兒童不宜觀看

香港：皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 域多利 澳門：南灣
後天盛大獻映 嘉禾映午夜場
關公過五關 千秋傳誦 孖寶過八關 妙趣無窮
成龍 首次監製，發掘最新題材！
陳勳奇 編劇 雪梨 主演 米雪 客串主演
孖寶闖八關
楊權 導演
READ LIPS
他是讀唇專家，望唇知意！妙用無窮！
她是電台靚女，空中誘敵，巧破奇案！

嘉威影片有限公司
鄭則仕 周潤發 金彪 唐天希 吳丁堡 杜少明 王坤 何柏光 山怪 龍英 主演
張慧蓮 仲志偉 陳誌華 客串
天才童星 葉澤銘 陳子健
武術指導 馮克安 周潤堅
鱷魚恤萬元巨獎
本片插曲由鳳凰唱片公司供應
兒童不宜

獵鹿者、現代啟示錄後越戰三部曲的結束篇！
生噬人肉·血腥恐怖
總統 華盛頓 金冠 英華
即日開始預售 星期五映
保証你未睇過咁嘢影片！
最恐怖的場面！最核突的鏡頭！
殘酷的戰爭，帶來無窮後患，人食人！成人流行變疫症，迅速蔓延！
食人狂
CANNIBAL APOCALYPSE
兒童不宜觀看

聯美公司巨獻
United Artists
碧麗宮 第3週
帶你進入世外桃源的電影
靈駒
FRANCIS FORD COPPOLA Presents The Black Stallion
未看從速 最後兩天
放映時間：兩點半 五點三 七點半 九點九
法蘭西斯哥普拉〔教父〕、〔現代啟示錄〕大製片家
卡路寶路迪 導演
主演：基利溫奴 泰迪加 卡雲士 荷爾梅斯頓 米高赫士 米奇龍尼
靈駒踏破千重浪 桃源美景不勝收
本片採用杜比系統彩色音響
DOLBY STEREO

華僑馬經

老吉主編

首次賽馬首天入場配磅 祿怡負一四〇頂磅 廣東讓賽盃心寶貝最重

第一次賽馬首天定本星期日(廿一日)下午一時四十五分在沙田馬場舉行，八場比賽配磅昨日馬會評磅員白禮仕評定公佈。

備受注意的第一班一式〇〇公尺遍途賽祿怡負一四〇頂磅。

廣東讓賽盃，第三班一〇〇〇公尺，心寶貝負一三五磅為最重。有關騎師配搭排位及編場，則在本星期五(十九日)編定公佈。茲將八場配磅列下：

第一班 一式〇〇公尺

祿怡	一四〇	摩
友威	一三五	歐
得勝郎	一三四	摩
大嶼山	一三〇	陳
駢捷	一二九	摩
保時威	一二八	鄭
好運	一二七	摩
強駒	一二六	陳
威崢	一二二	夏
劍童	一式〇	殿
威朗	一一七	王
的盧	一一六	陳
夠威	一一六	殿
神槍手	一一六	郭
(後備)		
馬蹄金	一二一	殿
萬勝俠	一二〇	摩
天子	一二一	摩

第三班 一〇〇〇公尺

心寶貝	一三五	羅
飛鳳	一三三	沈
永恆之霸	一三二	摩
小人物	一三二	陳
希臘神駒	一三二	屈
利安	一三二	米
大人物	一三一	賓
狂戀	一二九	摩
獅王星	一二八	鄭
勝利福將	一二六	簡
孖寶	一二六	卡
新自力	一二六	摩
極之高	一二三	摩

第三班 一〇〇〇公尺

翩翩的	一三五	郭
有分數	一三三	夏
浪蕩	一三二	摩
英輝	一三一	沈
翠心	一三〇	卡
大將軍	一三〇	摩
樂惠	一二九	陳
富士山	一二八	簡
皇家權威	一二七	摩
太陽神	一二六	屈
龍城飛將	一二四	陳
鄉村名士	一二四	張
紫晶	一二二	米

第三班 一四〇〇公尺(第一組)

佔先	一三五	摩
飛毛腿	一三五	王
雄獅	一三式	張
祝運佳	一三式	米
天馬山	一三一	施
大唐雄風	一三一	羅
勤捷	一式八	鄭
均威	一式八	郭
永發	一式八	摩
幸運鑊	一式七	簡
陌生人	一式五	陳
得得	一式三	鄭
馬蹄香	一式三	殿
驪德	一式〇	朱
(後備)		
歡欣	一式六	張
皇牌	一叁九	米
鳳凰	一式四	簡
奧運精神	一三〇	陳
核子空前	一式二	摩
一路好	一式一	摩
確得寶	一式五	摩

第三班 一四〇〇公尺(第二組)

驃力峰	一三五	吳
爆冷	一三五	摩
勇馳	一三四	譚
銀禧皇冠	一三三	鄭
老友記	一三三	賓
電子世界	一式九	施
法國領袖	一叁九	屈
恒威	一式八	張
貴風	一式六	殿
過山	一式六	簡
戰在飛龍	一式三	陳
威勝	一式三	米
威飛	一式三	王
穩勝皇子	一式一	摩
(後備)		
喜臨門	一式三	吳
領飛	一三一	陳
快樂飛馬	一式六	鄭
青鋒俠	一式八	張
新旺	一式二	摩
奇道標	一式六	摩
鄉村好友	一式六	摩

第五班 一六〇〇公尺(第一組)

金力得	一三四	郭
德驥	一三四	卡
獲利堡	一三式	摩
洛奇	一三式	羅
銀禧	一三〇	陳
蓋世寶	一式九	殿
西城少俠	一式七	夏
精英	一式六	譚
無敵金剛	一式四	王
得他福	一式四	鄭
勇霸王	一式二	吳
一帆風順	一式二	歐
獅子精神	一式二	摩
高勝	一式一	屈
偉大先生	一三〇	吳
(退出)冠多利		

第五班 一六〇〇公尺(第二組)

福翠	一三四	張
金滿威	一三四	譚
神話王子	一三三	米
威威	一三三	吳
金殿	一三二	簡
金元寶	一三〇	朱
友好	一二九	歐
無敵	一二九	摩
快發	一二七	摩
馬來之珍	一二七	鄭
滿園利	一二七	沈
永惠	一二六	陳
喜來得	一二六	郭
玉麒麟	一二四	殷
(後備)		
勝利皇駒	一二四	歐
得運馬	一三〇	摩

第五班 一六〇〇公尺(第三組)

鐵騎	一三五	摩
一馬當光	一三四	鄭
獨行俠	一三四	簡
好開心	一三三	吳
龍翔	一三一	夏
石榴花	一三一	沈
大波士	一三一	譚
逍遙領先	一二九	張
谷中英雄	一二四	郭
更好	一二四	卡
好願意	一二四	屈
發快龍	一二四	陳
三元及第	一二三	歐
埋伏	一二三	朱
(後備)		
猛龍世界	一二七	陳
福伯	一二七	摩

一帆風順勁力增 祥駒出脚仍甚勁

昨晨沙田早課，參加馬匹甚少，場面十分冷落，缺乏精彩鏡頭。

銀龍由助手主試，半哩慢走一分零一秒七，末段廿九秒七，雖是慢走，但走勢卻是甚佳，勁力頗張，狀態初起。

一帆風順由朴仕能主試，與文就策友好同試快跑，一帆風順貼欄狂衝，勁力大增，走勢出色，三段快跑一分廿一秒七，末段廿六秒二，全程友好快跟半哩後，力度轉弱，苦騎仍是落後，試來比較遜色。

金寶由潘納主試，三段一分卅一秒四，末段廿九秒四，慢走姿態甚佳，雙脚已不見包紮，弱馬轉好。

蔡捷由蔡裕意主試，三段一分廿八秒四，末段廿八秒四，快跑姿態仍平常，出脚欠順，末段亦曾換脚，狀態依然普通。

三元及第由朴仕能主試，快跑三段，一分廿八秒八，末段廿六秒八，全程快跑，按韁完成，出脚輕盈，多操漸勇。

祥駒由李森主試，慢行後再快跑一段廿四秒三，起步即衝，出脚十分有力，且亦未見包紮，情況顯著轉佳，傷病復元。

金元寶由安德魯主試，快走三段一分廿四秒九，末段廿八秒一，快跑姿態頗佳，出脚整齊，毛色亦靚。

沙田友。

廣東讓賽杯 騎師已粗定

週末的「廣東讓賽標賽」，騎師已粗定。此賽大約有九、十匹上陣，計「永恆之霸」(摩加利)、「飛鳳」(潘納)、「利安」(張鳳城)、「小人物」(劉同安)、「勝利福將」(告東尼)、「孖寶」(施綮浦)、「大人物」(馬彼得)、「獅王星」(李森)，其中祇有張鳳城是見習生，因他與「利安」十分合拍也。(吉)

老吉的話

均威歡欣陌生人 沙田要帶身份證

看這兩天天天下雨，昨早四至六時更大，下午仍會有雨，打風不成三日雨，這一次應了。如果明後天還是下雨不停，沙田馬場排水道雖好，怕廿一日賽馬(距今祇有五天)，廣東讓賽也場地不會快，於是乎冷馬不難減，便宜了「永恆之霸」與「利安」，因為「飛鳳」不利黏軟地也。

除了三班一千公尺爭杯之外，尚有兩場千四公尺。

第一組，正選馬十四匹，後備馬七匹，共分組廿一匹，屆時可能滿座，而後備馬第一、二兩匹，也有補進之可能。

此組中，以「均威」、「陌生人」、「天馬山」操得最好，可能此賽就是此三駒爭雄，尤其是「均威」，一降第三班而積極操起，則三甲之中，必有其位，「陌生人」亦是降班馬，而且跑此程十足合宜，當與「均威」一爭。

摩厩「佔先」眼針必有可爲，但，早課似乎不十分積極，可能次然後至來。「天馬山」則操得較勁，或有位置。

後備馬中，「歡欣」與「皇牌」皆不弱，而且「歡欣」更有預備，可能是第三勢力。

各位記住，到沙田無論男女，都要帶身份證。領馬牌，賓會友牌也要身份證，不要忘記。

老吉

利安有力出半冷 神話王子仍不弱

週日首天賽事，從報名表上顯示，米曲凡里厩應是最熱烈參予的馬房，第三班參馬五駒，悉數報名(威勝、紫晶、皇牌、利安、祝運佳)，第五班參馬三駒(黑鑽石、神話王子、冠多利)，報名有「神話王子」及「冠多利」二駒，除「黑鑽石」因健康問題外，其餘均已報名，說得上是傾巢而出矣。

「利安」報出「廣東讓賽」爭直路一千公尺，此駒上季在張鳳城胯下三爆冷門，演出一次比一次好，前途相當可靠，早課所見，氣勢仍盛，雖對手不弱，到時只要能控制得宜，未嘗無機會出半冷。

「神話王子」馬齡雖略高，但所遇對手未算強，且看其上季末在徐貴良胯下不敵「石油大王」之演出，可見其仍退化，復課後見薛卓時運朝試來氣勢尚可保持，況千六公尺對其亦相當合適，此次機會自是不弱。

「威勝」近態相當不差，從李森策出輕勝對手之夜觀之，第三班應具爭衡力，惜其草地之適應性不及沙地好，故勢捧自非所宜，如成冷門則倒未嘗不可少敵。

餘如「冠多利」配磅時已宣佈退出，「祝運佳」已老，「皇牌」名列後備，暫不論，如求冷配，則「紫晶」尚可考慮。

·魯思·

快活谷晨操

得得勤捷繼續見好 翡翠福星保勝步勁

昨晨週一，快活谷試馬尚見不少，整朝晨操均在雨中進行，快功夫頻頻出現。

得得盧志祥試千二公尺一分卅一秒三，末段廿九秒三，按韁而回，以中段走勢最悅目，此駒過吳厩後脚患已見好轉，首天出爭千四公尺，已有睇頭。

義薄雲天馬彼得與保勝呂健威同試八百公尺五十七秒三，末段廿五秒五，義薄雲天配戴鼻擦走來步頭相當汹湧，保勝外欄催騎反應亦見疲厲，兩駒均有勇態。

大丈夫徐貴良與福勝麥子文直同試八百公尺五十八秒末段廿五，大丈夫末段去勢甚勁，今季走勢已現佳景多，步密勁急，速度不弱，福勝末段勁力依然平平。

我更叻陳福仁試千二公尺一分卅秒七，末段廿七秒七，休後神態甚生，大可與上季一樣，季初即搶先建功。

飛黃呂健威與翡翠福星馬彼得同試八百公尺五十四秒五，末段廿五秒五，雙雙留前試後，直路催騎之下飛黃反應固佳，但翡翠福星外欄三兩個箭步搶先過終點姿態更悅目，兩駒均有積極操練，似乎有意在季初即搏殺。

駒中寶歐陽紹文試八百公尺五十七秒，末段廿七秒二，全程按慢而回，但過終點後竟然未能收得停，再順勢走多一圈，其勇可見。

的盧文家良過檔試八百公尺一分〇一秒，末段廿九秒，兩騍走來勁力稍增，但仍然欠勇銳，首伏騍手林立，自難殺出重圍。

頭頭是道張鳳城試千二公尺一分廿五秒，末段廿八秒二，直路推騎反應平平，進展不多。

滿意駒助手試八百公尺五十二秒五，末段廿七秒三，沿途貼欄疾馳，走勢強勁有力，此駒走來未見疲態，相當滿人意。

明駒陳福仁試千二公尺一分卅一秒三，末段廿六秒三，逐段加速，步伐整齊已見足勁上力，今季自必有更進一步之表現。

獲利多何汝堅試八百公尺五十二秒四，末段廿五秒四，搶放而回，姿步還且勁，成熟程度大增，在處女班時可搶先建功。

·方兆·

沙田今晨試閘五組 四十六駒參加

馬會公佈沙田今晨七時十五分起有五組馬進行試閘，其中四組各九匹，一組十匹，合計四十六匹，場面雖不及上次七組熱鬧，但亦必不乏睇頭，也只見大家對新馬季寄望之殷，茲將五組試閘馬匹名單列下：

第一組

烙號	馬名	騎師	檔
J一七	克勝	梁備	殿一
L一八二	益驊	潘納	殿二
M六	皇冠之王	安德魯	屈三
M一三三	生霸	洪偉平	屈四
M六四	阿哥哥	賀嘉禮	夏五
M一八四	順風客	溫浩倫	施六
M一七九	飛黃騰達	徐雨石	簡七
M一三四	飛龍在天	文家良	簡八
J五二	福翠	施泰浦	張九

第二組

烙號	馬名	騎師	檔
J一〇一	馬蹄香	梁備	殿一
M一二四	長勝雄師	潘納	沈二
P一一三	金至尊	安德魯	屈三
H一二二	當順	徐雨石	簡四
N一一三	金殿	梁偉德	簡五
L一一三	無敵將軍	文家良	簡六
L八七	高速	摩加利	張七
J一一六	好消息	沈集成	張八
N八六	得利多	施泰浦	張八

第三組

烙號	馬名	騎師	檔
M二〇	有希望	梁備	殿一
H九五	丁財兩旺	潘納	沈二
L八六	高勝	安德魯	屈三
M六三	喜彩	梁偉德	屈四
N八三	豐水	施泰浦	卡五
L一七八	祿怡	摩加利	摩六
N一〇四	嘉瑞	韋志豪	摩七
N一四〇	天子	何敏森	摩八
L八九	長春樹	莫理斯	摩九

第四組

烙號	馬名	騎師	檔
N三九	霸步駒	李森	鄭一
N五三	嘻嘻哈哈	鄭仲謀	鄭二
M七四	得他福	陳毓培	鄭三
N一〇	金銀星	梁備	殿四
M九六	有禧	安德魯	屈四
L一二四	三寶	施泰浦	卡六
L一二六	多能	摩加利	摩七
H一一二	得運馬	韋志豪	摩八
N一三〇	鄉村好友	何敏森	摩九
L一七	高就	莫理斯	摩十

第五組

烙號	馬名	騎師	檔
M一二二	好威	李森	鄭一
M一三一	一馬當先	梁偉德	鄭二
K六一	良駒	陳毓培	鄭三
N七四	擒得浪	潘納	羅四
L三九	及時雨	安德魯	屈五
L九八	金福	鄭仲謀	鄭六
L四三	高高	蔡裕意	朱七
N二八	狙擊手	陳子銓	朱八
J八一	更多趣	施泰浦	張九

劉同安揚威漢城 馬會昨日發捷報

馬會騎校訓練成才的「土產」騎師劉同安，獲馬會選拔代表香港參加在漢城舉行的第十五屆亞洲賽馬會議邀請賽。劉同安參加三場邀請盃賽，結果一場揄元，另兩場打入位置，全不落空，消息傳來馬會上下爲之雀躍。新秘書游雲泰發出捷報如下：「現正在韓國漢城舉行的第十五屆亞洲賽馬會議邀請賽中，香港騎師劉同安策騎出色，勇奪該盃，劉氏並在其他兩項賽事中跑入位置，其出色表現備受讚賞。」

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱户 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

亞女籃昨爭出綫精彩百出

香港大馬晉級

港唐幗婷黃宛蘭唐麗珍出色

韓中日港泰馬六隊獲決賽權

（特訊）第八屆亞洲女子籃球錦標賽，分組初賽昨（十五日）全部結束，各組出綫隊伍如下：

A組：首名南韓，次名馬來西亞

B組：首名中共，次名香港

C組：首名日本，次名泰國

決賽週將於九月十七日開始，至廿一日結束，其中二十日休戰一天，由上述六隊作單循環比賽，績分最高者榮膺本屆盟主。

初賽被淘汰的印尼，印度，斯里蘭卡及新加坡作遺材賽，爭奪第七至第十名次。

初賽賽果正常，南韓，中共及日本三強均以分組首名出綫，而香港能勇挫強敵而晉入六強，難能可貴。

南韓及中共球技經驗均勝各隊，預料本屆錦標將爲兩隊之爭。日本隊本屆演出亦較以往出色，如能演出水準，配合快速打法，或亦可一爭。

昨（十五）日四場戰果

					上半場
第一場C組	日本	勝	新加坡	一〇〇比卅八	（四八比廿六）
第二場A組	馬來西亞	勝	印尼	九六比五六	（五二比廿四）
第三場B組	香港	勝	印度	八一比五二	（廿九比廿四）
第四場B組	中共	勝	斯里蘭卡	一四七比卅	（七二比廿四）

（一）日本勝新加坡一百比卅八

頭場日本對新加坡，日本隊派出橋詰節子，伊藤美世子，溝口律子，輪湖及高田惠美上陣。新加坡則遣王妹嬌，黃桂蓮，劉妙結，歐文思及林曉玲迎戰。

中國開球，日隊輪湖截得，交隊長伊藤美世子籃底射入，首開紀錄。一分鐘，新加坡十五號歐文思籃底還以顏色，二比二。日本隊反攻，五號高田惠美一射中的，成四比二，兩分鐘，日隊七員輪湖快速切入籃底，舉手又取兩分，成六比二，日隊採用人釘人戰術，全場緊逼對方，新加坡隊員苦無投射機會，中距離又欠準，形成「分分皆辛苦」。日本隊藉著身高步大，快速上籃，新加坡隊員往往回師不及，日隊分數遂節節上升。九分鐘，日隊進四名副選球員上場，新隊乘機搶回不少攻勢，但由於隊員身材矮細，籃底取分不易，只有十號劉妙端取分較有把握。上半場完，日本隊以四八比廿六領先。

下半場，日本隊仍藉著其高大身型，在籃底佔盡優勢。八分鐘，日本以七二比三十四拋離對手，新加坡球員已逸氣力不繼，日本隊卻頻頻換人，以車輪戰揍着對手來攻，最後一分鐘，紀錄是九八比三十八，新隊球員力圖不被日本打破一百大關，戰況遂趨緊張刺激。最後日隊得一罰球，十四號橋詰節子全取兩分，隨即完場。本隊以一百三十八擊敗新加坡。

綜觀兩隊演出，彼此都是打法硬朗，日本隊在身材，速度，默契及技術上都優於對手，勝果合理。不過雙方的中距離投射都無把握，「走步」犯規的毛病亦常見。日本隊在C組兩戰皆捷，已穩得出綫權，明晚將與南韓遭遇，屆時料有一番劇戰。

日本	犯規	得分
（四）伊藤美世子	三	二〇
（五）高田惠美	二	二〇
（六）溝口律子	四	十四
（七）輪湖	三	四
（八）久保木章子	〇	二
（九）大島直子	二	四
（十）山田韋惠	〇	二
（十一）金高仁美	一	四
（十二）藤原	一	六
（十三）中村雅子	二	二
（十四）橋詰節子	一	二二
（十五）源田千惠	二	〇
總分：一百		

新加坡	犯規	得分
（四）黃桂蓮	一	〇
（五）吳寶珠	二	六
（六）劉鳳英	三	〇
（七）陳興華	〇	〇
（八）卓麗珠	四	三
（九）王妹嬌	一	〇
（十）劉妙結	一	八
（十一）林淑琴	〇	〇
（十二）李秀鶴	〇	〇
（十三）林曉玲	二	十五
（十四）顏寶玲	一	〇
（十五）歐文思	四	六
總分：三八		

（二）馬來西亞勝印尼九六比五六

這一場是A組出綫爭奪戰，雙方寸土必爭，戰情激烈。

上半場，馬來西亞派吳月玲、黃秀蓮、劉智如、李淑娟及陳金霖上陣，印尼以歌莉雅雯，緯莉安娜，戴愛芳，蘇積雅娣及莎莉杜瑋迎戰。戰幕一開，印尼得球進攻射失，無功而退。馬來西亞亦射球不中，雙方球來球往，混戰多時仍無紀錄。至一分半鐘，馬隊十一號李淑娟射入，領先二比〇。馬隊再攻，連取多球，領先十五比〇。印尼反撲，終於打破光蛋，十五比二馬隊領先。印尼五號緯莉切入射得二分，成十五比四。馬來西亞球技較勝，臨場表現鎮定，遠射準繩，至十分鐘，領先二十一比七。馬隊進攻以十一號李淑娟及十五號陳金霖爲雙箭頭，滲入對方籃下，餘各將作遠射，防守則打人盯人緊迫對手，使印尼無法起手投射，多在外圍傳來傳去，等待馬隊漏出空位滲入上籃。馬隊後換出十一號李淑娟及十五號陳金霖，缺少兩員高妹，失去籃底控制權，印尼乘機反撲，追回多分，雙方績分一度接近，成三十六比十六。馬來西亞不敢怠慢，十一號及十五號立即復出上陣，繼續保持優勢，上半場完，領先五十二比二十四。

下半場五分鐘，馬隊領先六十九比三十一。馬來西亞再施壓力，十五號陳金霖及十號劉智如投射送遞得手，績分拋離對手八十一比三十六。後馬來西亞防守稍鬆，印尼再度組織反攻，將戰情拉緊，六號貝娣梅雅連射多分，使績分不致落後太遠。印尼五號緯莉安娜及十一號高潔卿先後五犯出場。全場完，馬來西亞勝九十六比五十六。

馬來西亞技術稍勝半籌，加上經驗較豐富，表現鎮定，取勝合理。其中十五號陳金霖攻守兼備，獨取廿九分，更能控制籃底，表現最出色。劉智如及吳月玲投射準確，各得十八分，表現不錯。印尼十二號陶黛姻及六號貝娣梅雅演出較佳。

馬來西亞	犯規	得分
（四）張淑瓊	四	二
（五）吳月玲	一	十八
（六）葉惠玲	〇	二
（七）鄭丹心	二	三
（八）任素梅	一	四
（九）黃秀蓮	一	八
（十）劉智如	二	十八
（十一）李淑娟	三	四
（十二）林玉雲	一	六
（十三）高瑞英	一	二
（十四）陳玉蓉	二	〇
（十五）陳金霖	二	廿九
總分：九六		

印尼	犯規	得分
（四）歌莉雅雯	三	十一
（五）緯莉安娜	五	二
（六）貝娣梅雅	二	十三
（七）戴愛芳	三	〇
（八）蘇積雅娣	一	二
（九）貝絲碧姐	〇	〇
（十）莎莉杜瑋	四	五
（十一）高潔卿	五	四
（十二）陶戴姻	二	十七
（十三）玲嘉莉安娣	一	二
（十四）蘇莉安娜	〇	〇
總分：五六		

（三）香港勝印度八一比五二

第三場上演「戲肉」香港巧遇印度，雙方勝負各一，此仗許勝不許敗，否則出綫無望。兩隊實力比較，不相伯仲，香港技術稍勝，且得「天時，地利，人和」之益，印度則體力與速度較佳，正是各擅勝場過程緊張精采。港隊有超水準演出，以八十一比五十二力挫印度，勇奪出綫權。

上半場，雙方盡遣精銳上陣，港隊主力球員唐麗玲，黃婉蘭，唐幗婷，陳香婷，尹丹雅，悉數登場。甫開賽，港隊士氣如虹，先發制人，先以十比三領前，印女心情緊張，屢投不中，處於劣勢，印隊教練連忙叫停，面授機宜，採外圍快傳蓉空檔施用中距離，十一號姬蘭芝之手風甚順，十三比十二，後來居上，港隊此時有些慌亂，頻頻誤傳浪擲。印女身強力壯，搶奪反彈球較有把握。雙方爭持激烈，曾打成十四比十四，十六比十六，十九比十九，廿三度平手。黃婉蘭連中三元，唐幗婷，尹丹雅錦上添花，港隊連下五城，以二十九比十九領前十分，軍心大振，愈打愈勇。半場完，港隊以三十九比廿四領先。

易邊再戰，印度奮力反撲，一輪急攻，連追九分，追成卅九比三十接近局面，可惜曇花一現，港隊黃婉蘭、唐幗婷雙璧齊飛，還投近擲，十投九中，積分直升。十二分鐘，港隊以六十比四十二領前十八分。嗣後港隊穩紮穩打印隊已成強弩之末。全場結果：八十一比五十二，港隊大勝廿九分，奪得B組出綫權，與中共隊雙雙攜手晉入六強。賽後，印隊趨前向港隊球員握手道賀，甚有風度。

港隊昨晚有超水準演出，戰意激昂，在將士用命下，贏了漂亮的一仗。球員演出以黃婉蘭、唐幗婷、唐麗玲、尹丹雅，尤以前二者爲甚。黃婉蘭遠射奇準，尤其在上半場十九平手時，連中三元，使港隊士氣大振。唐幗婷手法美妙，左右「揼板」側射，十拿九穩。唐麗玲在後防指揮若定，頭腦靈活，輸送恰到好處，一有機會便長傳隊友偷襲。尹丹雅入替五犯離場的陳香婷，身肩重任，演分十分稱職，居中策應，在籃下威脅甚大。

香港	犯規	得分
4 洪梅芳	〇	〇
5 何婉慧	〇	〇
6 陳香婷	五	一
7 覃慧玲	一	〇
8 唐麗玲	一	八
9 楊錦珠	〇	〇
10 朱敏思	一	二
11 尹丹雅	二	十六
12 唐幗婷	二	卅一
13 黃婉蘭	三	廿三
14 葉美好	〇	〇
15 鄺玉儀	〇	〇
總分：八一		

印度	犯規	得分
4 森麗暴蘭	三	六
5 珍妮花	二	十
6 潘蘭	〇	〇
7 安妮姐	〇	〇
8 古華娣	二	十
9 帕絲娜	〇	〇
10 嘉蘭	一	四
11 姬蘭芝	三	十二
12 莎莉姐	一	〇
13 森瑪黛	一	二
14 柏式	〇	〇
15 森曼莎瑪	三	八
總分：五二		

（四）中共勝斯里蘭卡一四七比三〇

尾場B組中共對斯里蘭卡，是一場強弱懸殊之戰，中共以半力出擊，大勝一四七比三〇。

上半場，中共派出孫瑞雲、宋曉波、劉敏、劉建設及高文靜，斯里蘭卡以帕莊莉娜、嘉瑪娜、利奧朗娜、曼莉奧及哈高莉迎戰。中場開球，中共即射入二比〇。至十二分鐘，中共績分拋離，以四四比十六大比數領先。中共採緊迫人盯人，使斯里蘭卡經常傳錯傳失，加上身高手長，佔盡優勢。進攻時採高空傳球，使身裁矮小的對手望球興嘆，輕易突破防線，上籃取分，兼且各將選射準，使對手防不勝防。上半場完，中共領先七二比廿四。

下半場，中共改派副選上陣，仍能控制戰局，予攜予取，終經勝一四七比三十。賽後，斯里蘭卡技術尚未到家，而且身裁吃虧，能夠搶回三十分，也算盡其所能。斯里蘭卡隊員與中共高妹陳月芳合照，大部分證高未及陳月芳胸部，高矮相影成趣。

中共	犯規	得分
4 于愛鳳	〇	十七
5 孫瑞雲	〇	十八
6 李樹瑩	一	廿六
7 宋曉波	〇	十
8 田靜	〇	〇
9 張力軍	〇	〇
10 張月琴	〇	廿二
11 陳月芳	〇	〇
12 劉敏	三	廿八
13 劉建設	〇	八
14 彭一念	二	十二
15 高文靜	〇	六
總分：一四七		

斯里蘭卡	犯規	得分
4 帕莊莉娜	一	六
5 偉汀娜	〇	〇
6 嘉瑪娜	二	二
7 戴恩嘉	〇	〇
8 貝絲帕	四	〇
9 利奧朗娜	三	六
10 曼莉奧	二	〇
11 貝芙莉	〇	〇
12 慧雲美雲	二	〇
13 哈高婷	〇	十二
14 雅志莉芙	〇	四
15 安樂瑪	一	〇
總分：卅		

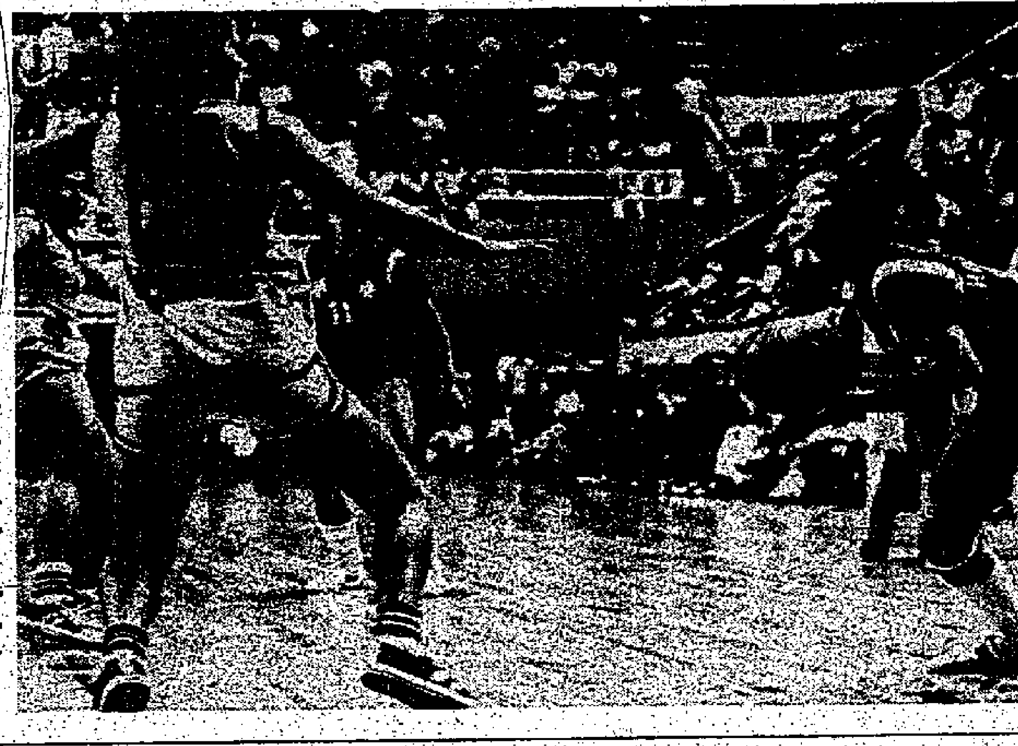
香港隊長黃婉蘭突破斯里蘭卡防綫上籃得分。

馬來西亞與印尼籃底爭球熾烈異常。

香港娘子軍越打越勇，籃底極力爭奪。

日本隊九號大島直子衝過新加坡兩守衛在籃底施射

唐幗婷（十二號）、黃宛蘭（十三號）和唐麗玲（八號）在對印度一役表現出色。贏得球迷熱烈掌聲。


港隊唐幗婷準備投射，印度球員嚴陣攔擋。

日本七號輪湖飛身上籃，新加坡八號卓麗珠攔阻不及。

港隊尹丹雅（十一號）與印度球員爭奪籃底球，陳香婷在旁虎視眈眈。

香港十二號唐幗婷演出威風八面，獨取三十一分，圖爲左手上籃英姿。

決賽周秩序表

決賽周隊伍：南韓、中共、日本、泰國、馬來西亞、香港。

遺材賽隊伍：印尼、新加坡、斯里蘭卡、印度。

時間	組別	對賽隊伍
九月十七日（星期三）		
下午三時半	遺材賽	印尼—斯里蘭卡
下午五時正	決賽週	香港—馬來西亞
晚上六時半	決賽週	中共—泰國
晚上八時正	決賽週	南韓—日本
九月十八日（星期四）		
下午二時半	遺材賽	新加坡—斯里蘭卡
下午四時正	遺材賽	印度—印尼
下午五時半	決賽週	南韓—泰國
下午七時正	決賽週	香港—日本
下午八時半	決賽週	中共—馬來西亞
九月十九日（星期五）		
下午三時半	遺材賽	新加坡—印度
下午五時正	決賽週	泰國—馬來西亞
晚上六時半	決賽週	香港—南韓
晚上八時正	決賽週	中共—日本
九月廿一日（星期日）		
下午三時半	決賽週	香港—泰國
下午五時正	遺材賽	印尼—新加坡
下午六時半	決賽週	日本—馬來西亞
下午八時正	決賽週	中共—南韓

（門券售一百元、五十元、三十元）。

港娘子軍發威

印女俯首稱臣

球藝猛晉昨晚演出爲近年佳作

（特訊）香港隊終於能夠擊敗印度隊晉入第八屆亞洲女籃的決賽。對這支年青的港女籃隊來說，冠軍寶座似乎是高不可攀的，但能夠成爲六強之一，這個成績已經是近年傑作，難怪她們那麼高興。

比賽至半場，成績是卅九比廿四，香港隊領前。籃聯首腦亦紛紛趨前打氣，勉勵她們繼續努力。

香港的娘子軍果然不負衆望，在觀衆雷鳴般的掌聲中，她們越打越勇，越打越好，面對實力相持的印度隊而毫不畏縮。結果，香港隊終以八十一比五十二淘汰印度。

隊長黃宛蘭比賽後氣喘喘的對記者表示，第六屆在香港舉行的女籃錦標賽中，她們排名榜末，今次能夠打入決賽周，亦算是爭回一啖氣了。很多球員亦表示，她們的勝利，主要因素在於士氣高昂，當然，這與多月來的辛勤苦練和籃聯領導人的關懷是分不開的。所以在比賽後，她們與高采烈的與教練和籃聯領導人合照。

籃聯首腦爲了獎勵她們，賽後立刻凑錢給予每個隊員七百元獎金，同時拉大隊往酒樓擺慶功宴。

南華公開網球賽

今午舉行抽簽禮

男子單雙打種耔球員甄定

（本報訊）南華會主辦，全港矚目的網球公開大賽，今午七時舉行抽簽儀式，由港姐黃靜主持。

該會主辦今屆的賽事，乙組的賽事已舉行三天，而今日的抽簽是爲公開組男子單打，雙打及女子單打，雙打而舉行的，在儀式之前，下午六時先行有一個簡單的酒會。

賽會已將公開組男子單，雙打的種耔球員甄選列出如下：（男子單打）一、關杜京，二、鶴士，三、賀辛格，四、張仁忠，五、杜舜，六、高宏運，七、布雕，八、葉士登。（男子雙打）：一、彭志洲、鶴士，二、杜舜、林方，三、霍家頤、霍家塵，四、賀辛格、關杜京，五、高宏運、賴水長，六、千諾利、葉士登，七、格通活、布雕，八、陳松堅、白賓生。

斯里蘭卡防禦力弱，中共隊李樹瑩予取予攜。

亞洲女籃今日無戰事

晚上華都國際宴

上午遊覽海洋公園　決賽門票全部沽清

第八屆亞洲女子籃球錦標賽經過三天初賽之後，已告一段落，今天停賽一天，組織委員會定於今天上午九時招待參賽遊覽海洋公園，午間在淺水灣海景酒家午餐，晚上七時在華都酒店二十七樓舉行招待國際宴。

亞洲女子籃球錦標賽定於明天開始舉行六強決賽，遺材賽亦同時舉行。據悉本月二十一晚的冠軍決賽門票已全部售罄，其餘各場門票今天繼續在香港愛群道伊利沙伯體育館，香港大會堂，九龍梁布房街伊利沙伯青年館公開預售。

香港娘子軍晉六強，賽後與籃聯首長合照。

亞女籃初賽成績

	賽	勝	負	績分
A組：				
南韓	二	二	〇	四
馬來西亞	二	一	一	三
印尼	二	〇	二	二
B組：				
中共	三	三	〇	六
香港	三	二	一	五
印度	三	一	二	四
斯里蘭卡	三	〇	三	三
C組：				
日本	二	二	〇	四
泰國	二	一	一	三
新加坡	二	〇	二	二

各組出綫隊伍：

A組：南韓、馬來西亞

B組：中共、香港

C組：日本、泰國

娛樂圈

香港八和卅年來首次
組團訪問廣州同業
由黃炎李香琴領隊

隨行團員有石燕子、李寶瑩、羅家英、關海山、江雪鷺……等。李寶瑩、羅家英可能抽時間到龍岡探望鄉親。

香港八和粵劇團一行數十人昨日中午在團長黃炎，副團長李香琴帶領下，乘搭直通車北上，將在廣州逗留三天。

香港八和粵劇訪問團這是卅年來第一次組團拜會廣州同業，成員除黃炎、李香琴，還有羅家英、李家聲、江雪鷺、關海山、關聰、南鳳、石燕子……等。

「輪流傳」半途被腰斬，李香琴較爲清閒些，但無綫已安排她演「喜相逢」，和麗聲劇場新劇，爲了北上之行，她要求編導將她的戲押後到十八號才錄映。

去年，李香琴又接下了到星加坡登台的合期，今年無論如何是必需前去履約的了。琴姐說：「在此緊要關頭，我眞怕公司不讓我請假，如果今年不去登台，或者推遲明年才去，那時銀紙貶值，就賺不到多少錢了。」

羅家英、李寶瑩隨訪問團赴廣州。

關海山已有多年不曾到廣州，這次亦因爲「輪流傳」腰斬才能抽身出來，昨天他特別偕同兒子關聰及小兒子，一道北上觀光，與廣州的粵劇老友聚聚。

羅家英、李寶瑩去年京四團訪港演出時，他倆覺得他們的戲服不錯，特托京四團的朋友在北京爲他倆訂一些以應用，聽說戲服已起貨，且已運抵廣州，同時龍岡鄉親也想他倆到龍岡高歌一曲賀中秋，所以今次李寶瑩、羅家英隨八和訪問團而往，可說是半爲神功，半爲弟子了。

李寶瑩和羅家英眞是一對忙人，他倆除了自己跟黃小玲、馬玉琪、劉洵夫婦等學身段武打外，還教學生，今次隨團出發可以說是偷得浮生幾日閒了，不過農曆八月十六他倆又得回來演出粵劇了，他倆也是今年粵班裏最忙的一對。

倫敦香港節 觀衆廿五萬

倫敦香港節，乃港府在英舉辦，規模最大的推廣活動，「歡樂今宵」派出藝員專程赴英表演，計有沈殿霞、鄭文、賈思樂、關菊英、阮兆輝，無綫舞蹈藝員，傅施麗及本年度香港小姐戴月娥等，戴月娥將爲倫敦香港節小姐加冕。

香港節於二十、廿一日舉行，宣揚香港的文化及傳統精神，主要節目有：賽龍舟、仿古漁船「晉英二號」展覽，綵燈巡遊，市集和綜合表演，預計將有廿五萬人參觀。「歡樂」外景隊把盛況拍攝下來安排十月初在節目中播出。

關海山、關聰父子聯袂北上觀光。

亞洲藝術節
鍾景輝執導羅生門
大會堂英語即場譯

到下大會堂已着手安裝聽筒，俾外籍人士可以即時聽到粵語改譯英語的對白。

本屆亞洲藝術節一個令人注目的節目。香港話劇團將于下月十六日，亞洲藝術節中，表演第一個項目，由日本名著改編過來的「羅生門」，屆時，將有好幾百外國嘉賓在參加揭幕禮及欣賞。

鍾景輝對于外國人士能跟懂粵語這個問題，非常重視，並且已獲得市局合作，採取英語即場翻譯，目前，大會堂音樂廳刻已着手安裝數以百計耳筒，俾外國人利用這項設備，聽英語即場翻譯，了解劇本及對白內容，是本港首創。

該劇對人類醜劣的自私心理有極深刻的描寫。

「羅生門」最先由日本名導演「黑澤明」根據芥川龍之介的小說改編搬上銀幕，迭獲多個獎狀，跟着有英語的舞台劇本及演出，由洛克德加及嘉麗賓蒸主演，稍後出現由保羅紐曼主演的「暴雨梨花」，也由羅生門劇本改過來。

「羅生門」一劇，透過強盜，妻子和丈夫的三角關係，藉着一件事而有多種說法，顯示人性眞實的一面，妻子遭強盜強暴，抑或半推半就，丈夫的死是自殺還是被殺，這都是耐人尋味的。

粵語舞台劇「羅生門」的男主角是萬梓良，他剛演完「大內羣英」，受到歡迎，梁天演的樵夫，也有感人的地方，他家本來已經家徒四壁，但他毅然收養棄嬰，他說：「我家裏本來已有六條化骨龍，多養一個，也吃不了多少的」。梁天演來感情豐富。

據鍾景輝說，他把「羅生門」搬上舞台，

歡樂今宵第一批藝員飛英參加香港節。

江雪鷺、李香琴、關海山、羅家英、李寶瑩昨北上訪問。

汪明荃在「千王」中演粵劇，這一架式表現得頗爲有致。

潘迎紫不嫌扁桃腺，先行返台拍片。

李燕燕與夏江南，在西子湖畔曬單車，一個晒，一個搭，十分寫意。

會獲戲曲會演一等獎
「陳三五娘」的是好戲

蘇烏水確是名不虛傳，演技一流，可惜嗓綫略差，有些中氣不足。

・朱佰・

同是一個劇本，在不同的演員手裏，觀衆會有不同的感受，就以梨園戲「陳三五娘」來說吧！星期日日夜場福建劇團都是以「陳三五娘」，日戲是由新秀吳明森，鄺玲玲，洪美玉，郭玉鳳和林賦賦等演出，至於夜戲則由蔡婭治，蘇烏水，黃雪娥，吳幼清和許天相所演出。

從那麼多次看中國的劇團，使我覺得他們都是青黃不接的，雖然被稱作老中青大結合，但覺得他們除了中的演員有水準外，老青方面都是缺乏水準的。以看了福建梨園戲劇團演出的「李亞仙」和「陳三五娘」看就有此感覺，新秀們的演技實在太嫩了，除了在一些舞蹈場面出現，如「李亞仙」的「踢球」可勝任愉快外，身段做功和唱都還在摸索階段。所以一部「陳三五娘」在新秀的手裏，眞是看得人全不沖味。

反觀蔡婭治和蘇烏水的演出，才覺得那才是陳三五娘啊！也難得「陳三五娘」這個戲應該在戲曲觀摩會演大會上獲獎的，雖然那次獲獎是在一九五四年，距今有廿六年之久，但現在看起來也覺不錯，不論服裝，佈景，燈光都是一流的，所可惜者，當年以演五娘而獲得一等演員獎的蘇烏水，她年紀大了，扮相不復當年美艷，而且聲綫又不足，不過從她所塑造的五娘來看，她是成功的。

蘇烏水的黃五娘塑造是一個千金小姐，所以她塑造這個多情的人物時，很有千金小姐的味，她看見陌生人那種低垂不敢仰視，就算遇到了心上人，她只是以眼角的偷看一眼，那種羞，那種俏是新秀的所沒有的。她心上雖然熱情，也大胆的去愛，但礙於禮教，她還是一個智識份子，要保護自己，她也只能苦在心裏，這樣的人物，除了蘇烏水演出了個性外，劇作者也寫得好，充份把一個宋末的古代女子寫活了。

黃五娘雖然愛上了陳三，但她只能把他放在心上，連最親近的侍婢益春也不向她吐露一言半語，益春也只是在她的形態和舉止上猜測出來，劇作者連古代社會的上下尊卑也寫出來了，難怪它會得到一等劇本獎的。

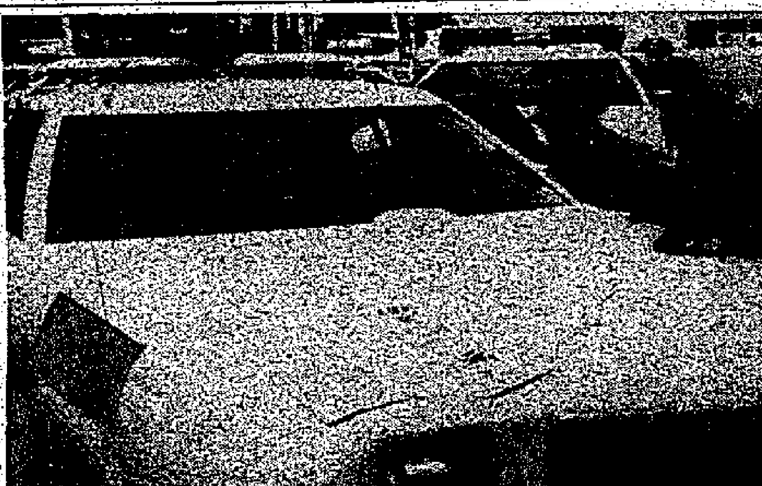
整個戲是十場，只是環繞著三個人物——陳三，五娘和益春——在演出，第一場「賞燈」，陳三從泉州送兄嫂往廣南上任，路過潮州，適逢元宵，陳三遊燈市與五娘，益春和李姐相遇，陳三，五娘一見至爲傾慕，另一富豪林大也愛上五娘，並求李姐爲媒。第二場是「訓女」，是五娘燈市歸來，對陳三思念不已，這時李姐到來告訴五娘，說黃父已答應林大求親，五娘大怒，李姐，爲父所見，教訓女兒一頓。第三場「投荔」，陳三送兄嫂到廣南，即返潮州訪五娘，在繡樓下見着五娘，五娘以綉帕裹荔枝以投陳三。第四場「磨鏡」，陳三爲了接近五娘，假扮磨鏡師父，且把鏡打破，願以爲三年以賠償之罪，第五場「掃地」，陳三在黃家爲奴帶書記，常得益春照料並傳五娘訊息。（上）

朱江拉二胡，據說頗有造詣。

貓頭鷹講加租問題

在港府高地價政策下，租金昂貴，升斗市民百上加斤，境況苦不堪言，本來「加租」只是

波及戰後樓宇，日前政府已批准戰前樓宇加租，對於這問題，與市民有何關係？今晚「貓頭鷹」及時探討。今晚又介紹佛國泰國之古典舞蹈。



潘迎紫突改變初衷
匆匆返台拍攝新片

婚變後的潘迎紫日前因扁桃腺返港，但忽接台灣長途電話，昨日又匆匆趕回寶島。

潘迎紫與陳鴻烈經過七年戀愛，八年婚姻生活，於上月宣告仳離，潘迎紫心境之感受可想而知，但在友好的安慰及鼓勵下，這位被稱作娃娃的女星終於堅強起來，將精神寄托於事業上，在台灣她的片事亨通，最近一週接下了幾部片約。

潘迎紫的身體一直不大好，尤其扁桃腺，常覺不舒服，醫生對她說如要根治，只有忍痛將它割除，目前潘迎紫利用空檔時間返港，準備接受割除手術，而且已定下了醫院及手術醫生，但前天她突然接台灣長途電話，說是其中她接下的兩部新片都定今天開鏡，她必需於十五號趕回去。

潘迎紫一接這個電話可呆住了，怎麼辦？一邊是定了醫院和醫生，一邊是事業，經過三思後，潘迎紫決定還是以賺錢爲上，她開玩笑的說：「拍戲是賺錢，割扁桃腺是花錢」。當然是賺錢好過花錢了。

昨日見潘迎紫，人也精神了，比起上月初離婚時的憔悴已然不同。

越戰三部曲結束篇
「食人狂」夠恐怖

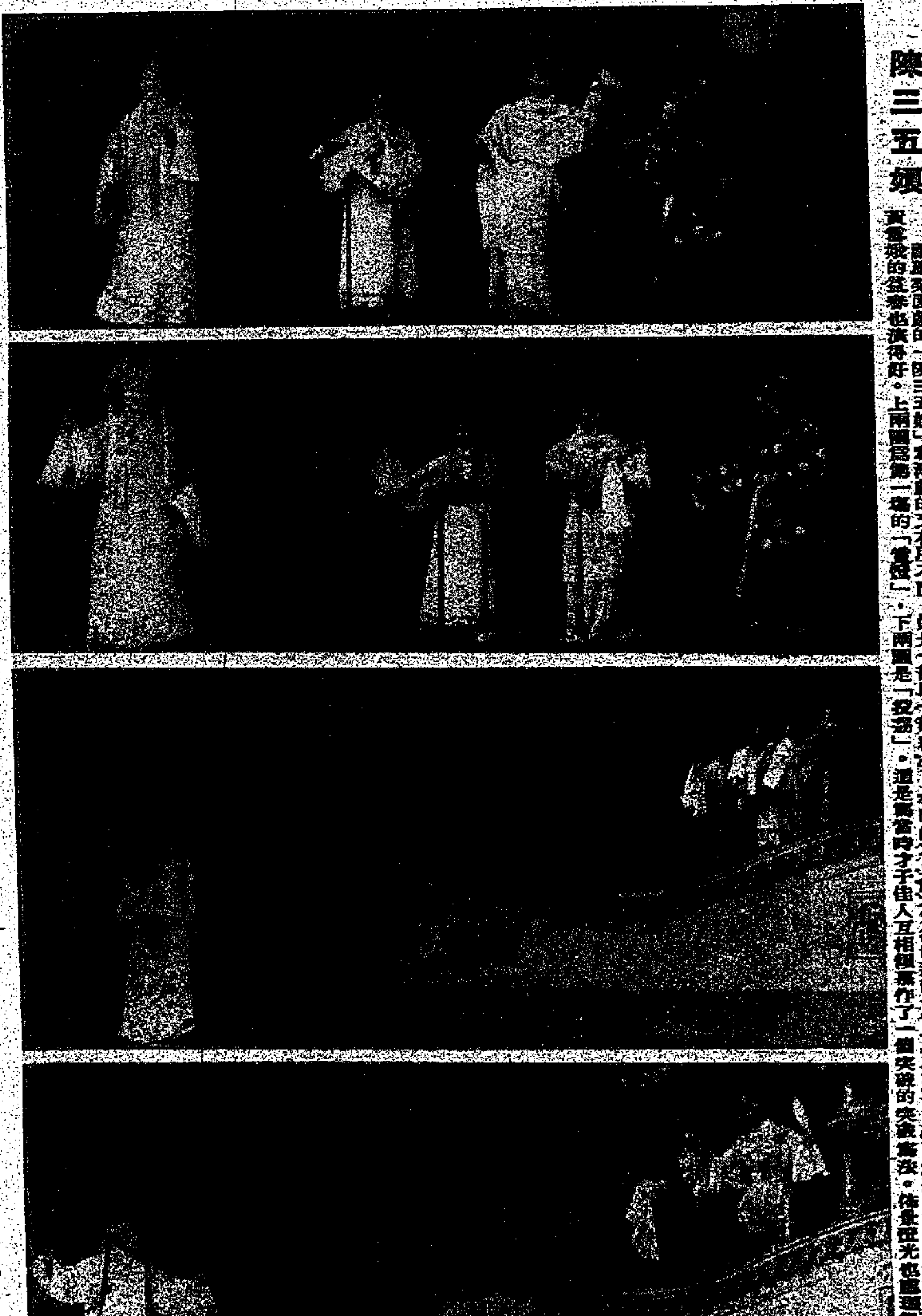
「現代啓示錄」及「獵鹿者」之後，「食人狂」是越戰三部曲的結束篇，越戰刻劃了戰爭的恐怖及瘋狂。

影片於戰爭的最後階段在越南開始，霍巴上尉率領一支海軍陸戰隊員進入越共的一個村莊，村內的居民已被美軍殺死，而且焚燒一空，霍巴上尉在一個深洞中發現一批戰俘，他們在吃同伴的肉以求生存，當他進入洞時，有一個黑人美軍（湯遜）咬他。

在喬治亞州阿蘭大市霍巴上尉的故鄉，他的越南戰袍澤布哥斯基，經當地醫院批准到市中心區散步，他進入一間戲院看戲，有一對男女在黑暗中擁吻，他狂性大發，就去咬這一對男女之後，布便逃在一間百貨公司內躲起來，警察開包圍，在當地大學醫院主持研究部門的佐丹醫生，偕霍巴上尉一起到百貨公司，布被捕，送回醫院，在救傷車中，布又咬傷一名警員。在醫院裏，過去數月中，因有此奇怪的狂症出現，醫院設立特別病房，將予越戰軍人以監禁。同時霍巴上尉與妻子玲妮在家中，妮擔心自己可能患上食人狂症，便往醫院接受檢查。

在醫院中被布一咬的女子，與她的母親一起，她突然狂性大發，咬傷她的母親，然後與她母親被一起送往醫院。霍巴在醫院與其他醫生解剖了一個狂病人的屍體後，發現食人狂症有傳染性，現在要遏止已爲時晚了。一名女護士在醫院被咬後，也成了食人者，協助了三名被傳染的軍人逃離醫院，他們在血站中吃了一個乘客，殺死一名居民。其他逃自下水道的食人狂被警察追殺，只有霍巴一人逃回家中，他穿起舊軍裝，拿起槍，他的妻子珍妮最初不以爲意，後來發現暴，便奪門逃走，恰在這時遇見佐丹，誰知佐丹亦是食人狂，結果三人互咬而死，警察來到後就將房屋燒毀。

女兒被綁票，占士布洛林和莉翠香奇里高夫婦在「困獸」中作最後的搏鬥。


陳三五娘

福建梨園劇團的「陳三五娘」和湘劇的又有所不同，實是一部比一部精采，湘劇的不止劇本寫得好，通社會背景都寫出了，演出蔡婭治的陳三、蘇烏水的黃五娘和黃雪娥的益春也演得好。上兩圖是第一場的「賞燈」，下兩圖是「投荔」，這是當時才子佳人互相傾慕作了一個突破的突破意義，佈景燈光也盡顯傳神。

無綫明珠
新聞雜誌

雜誌式新聞節目「六十分鐘時事特輯」是美國哥倫比亞有極高收視率的時事節目，曾在無綫明珠台播映，現全新製作之時事特輯購置來，今日起，逢星期二晚八時卅分在明珠台推。

今晚蘇美中央情報局在世界政壇上所扮演的角色，一個重要機關，七十年代期間，曾策劃多項秘密戰爭和暗殺政要人物，現在已被傳召，而致力於解決美國與伊朗間的糾紛。此外，對於蘇聯入侵阿富汗，轟動國際事件，中央情報局亦會加以審視。

黃靜主持
網球抽籤

港姐黃靜，今日下午六時，應邀出席本年度全港公開網球錦標大賽抽籤儀式，主持抽籤，在九龍衞理徑南華會網球部舉行。

在紐約背景的「困獸」中，奇里夫高曼不滿大衆主拆他祖居，綁架少女以示抗議。

「我們重會花」中的夏大衞斯與仙蒂嘉露。

之「民之初」裝。

狄娜細說當年
講毛澤東簡史

中共主席毛澤東逝世後，他在中國的聲譽，便一直有影響，最近全國拆除他的塑像，理由是避免個人崇拜，至於他的一生功過，仍是未知之數。今晚麗的播映之「細說當年」，狄娜將會講述毛澤東之崛起，及在延安抗日一段辛酸日子。

毛澤東出身自湖南一個農民之家，由於父親剛愎，淘有積蓄，成爲中農，可以供他上學，毛澤東少年時代，已經極有才能，他在湖南師範學院畢業後，曾在北大圖書館做助理員，影響了李大釗，陳獨秀一羣共產黨始創人，思想開始有變。

在組織農民政府以至二萬五千里長征，毛澤東的地位越趨穩定，成爲共產黨的最高領導人。日本侵華，國共再度合作抗日，但日軍侵攻延安時，採用碉堡政策及焦土政策，使延安內幾乎寸土不生，後來毛澤東實行自給自足計劃，終於渡過了抗戰期，而毛澤東的領導地位，就更爲不變。

「倩空組性愛日記」中的黑珍珠白靈璐仙妲。

血淚中華是眞實紀錄片
蘇杭姻緣江南風景如畫

心顫聲影

麗的電視「貓頭鷹時間」，一連多晚介紹「血淚中華」的部分內容。

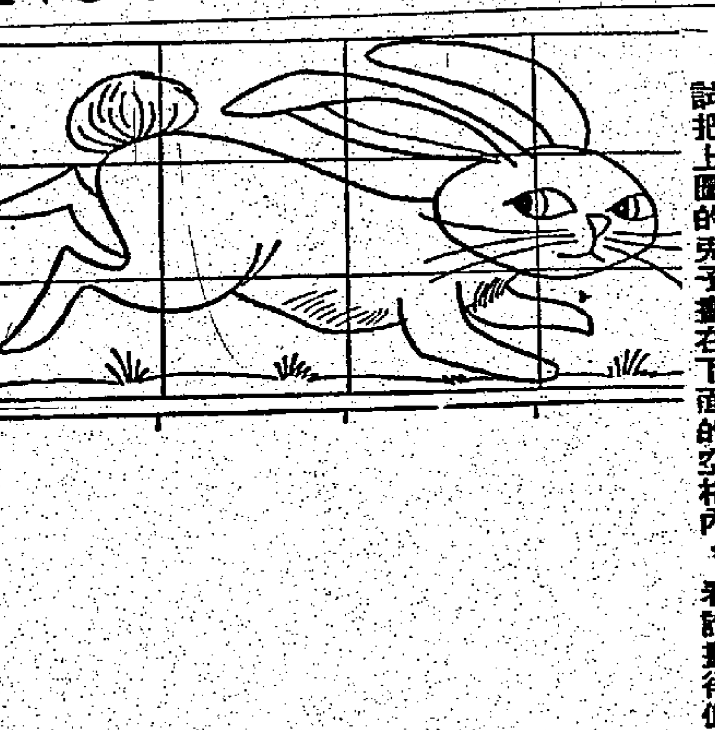
「血淚中華」這片名原是用來拍這紀錄片的，後來改了名，即現在播映的「大地恩情」。於是，有人把「血淚中華」作爲一部優秀紀錄片的片名。

「血淚中華」是當年日本軍閥侵略中國的紀錄片，所以特別顯得眞實，作爲歷史故事片看也可以，因爲是實地拍攝的紀錄片，比讀一本歷史書還更易了解與記憶。不少歷史人物都出現在鏡頭中，對於香港淪陷時的慘境，尤值得看，有所警惕，也明白父母祖父母當年的困苦。

「貓頭鷹」又介紹了「杭州的西湖，岳王廟，孤山，蘇堤，白堤，蘇州的東湖，雁蕩山，虎丘斜塔，還有難得一見的錢塘江潮。並非貓頭鷹部隊去拍的，是長城公司新片「蘇杭姻緣一綫牽」的部份鏡頭，正如劉家傑所說：「欲窺全豹」，就要看影片了。

・霜天・

劉松仁在「風塵淚」中演一個失意人。



試把上圖的兔子畫在下面的空格內，看誰畫得似？

兒童天地

第（五五一一期）

注意路上安全

警方向市民發出呼籲：現在各學校已開課了，請家長及學童注意馬路的安全，駕車人士都要提高警覺。

橫過馬路的時候要注意甚麼呢？相信你們都讀過交通規則，知道每當橫過馬路時，要在路旁先停下來，看看右邊，再看看左邊，又看看右邊，沒有車輛駛來，就要快快橫過。

交通規則雖然記得很熟，但實行起來，多數沒有依照着去做，就說前幾天早上，在上學的人叢中，我看見兩位小朋友在人堆裏急急地走着，相信他們都是遲了起床，追得要趕路，而行人路因爲修路的關係，委實太擠迫，想走快一步都不可以。於是他們只好走出行人路，在馬路旁快步走，忽然一輛小巴駛近路邊，就在一個小朋友脚旁擦過，嚇得他驚叫起來。心急趕路，是最容易被汽車撞倒的，所以最好早些起床上學。萬一趕不及時間就遲到好了。在路上一定要小心慢慢走。

在放學的時候，小朋友在路上也有常犯的毛病，那就是男孩子喜歡在路上跑，追追逐逐，不管那是馬路或行人路。而女孩子則喜歡高談闊論，三、五成羣，只顧談天而忘記了看車。這都是不好的行爲。每年政府在各學校大力推行交通安全運動，都是因爲曾經有不少學童發生交通意外事件，不可不慎！

·唐姨姨·

癩蛤蟆的祖先

·小冰·

青蛙媽媽因爲小青蛙太頑皮，太不聽話了，所以對小青蛙說：「你應該出去拜個老師，學些本領，不然你整天遊蕩，將來一定是個沒出息的孩子。」

小青蛙常常想出外去見識一下。今天，有這機會，立刻就答應了，他離開了家，看見外界的情形，心想：「世界這麼大，動物這麼多，我應該拜誰做老師？」小青蛙正在猶疑未決的時候，忽然看見一隻公雞，小青蛙走上前要拜公雞爲師。

「公雞伯伯，你能教我一種技能嗎？我願拜你爲師。」公雞說：「你能學我一樣，每天早上，都要爲人類服務，不論颶風下雨，都要報導時辰嗎？要能，我就收你做徒弟。」

小青蛙想：「這事情太辛苦了。」於是對公雞說：「我不學這種技能，太辛苦了。」說完又繼續往前走了。

走了不遠，遇到了一頭公牛，小青蛙開口問：「牛大哥，你能教給我一種本領嗎？」公牛慢吞吞地說：「你呀……應該好好的在田裏捉害虫。你看我這麼大年紀，還要幫助農人耕田哩！」

小青蛙搖搖頭說：「捉害虫的工作太辛苦了，我可不幹！」說完，懶洋洋地向前走了。這回走了很遠，才遇到一隻貪玩的白兎，小青蛙問：「白兎姐姐，你願意教我一些本領嗎？我想拜你做老師。」

「什麼？你要學本領？爲什麼不好好地去玩？學本領要自討苦吃的！」

小白兎繼續說：「你看我，吃飽了胡蘿蔔，就去玩耍，東跑跑，西跳跳，多自由，多快樂啊！你還是跟我玩吧！」

小青蛙聽了，非常高興地叫：「真好啊！白兎姐姐，請你收我做徒弟，就教我玩耍吧！」

從此，小青蛙不再去找老師學本領了，整天都伴着小白兎玩耍。有時肚子餓了，就在陰溝裏和垃圾堆裏捉些小虫子吃。陰溝的小虫子都是不乾淨的，而且有毒，尤其那些毒蚊子，見到他就叮起來，把他叮得滿身毒瘡。小虫子的毒也發作了，弄得他身上生了很多爛瘡。很久很久以後，青蛙才好了，但全身留下疤痕，最後就變成了一隻難看的癩蛤蟆。

就是說：這隻小青蛙就是現在癩蛤蟆的祖先哩！

小常識

蜂王和蟻王，壽命特別長

所謂蜂王或蟻王，實際上是能產生卵的雌性個體。牠們不斷地產卵來繁殖種族。蜜蜂和螞蟻的生活情況，是比較特別的，牠們不是一個一個地分散地生活，而是成千上萬的個體生活在一起，組成一個很大的羣體，人們稱這種生活爲羣體生活。任何一個個體離開了羣體，就不能單獨生活下去。

當牠們當中有工蜂或工蟻，只會做工不會生育。另一種是雄性的蜂或雄蟻，有一種雌性的就是蜂王或蟻王，主要是產生後代，軀體特別大，主要是維持羣體生活。牠們的壽命最少五、六年，最多甚至十幾年。（藍石）

康樂家庭

晶瑩奪目·光芒四射
珠寶設計新趨向 構成七彩配新裝
三千萬美元珠寶展在文華酒店舉行

名貴珠寶對富有人家及上流社會的太太小姐而言，是不可缺少的東西，參加宴會固然需要，另一方面則用作保值。昨（十五）日下午五時三十分至八時，巴黎著名珠寶公司BOUCHERON假文華酒店舉行雞尾酒會，邀約本港及東南亞各官富及殷商名流列席，並展出總值港幣三千萬美元最完美及最新款式珠寶。

現場展品內容包括鑽石，紅寶石，綠寶石鑲製的頸鍊，手鐲，耳環及鐘錶。據稱該公司珠寶的特點是着重品質的完美，而並非着重特別的款式，在款式方面只求大方得體。

在展品中一枚十四卡紅寶石介子，價值九百多萬港元，是極爲稀有的白鴿血紅色，十分通透，像這樣難得的珍品，並不容易選購得到。

展出的綠寶石就更加名貴，該公司不允透露價值，只介紹說是最完美的寶石，平時不易見到，令人目眩的綠寶石頸鍊，閃閃生輝，喜歡珠寶的人士，愛不釋手。

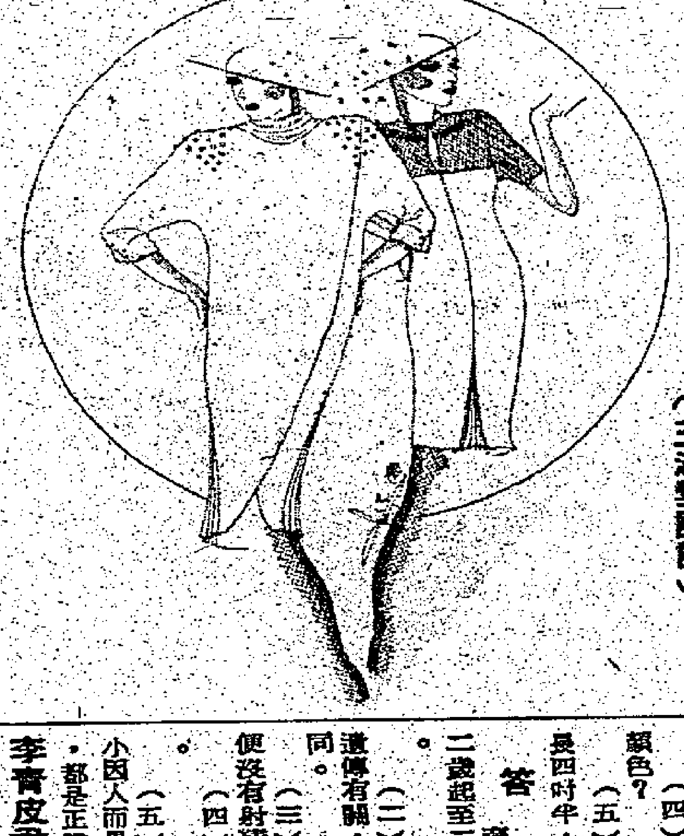
該公司出品的鑽石錶，除了款式大方之外，最特出的地方是沒有扣，而很技巧地合上。這樣在用作裝飾的設計方面，是很受歡迎的。

水晶雕刻也是該廠的著名出品，每年只是生產八件左右，展出的水晶坐枱雞，十八K金羽毛，黑瑪瑙造嘴，紅寶石眼睛，價值十多萬港幣，它栩栩如生的樣子，人見人愛。

談到歐洲最近珠寶設計的新趨向，該廠發言人稱，各式寶石混在一起的鑲作方式最近十分流行而受歡迎，因爲可以配襯任何顏色的衣物。一串鍊鍊狀的設計，用各種顏色寶石鑲成的頸鍊，最爲光彩奪目。在展出現場亦得到多數參觀鑑賞。

是次展覽由今日至十九日繼續在文華酒店展出。

名貴珠寶展覽 巴黎BOUCHERON名貴珠寶展覽。全美紅寶石飾物包括介子及頸鍊等。



青年時裝設計比賽，圖爲常服組優勝作品之一。（王淑雯設計）

家庭生活信箱

青年嚮往二人世界
求學時期不必太注意男女關係
疑患性病應求醫身體器官因人而異

讀者君問：（一）本人現年十四歲，今年升中三，讀男校，平時很少有機會與異性交往。最近見男女一雙雙一對對，時常胡思亂想，以致晚上失眠及乎產生，怎樣可以戒除？

（二）我現在的年紀是否不應該談戀愛呢？

（三）身裁矮，常人略胖，有自卑感，覺得自己總是不及別人，尤其運動方面更差，時常不敢出街，怎樣消除自卑感？

答：（一）青少年對異性產生興趣，本是很平常的情形，而且青少年渴望朋友，喜歡與友伴一同溫習，遊戲，結交同性或異性朋友都很自然。不過有些青少年受雜誌及電視影响，以爲男女交往便是談戀愛，嚮往二人世界，羨慕別人出雙入對，其實男女之間並不是祗有愛情而沒有友情，也不是祗爲追求才交往的。目前不必太注意男女間的關係上，應把注意力集中學業上，課餘多參加有益身心的團體活動，讓精神有所寄托，生活才有意思。

（二）你仍在求學時期，需要留心學習新知識技能和培養待人處事的態度，而且青少年都不很拘謹，容易結交朋友，促進互相瞭解，擴闊自己的生活圈子。假如太早「談戀愛」，祗會把自己局限於與一位異性的關係方面，忽略了與其他人的交往，或求學等更重要的事，是可惜。平時遇到志趣相投的異性也不必迴避，祗要不急於把這種交往當作戀愛。

（三）發育期間的體重在轉變中，注意運動不但有益身心，而且有助改善體型，自然會有良好的發育。況且個人的成就及受人歡迎與否，並不在乎外表，而在於待人坦誠態度。

PCCHAN君問：（一）陰莖勃起時，龜頭不能翻出包皮，是否屬於包皮過長？（二）淋病、梅毒和花柳等病，是如何傳染的？（三）睪丸右邊比左邊大，右高左低，是否正常？（四）爲甚麼性交射精後陰莖會軟下來？（五）性交與奮時是否會大聲叫？

答：（一）包皮過長並不是病，祇要能輕易用手翻開包皮，在洗澡時清潔龜頭後的污垢，便能保持清潔。如不能翻開包皮，或陰莖勃起時包皮的開口太小而緊箍着龜頭，引起痛楚，則要看醫生。

（二）淋病、梅毒都屬於性病，俗稱花柳病。性病菌適宜在生殖器官一帶的溫暖潮濕的皮膚生長，所以與患者有極親密的接觸如性交才會染到。如懷疑染上性病，應儘早請醫生檢查。

（三）是正常的情形。

（四）性交時，身體和情緒到達最興奮後突然鬆弛下來，是稱爲高潮的過程。

（五）感受反應因人而異。

LC君問：（一）我今年十八歲，是否已過發育年齡？（二）陰毛甚少，沒有鬍子，是否身體有問題？（三）我陰莖勃起時長四吋半，是否標準？（四）精液是甚麼顏色？（五）陰莖勃起時後沒有射精，是否性無能？

答：（一）青春期由十一歲至二十一、二歲。（二）毛髮多寡與遺傳有關，所以人人不同。（三）未到達高潮便沒有射精。（四）透明或白色。（五）身體器官大小因人而異，絕無標準。都是正常。

李青皮君：請直接往電話册查詢。

（本欄歡迎詢問。來信請寄香港灣仔軒尼詩道一五二號「香港家庭計劃指導會」家庭生活信箱主持人收。）

遲婚非智者

婚姻講座 ·石金言·

男女遲婚，在香港社會中，似乎已形成一種風氣。男子結婚的年齡，往往跨過卅歲以上，女子結婚的年齡，也恆達廿七歲以上。我覺原因一方面固然歸於生活程度太高，不容易組織一個新家庭，而另方面，現代女性，許多以物質享受爲第一位，而一般男子，自問經濟能力薄弱，或未得高位，不敢論婚。其實遲婚殊非智者。

一位社會學家朱浩然就上述問題指出，談起結婚——組織新家庭，固然在在需財，但身爲丈夫，必需以其所能有以適應這社會生活環境以配合一男大當婚，終身大事的需要。應知自古以來，在人生里程碑中，都認爲結了婚才算是一個成人長志——；反過來說，儘管年齡多大，未結婚的仍然存在着幼稚的氣息——亦即沒有組織家庭的能力，而在這帶的關係下，對事業的成就也不大。

正如上述，遲婚的男子，大都以經濟能力所限使然，這就反映做事能力的懦弱；或者遲種命外憂無寸進；又或者不事居積，浪用無度，才會這樣。假如做事有衝勁，能使生活自律化，有節儉的美德，有所居積的話，則組織新家庭，實在並不困難。

環顧目前一般踏入社會做事的青年，大多數練，是溺於種種浪漫，浪用無度，常由學生時代開始，儘管沒有結婚的意念，就與女友談愛，找尋種種吃喝與玩樂，也要添置時髦的衣飾，其中不少更貪食卯糧，向財務公司舉債，以供花用，這種不顧將來的習慣，當然無法達到適齡結婚的目的。

他們似乎以爲結婚與否無關重要。其實，單身生活與已婚截然不同，應知幸福的婚姻，婚後不只私生活舒適得多，可以專心於事業；一位心腹助手，有了內助之賢，你不單身生活的時候容易解決得多，很比你會減少你做事的錯誤，而此同時也給你一股無比的鼓勵力量，比起個人主義有另一種想法，故事業的成就也較大。由此顯見，遲婚實不足爲法。

中秋家庭雜談

大文寫于中秋節前

牀前明月光，一年一度的中秋節眨眼又來臨了。記得從前有關中秋的神話，真是琳瑯滿目，嫦娥奔月的故事由兒童的時代，已種牢牢地印在腦海間，記得每一次聽長輩講述時，還津津有味，百聽不厭，漸漸就信以爲真。嫦娥偷吃后羿的仙丹而奔月，真是當年中國神話故事的色彩。可是後來當美國人首次登陸月球，揭開月球之謎的時候，就第於便把這個節日的氣氛從此消減了，現在再也不常聽嫦娥奔月的故事，中秋節已漸漸被淡忘了！

我們過節日總是少不了舉家團聚的。現在社會進步，生活緊張，最難得的是一家團聚有講有笑，共享天倫之樂。所謂「每逢佳節倍思親」，香港人最重視傳統親的道理，而除了新年可以證明之外，就只有這個傳統的八月十五了。只要你當晚在街上看「看行人如節的人羣中，多少個拖男帶女，如果你嫌家中賞月爲觀止，倒不如找個熱鬧的地方，亦無不可。如太平山就是最好的去處，山峯又高，當你中秋晚上舉家到山頂賞月，不但可以增加家庭的融洽性，也可以真正地欣賞團團的月亮，真是一樂也。如果你真的想到山頂賞月，那麼你提早些出發，不然就實在不到了，只滿眼見到人頭湧湧，好不擠擁。

當然賞月是不能缺少水果，花生等，但是最重要還是應節的食品，這就是月餅了。除了顧客賞節食品之外，提起月餅，當然是家庭主婦的喜事。還要打一個「會」，所謂「供月餅會」，就是逐月供二十餘元或二十元，而中秋節前就有一份月餅。普通的，每月數元，而三黃的一盒四個，就要價四十多元，而有些人每月供款，單買月餅就要一百多元。我們平均每個月餅的價錢，便可以吃一盒月餅，只是價錢甚貴，又要吃得膩了。也要看是否物美價廉的。月餅只是應節的食品，如果在八月十五之前，以一個月、七、八十元的價錢，以一個小康之家來說，是件頗負擔的事。在中秋節前了收錄的，只要是一個月的節日，無論怎樣，也該應知，頭八月十五，那天價格如何，因爲一年一次的呀！

中秋兒童遊戲日
招待邨內兒童增強群體活動
勵德青年中心青年義工訓練班籌辦

勵德青年中心定於九月二十一日下午二時在邨內籃球場舉行一個兒童遊戲大賽，年齡在七歲至十四歲的兒童均可參加。除冠、亞、季三隊可獲獎品外，其餘參加者都可獲贈安慰獎。遊戲節目包括：（一）二人三足趕球賽；（二）輪流轉；（三）銀珠滾滾來；（四）拔河；集體遊戲則有「抽中有獎」及「捡龍尾」等。相信到時定會有一番熱烈的角逐。

這項活動能使邨內兒童提早歡渡一個愉快的中秋節，同時，透過集體遊戲的形式，提高他們對團體活動的參與性，達到讓他們在繁忙的功課壓力下，得到舒展筋骨，鍛鍊身心的目標。

此外，亦是給與中心所舉辦的青年義工訓練班的學員一次實踐理論的機會。經過今次有意義的行動，義工在專職人員的指導下，能系統地籌辦一個大型的節目，服務區內的兒童，實爲一舉兩得。有興趣者，可到勵德青年中心索取參加券。

延年益壽 基于身心
疾病急醫做成短命

每個人都希望自己能長命百歲，千方百計都希望活得長久，但這不可能一些而得的結論，據專家們研究所得，長短必須基於健康的身心。所以，欲要延年益壽，最好能在意以下一些問題。

（一）男與女誰較長壽——據專家說，一般性研究中得悉，女性比男性長壽的多。因爲男性就比較容易犯冠狀動脈疾病或腦疾病，這類疾病都是以中年以上男性的發生率較女性高，其次是男性比女性脆弱而容易罹患傳染病，而且，男性爲了要負起家庭重責，因此，工作和職業，但都撥沒有男性的重要，此外，據知一般男性爲了要表現自己是個大丈夫的本色，往往會過強，當他們有病也不願去診治，因爲自己抵抗力強，可以抵受一切疾病，因此便做成短命了。

（二）結婚是否使人命短——據說在所得已婚的男女其死亡率是比較單身或離婚的人爲低的。因此相反。

（三）個性對壽命——雖然個性不影響生命，但一個人健康的好壞，卻深深地影響着一個人的感情，如果一個人情緒和精神緊張，內心不安，時常感到苦悶而不開朗，他人也都較易患病，而且這種所謂心病的比普通病更難醫治，所以長壽的人，都是樂觀的人，是有其原因的。

（四）年齡和疾病的關係——不錯，年輕的人抵抗力強，尤其是身體健康的，也很快痊癒，但年長的人則較弱，一旦染病便無法抵抗，所以，年輕的人健康自然是較長強越的。

（五）貧富對壽命有影響嗎——貧富與壽命無關係的，但一般窮人爲生活勞碌，易染病，而且健康，往往亦由於當然受好的醫治，但據說，一些富有人家也有好吃美食，但多數吃得太好，有損害健康，病也多，因此不少富貴的人，患上高血壓及肥胖症，如果工作有限，從事工作中得食，則自己工作中，長壽的人。

醫藥顧問

任卓琪

耳鳴頭暈與風熱眼

△陳瑞蘭小姐：你說今年四十七歲，自從今年新年期間出現耳鳴，曾服醫藥，也沒辦法醫好，直到五月更見惡化，頭暈時便會嘔吐些痰和水。出現頭暈時失去重心，整個人飄浮；其實人們說話大聲一些，或突然有聲音，也覺得很刺耳，由五月到現在，她曾入院治療也無效，不過你們也時常覺些補品，以前那樣沒有改善。從上述病徵看來，很可能是由於貧血與肝腎虛損而起，可試服下方：

方用：西洋參五錢，川芎三錢，白芍五錢，熟地一兩，當歸八錢，白朮四錢，雲苓八錢，炙甘草三錢，五味子錢半，妙鎖版四錢，石決明一兩（先煎），明天麻三錢。（清水煎服）。此外，可用黑豆二兩（炒過），紅棗十枚，煲瓠魚湯佐膳，對虛性耳鳴頗有補益。

△不知名人士小姐：你來信並未署名，亦無筆名代表，處理起來十分不便。因此，如再來信，如不願意寫出真姓名，隨便用甚麼筆名都可以，敬請合作，否則恕不作答。你的問題如下：

（一）眼白是否純白色的？你眼白呈黃色，且有些紅筋，是否不健康？（二）眼睛痛時，即感眼睛容易疲倦，當要用神及被風扇吹着時，就算有足夠睡眠，起床時眼睛也會很倦。（三）近來容易起紅筋，眼睛呈現很嚴重的眼跡，爲甚麼？（四）有些人通宵不眠，也不會眼腫，爲甚麼？（五）如有眼疾怎樣保護？（六）有甚麼藥可否直接醫治？

綜合上述問題，你所患的可能是風熱眼，可試服下方：木賊三錢，防風二錢，荊芥錢半，蟬衣二錢，白蒺藜三錢，夏枯草三錢，密蒙花三錢，白菊花三錢，甘草錢半，黃芩三錢。（清水煎服）

另方面，如眼白呈黃，正常的眼睛，眼白是奶白色而有光澤，如果黃，是腸胃濕熱；深黃可能是肝膽有病；如眼起紅筋，是充血之徵。眼皮浮腫之原因，可能是脾虛、失眠、或受涼所引起。眼現黑圈，是貧血與色傷，如有一些人眼睛不好，只會現黑圈。至於保護眼睛問題，除了上述的問題外，必要時當要求醫生服藥。（本欄只接受來函詢問）

本港新聞

梨木樹敬老週 本月下旬舉行
新市鎮老人問題顯著

（特訊）「老吾老以及人之老」，一個秉承中國敬老揚孝傳統美德宗旨的大規模敬老活動，將會於九月廿二至廿八日期間，一連五天在梨木樹邨展開，本港一直以來社會人仕忽略的敬老運動，展開新的一頁。

根據統計數字顯示，現時本港老人平均在六十歲以上的，約有四十六萬人，約佔全港人口的百分之九點四，他們大部份都喪失了工作能力，精神無所寄托，常感孤寂無依，而這種情形尤以新界發展中新市鎮爲顯著。

梨木樹邨敬老大會籌備委員會，爲廣傳敬老訊息至本港社會階層，昨日假該邨愛華酒樓舉行記者招待會，公佈是次「敬老週」一連串活動概況及籌辦的目的。出席人仕包括籌委會主席何滿，副主席江朝暉，副會長陳毅，執行副主席民官，各委員及荃灣民政府的代表。

籌委會主席何滿在會上表示：是次梨木樹邨「敬老週」活動是該邨互助委員會所發起，並得到荃灣理民府協助加以策劃和推行。而主辦的目的在於透過大敬老運動，能夠發揚中國傳統敬老揚孝的美德。

何氏指出，目前梨木樹邨共有十七座樓宇，居民約有七萬人，而邨民中六十五歲以上的老人估計超過一千多名，而是次敬老週活動招待老人約爲八百四十名，達到了廣傳敬老至邨內的目的。

他在會上並呼籲希望藉今次該邨所主辦敬老活動能夠喚醒市民及至其他各邨，發揚敬老的精神，令敬老訊息廣傳至社會每一角落。

是次敬老週活動的經費，據何氏表示：經由梨木樹邨互助委員會及善長同人所籌募，所需費用約爲四萬二千元。而節目內容包括：敬老晚宴，話劇之夜，綜合晚會和龍翔粵劇團演出著名劇目。（宋）

圖示：梨木樹邨敬老大會主席何滿（中）公佈活動事宜，下：旁爲副會長陳慶毅。（本報攝）

社區活動簡訊

衆余同鄉會 理監事就職

（國際社）僑港衆余同鄉會，定九月廿一日（星期日）下午七時假座沙灣道冠江大酒樓舉行成立卅二週年紀念暨第廿三屆理監事就職典禮，敦請香港崇正總會會長黃石華主持監誓，香港同鄉會聯合總會理事長張寬銘致詞，並已柬請有關社團首長，各界嘉賓屆時蒞臨觀禮。該會第廿三屆理監職員名單如下：理事長葉耀榮，副理事長葉健雄、鍾北清，監事長溫冠張，副監事長周兆森、賴庭源，（副）賴錦祥、財務鍾壁宏、（副）溫火生，文化黃紹燊、（副）黃耀偉、福利歐陽芳、（副）曾子良、交際鍾安富、（副）先平、宣傳黃治南、（副）王必銘、組織黃僑明、（副）甘國發、調查黃壽昌、（副）陳夢鵬、康樂曾烈、（副）鍾建榮、婦女王子英、稽核張森泰、（副）黎元武、監察溫志鵬、（副）黃明，理事：黃恩榮、張志文、葉秀、監事江海深、鍾潤桂、曾迪才、鄒康。

港青少年服務處 兩代間和睦相處

香港青少年服務處於九月廿日晚上八時至九時卅分假九龍尖沙咀漆咸道廿三號七樓舉行青年週末座談會，主題爲「兩代之間——和睦相處」，內容包括幻燈片放映，短講，討論及角式扮演等。目的是使青年人如何能與上一代和睦相處，達致愉快和洽的家庭生活。歡迎居住於尖沙咀，油麻地，旺角及大角咀區內青年，屆時參加。詳情請電：三——六六二七二查詢。

福利署西區中心 南蛇尖中秋追月

社會福利署西區服務中心屬下之中心會員聯會，爲提高區內人士對黑夜旅程之興趣，培養參加者的毅力及自信心，於九月廿七日至九月廿八日舉辦「南蛇尖中秋追月」的黑夜旅程。旅程路綫由西貢北潭涌往大浪西灣經咸田灣，大浪灣上南蛇尖，沿途欣賞美麗月色及在目的地南蛇尖觀日出。報名至廿六日，歡迎十六歲以上青少年朋友參加。名額只限六十名。查詢詳情及報名請逕往西營盤西邊街西區社區服務中心三樓二〇五室小組工作部或電五——四六三〇二四。

漢師校友會舉辦 漢師八零昔日情

漢師校友會於本年九月廿一日晚上七時正假座香港堅道明愛公衆會堂舉辦「漢師八零昔日情」民歌晚會，主題以歌曲襯托出年青人的成長。全晚表演節目共分四階段進行，演唱中外名曲多首，並有幻燈，舞蹈助慶。歡迎各界對民歌有興趣人士蒞臨參觀。可於各街國際行購票。

大角咀青年中心 西貢仲秋遠足樂

香港青年協會大角咀青年中心爲提供區內青少年參予野外活動之機會，於一九八〇年九月二十一日舉辦「仲秋遠足樂」，歡迎區內十四至二十五歲青少年參加。路線爲，自西貢經北潭涌往大老坳，荔枝莊，到達嶂上，全程約需步行五小時，有意者請親臨九龍大角咀必發道五十四號地下，大角咀青年中心辦事處，或電三——九六四七一一查詢。

香港仔坊會中心 家庭常識問答賽

香港仔坊會社區服務中心於九月下旬舉辦一項以家庭爲單位之「家庭常識問答比賽」，藉此使家庭各成員了解家庭生活教育之意義，從而促進家庭成員間之溝通及合作。該比賽以淘汰方式進行，所有賽事於一日內完成。參加者必須以家庭爲單位，成員須包括兩代，出賽人數爲三人。報名查詢可電五——五三八〇三五或五——五三八〇五一。

青協會華富中心 招收學員辦班組

香港青年協會華富青年中心所舉辦之班組，將於秋季期間招收新學員：（一）國術組——歡迎八至廿五歲青少年男女參加；（二）民歌組——歡迎十四至廿五歲，而對結他或其他樂器有基本認識，或喜歡唱歌之青少年男女參加；（三）中一功課輔導班——歡迎八至廿五歲之青少年男女參加，內容以中、英、算爲主。（四）柔道組——歡迎十四至廿五歲之青少年男女參加。（五）中國舞蹈組——歡迎十四至廿五歲青少年參加。（六）歌舞初班——歡迎十四至廿五歲之青少年男女參加。（七）中國舞初班——歡迎十四至廿五歲青少年參加，廿五歲以上之家庭主婦則個別考慮。凡對上述班組有興趣之人仕，可親臨華富邨華光樓底層，或電五——五一三三八一〇查詢。

九龍城義工訓練班結業

本年度之九龍城民政區義工訓練課程已於七月六日開始至八月廿八日全部完結。該項課程是由九龍城民政處城區青少年康樂活動聯會，九龍城社區及青年事務處，聖公會樂民社會服務中心，聖匠社區中心，聖匠社會服務中心，香港青年協會紅磡中心，何文田中心，紅磡中心，軍外展社會工作組，紅十字會九龍總部青年及福利事務部，香港耆英教友會之知友社，高本村社會服務中心，柏蘭瑟斯會所屬少部，九龍明愛小組及社區工作單位，路德會真道堂青年中心，香港女童軍四九龍地域中心及鮑思高康樂中心聯合主辦。該項課程昨已舉行結業典禮，當晚除頒發證書外，學員更擔任多項遊藝表演，場面及氣氛非常熱鬧。

購旗一面，爲善一宗，
踴躍捐輸，積善增福。
九月廿七日保良局賣旗籌款
敬請各界人士一致支持！

香港管理專業協會 專欄解答

如何着手改善員工福利

管理協會幹事台鑒：本人是一間製衣廠的人事部經理，廠內約有五百名員工。

最近本人翻查記錄，發覺員工之流動率極之大，以致影響工作進度，本人爲此曾在廠內進行一次問卷式的調查，發覺大部份工人都認爲本廠在員工福利方面沒有留意，而這亦是員工流動率巨大之原因。

可是，本人發覺本港一般的機構都不太注重員工福利工作，而本廠則更無這部門之設，請問應怎樣解決這問題呢？

郭斌上

郭先生：首先多謝你的來信，無可否認，員工福利工作在本港往往被一般機構所忽視，但這却是激勵工作中一重要部份。在世界其他地區的先進國家裏，企業組織花在員工福利方面的支出，據一般統計，常達人工成本的百分之三十，而且更有上升之趨勢，可見員工福利被受重視之程度。

到底員工福利工作重要嗎？它包括些什麼呢？它對僱主及員工之意義何在？企業應付出較大的資金在這方面或能否拒絕在其組織內設立有關員工福利之工作呢？這些都是值得本港工商界及政府機構中與人事員工福利工作有關之管理人員關心並作深入研究的問題。

一個名爲「員工福利——誰的責任」的研討會，將於本月三十日假座希爾頓酒店舉行，並對上述問題，作出深入的討論。

是次「員工福利——誰的責任」專題研討會，乃由香港管理專業協會屬下之保險管理委員會所主辦，旨在就本港工商企業界在員工福利之工作方面，從過去，現在及將來等三個不同的角度進行研究。

應邀出席是次研討會的本港有關專業人士包括本港勞工處助理勞工處長蘇莫秀嫦女士，香港理工學院劉爵榮先生，和黃集團植百利先生和林喆博士等。

他們將分別就政府，管理顧問，僱主及經濟的不同角度去討論員工福利工作，發表獨到意見。

郭先生，上述的研討會可能對你有所幫助，如有興趣，可親臨香港堅拿道西二十六號三樓或電五——七四九三四大香港管理專業協會查詢。

新邨消息

馬季週日開鑼大批人湧去沙田
爲防馬迷隨處泊車 邨民呼籲嚴加管制
沙田屋邨飲食生意料將轉興旺

馬季又開始，瀝源邨及禾輋邨酒樓老板笑逐顏開，邨民則希望房屋署加強道路管理，以免馬迷隨處泊車。

本季賽馬於九月廿一日星期日開始，首場賽事於沙田舉行，由於跑馬地重舖草皮，所以十二月底前所有賽事都在沙田賽馬場舉行。

據瀝源邨的一間酒樓老板指出：每逢沙田舉行賽馬，邨內酒樓生意特別興旺。

該老板又謂：由於邨內提供泊車位之原故，部份馬迷爲免塞車，提早趕到瀝源邨，把車泊好之後，然後在酒樓吃飯。亦有部份馬迷乘巴士或火車，然後在瀝源邨吃過午飯才去馬場。

酒樓老板又謂：沙田賽事，的確帶動屋邨酒樓的生意，隔鄰禾輋邨也是如此。

馬季開始之後，瀝源邨居民則希望房屋署加強管理泊車。

居民指出：雖然邨內停車場提供泊車位給外來人士泊車，但數量有限，一旦停車場滿座的時候，馬迷便隨處把車輛停泊。

他說：雖然房屋署在大門設有閘口，當停車場滿座便不讓車輛進入，但瑞棠樓及網球場間有一通道；車輛可駛入邨內，熟識該處情況的司機，可以把車駛入，每逢賽馬，該處非法泊車情況亦最爲混亂。（范）

「居者有其屋」計劃樓宇
沙田區第三個屋邨 建築工程下月展開

繼穗禾苑及愉城苑之後，沙田第三個「居者有其屋計劃」屋邨的上蓋建築工程將於下月動工。

這個耗資二千七百多萬元的大型「居者有其屋」屋邨，其建築地盤位於沙田新市鎮東北部的新填海地上，上蓋建築工程包括七座三十七層高的大廈，共有住宅單位一千七百多個。同時邨內亦建築兩層高的停車場，並有商場，學校及其他社會福利設施，大廈與店舖間並建有平台，以方便居民往來。

有關該屋邨之地基工程已接近完成，上蓋工程隨即在下月展開，整個工程計劃在一九八二年底完成。

上述「居屋」爲政府在沙田新市鎮興建之第三個屋邨，另兩個穗禾苑三千五百多個單位及愉城苑五百卅個單位現已建築完成，居民並陸續遷入。

另外，政府亦在沙田區撥出另一塊土地作爲居屋用途，有關該土地發展及樓宇的圖則，目前仍擬定中。（范）

居屋第二期荔枝角灣清麗苑模型圖。

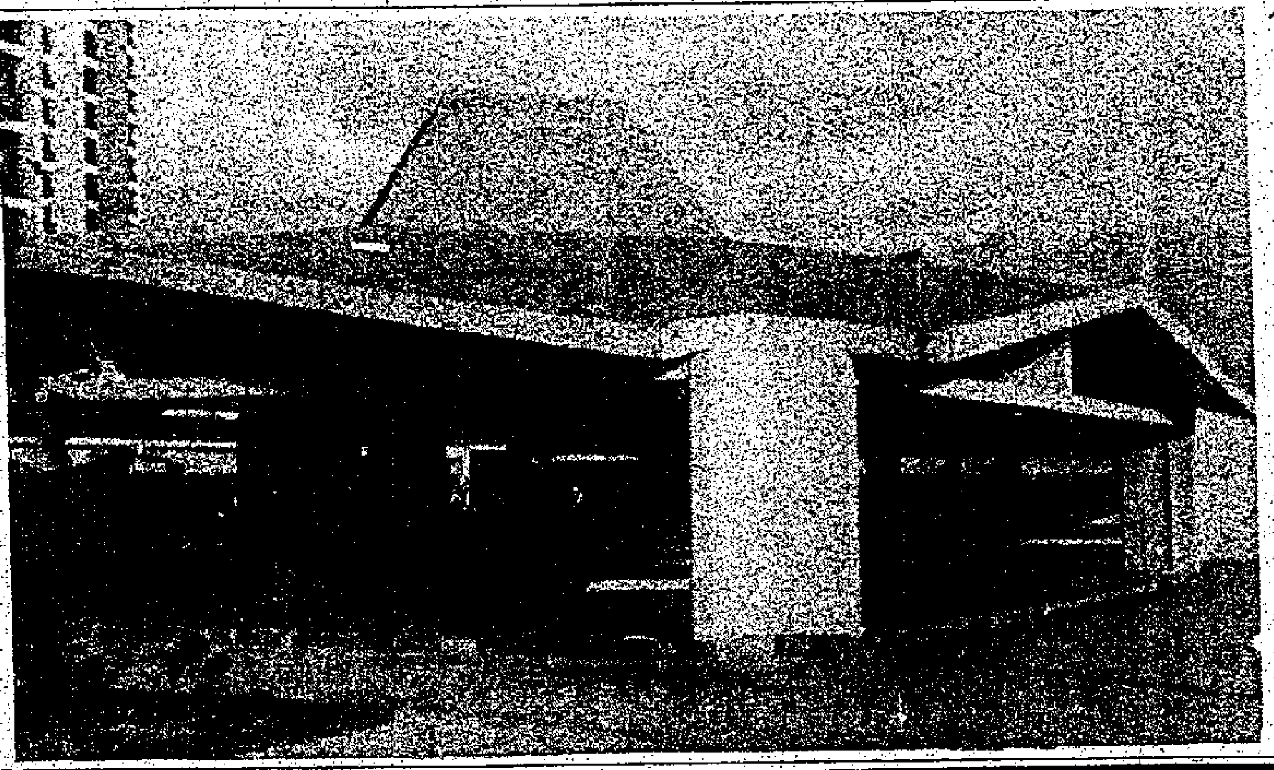
房屋署接管後垃圾房竟然鎖上
垃圾被迫放置走廊 模範邨衛生有問題

模範邨垃圾房上了鎖，居民只好把垃圾放在走廊通道，居民認爲此不合衛生，要求房屋署打開垃圾房門，以便居民放置垃圾。

據模範邨一羣居民投訴指出：他們居住一座廿二層高的樓宇，自房屋委員會接管模範邨後，每層樓的垃圾房都加上鐵鎖，不准放置垃圾入內。因此，住戶只好把垃圾廢物放置通道走廊，弄得樓宇有難聞的臭味。

居民同時指出有蚊虫，由此滋生，此等環境，令到住戶怨聲載道，他們又往房屋辦事處投訴，但辦事人員置若罔聞。

同時，居民又認爲模範邨一向有明文規定，禁止住戶飼養狗隻，現時邨內狗隻較多，而且越養越大，故一早一晚，小童上學或落課返家的時候，時有小童被狗隻追咬事件發生。他們又指出狗隻隨處便溺，居民希望房屋署嚴厲執行條例，禁止住戶飼養狗隻。（范）



設計新穎涼亭檔位

三型邨其中兩座新穎有蓋涼亭檔位還未出租，房屋署利用來種植花草並設有石櫈，以利便邨民乘涼。該邨共有五座類似的檔位，專供售賣啡咖粉麵等小食之用，三座的檔位已全部出租。（范）

屯門安置區第二村
出口泥濘滿佈 更無街燈照用
居民希望當局改善

屯門臨時房屋區第二村村口泥濘片片，街燈損壞，居民促請當局進行改善。

據該臨時房屋區第二村，一羣居民投訴指出，該村村口是一大片泥地，下雨時不但泥濘處處，而且積水成爲大泥氹，直徑有些長達五六呎，所以出入只有迴避一些較爲乾的泥地而行。

他們繼稱，可是每天上午十一時半至中午二時的一段時間，該處便有大量泥頭車，貨車及私家車停泊，致居民及小學生往返更感不便，因爲只可在車與車之間的隙途穿過。但這樣是非常危險的，因該等貨車及泥頭車皆是高於人很多，尤其是小孩而言，司機若不留意則不會注意有人正在通過，故車輛一開動，便隨時有人命之虞。

居民又謂：於雨天時，車輛間的隙縫更不能持着雨傘通過，故居民一是涉水及腳踏泥氹而過，或是冒雨及冒生命之危險在車縫中而過。

該居民繼稱：有關當局可能提醒居民運用房屋署設的新石屎通道，但誰知通道的前面也是泥濘及泥氹滿佈，又通道上四盞路燈，裝設後未逾月便壞了兩盞，近兩月來，更只剩下一盞照明而已，因此，居民只可利用舊有的通道。

居民希望房屋署一方面能把通道前的泥氹填平，及把石屎路舖設延長至馬路邊，另方面亦把其餘三盞壞的路燈修妥，以免居民有路不通，亦枉費房屋署爲居民建路的苦心。（范）

瞭望臺
清麗苑首期兩大廈 明年一月可以入伙

居者有其屋第二期乙的三個屋邨之中，從任何角度而言，清麗苑都應該是最受歡迎的一個，申請人當中都希望能選中這個屋邨居住，有人甚至認爲該屋邨將來建成之後，比附近的美孚新邨還要好。

清麗苑位於瑪嘉烈醫院對落的一處坪台上，俯覽荔枝角灣，視野廣闊，海港美麗景色盡入眼底，就周圍風景而言，可說相當不俗，加上地勢較高，空氣十分清新，屋邨不愧可當「清麗」之名。

整個苑建有七座住宅樓宇，其中一座高十四層，其餘六座高十五層，共有兩種房式單位九百七十個，單位實用面積由三百八十八平方呎至四百四十平方呎不等，售價則由十八萬七千九百元至最高的廿三萬七千五百元，樓價比附近的美孚新邨便宜了百分之六十左右。

該等樓宇，現時已在建築中，其中兩座，大約在明年一月便可落成入伙，另外五座則要待八一年五月才能建成。

除了部份單位之外，一般單位設計，都相當實用，而且，戶戶都能做到兩面單邊。

清麗苑是一個經過綜合設計的屋邨，附設有一座小型購物中心，方便居民購物，該購物中心並建有行人走廊及各座住宅樓宇相通，由於走廊有上蓋，居民無須受日曬雨淋之苦。假如居民喜歡到美孚新邨或附近的荔景邨、麗瑤邨購物，亦十分方便。不過，清麗苑的商業設備，將不能趕及配合首兩座樓宇落成，這是美中不足之處。

在交通方面，苑外的荔景山道，有巴士途經荃灣、青衣及尖沙咀等地，居民亦可走兩步路，到美孚新邨的巴士總站搭車，將來地鐵荃灣支綫通車後，出入將更爲方便，住客假如是有車階級，苑內設有車位可供租用。

談到教育設施，居民便要利用附近的學校了，但由於相距居住處不遠，居民子弟上學，亦不困難。

至於居民要尋娛樂，美孚新邨建有電影院，而荔園及宋城亦近在咫尺。屋邨對面填海的工地，將來會發展成爲一個公園，內設有一個室內運動場館及游泳池，屋邨有行人天橋通往該處，居民尋樂將不愁無去處。（湛）

銀都·珠江 3-891187 3-023941　百樂·海運 H704646 K678091　珍寶 3-206506　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　翡翠 荷李活 亞洲 蘭宮　普慶·東方　南昌 國寶 K.208917

最後兩天。未看從速　夏光莉·彭剛領銜主演　突破性動作片　師妹出馬　後天大盛獻映　蘇杭姻緣一線牽　銀都今早場：烈血戰士

大滿五場　畢雷諾士 李絲利安丹 大衛尼雲 主演　特麗七彩　導演唐薛高新作　CUT ROUGH　超級老千大滾友　海運午夜場：血怪

最後今明兩天　第三次世界大戰一觸即發，三十分鐘地球化爲灰燼！　現代核子戰爭武器　SUPER WEAPON　後天大盛獻映　孖寶闖入關　麗華今早場：奇招

今天獻映　揭露美蘇軍事競賽內幕　八十年代海陸空最犀利武器　粵語講解　現代核子戰爭武器　最新利害武器層出不窮　下期 孖寶闖八關

今天五場撲飛請早　拳腳刀槍大顯本領　無花無假個個搏盡　大殺四方　張徹 導演　鹿孫 王郭 楚羅 江湘 主演

最後兩天　占士高賓代表作　烏龍將軍 少爺兵！瘋狂大喜劇！　普慶最後兩天 未看從速　星球大戰 帝國反擊戰　後天：困獸

今天映 現代核子戰爭武器 紀錄大名片　今天五場 血淚中華

大華　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　新光 H632959　新蒲崗美華 3-211655　娛樂·寶聲·明月·黃金　南華·南洋 3 881755 5 737388　文華·明珠　京都 5 722883

今第二週 欲看從速　米高譚馬士　色情大片導演　GIRLS ON THE MAKE　女欲轉輪流　下期 浪漫俏嬌娃

最後兩天請速看　歐洲公司超級性片　自由性愛！　珍妮慕 布祿·米高拿建斯主演　當亞妮歌　後天 歐洲公司又一色情片 慾夢

今天五場　浪漫俏嬌娃　不兒宜童　更加精彩巨片　今天早場 猛龍追踪　福建梨園劇團公演　蘇秦還鄉記（夜場：七點九）　票價 十元 二十元 三十元 四十元 六十元

今天五場請早定座　東有鐵拳隊！南有長槍隊　西有刀盾隊！北有快刀隊　大殺四方　張徹

今天五場續映　師妹出馬　夏光莉　南華今午夜場　蘇杭姻緣一線牽。

第二週今天五場　美國舞男　保羅·舒路達　李察·基爾

今天請早　砂丘之女

國泰·樂聲　金門·民樂　國都·麗聲　總統·華盛頓·金冠·國賓·國華　影都 倫敦 利舞台 域多利

今天五場獻映　全球獨家珍貴鏡頭！香港淪陷慘況實錄！　血淚中華　下期獻映：係咁先

國賓國華今天五場　腿功天下無雙　突破性動作片　師妹出馬　金冠最後　性愛　明映 思春

今第二週　尚保羅貝蒙多　扮兒扮馬　大盜智多星

倫敦最後三天　占士高賓代表作　烏龍將軍 少爺兵　雪嶺大渡倫！　後天映 困獸　倫敦下期：異形

今天五場　應召奇譚　兒童不宜　今天 天外淫娃

香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　龍華·恒星·油蔴地·福星　新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116　新都·快樂 H773496 K666148　國際·太平　紅磡　紐約·凱聲　帝國·帝后

五場獻映　師妹出馬　腿后：夏光莉　五場獻映　現代核子戰爭武器　八十年代海陸空最犀利武器！

福星今天五場　春思　今天三院　香港淪陷慘況實錄！　血淚中華　珍貴鏡頭全球獨有

大滿特滿今天五場　嬌姐兒　歡樂！愛情！歌舞！

連日大滿今天五場　嬌姐兒　一對愛侶的最新玩意

今天獻映　師妹出馬　今天獻映　架步搜秘　今天五場　現代核子戰爭武器！　電話K636388

第二週五場映　殺人島　THE ISLAND　DOLBY STEREO

帝國五場 現代核子戰爭武器　帝后五場 師妹出馬

日韓縱橫遊 Package Tours

韓國縱橫遊

大韓贊選週末四天團
四天 $1,990
乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、阪門店、景福宮、自然農園、臨津閣等名勝。
住宿樂天、喜來登或同級大酒店
出發日期：逢星期六出發。
（回程可停台北）

韓國夏威夷 濟州四天團
全韓國獨一無宵禁之旅遊勝地
多風多石多美女　無門無賊無乞兒
四天 $2,090
乘大韓航空公司豪華廣體客機。
暢遊漢城、濟州—龍頭岩、朝日峯　海女、三姓穴、木石苑、漢拏山、蜜柑園　西歸浦、天地淵、萬丈窟　華克山莊等名勝。
住宿 濟州大酒店。
出發日期：逢星期六出發。

• 韓國樂天集團之樂天旅行社贊助　（回程可停台北）

日韓縱橫遊

大韓贊選八天豪華團
八天 $3,380 回程可停台北
乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、西陣織（和服中心）　名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、美加度夜總會　太陽城　景福宮、華克山莊等名勝　住宿新阪急、太子、漢城樂天喜來登酒店。
出發日期：逢星期六乘早機出發。

日本縱橫遊

西北贊選本州七天團
七天 $3,080
乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、西陣織　名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京　美加度夜總會、新幹綫、田崎珍珠、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期五乘早機出發

華航日本遊

本州八天 $2,990
乘中華航空公司珍寶747客機出發。暢遊東京、日光、箱根、名古屋、京都、奈良、新幹綫、大阪、濱名湖、白絲瀑布、冰穴、富士山、五合目、田崎珍珠、銀座、太陽城等名勝
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六早機出發。
停羽田機場，出入方便。（回程可停台北）

縱橫遊

機票十酒店
日本 $1,990
代訂廣體豪華客機機位。
代訂豪華套房
七十二小時前預定住宿酒店
（太子、新阪急酒店等。）
（天天出發）

• 經驗領隊，專業導遊沿途介紹名勝風光，服務盡善盡美 • 全程豪華旅遊觀光車接送，空氣調節，寬敞舒適。
• 日本分社直接經營，妥當安排 • 膳食包括中華料理，日式火窩，適合香港旅遊人仕口味。

KAL 大韓贊選　HANKYU 新阪急ホテル　CHINA AIRLINES　HOTEL LOTTE　PRINCE HOTEL　華克山莊喜來登大酒店 Sheraton Walker Hill　名鉄 グランドホテル　山中湖ホテル　西北贊選

詳情請向各大旅行社垂詢　或電中華航空公司營業部 電話：5-243011　或電西北航空公司總代理 電話：3-692288　或電大韓航空公司營業部 電話：3-699411

康泰 5-211411, 3-676171, 3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室

全泰國
清邁·曼谷·芭堤雅
桂河橋·古都大城
七天 $1690 八天 $2090
小童收成本$1,100
（全港最平）
天天出發

全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950, 九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店

分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 9月12.20.24.26日 10月3.10.17.24.31

日韓
日韓八天豪華遊　逢星期六　$3280
本州七天豪華遊　逢星期五　$2980
九州8天豪華團　逢星期日　$3380
九州本州十天聯遊　逢星期五　$4180

代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店
九龍彌敦道518–520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

寶島遊蹤台灣九天豪華團 $1880逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團　$1550逢星期三、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團　$1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團　$3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期四、六、日、一
華航日本本州8天豪華團 $2990逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店四天豪華團 $1990逢星期三、五、六出發
日航沖繩島五天豪華團　$2290逢星期六
夏威夷7天渡假消遙遊　$3490起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955

桂林　陽朔六天 $1390
三程飛機，直通車返，住宿冷氣房，小童十歲以下半價
北京山海關十天 $2780
乘747珍寶客機往北京，港穗來回直通車，小童$1980
專售英美加學生移民機票
德輔道中185–195號李寶椿大廈1215–6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290　逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989　每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650　每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650　逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230　逢星期六出發
韓國環島四天$1890　逢星期六出發
日本南北九州七天$3220　逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100　逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188　逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090　逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800　逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490　逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331–3

機票＋酒店台北三晚四日　$880
機票＋酒店東京三晚四日　$1645
北京七天經濟團　20/10　29/10　$2390
杭州賞月觀潮團　29/9　$3380
代購澳門及廣州船票、賓館
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185–195號李寶椿大廈1012室

寶通旅運 3-965097 3-969861

星馬豪華團 七天 $2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天 $2190 逢週六出發
曼谷芭堤雅 八天 $1790 逢週六出發
韓國豪華團 四天 $1990 濟州 $2090
特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包購包退貨
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

馬、星
特別介紹馬來西亞有夏地卡羅之稱的雲高原。
活動包括賭場、泳池、保齡、桌球、山中湖的划艇，高爾夫球，欣賞各種精采表演。
逢星期四、六出發二七天$2288

韓國
特別介紹有韓國夏威夷之稱的濟州島，多風多石多美女，無門無賊無乞兒。
逢星期六出發　四天$2090
九龍彌敦道582–592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

北京漫遊10天 $2780　8/10 15/10 22/10
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機）　逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $650　逢星期四
廣州、從化三天 $395　逢星期五
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599
北投鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱等級的酒店城中央
逢星期一出發回國由專人領隊
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店 四天 $799
來來、中泰、國賓、天成、中央旅店
天天出發專人接機住宿三晚贈入食卷
高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天$888
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331–4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652

先招待再減價後遊樂！！
持本廣告參加各地旅行團一律減收$100另獲贈旅遊現金禮券總值$300並免費招待參觀旅遊勝地一宗城！
※請予剪存，有效期至1980年底※
寶島遊蹤台灣9天豪華團　$1780　逢星期六
菲航假期菲律賓6天豪華團　$1550　逢星期三·五·六
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團　$1790　逢星期六
星航星馬精選7天豪華團　$2288　逢星期六、一
日本韓國8天高級豪華團　$3380　逢星期六
＊各地旅行團特快簽証廉價機票及代訂酒店＊
油麻地佐敦道口金峰大廈8字樓（妙麗樓上）

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916

日本六天　$3050 20/9 4/10 18/10
台灣八天　$1890逢星期日
菲律賓八天　$1550逢星期三六
星馬8天　$2488逢星期六
星馬泰11天　$3680 25/9 9/10 23/10 6/11
夏威夷7天　$4600 27/9 11/10 25/10
美加西岸14天$8400 27/9 11/10 25/10
干諾道中24–25號中華總商會大廈305室

多來美旅運

菲律賓碧瑤七天遊　$1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代辦中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩園 H787374 K889002 859338

朝聖團 12天 $9900
以色列、埃及、約旦、泰國等11月5日出發
台 敬老團 五天 $1190 十二月一日出發　豪華團 七天 $1490 九天 $1750 十二月廿四日出發
菲 七天 1550　泰 七天 1600　日 六天 2750　韓 四天 1950　星馬 八天 2250　美加 4900起
九龍旺角西洋菜街豪景大廈十樓H座

富諾 5-433384 5-442777 3-300287

西樵·七星岩
星湖·鼎湖·廣州
四天遊$500
小童$350
9月16, 21, 23, 30日

---

dta 多明尼加旅運公司

菲律賓 $1388 豪華遊
七天行程·膳宿一流·超值享受
酒店＋機票＋簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票，
代辦多明尼加特快簽証
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531
5-7908531 5-772013

喜樂旅遊公司 5-233181（3線） 5-233427

台灣9天 $1980（星期四、六）
台灣7天 $1800（星期日）
台灣7天 $1550（星期一）
台灣4天 $850（每天出發）酒店＋機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機 彩色小冊 歡迎來電索取
泰國六天 $1630　7天 $1730（韓航來回）
星馬八天 $2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）
香港皇后大道中36號興偉大廈606A室 皇后戲院對面

通達 H449838 H449759

台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686（6線）

泰國曼谷芭堤雅六天
豪華團 $1590 逢星期四、日
乘搭珍寶七四七噴射客機
代訂廣州流花等豪華賓館
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團由$805起至$1195
特平機票 機票十酒店十機場接送
台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機。
出發：逢星期日

曼谷芭堤雅 七天 $1840　出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天 $2650　出發：逢星期三、日

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

特平泰國來回機票
$1080
灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111

小童旅遊喜訊（12歲以下）
曼谷七天豪華團收成本 $1100
全泰國 芭堤雅、古城、桂河橋、金佛寺、皇宮、珊瑚島
曼谷七天 $1690　清邁八天 $2090
天天出發（簽証兩天）
星期一到星期日，日日有團，參加人數全港最多
分社直營·獨立成團·專人領隊

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M–6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $80起
台灣七天 $1888　泰國七天 $1888
馬星六天 $2150　馬星泰 $3088
韓日七天 $3288　夏威夷 $3488
韓國四天 $1788　菲律賓 $1486
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971–4 3-695545–8 12-424125–6

中國遊覽
惠州西湖週末遊　$190
中山順德週末遊　$320
廣、從、佛、星五天團 $640
江南名勝九天遊　$2690
菲律賓特價酬賓團 $1388
星·馬七天超值團 $2288

中外旅行社 3-699327

耶路撒冷
埃及·約旦·中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北機票＋酒店（三晚四日）$805
東京機票＋酒店（三晚四日）$1580
日本本州八天　$2980
星馬七天　$2088
曼谷六天　$1590
代售英國、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228–9 H-8911325

豪華團精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181

日本 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭提雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日、上午出發 $1388
獨立成團·直接經營·集團實力·先飛後付·絕對可靠

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

韓國六天團（逢星期五出發）$2490
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國四天團（逢星期六出發）$1900
華克山莊·自然農場·民俗村·北岳天路·板門店·釜山·雲台海岸·聯合國墓地公園·慶州·王陵古墳公園·瞻星台·佛國寺·石窟庵·
住宿：WALKER HILL HTL·LOTTE HTL·PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

佳寧集團
健的旅業
中環皇后大道中64號連卡佛大廈18樓
尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
增設美孚新邨永安公司三樓3-7442282
電話：5-255388 5-212215 3-6626 3-7216181

首創旅遊企業化
菲律賓$1388 原價$1788
足七天特級豪華團
遍遊馬尼拉名勝，文化村，體條館，碧瑤，
蘭廸，百勝灘，火山湖，保島及全港獨有「賓
麗號」欣賞馬尼拉海灣日落景色及神秘隆谷
飛機往碧瑤，多晚夜總會，住宿總統（REGE
NT）及夏宮等五星級酒店
逢星期一、三、六上午出發，晚上返港。

五萬元新綠基旅行保險
泰國$1588 $1688
曼谷，桂河橋，芭堤雅八天豪華團
逢星期日晚出發星期日中午返港足七晚行程
特選九天豪華團（三晚芭堤雅）
逢星期二、四晚出發足八晚行程
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊水上市場，皇宮，佛寺，鱷魚潭，古城，
芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，桂河橋，臥龍山
佛統，蛇園，國立動物園等
住新麗濠，亞洲，凱悅及假日等一流大酒店

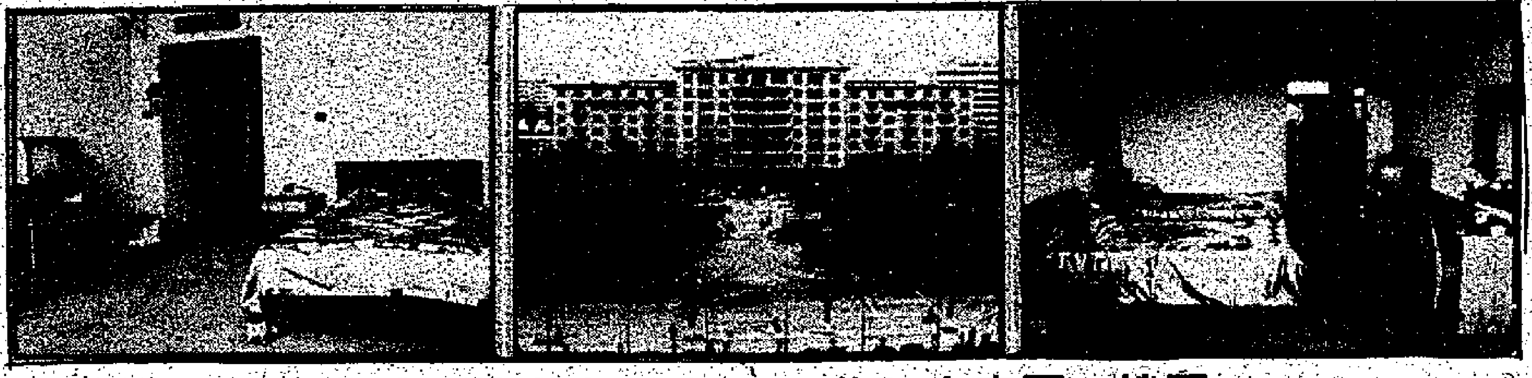
先飛後付　集團經營
日本$2988 $3088
足八天特級豪華團 乘最新DC10珍寶客機
足九天特級豪華團
遍遊本州，東京，太陽城，鎌倉，箱根，富士山，
濱名湖，京都，大阪，寶塚，奈良，名古屋，
白絲瀑布，日光，美加多夜總會，子彈火車，
住大陽城太子，假日，都，東急等一流酒店
香港—東京—香港直航，不停台北，免滯戰六小時
購物時間充足，經驗領隊隨團，超值享受
逢週四、六上午出發，晚上返港

直接主辦　絕對可靠
台灣$1688
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊台北，故宮，忠烈祠，日月潭，溪頭，台
南，高雄，鵝鑾鼻，墾丁公園，彰化，台中，橫
貫公路，梨山，天祥，花蓮（內航機）亞美族
歌舞，文化村，野生動物園等，住希爾頓，芝
麻等一流大酒店
逢星期二、四、六上午出發，
晚上返港。

星期日及公衆假期照常辦公

廣州 东方賓館

- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毯，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。



香港代理：景星旅遊有限公司　代訂火車票・機票

景星旅遊有限公司：
中環皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-266483
特約訂房處：
新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

＊代訂國內酒店及機票＊　中華大地

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天（直航）9月12・28日　10月12・24日　$4790
北京八天豪華遊（逢星期日）　$3888
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）2/9（每十天出發）$2980
昆明、石林，六天遊（直航）9月23日（每六天出發）$2480
南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）$2368
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）

多來美旅運社
電話：3-319197-9

國內縱橫　＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發　$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊飛翔船往直通車返（逢星期六出發）$890
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）$550
廣州、從化三天　逢星期五出發　$395
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）$250
ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD. KOWLOON.

包機 四海 四季風旅行社
提倡旅遊大眾化
旅遊部電話：5-43……
票務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊
HATA BONDED 保障

＊獨家首創＊ 美加東岸團
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
9月4,18日，10月2,16日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
9月11,25日 10月9,23日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
10天 $3,090
12天 $3,390
10月份9天$2,990
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天$2,890
逢星期五出發

泰國專線　分社直營　專業旅遊　專人領隊

威馬旅行社有限公司
星期日上午照常辦公
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3　5-430044
泰國社址：8/10 SUKHUMVIT SOI 3
SUKHUMVIT ROAD BANGKOK THAILAND
TEL：2518604

全泰國
曼谷七天 $1850 眞正乘搭泰航，早機去，晚機返
清邁九天 $2150 逢星期六・日出發
暢遊：清邁、苗人村、美人窩、金佛寺、水上市場、玫瑰花園、皇宮、古城、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、桂河橋、動物園、蛇園、鄭皇廟。
本團優點：
①眞正乘搭泰航，機票全港最貴，來往香港—曼谷最佳選擇，每日班次最多，方便停留返港。（行程全港獨一無二）
②早機去，晚機返港，遊覽時間足，行程最豐富。
③香港—曼谷—清邁—香港，全程飛機，減少行車時間。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級之 ROYAL CLIFF HOTEL
Thai 泰航

泰國
$1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團 $3100
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。
馬星
$2285
日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣
七天 $1790
九天 $1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：九月6,13,20,27　十月4,11,18,25

英法
八天渡假團
只收 $4880
往英國機票
$998起

美麗寶島

九天阿里山豪華團
（逢星期四、六出發）HK$2,150
九天美麗旅程，暢遊全個寶島。
香港——台北——嘉義——阿里山——高雄
——澄清湖——佛光山——溪頭——日月潭
——六福村野生動物公園——石門水庫——
芝麻城——花蓮——天祥——野柳——香港
住宿一流飯店，遍嘗各地菜式。北迴鐵路火車往花蓮及內陸機返台北，節省時間。

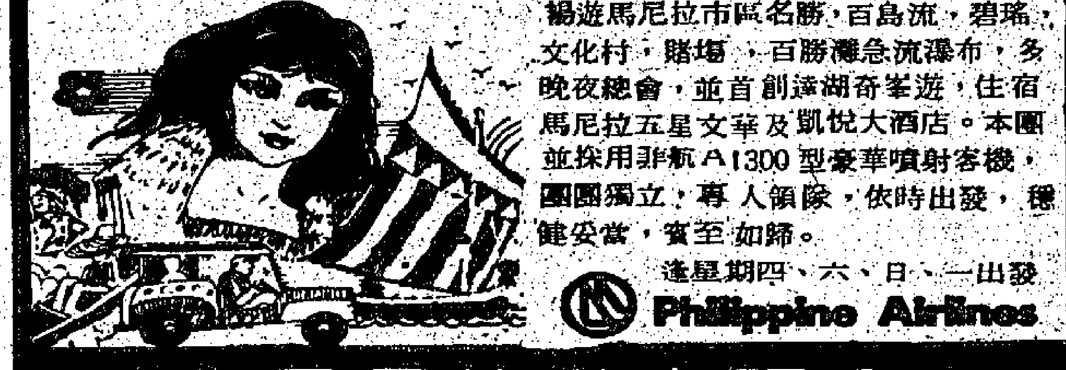
七天精華團
（逢星期一出發）HK$1,650
收費廉宜，物超所值。
香港——台北——六福村野生動物公園
——石門水庫——日月潭——溪頭
——高雄——澄清湖——佛光山
——台中——花蓮——香港
（詳情請與各旅行社報名查詢）
新加坡航空公司

九月三十日前報名者收費減價

達明旅遊 5-456686	寶通旅遊公司 3-694802-5	德運旅遊企業公司 5-761167 761268	金福旅行社有限公司 5-250044-6	嘉樂旅遊公司 5-233181-2	大利旅行社 5-234580 224661	幸福公司旅運社 5-454615 454620	安康旅運 3-303271-3	屯門旅遊有限公司 12-822808-9	金豐貿易旅遊公司 5-249142-5
多利旅遊貿易公司 5-233811	嘉時公司(旅運部) 3-683249-0	香港興華旅運企業公司 3-320381-3	威景旅遊有限公司 3-670601 681583	思達旅遊 3-672828 671717	聯達旅運公司 3-662027 661142	僑奈旅遊有限公司 5-265081-4	精威旅行社 12-433708	南華快捷旅行社 5-436311-5	利萊旅遊財務集團 3-7214168

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）百島流實賓團
七天特價$1650　六天特價$1550



暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創湖奇峯遊，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A1300型豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
Philippine Airlines

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

日本本州八天豪華團
暢遊日本東京，箱根、富士山、京都，奈良、名古屋，日光，大阪，寶塚歌劇，豐島園樂園，及美加多夜總會，住宿一流豪華大酒店。新幹線（子彈火車），乘747汎美珍寶客機，獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發　超值八天$2990
逢星期二、四、五乘新航出發　$2890

馬星泰十一天豪華團
暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清眞寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六、一早機出發。
六天$2390　$3190

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜為主，專人領隊
9月18日，10月23日，11月20日，12月18，25日
特價$4590－$7990
夏威夷7天豪華團
逢星期日出發　特價$4690

台灣九天高級豪華團
遍遊台北、陽明山、故宮、花蓮、梨山、野柳，台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、日月潭、野生動物園、石門水庫等。住宿一流豪華大酒店。專人領隊，獨立成團，早機去，晚機返。
逢星期二、四、六出發。
九天$1950　七天$1850（連証）

星晨曼谷遊・1010話一流
芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天實實團 $1690起　清邁八天團 $2150
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛桃，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
逢星期一、三、四、六、日出發。簽証只收$25元
特點：
專家策劃、行程一流。直接經營、穩健妥當。
團團獨立、專人領隊。最佳導遊、賓至如歸。
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0，249786，249622，266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

旅遊介紹

特平機票
英美加包機
專人代辦各國簽証
泰証特快$100
康樂旅遊公司
中環先施公司對面
⑤443055⑤441531

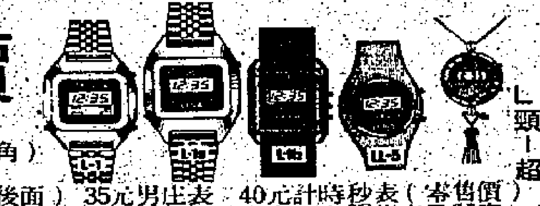
海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國1390	倫敦960	溫哥華1700	台北640	★免費協辦簽證
紐約1850	南美3000	多倫多1950	東京1100	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1650	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1450	馬尼拉590	曼谷950	★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國950	加拿大970	英國870	荷蘭1450	台灣團700	曼谷團1440
紐約1370	椰加達670	日本420	巴西3450	星馬團2000	歐洲團5150
澳洲1220	星加坡670	台北250	南美2220	美加團4600	
歐洲1620	馬尼拉320	曼谷470	巴黎1450	菲島團850	

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990　西雅圖1550　英國990　澳洲來回3200　歐洲1800
亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400
椰加達1050　東京800　曼谷650　溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747 機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

電子錶 大特價 出口價

水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶
35元男庄表 40元計時秒表（零售價）女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

台證 百貨 機票
往台灣可帶合法
特快100
包賺·包銷·包退貨
台北來回機票630
得其利旅行社　假日照常
旺角彌敦道607 新興大廈1817室電梯按18字
③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

承中旅社受權
合時旅行社主辦
星湖、鼎湖、廣州（直通車團）4天5天7天
桂林、陽朔、廣州（航空團）5天
惠州湯泉華樂園（旅遊車團）2天3天
全部旅綫住甲級冷氣賓館膳食一流
總社：北角英皇道512—612號健威花園商場109號H 632104至5
分社北角長康街22號地下H 700139

世運 5—456566 中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年以上者宿有出世紙均可申請入籍領取
英國護照

stb 學聯旅遊部 Hong Kong Student Travel Bureau
尼泊爾、印度 喀什米爾 12天
9月13日　11月15日
$6,990
AOB 35
九龍星光行1024室　電話：3-694847

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊
台灣旅遊·日本旅遊
韓國旅遊·泰國旅遊
星馬旅遊·菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-447137

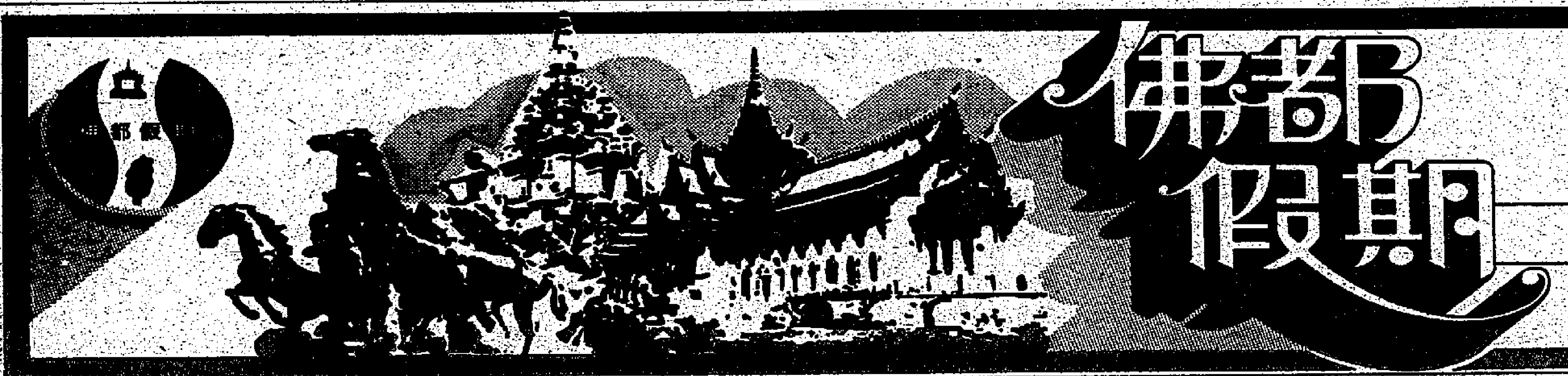
包賺包銷　包退貨　合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證
特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

專辦各國探親旅遊 綠印可辦
星馬1450·東京1120·漢城1300·菲律賓730
泰國$950·大阪1350·台北630·韓日台1500
入台快證$135包出快出
英國護照 專辦非港出世 申領英國護照 代辦全部手續
怡達旅行社·中環李寶椿大廈405室⑤432919

佳運旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3-953227—0（四線）

全港首創 **全馬星** 獨一無二
吉隆坡·雲頂高原
星加坡·聖陶沙島 **八天豪華團$2288**
獨立成團·超值享受·逢星期六出發
★首創兩晚住宿於雲頂最新落成之賭場大酒店及聖陶沙島阿波羅大酒店★
★八天遍遊南洋各大名勝：吉隆坡、星加坡、黑風洞、橡膠園、清真寺、清水岩、雲頂高原、飛禽公園、裕華園、紅燈碼頭、人妖街、聖陶沙島等。

台北$777
四天三晚
機票十酒店十機場接送　天天出發
★東京機票十酒店四天$1690★



佛都假期
全泰國豪華遊 詳情請向各大旅行社查詢
芭堤雅五天$1480
曼谷八天$1790
清邁八天$2190
遊程包括：清邁、雙龍寺、曼谷、桂河橋、佛統、古都大城、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、古城72府等名勝。
●曼谷住：亞洲、超華力、曼娜拉、曼赫頓酒店。
●清邁住：寶豐酒店。
●芭堤雅：皇家花園、芭堤雅皇宮。
由經驗豐富人仕安排策劃，泰國分公司直接主辦

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室 3-676111
機票部專線 3-7213381 5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷七天$1690　清邁八天$2090
小量收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天$1950　九天$2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。

馬星泰 獨立成團
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
星馬泰十一天 ~~$3290~~ 特價酬賓 $2990
星馬六天$2390＊獨立成團
逢星期二、六出發
淡季酬賓　機會難逢

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會，子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅。
③回程可自由停留台北。④全程一流大酒店。

歷史悠久·信譽卓著
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007　至　444000
3-7211178　至　7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國 清邁 芭堤雅 桂河橋 曼谷
七·八·九天團$1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣 阿里山 溪頭 墾丁 山城 花蓮 野柳
九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣 漢城 仁川 華克山莊 民俗村
四·七·九天團$1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可暢遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

博覽旅遊公司 [illegible]
電話：5-434133 至 5-438871 [illegible]

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天$1750　九天$1890 $2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮劵一份

全泰國 曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅
曼谷七天清邁八天由$1490起
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天$2285
星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團·專人領隊
逢星期六、一出發
日本本州 八天$2990
乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

星輝旅運　彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）
3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29.　10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29.　11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26.　12月1, 3, 8, 10, 15, 17, 20, 24, 29.
碧瑤·夏蓮娜·蠔島·火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專綫·星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港。

泰國 曼谷·芭堤雅·珊瑚島 古城·桂河橋·佛統
原價$2088　酬賓$1688
乘搭中華航空公司747珍寶客機·行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店·曼谷麗澤
9月6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30.　10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.　12月2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27.
分社直營·團團獨立　逢週二、六上午出發·晚上返港

星馬 星加坡·聖陶沙島·清水岩 吉隆坡·雲頂高原·黑風洞
原價$2288　$2088
9月8, 15, 22, 29.　11月3, 10, 17, 24.　10月6, 13, 20, 27.　12月1, 8, 15, 22, 29.
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑
無任歡迎　報販訂閱　請就近向　遠道閱戶
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

正正邪邪　何行

這一篇：香港二世祖

鄭年喜在緊張中說話，聲音卻是蚊子叫那樣輕的說：「一個女人和一個男人第一次在一起，自然是緊張的。」

這是使史蒂文好笑的，他在笑聲中說：「第一次是緊張的，那末我把第一次快一點完成，第二次你不會緊張了。」

隨後鄭年喜在輕聲嬌呼，那是她發出了世界上最美、最好聽和最誘人的聲音了，史蒂文是享受到這份聲色之娛的，他要她一起去南部，目的亦是如此，現在是達到了。

史蒂文是一個花花公子，他享受一個女人，是有資格批評的，他認為丁紅有點狂野，十分熱情和迷人，可是鄭年喜不同，她一切都是細膩的，似乎有點內媚，甚至說話在含羞中特別輕和細緻，是男人有極高享受感覺的一個女人。他們融化在一起，久久沒有聲息。

床頭燈一亮，鄭年喜慌忙把頭躲在他懷中去，這時史蒂文看清了，鄭年喜的胴體，好似羊脂白玉一般，十分迷人，他把她頭抬起來，她怕羞而微睜着眼對史蒂文斜睨，臉上是一臉的嬌慵，看得史蒂文心砰砰亂跳了。

到這時，史蒂文才體會到鄭年喜的美來了，有的女人，在床下並不如何美，可是一到床上，卻是千嬌百媚了，鄭年喜就是這樣典型的，就憑她這一具胴體，便足夠傾倒男子了。

由於史蒂文對女人是識貨朋友，因此在相孖一小時左右，又享受了她一次了，但這一次鄭年喜是不再有矜持之態，是彼此更為歡樂。

休息一陣，鄭年喜終於笑笑說：「親愛的，你說我能申請到出入境證，你會帶我到香港去？這話可真？」

「我除非不答應，」史蒂文吻了她一下說：「答應到了的事，我是從來不會說了不算的，你回到北部就申請。」「我不必申請。」鄭年喜笑笑說：「我早已申請，最近又去催了，於昨天下午已出來了。」「哦！」史蒂文說：「原來你存心用話在套我。」

鄭年喜笑笑說：「我正缺少一位香港有點地位的人擔保我，你將是最適當的人選了，不是我用話套你，這是你自己這樣說的。」

史蒂文笑笑說：「你這樣迷人，你不要我擔保我亦會慫恿你去香港的，你一到北部，立刻去代辦進入香港有關機構申請，你在香港旅遊，我寄到香港去，再寄了回來，大概在一個禮拜中可以辦好香港入境手續了。」「還是你先去？」鄭年喜看着他問：「還有丁紅，倘若我們一起去。」「你和我一起去？」史蒂文傻笑說：「那會弄成你們之間失掉感情的，我等你到入境證件辦好寄來，然後我再飛回香港，你過三四天後，悄悄的來，不要給丁紅知道，那不是不傷和氣了嗎？」

「那麼我們一言為定。」鄭年喜吻了他一下笑說：「我們早一點睡吧！明天我們有許多地方停下來看看風景的，還要走不少路，不好好睡是會吃不消的。」（六九）

天邪劍　賀蒙 著　秋風 圖

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

傻妹表現得十分悠閒，各人怕她用了，也不敢向她動手，吵了一會兒，離去了，老板娘悄悄的問傻妹，她早先講的是不是真話，傻妹說是真的，一點不假，老板娘便勸她快走，免得湯老爺請到幫手，會對她不利。

傻妹安慰老板娘，說她自有辦法對付，不怕姓湯的請什麼人幫手。同時，她又勸老板娘，不管發現什麼奇怪事，都不必大驚小怪，也不必理會，作為沒有看見就行了。

「姑娘，你真道樣本事，鬥得過他們？」

「不是猛龍不過江，過得了江的便是猛龍，如果沒有本事，我早就給人家害死了，怎能活到今天，你放心，我什麼也不怕。」

傻妹更大的風浪也闖過了，何懼此杯盆中的風波，她根本不作為一回事。

但是，湯老爺卻十分緊張，他和大師兄先回家中，了解一過，聽得傻妹知他去請救兵，也不放在心上，不禁又氣又驚，望着大師兄說：「大師兄，你聽到了，她是那麼猖獗，不殺殺她的威風，怎麼成。」

大師兄點點頭說：「不要中計，她是存心激怒我們，我偏不上當，他忍不住，就會自動前來送死了，不要理她，由他去好了。」

「是，還是大師兄想得周到。」

大師兄想得周到，傻妹想得更周到，她只要守在住處，陪小英玩，沒大沒小的，玩得十分開心，連老板娘夫婦也給逗笑了。

大師兄原是要以逸待勞，要他等傻妹送上門來才動手，結果是他等得不耐煩，和師弟等一行十人湧向傻妹的住處了。

湯老爺在當地有大權，有大錢，客棧的怎敢攔阻？他們輕易就入大堂了。

傻妹出現了，她一手拈着竹筷，一手拈了個碗，邊唱歌邊走出來，見了湯老爺，一愕道：「姓湯的？你還活着。」

大師兄搶前道：「喪了眼，欺負我師弟的，可是你？」

「不是，你弄錯了，是他要欺負我，不是我欺負他，他現在在這裏，如果不信，你可以問他，相信他不會說謊。」

大師兄果然望向師弟。

湯老爺尷尬地說：「大師兄，你別信這丫頭的話，她是胡說八道。」

大師兄望向傻妹道：「你聽到了，還有什麼話說。」

「我不想說什麼話了，你想怎樣就說吧，文的武的，劃出道兒就是。」

「好，夠爽快！」大師兄說：「你就先接我三招吧，接下了，我們再說其他。」

「好，你發招好啦。」

「看招！」大師兄左手了圈，沉勢待發。（二五七）

一曲銷魂　鳳三

二二四：她自覺進步得快

張琳不答腔，祗有摔他的腿了，剛才自己的瘋狂是表明在享受，她能否認，她相信今後會更享受，她真在希望一到十八歲即結婚呢！車抵目的地，他給她一張支票，告訴她是五萬元。他們握別，張琳上樓交了貨後，很快回到新房間，明天她把錢存入銀行，她有銀行戶口。

張琳到下月的安全期的第二天，她又隨榮敬到上次所去的酒店中，三天後再往，她自覺進步得很，榮敬以為張琳不僅在歌唱上有天才，其他方面亦然，他仍是想到三十七歲時她的需要。

那家夜總會，終於開幕有期了，有夜，張琳唱罷第一輪歌回到艙房間，張經理對她說：

「開幕那天，你此地收工就到那邊去。」

「我一定要去。」張琳說：「榮先生會帶我去的，他早已提過。」

「第一天你客串不便吧？宗妹。」

「當然不便。」張琳點點頭：「老師告訴我，要在開幕三天後才能客串。」

「最近我見過你的老師兩次，似乎情緒不大好。」

「我倒不覺得。」張琳故意如此說，其實她更看得出來，料與湯叔叔有關，老師不提，自己不好意思問，但她決定明天試探一下了。

「姚嫻人也瘦了些。」

「人瘦是好呢！」張琳笑了。

「顯得老了，宗妹，你要胖了些。」

張琳增了五磅，她以為與性生活有關，而她也開始節食了，告訴他道：

「我吃得比較多些，已經在減少吃朱古力了。」

「你一些不會超重。」

「大概不會吧？」

張經理去接電話了，當他收綫，即離艙房間。

明天下午，張琳在老師那邊練了歌，提到昨夜張經理的話，老師把學生拉到長沙發中一同坐下道：

「我與湯叔叔有一段落。」

「他對你冷淡是不是？」張琳震驚了。

「是的，當然是的，我不能忍受，他對我毫無興趣。」

張琳知道是指湯叔叔與老師並不大一起睡覺，老師把話繼續：

「有天我要他硬性地輪流宿在兩處，從此沒有留下，他說辦不到，又向我致歉，他再說準備把欠我的錢還我，再加利息！」

「他欠你錢？」張琳不加思索即插口了。

香港竹枝詞　半個詩人

秋來了

中秋快到，日來已金風送爽。正是：

冷氣從今可少開
秋冬照例可慳財
金風吹送從今始
一覺天光亦快哉

諜網擒兇　西蒙

二〇：收到第一封信

至於說這個年青人在他朋友面前，口沒遮攔，說他父親如何忠於納粹黨國，又毫無忌憚的談論要減絕猶太種族的問題，這是因為他失於狡詐，所以有此逼人的氣燄。他之所以不肯向一個萍水相逢的陌生人留下他家裏的地址，更不敢帶他所相識的朋友回家，這可能是他的家人不許他這樣做而有所顧忌。他千錯萬錯，就錯在對他的女朋友說他的父親曾經當過納粹德軍的軍官，為納粹黨立過不少汗馬功勞。這種說話是最能啓人疑竇的。

那個年青人尼古拉斯只寫下他朋友的地址給那個女孩子作通訊之用，他解釋的理由是怕給家人偷看他的信，他不想家人向他諸多盤問，管他的閑事，這種藉口是很漂亮的。赫爾曼太太說，她作為一個母親，有權知道那個年青人帶她的女兒到外邊去做甚麼事，所以她一定要查問明白，我完全相信她這個理由。有一次赫爾曼太太曾問及尼古拉斯說話的口音問題，尼古拉斯向她解釋，他父親因為職務上的關係，不時東飄西蕩，沒有一個固定地址的，父親被調到甚麼地方，他一家人就跟着到甚麼地方，所以他說話的口音就雜了。尼古拉斯知道這個德國女人已經在阿根廷住了十多年，對納粹的事知道得不多，他拿這樣的話來回答她，相信也不會出甚麼岔子的。當第二次大戰時期，不是有很多納粹德國的軍官，在那些佔領區調來調去的嗎？尼古拉斯這番說話，以為她會入信的。

至於赫爾曼這個人，正如荷夫史德說的，他脾性急躁，而且很自負。憑他那敏銳的頭腦，從那個年青人尼古拉斯．艾克曼身上，就聯想到他出身的家庭，證明他和阿道夫．艾克曼是有密切關係的，假如他初步的估計是正確的話，這對於我們證明艾克曼的真正身份是頗為有利的。退一步說，即使這是一個無稽虛構的故事，對我們的偵查工作也不會有甚麼損害，那就讓他們一家子去編織他們的美麗個幻夢吧。

我看了荷夫史德送來的報告，經過一番週詳的考慮之後，就授權給他去處理與赫爾曼約定的事。他拍了一封電報給特爾米，叫他將那筆錢和信差去給赫爾曼，同時安排我和赫爾曼直接通訊，荷夫史德結束了這個任務，就回到警察部隊去做他份內的工作，以後他不再插手了。

一九五八年五月十九日，赫爾曼寄了一封信寄到那個郵政信箱的新地址。他說已經收到「胡柏特」的信和錢，他在信中還報告了於四月八日動身到布宜諾斯艾利斯去活動。

請吃飯

村中人語

安全第一

報載美多，護衛公司裝運富豪子女上車。

發展下去，坐鐵甲車也有之。

緊張鏡頭

一貨車，由劉德華等事到西環。

早知如此，拍一部什麼片可也。

懷舊云云

近來流行懷舊。

對你的父母有孝敬過否。

巴士綫

巴士專綫是否便利市民。

用一次民意測驗。

默滴留痕　翠瑩

情海捉迷藏（六九）

興兒第一個跑到博民懷裏。

「喚聲三嬸好不好？」他拉興兒往秦琴身上。

興兒沒有做聲，閉眼不响。

「興兒，你幾歲了？高興吃甚麼？」秦琴把他抱到身畔，親切地問。

「娘芬未足九歲，興兒七歲有多了。」博民搶着回答。

「你真乖！讓我親親你。」秦琴撫着他的面。

「不──不要。」興兒把她推開，走回大嫂身畔。

「興兒，別這樣無禮，喚聲三嬸吧！三嬸疼你呢！」老太太輕聲吩咐。

「由他吧！小孩子怕陌生的。」秦琴雖滿笑容。

「我不是怕生──我不高興妳！」興兒頑皮的聲音，「我不要喚妳──」

「興兒，別這樣！」博民含笑責備。

「由他吧！孩子年紀小嘛！」秦琴有點感到難過。

「阿──我不理，嗚嗚嗚！三叔愛我，三叔不愛我了──」小興兒哇的一聲哭了起來。

「乖乖！興兒別哭，三叔疼你還來不及，怎捨得罵你呢？」博民把他摟到懷裏，小興兒躲在博民懷中，這才止了哭聲，雙手揩淚，卻又忙着不知和博民附耳說些甚麼了。

「博民，你這樣會把他們寵壞的。」老太太搖着頭。

「他們是三叔的寶貝，他們懂性便慣了三叔的，連自己的爸爸也覺比不上，三叔也挺歡喜和他玩的，直把他們當心肝寶貝看待──早便寵慣了──」大嫂說着不時望望秦琴，好像是說給她聽的。

「我們回去吧！時候不早了，別阻三叔休息。」從不開聲說話的二嫂說。

「是的，啊！快兩點鐘了，明天還有很多賀客會來，晚上還有酒席，三嫂，妳盡快歇歇吧！明天還要敬茶奉客呢！」老太太吩咐完事，總領着一大夥兒離去。

新夫婦送走了家人，傭婦收拾侍候新娘子卸妝之後，道過晚安退了出去。

「琴，妳辛苦了，讓我替你更衣！」博民笑嘻嘻的扶着新妻子，神態風流得很。

「──唔──民，別鬧，我不慣這一套的。」她嬌羞地迴避着。

「來，我們一起洗澡。」他附她耳朵。

「不，我──」她連連搖頭，連忙走開。

「妳很保守──」他像在讚賞。

「是的──對不起──」她垂下頭回答。

鐵劍風雲　滕甄

十一：風雲激盪

翠娘聽她說得有條有理，細察足跡，果然跟她所發現腳跡的相符，諸人也沒話說。

太乙嘆道：「這女俠心思細微，眼光如炬，貧道佩服，咱們現下渙園冰釋，咱們該好好的給他們下葬，然後大夥兒向衰老前輩賠不是。」

程承輝道：「該當如此。」

當下與阿石辛農等走近洞中，移出郝志邵、寶壽、奇峰三具屍體，就在洞口挖掘三個土穴。

耿忠叫道：「程承輝，小黑炭與你，冤枉老前輩最多，該當多出一點力，大家不必動手，讓開一點吧。」

程承輝點點頭，兩個人抽出兵刃，權當鋤頭，大力挖了三個墳。耿忠削了三塊木板，請柴通從用刀子在上面刻上「山西太原義士郝公志之墓」，又刻了寶壽奇峰兩塊，插在墳上，權當墓碑。

柴通從有秀才之才，想了一想，又教耿忠再削一塊木塊，刻了一句偈，曰：

「諸方無憂惱，四面皆清明，微風吹香氣，衆山靜無聲。今日大歡喜，捨無危脆身，無瞋亦無愛，寧當衆欣慶。」

辛農也是飽讀詩書之輩，而且知道柴通從是少林派俗家弟子，一笑點頭。

那耿忠卻叫道：「什麼，人死了還歡喜欣慶麼？柴老二你真是不通之致了，我老耿拿頭大哭三場。」

柴通從恭恭敬敬的把這塊「木碑」供在正中寶壽奇峰墓上，叫程青輝進洞中把耶律小芬抱出來，大夥兒在墳墓跪拜行禮。

……她顯然還是一名活生生的人。

程青輝把她倚在石上，與大夥兒行禮完畢，說道：「諸位，咱們雖然去了三名義士，但救活了一名，死者是造化安排，撒手塵天，一點勉強不得。但這一位，卻因公公的通天徹地之能而復活，逝者已矣，來者可追，咱們還未算是大挫折。」

這話一出，衆人點頭。（三二八）

京華感舊錄

過去的海甸　周簡段

清咸豐時八旗詩人來秀「望江南」，其中有一首道：「都門好，海甸泛輕舟，扶醉客遊春柳岸，浣衣人語夕陽樓，一炙妙峰遊。」寫的風景如畫，頗令人有些悵惘之感，但想來又不免有些奇怪：海甸是去清漪園、頤和園、香山等處的要道，北京人大概都去過海甸，那裏不要說現在，即使是五、六十年前吧，又有誰在那裏能「泛輕舟」呢？當然不是，而是海甸本身的變化太大了。

「甸」與「淀」（旁從水、下同）可通，海甸也寫作「海淀」，按照「帝京景物略」的說法：「水所聚曰淀」，海甸現在雖然沒有「水鄉」的面貌，但在歷史上卻是一個水所聚的地方，是可以種稻、種菱、泛舟的「水鄉」。劉侗所記載明代的海甸，水域很廣，不但北地泉、南地泉、奇觀的水也入於「淀」，而且南通高梁橋，水也連成一綫。這裏有米太僕勺園，有李皇親園，如果把海甸範圍擴大，那燕園的未名湖也應在海淀的水城中，只是滄桑幾變，不要說明代的海甸無法想象，即來秀所描寫的海甸，現在也頗難具圖畫了。

明代海甸雖有是貴戚的園林，但無帝王的苑囿，而在清代近三百年中，先是暢春園，後是圓明園，再後是頤和園，紛紛營建，都是皇帝的行宮，海甸等於在行宮大門口，其重要可知矣，尤其是經歷了康、雍、乾、嘉四朝一百五十多年的歲月，海甸歲歲都是一個「繁華」進出的要道，雖說只是一個「鎮」，其繁華卻遠遠超過了外地的州、府，由於去行宮的官吏，差役日夜穿流不息，所以海甸街上天天車馬絡繹，茶樓，酒肆的生意特別興隆，「天咫偶聞」記載：「海甸食肆，多臨河……」也。曾經在海甸酒樓中，吃活魚的情景，只能付諸想象了。有蓮花白酒樓，有現網的鮮魚，自然還有好酒，有名的好酒「蓮花白」，就是出在海甸，要燒好酒，先要有好水，海甸的水，是「天下第一泉」玉泉山的水，取之不盡，自然能造出好酒來，遠遠超過「涿州大麯」等等，而且酒名之漂亮，「蓮花白」使人想到劉侗所記的文章：「一望水一方，皆水也，蓮花白……」如此說來：「水」、「蓮花白」，都是海甸的「靈魂」了。

人潮　文：童華信　圖：楚子

六十：不平常的感覺

在車中，談笑甚歡，李大福談的多是上流社會如何享受的事，這使心慕虛榮的王二嫂聽得十分受用，覺得自己到了這地方，假如還是捱窮，不去盡情的享受一番，未免辜負了這一生。

李大福把陳阿二、王二嫂先後送返家去，他先送王二嫂，這是表示無他，雖然如此，陳阿二已看在眼中了，事不關己，也懶得去管閒事，何況李大福對自己如此慷慨，才見面便給幾千塊錢作零用，大福是個財神，今後依靠他的時間多着。

李大福先送王二嫂，臨別的時候，李大福道：「什麼時候再來看我？」二嫂道：「過幾天如何？」

李大福道：「我家正需要一位管家，希望你能來幫幫我。」他笑了，笑得有點不正常，二嫂如何看不出來，低聲道：「我明天給你電話便是。」

大福點頭了，還伸手出來跟她一握，這一握，作為事情作實也好，作為惜別也好，大福握着二嫂的手，比一般的禮貌上的握手多了幾秒，二嫂也感覺到。

二嫂去了，大福才送陳阿二回家，陳阿二有心附大福歡心，道：「二嫂這個人也真可憐。」大福道：「是的，她的環境真使人同情，就是陌生人，遇到了這等可憐人，也得加以援手，何況我們是老相識。」

陳阿二笑道：「大福哥真夠義氣。」大福道：「只可惜敬祖沒有音訊，要不然，我也得照顧照顧他。」陳阿二道：「是敬祖嘛，沒有話好說。」

陳阿二還是寄居在親友家，在香港這地方，留食容易，留宿卻難，除了富家之外，一般人住的地方都不寬敞，陳阿二寄住，自然也不大方便，他也決定遷出去。前些時，與敬祖同住木屋區，木屋一把火焚掉，他無地容身，也只好再返到親友家來，而今手上有了點錢，大福更答應以後照顧他，因此他也決定遷將出去。

陳阿二到現在也不知道大福幹那一行生意，看樣子，必定是大生意，要不然，大福如何能花錢面不改容，既然是大生意，必定是大機構，安插一個人還有困難嗎。

陳阿二道：「大福哥，幾時給我一份差事？」在車中，他直問了，大福道：「別忙，你初來此地，先要熟習一下這兒的環境再說，你要找事做，容易得很。」阿二笑道：「乾花你的錢，不給你做事，心中不安。」李大福道：「你如此說，便不似自己兄弟了。」

阿二聽大福說，便道：「大福哥對我們太好了。」

阿二也返親友家去了，李大福卻沒有返家，看手表，不過十一時，對于一個夜遊人來說，這時光才是開始，他便教司機到夜總會去。

往晚，李大福總要到這等地方消遣，他的錢來得容易，自然花得容易，三兩年間，便可以發大財，是幹那行業，是正當行業，只怕沒有那末容易，本錢多少才可以賺得一千幾百。

陳阿二便不相信是中六合彩，中一次六合彩，那有這麼多錢，阿二雖然對這都市還不大熟悉，但也料到這等錢來歷成疑。

假如是正行生意，作為老友，第一次見面也會說了，說不定帶他到公司去參觀參觀，今則不然，見面已幾次了，他仍然不說，可見得他並不想別人知道。

失去的愛情　葉果

一九一：避而不見

就在老漢走出別墅，沿石頭路走向後屋的時候，華年向老翁伯說：

「爸爸，替我保守秘密，不要拆穿一切！」

老翁伯還沒回答什麼，華年已快速奔上閣樓，他甚至把樓門也關閉。

片刻，一個少女陪伴六十多歲的，穿湖水色夏袖，西褲的老漢走到當屋來。老翁伯說：

「找誰？」

「找一個在你別墅供職的男子。」老漢說，他高高個子，鬢眼，倒有點像華年。

「你大概找錯地方！」老翁伯說。

「我沒有找錯，你們別墅的名字叫翁二。」老漢說，他的視綫在屋裏溜溜轉，在找尋心目中的人。

「翁二是我的名字。」

老漢笑了笑，跟老翁伯點點頭，說：「失敬！失敬！原來是翁先生！」

「先生是──」

「舒同文，翁先生，對不起，我是來找兒子，他供職在你的別墅裏。」

「我別墅沒有請職員，我們只不過是父子經營。」老翁伯說。

舒同文顯得有點失望，片刻，他說：「翁先生，你兒子是──」

「翁大年，我別墅的業務，全由他一個人的支撐！」老翁伯的聲調很响，他大概是故意說給樓上的華年聽的吧！

「對不起，我可否見見令郎？」老漢講話很客氣。

「他不在家。」

舒同文的視綫投落到老翁伯坐着的餐桌面，桌上放擺兩個人的碗筷，老翁伯機巧地說：

「我兒子早吃完飯，他放下筷子就往外跑！」

「那……請問，他去了哪裏？」

「我兒子是野馬，他跑去什麼地方？我做老豆的才不知道。」老翁伯說着抬臉望舒同文：「請問你找我兒子有什麼事？」

稍作遲疑，舒同文歎口氣，說：「翁先生，我是來找兒子的？」

「找兒子？」老翁伯做了個驚訝狀態。

「是我長女告訴我──他在你的別墅做事；所以我才跑來找他！翁先生，請你說真話，你的兒子，是不是姓舒的？」

「奇怪，我姓翁，兒子當然姓翁啦！」

花鳥蟲魚集

觀賞瓜談　園叟

春天播種的瓜類，夏天正好是收穫的季節了——在棚架下懸掛着瓜是很吸引人的事情。故此，我每年在花園中，都栽了不少瓜。

我曾經聽新界一些農家說過，種菜沒有種瓜如此好搵食，至於種瓜的收穫好還是種菜的收穫好，因我沒有種瓜種菜拿到市場出售的經驗，故不得而知。

當然，瓜類的品種多得很，我栽瓜是用觀賞的態度去種，自然對觀賞瓜較有興趣了。

觀賞瓜幾乎全都是南瓜的變異種，此類觀賞瓜的種類繁多，有的瓜形奇異，有的以色取勝，有的瓜很細小，放在案頭觀賞，那是很雅緻的事情。

葫蘆瓜可以在乾後作盛水、盛酒的器皿。近年有小型葫蘆瓜出現，這些小型葫蘆瓜乾後，在瓜的表皮上雕刻圖畫，便作為手工藝出售，但觀賞南瓜卻沒有此種經濟價值，只可以作為案頭擺設觀賞。

南瓜摘下來之後，可以擺放一段長時間也不會變壞，記得童孩時在鄉間，沒有什麼東西可吃，南瓜摘下來後，把它作為供奉神佛，有客人來時，就把它拿去作菜。

南瓜栽種非常容易，如有興趣明年春天記得下種，夏天定有大好收穫了。

（附圖：掛在棚架上的觀賞瓜。）

浪花集

玄幻　白玫瑰

范妮依偎在乾媽身邊，催促道：「說故事吧！」

「對阿凡和阿莉來說，這是個震扣心弦的故事……但你們可以接受或不接受這故事，它是已經發生的了，而且有更驚人的結局……」孫太太目光停留在兒子和媳婦臉部一會，隨而拍拍范妮的臉頰：「可能妳比他倆人樂意接受這故事，但是，令妳大吃一驚的。」

「哎喲！乾媽！說呀，說呀！」范妮搖撼乾媽手臂。

「孫家和丁家門當戶對，我雖然老大不情願，總算是奉家長之命做了孫家媳婦，婚前，有一個青年很愛我，我也愛他，在愛情的比重上，我愛他猶勝成為丈夫的人，奈何身為獨女，不忍令雙親傷心，逼得割捨舊愛，嫁入孫家，婚後一年許，我懷了阿凡，他爸爸要多用一個司機，專門伺候我出入的，不料應聘來的司機，卻原來是我的那位舊情人，他表示是有意如此做的，只要常見我面便心滿意足，絕不要會破壞我的家庭幸福……我又何嘗捨得離開他呢？我們愉快地相處下去，當然瞞着男主人及所有人，難得他確是真心相向，愛我便愛及孫家，他唯望孫家興旺，一切順當，便即是令我也快樂幸福，男主人很喜歡他，幾番說要提升他到寫字樓任職，他拒絕了，只需要能接近我身邊便心滿意足，他放棄了事業前途，一直不結婚……二十多年過去了，他維持孫家內外的艱難重務，男主人逝世，我担當家業，幫忙打理孫家生意，他也拒絕了我做監督，管財政，大權，說公司有伯伯和阿凡，他揮手的動作，因年老遲鈍了，目光不靈敏了……不做司機而做花王……你們知道我說是誰了吧？」

孫太太環視各人，各人點頭。「我難得他悄悄的做人高尚，除了……外，我送名貴禮物如名廠手錶、金打火機或水，是一張千元的百貨公司禮券等等，他從不肯接受，只收下一些普通的恤衫、毛衣、香煙、糖果之類。」（三七八）

這是21世紀　名稚

盲點

那裏一共有十一個房間，六個在樓下，五個在樓上，樓上的房間除了一間有一張破爛的椅子之外，其餘的都沒有家具；樓下的四間都份有些陳設，兩間完全是空空洞洞的。尾房顯然就是那個老婦居住的，而這間尾房之外，全部都鋪有地氈，他上面時，立刻發出一陣空洞的怪聲，原來那裏的地板卻是破裂了的，每次他打開一扇房門時，眼前就是一片黑暗和一股霉味衝進鼻官裏，但完全沒有何金寶博士的蹤迹。

他記起那一下鑼聲，但找遍了樓上樓下，都找不到那鑼聲的來源。這時候，到處都是一片死寂，只有他的腳步踏在那破裂的地板上的回聲，以及縈繞在他的耳朵裏面的那老婦的低吟：「現在卻是兩個問題了。」

最後，他回到大門那裏，望到外邊街上，遍地陽光，人們在幹着日常的生活。這是一個晴朗的日子，很值得欣賞和慶幸，然而，當他站在那大門的門檻上面時，他就覺得自己是站在兩個世界的邊緣上。那位教授會有什麼遭遇呢？而那個老婦又是誰呢？還有，最重要的還是艾衛智和他的美麗的同伴，他們究竟上那兒去了？

曹阿拔打電話給偵察總部了。

這是一樁奇案。

於是搜索何金寶博士的行動展開了，二百八十八號這間屋子，幾乎每一寸地方都用放大鏡看過，依然不得要領，同時，在紀錄上這間屋的屋主老早已經不知去向。所以它一直被認為丟空的，至於這間屋子的業權，則是屬於屋主的好幾個後裔的，而他們卻散處世界各地，明顯地住在這間屋子裏面的那個老婦，是偷偷的住進去的，所以沒有一個人知道她是誰，雖然，附近一些做生意的人，曾經供應過一些日常用品，但對她並沒有加以怎樣的注意，於是，警方所得的資料，就是這麼的簡單而已，叫他們真不知道從何着手。（一八）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個收費八元，小字卅四個，每天收費八元，刊字如超過一個位，即以一個位計，增刊字過一定為一個位，每日下午五時截稿，長期照計，上期繳費，折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
RICOH-KR-5 SLR CAMERA
麗確單鏡反光相機
RICOH XR RIKENON 200MM F4
TELE-PHOTO-LENS
麗確自動遠攝鏡
總值：HK$1,675.00

式獎三名：
各得麗確FF-1 35米厘
超薄型袖珍相機乙部
每部價值：HK$770.00

叁獎伍名：
各得麗確35FM自動曝光
35米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK$288.00

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十月六日

租賃（港香）

寫字樓租 中環車站 八厘大廈對面世界電梯免佣 三百呎二房 二室二座 電⑤440093張洽

西環廠房 近士美菲道 全層三千呎無複雜租平 請電⑤431597⑤431591

中區商業 廉租 辦公 連裝修冷氣 頂可即 H 249849林洽

中環旺舖租 蘇杭街58至60號地下招租 請到大廈管理處接洽

寫字樓出租 香港中區大道中62號 邦大廈地點最旺 即交吉 1350呎 業主5-239868

商業閣樓 謝菲道近 海外大廈 有600餘呎 獨立單位 門口 冷氣 有意電⑤721875洽

大道中寫字樓分租 設備俱全 請有意電 二八二九六 何洽

灣仔寫字樓 樓租兩單位五百餘呎 獨立間裝修齊即用 H 749928或K 055908洽

英皇道旺舖 北角麗池對面商業旺區 地下旺舖600呎門面闊 合各行業 平租K 333128

商業樓宇 分租中區威靈頓街合寫字樓或貨倉 電H 230906洽

分租 一幢廠機器設備完善 千呎即可生產 月租或約 年租均可 電5-578240

洋樓招租 香港半山 全區交通便利 近學校環境幽靜 有意請電H 498729洽

上環商業 新唐樓約六百餘呎 交通便利 電全合布行寫字樓 各業生意5-743023

德輔道西 近上環中 多商便房 出租合正職 身後 單位

旺舖出租 千三級約街地屆西區 市超級合呎及一千 可前門百貨適茶餐廳 洽 香港西區 停車請電 5-239859 5-226917

第一商厦 銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓 中央冷氣系統 面積2300呎 出租經已入伙 即租即用 有意請電 ③049102日 ③371185夜 嘉露

寫字樓租 康樂九號 每呎七元 交通由四馬路 便利 洛克道36號 電⑤五九一七三六五九九

寫字樓招租 德士古大厦 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

中環寫字樓出租 德輔道中 富德商業大廈 八佰呎 國際大廈對面 八樓全層 電⑤四〇四〇五九八二〇七六洽

明威閣 舖 北角 H 721516 大六天地 租

中環樹福 大廈對面 向南 高級 有頭 有冷氣 租金 電⑤232434 洽

中區寫字樓 屢高向東南 平租 8600元 免佣 ⑤491509

香港房屋協會舖位招租

健康村區英皇道舖位一個（無居住單位），面積約二百八十呎，月租為二千二百元正，差餉另計。下列行業將不予以考慮：飲食，肉食，缸瓦，餅店，文具，洗染，當舖，紡房，歐美雜貨辦館，洋雜。其他行業有意者請於九月廿六日前函香港郵政總局信箱八四五號，須列明開辦行業，姓名、住址、身份証號碼，附回郵信封。倘十月底前未接任何消息申請書作落選論。

租賃（九龍）

旺舖招租 九龍通州街242號地下 連自由閣樓出租合各行業 有意請電③875813洽

官塘成運 工廠大廈五樓 236尺租K 480043 晚八至十時 請洽 連露台

吉屋招租 元朗好利大廈十四樓 一房一廳 月租1300元 電⑤21337 洽

嘉瑜園 租

豪華洋樓・三房兩廳
水電煤齊・私家車位
薄扶林道86號近大學堂
魔君 電話：5-257351

中區寫字樓出租 千諾道中54至56號 望海面積550呎 完善管理設備 請電H 445177 趙先生洽

工廠招租 柴灣新安街四號 千九百餘呎 二千面積 請電⑤564464 管理處洽

工場分租 屯門工廠新樓 餘呎面積無柱合五金 加工 電5-630265

小型廠租 葵涌工業大廈 八五三號 近地鐵站 月租二一〇 ⑥〇九〇六二劉洽

全層出租 三房兩廳 近葵涌 新裝修設備全 租三千 電12-426737

舖位招租 三 九龍 21號 仟佰 期 屯門 界限街 小租有閣

尖沙咀區 有寫字樓 方便 地方分租 交通 一四五三 接洽

廠房出租 地鐵面積三千 伍佰 K 439253 大業 近街

旺舖招租 九龍南京街近彌敦道口 意電三七四八七七 一佣 洽有

新靚廠招租 荃灣 橫龍街 每個1300呎 六七七四五七 何

商樓招租 旺角弼街 元獨立寫字樓交通方便 四八三〇 六千

元朗新樓 入伙大廈全層兩房一廳 柚木地板 早電③817951

工業樓租 柴灣角街利工業大廈 18樓2000呎 H 四四二八二三五洽

舖連石閣 新填地街467舖 九龍K 778685 ③3164735大成洽

荃威花園 平租 華裝修 M802 向南 9294175黃洽

舖位工場 元朗 合各行業 近500呎 時至九時 ⑥043062

旺舖吉售 63A 美容 65A 地下67 冰室 67銀角 道枝

大角咀廠 近碼頭 千呎 一時 三時至五時

上海街舖 招租 連閣 通大 佣電⑤四七八七一洽

60元寫字樓 專人負責代收 聽電話代收信件供應寫字枱 彌敦道607號2409 A ③314311

利民貨倉
出入倉費全免以服務為目的 葵涌葵德工業中心 12—281388

新蒲崗廠房平租 地下三千尺二樓六千尺 K 673362洽

元朗旺舖租 元朗合益路旺舖八百呎 石屎閣 可營業 五六〇 洽

荃灣大河道 七十七號 壹仟尺樓高十七尺 有閣樓免頂招租 K 861642吳洽

出廠租房 新蒲崗六合街 大廈地下 C座3300呎 ⑤436354

千八元 新裝修即可營業 近地鐵 車站合各行生意 牛頭角 定安街98號K 380496洽

大橫舖連閣 樓免頂平租

新蒲崗 大有街廠房 四樓7500呎 月租式萬 電話：③676767

旺彌敦道舖 繁盛彌敦道761號 公時間 K 842581 或辦

紅磡廠舖租 適合貨運公司 車可直入 1400呎 身高 3338130 洽

商業樓租 彌敦道 2號二樓前座 龍馬大廈 公面積仟式呎 H 447720洽

梗房玖佰 山道 住宅 下午 電12-256037

新廠出租 屯門 三合 貨倉 寫字 電K 208337

廠房平租 大有街新 水電齊 公時電 K 208337

吉舖招租 紅磡曲街 地下 八百呎 17號 梁洽

出讓（港香）

商樓出售 葵涌 地下 二樓 六千餘尺 電H 272833

澳門洋樓 高尚新樓 十五樓 電③610622

香港仔中心 P27/F 中層 690呎 789943

新樓出售 住宅 工業 ③052915 蔡洽

商樓出售 樓二 電

官塘廠王出租
巧明街112號友聯大厦近地鐵渡海碼頭巴士總站交通方便工源充足有入伙紙3750呎及7500呎辦公時間請電⑤224719⑤224924

青山道廠房
××××××××××××
青山道690號嘉名工業大廈（香港工業中心對面）低層面積3200—7500呎出租交通方便工源充足多部客貨電梯請電③741788（十線）洽

貨倉出租
葵涌打磚坪街40—42號停車場內有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。
詳詢電話12—424708梁

葵涌旺地銀行區中心商業閣樓 青山公路513號 適合貨倉寫字樓 電12-438157 劉先生洽

貨倉出租
葵涌貨倉一萬尺設備齊全連寫字樓出租有意請電12—247626馮洽

出讓（龍九）

冠煌樓 元朗 三安 中層 新裝 H 座 12呎 吉

屯門華運 工業大廈 急讓 983 夜

旺角二樓 船街 有電 近

通菜街樓 急讓 伙 下

白田金玉 大房 新

抵買 得利一惠利 海景一益昌
全部大廈落座鰂魚涌英皇道築盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起
送新裝修
H 635186 H 635188 英皇道1052號地下
珠城地產 委托租售 快捷無比 佣金全免

高尚住宅 半山 私家 花園 電 H 281088李小姐

銅鑼灣區低層車位 銅鑼灣大坑道近沙花園 熙適中 請電3-639767胡洽

華禮大廈 高層 永隆 H 682105 尺平 34

百福花園 吉售 高層 H 632105

業主出國 北角 清風 街旺

北角商業舖 英皇道 348號 各行業 600呎 K 629288

怡家洋樓 高層向南 永隆 H 682105 尺平

移民廉讓 大廈 三年 電⑤755443

北角珠璣 萬二 晚上十時

唐樓出讓 十樓 電話H 981029 陳

西環 大厦 式七 萬

唐樓平售 九龍 H 602477

西環 初福 38萬 電5-709709

農場廉讓 售

太平道靚 中洋

工廠急讓 塑膠 即可生產 K 895019

廠房廉售 大廈 萬 八

旺角洋樓 急售 花園 電3-694539 張

旺角 出讓 旺角 旺

元朗新樓 一廳 兩房 電

白田中心 13樓位 伍萬 K 627966 張

黃金大廈 高層 大理石 H 632105 永

屯門洋樓 好運 地裝修 1810774

屯門好運樓 大修 電 ⑤812983 ⑤81281

九龍城新樓 後房 電 ⑤604714 娘

尖沙咀吉 售 內 2 68A K 洽

長期吉舖 19大廈 18大

元朗旺舖 吉 電③908041

弍樓吉售 九龍 K 776211 業主

屯門唐樓 東南 電12-821281

百誠大廈 吉 37 5E 洽

吉舖急售 元朗 322 H 453252

有牌木屋 兩 街山 ⑦370023何

旺舖出售 上海 700呎 電3-307003

元朗福昌樓 二 16 電⑤781236

官塘輔仁街單邊旺舖售 電 四一四五二 四林洽

入伙新樓 青山道 酒店 ⑤226534

★歡迎委托★
樓宇租售買賣 客路廣服務佳
加拿大置地有限公司
⑤451673⑤437862

對正火車站 20呎 全樓 K 379489

地王舖吉售 旺角 鐵路 近

新蒲崗樓 寧遠街12號 一上座 H 六八大 三址 四時 七四分

勝利道急售
$ 740,000.00
一仟式佰呎低層
新裝修．三房二
廳H 250211—4
梁小姐

鄉村預建 洋房 四面單邊 20元 B有雙

工業中心 13樓 K 869

大埔太平 電 3-769

英發 尖沙咀 K 885338

地 彌敦道 商業 K

油麻地 25萬 3827 電梯

視野廣闊 紅磡 K 629226

首期七萬 五十 K 629226

大同新邨 大新 K 943531

葵涌大厦 ③742603 盛

21萬吉樓 住宅 ⑫422314

27萬一千呎 九 ⑦75236

士多什貨 手續 電 12-808352

屯門三聖 一村 電12-816479洽

商場旺舖 九全 三項

招承讓標

罕有古物 西漢 ③031907楊

鋼琴急讓 三角 K 963074洽

鈞窰 宋 北 K 730076李

影印機廉讓 電③ 大

鋼琴三角琴 德國 陳 小姐

地址油印機 廉讓請電 H—738540

出讓（灣荃）

廿萬旺舖 西洋菜 大單邊 即入伙 首期 八八成

荃灣 租 K 840

旺舖租售 官塘 地下 K 629070

地下閣樓 K 四九六〇

特大地下 近 K 371925

租讓（灣荃）

新蒲崗靚廠房平售
六合街21號華富工業大廈13B特大廠房無柱實用叁仟呎售壹佰式拾伍萬元免佣有意請電③218286曾洽。

仁安大廈 ★老道 ③317883

寫打老道 39號 高 電

夜冷製衣廠平賣
大楊租期雙單針全運油衣車，於仁壁夾拉汽扶退輪腳車關西拉汽扶退車，兜士鳳眼鈕門車，早期鈕門車，挑腳釘鈕車打比早期綫骨車，大M電剪車鎚，雞眼啤，綫袋機，切耳仔機，士點爐熨斗，熨頭大啤，拉布機裁床，兄弟打攬車，515組期雙針車大幫牛仔衫挾，布料線球，鈕扣，拉鍊，膠袋各種風扇及一切生財工具品種多歡迎選購，九龍官塘偉業街221號美德工業大廈8字樓B座（即官塘碼頭對面）

西德BATTENFELD廠
50噸全自動合金壓鑄機
數部性能良好
仍在生產中廉價出讓
有意者請電話⑤872410蔡洽

夜冷傢俬店
全新組合柜、疊衣柜、雙門衣柜、不銹鋼茶晶餐枱、梳化床、鞋架床、柜商床、粧枱、餐椅、及各種特式膠板柜、樓底扇、吊扇、雪柜、鋼枱。限日沽清　大埔道240號地下即錦記號內洽

製衣工具平讓
大批 九成新兄弟平車雙針車鈕門釘鈕車飛馬綫車奇人字車電剪士熱爐工咭鐘歐多及利士鳳眼車電剪奇人字車電剪士熱爐工咭鐘電動啤機什物限日清平觀塘敬業街59號2字樓找合記洽即地鐵站尾大坑渠直入敬業大廈

夜冷製衣廠
大批兄弟牌全運油衣車雙針車埋夾車鎖骨車電剪電鋪士熱爐大批牛仔褲牛仔布及半製成品大冷氣機拉鍊綫球反領機樓底扇傢俬什物生財工具一律平沽葵涌葵榮路12—18號安發工業大廈12樓B座（前新英）

彩色電視 新蒲 二十寸 九成 K 042996 洽

女伴 文38歲 職業 徵單身 端莊健康 友誼 電照 本報 984箱 K 君

徵女朋友 男32 正職 有事業 誠實 付電 照片 本報 9 8 6 箱

誠徵女友 男 健康 30 文職 自業 有經濟基礎 意請函 電照 本報 985箱

誠徵女友 商業 有事業 誠徵 電照 本報 978箱

君子徵友 男36 屋5 呎 K 2437 高中 體重 身試

換地權益書 新界集團收購換地權益書 數百至數萬呎 不拘 電話12—781188

誠徵女友 中年 未婚 正職 誠忠 32 45 本報 974箱

誠徵女友 男 單身 37 不拘 誠意函 本報 989箱

舊鋼琴 自用徵 後修 不拘 可或 電話H 623854張 太 洽

誠徵女友 30歲 男 職工 正職 本報信箱 九七五號

初學徵鋼琴 稍舊 不妨 價千餘至三千元 請電K 318421 羅太

徵女良友 男30 正職 誠意 好32 本報418號

金幣銀幣 一帆 公司 九龍 收購 ⑤41001 中國

誠徵誼母 幼思 男38 正職 本報 1060號箱

高價收購 藥材 ★安泰行★ K 686780

鋼琴 徵練習用舊 出可好 讓用壞 請為不 ③268 ⑤612067 黎太或③意修

誠徵男伴 身粵 本不女 報安 仕正 976號 近單

誠徵女友 有員 片興 電話 24歲 本報 信箱 979 號

高級食米 價格 代收 電5-248980 東

誠徵婚姻 照片 電寄 本報 婚姻 30歲 男

徵舊鋼琴 ③③ 0916 2340 1714 謝太 小姐洽

徵求合作 工廠 飽和 請電 ⑤828808 洽

徵求

影印機售 美好 陸 長 平 K 949553

秉職會計 新舊 賬稅 年結

帳稅會計 數十元 申請CO 即電 K—671945 K—691892

代改作文 中小 批改 快捷 ③897747徐洽

接送學童 荃灣 至九龍 ⑥441321洽

待聘

翠盈 本公司代客股票買賣 務即時服 ⑤45238

照市價交易 碎股

收買酸枝 高價收買 古玩字畫 酸枝傢俬 請電⑤45 皇后大道中11號合成行

須求量大女庄 繡珠 拖鞋 有貨 電⑤ 如貨

收塑膠機 廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K 六二〇七八九

油畫誠徵 角咀 各 9字 具

配種徵求 有名種狗 九下 八〇 周洽

誠徵廠房 72函 號寄 西樓 6樓 C座

誠徵女友 月入 千單 大學 中年

政府金幣 收購 公司 理龍

淑女徵侶 中年 來50 華僑 1410 信箱

誠徵女友 詳 粵 五號

誠意徵婚 52歲 未 婚 57歲 男

誠求女伴 男 48 9 8 7 箱

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環街坊福利會：西環卑路乍街十四號 西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道：灣仔軒尼詩道244—246二樓裁趣新文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣霎東街：銅鑼灣霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
何文田亞皆老街：何文田亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-037195
紅磡新柳街：紅磡新柳街20—22號C 友誼書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣眾安街：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-423081
新界屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局　電話：12-812875
新界大埔：大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
新界元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683
時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免奔波。

富達菲女傭 包做到滿約
達富菲傭來居上 推薦後道載口碑 新知熟識 誠用著 雨卓信 舊謝銘
中環萬宜大廈731室富達企業公司
⑤229079　⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室
H 228143 H 221300

女傭中心
捷快請工 安全 規模服務 信譽 港九鄰近 國英 言籍僱傭 登記 來上環 大道西81號13樓
⑤401761　⑤496162

鐘點女傭
留宿或鐘點 服務港九 專業推介 六時一推流 八⑤260329 服務有限公司 惠慈

奇峯菲傭 不可換滿
香港德輔道中40號明大廈六〇六室 H 247585 257512

專門報稅做數按月入帳申請CO
香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

女傭待聘 有半日全日留宿女傭 電話利服務社 H 473922洽

大衆秘書 中英文 信件 法律 出入口 會計 商業

轉讓聲明
茲於一九八〇年十月一日已將求精及九龍興印刷公司（文記）轉讓予伊柏勳君今後該兩公司之一切盈虧及轇轕概與本人無涉特此聲明 文滔萍啓

啓事

遺失聲明
茲遺失東亞銀行上葵涌分行儲蓄戶口帳號：23—10—00131—3存摺 作廢 聲明

遺失聲明 茲遺失 本人 ...

遺失聲明 先生 身份證 公司

遺失

裕安菲傭
獨一無貳電視錄影
專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較諮詢熙臨中環皇后大道中一四二號十三字樓
⑤458255　⑤458351

為你施服務公司
香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大厦按9字K 671931

如意菲傭
代辦菲傭全部均經馬尼拉辦事處挑選再由本公司專人往菲嚴格選拔務求供應閣下一定水準的人選為方便顧客可送資料往府上
彌敦道233號嘉利大厦1406室近佐敦地鐵站　K 7211353

狗 古氏 病 貓 25元 北角 電617042

狠狗仔讓 月 大 師 電12-779861

貓狗

恒曦社 傷健協會
恒曦傷健社已於九月四日起正式通過由別會員大會以任何人任即日起解任何人正式不得以本社名義在外作特別活動

失物待領
一九八〇年九月十八日下午七時半於油麻地廟街六號及附近街道失物待領 銀包鎖匙 美國 電話

失物待領
一九八〇年九月十七日下午二時在尖沙咀天星碼頭附近失物待領 聯絡電話

失物待領
一九八〇年九月十八日下午十時晚在旺角拾獲 ⑤ 二 聯絡電話

失物待領
晚一九八〇年九月十八日下午在觀塘拾獲物一 聯絡電話 四與外

失物待領
晚九月十八日下午 皮包 港九 聯絡電話

催收租 新界 屯門 安全 收樓 請電

類分報本刊惠 話電撥請告廣
⑤221583

書籍特平 高初中課本 91號 聯書店 洽

書報

尋沙文靜 輝華 女知 電 H 731938 請

訪尋

壽山狗場
連獲香港狗會十屆繁殖家冠軍
TEL：H 530868
訓練寄養　小犬出售
壽山村道臣山道西 C170 洋公園對面
（24小時服務，假期開放）

新華狗店
新樂狗店 新光狗店 新生狗店 新星狗店
進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選擇 專營獸醫各國名犬代客寄養訓練配種 售賣貓犬各種用具藥品狗籠狗糧飼料
旺角西洋菜街166號③969127
尖沙咀彌敦道73號③676530
油麻地甘肅街16號③851258
官塘宜安街16號③442649
元朗教育路122號⑫778033

總統狗店
專營繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練借種及殺虱 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務
店址：銅鑼灣糖街渣甸500號即總統戲院對面H 778206 7904042 歡迎詢問

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我地幫你手 任你選到好

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

海富中心全層出租

購不交吉 亦合交吉

旺舖出售

元朗屋地

德昌

置業公司 收不交吉

新明地產 H7909387 H7903598 誠懇可靠 ★歡迎業主委託★

寶榮大厦

洛克道洋樓

伊利 丹桂 高安 鯽魚滿 福海景 坑口

金山泉地產 鰂魚涌 H 681809 H 688909

新威園 福昌樓 海山樓 海景樓 得利樓 惠利樓 新威園 福昌樓 益昌樓 益發樓 海景樓 海山樓 益昌樓 得利樓 益昌樓 福昌廈 益發樓 太盛樓 濱海街 海康街

金山泉地產 九龍區 H 681809 H 688909

荃威 荃威 通明街 協和街 通菜街 上水地 紅磡中心

金山泉地產 西灣河 H 681809 H 688909

太安樓 太富樓 麗灣樓 筲箕灣 福昇樓 樂嘉大廈 金華樓 嘉兆大廈 柴灣

漢記 K 640223

定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 金豐大廈 得運商場 舖位 舖位 屯門 荔枝角 官塘 九龍灣 紅磡 土瓜灣

力企 百福花園 H 228509 H 237394 H 234906

力企 德福花園 H 228509 H 237394 H 234906

力企 德福花園 H 228509 H 237394 H 234906

力企 百福花園 H 228509 H 237394 H 234906

力企 置富花園 H 228509 H 237394 H 234906

廣德大厦

修頓商厦

太古城出售

求區徵地價九現樓高港花樓 大量客戶 委託免佣 堅昌 H 214173 H 222296

購下交吉天祥

香港代售

九龍代售

九龍代租

香港代租

利安地產 物業管理 有限公司 電話 3-303393

歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到

薄扶林花園 富利大厦 康田街八號 福慧苑 堅昌

金山泉地產 商業樓宇 H 681809 H 688909

西灣河街 西灣河 柴灣 北角 灣仔 北角 中區 中區 尖沙咀 紅磡 上海街

按揭 按完可以加按 各區樓宇樓花新界菜地換地權証不論大小一樣歡迎 ③889609 ③889212 大興財務 九龍旺角通菜街22號地下

大量收購 錦發 力生 金邦 多寶 各單位價合即成交 英發地產歡迎委托代理 ⑫831787 ⑫831801

招生

北京女師

外籍教師

置富托兒

教授鋼琴

社交舞班

行貨油畫

舞 世界大師數 考包會 尖沙咀旺角 ③801338

英人日人

私家托嬰

教授批命

各級英語

專教樂理

室內設計

英人教授 精個別 高低程度 英語 H 622443

官塘鋼琴

琴 銅鑼灣 H 704757 大學講師 鋼琴樂理

太陽日語

標準國語

二月速成 結他 手風琴 尖沙咀或中區 K 679407

兒童書藝

英人教師

外籍教師 MR. EDWARD

上門日語

教授鋼琴

補習招生

陳華國畫

個別教授

北京音院

英美教師

英人話會

結他唱歌

太極功散手

汽車修理專科 日夜班新班 9月17日開課 出國移民學生必修技術暑期速成班上午下午上課四個星期畢業上午班二個月 600元夜班3個月 540元實習工場電子儀器彌敦道 494五樓芝加高汽車工程學校招男女生 3-840911

你要學嗎

會考

浸信商科

兒童英語初班

國畫·兒童畫·書法

英語小組

沖晒

英成專文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

琵琶古箏

油畫

域奇畫廊 出口油畫訓練畫師 擴招暑期速成畫班 個別教授速成班週末班 佐敦道28號拔6字C座 即伯爵酒樓K 671988

有言畫室 預科會考 美術班 並各樓中西畫中大藝術系畢業同學授課K 804359旺角

藝晶鋼琴學院

THE ANDERSON SCHOOL OF ENGLAND IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR HONG KONG STUDENTS DETAIL INFORMATION PHONE MR PAUL LI K—944978 K 944347 DURING OFFICE HOUR

馮氏英專 幼童英文班

阿朗素

港九德信烹飪學校 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 粵燒點西西油荳打調 菜烤心餐餅器腐麵酒 詢問：③303062③968771⑤703667

香島夜校 電腦班：電腦原理，BASIC語言，電腦實習 冷氣專室，講義全免，全期二百 校址：旺角運動場道29號 電話：③810426或③808122

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打菜西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號 K—849248

海燕藝術學院 結他電子琴 古箏琵琶笛 鋼琴小提琴 歌唱 旺角道東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀娟·駱鈴·李一帆等

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 舞蹈新班

美國時裝設計

時裝設計

樂風音樂中心之家

宇宙畫廊

成功修進中心

冷氣課室

鑽石傳授

香港工科學校★9月18日新班開課★ ★彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K 305075 ★各科專業文憑及選修課程★無綫電週末班★ 電機 冷氣機工程 機械繪圖 公共設計 汽車工程 無綫電 黑白電視 室內設計 廣告 時裝 建築 繪圖 測量

香港禮賢會夜中學 新學期招生 教法新 師資好 英中部 F.1—F.5 英專部 P.4—F.5 香港仔舊大街82號 電話5-528136

香港影視訓練中心 中國武術班·招男女學員 國內武術教練親授·9月24日開課 南拳北腿綜合班 各種基本功法·散手搏擊兵器 九龍太子道14號長榮大廈141室電3—805153

報名選讀任何一科，皆可同時免費選讀其餘三科 時裝設計文憑班 攝影設計文憑班 商業設計文憑班 插圖設計文憑班 半年畢業，學費每月$200，師資優良 講師：水禾田、雷志良、羅徵理等等 名額祇限20名，報名從速 精英設計中心 尖沙咀上海街12號4樓A座 電話：3—697072 3—696619

中英打字·GCE文法·中英簿記·剪裁F5班 速記信札·德文法文·CIF國語·TOEFL速記 英專日文·廣告畫班·商業全科·西班牙文班 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓電K—858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 K—859364 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電K—790683

婦女國畫班 黎炳昭親自指導 招生 從基礎教起，課程新穎，適合新學者， 十月開班，現即接受報名。 港九有班，小組上課 查詢電話：3—034841 九龍太子道263號四樓 電話：③034841 香港禮頓道10號二樓 電話：⑤777630

國語 香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3- TOEFL 日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 商業全科

中國醫藥針灸研究院 院長：聶保永 內科 指壓 痔瘻 針灸 跌打 理療 草藥 護士 班班班班班班班班 理論結合臨床實習三月速成期滿發給證書保證學成重讀免費彌敦道242號十樓B立信大廈佐敦道地鐵站報名或詢問下午三至六時K 673928

香港工科學校（9月18日新班開課） 九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K.305075 日校機電文憑班 ★A班：中學畢業（備考英國試） ★B班：中三以上程度。 ★預備班：小學畢業至中二。 C & G TELECOM COURSE 無綫電 機械工程 電工程

功玄鼎丹傳授

女青年會秋季新班

寶石知識

時裝速成

國語速成

英語會話

西菜班

中菜班

蔬菜彫刻

補習

精補升中

港大預科

港大理科

港大預科

經驗補習

小組補習

大學預科

香港大學

經驗補習

港大試五優

工程

英語專科

經驗補習

數理

港大一年

浸會學生

理工學生

上門補習

浸會三年

經驗補習

中小補習

伊利沙伯

官塘補習

上午補習

中小補習

預科畢業

醫科土木

皇仁預科

中小補習

師範華仁

旺角

港大理一

元朗西人

大學畢業

羅師中大

港大社科

電子工程

補習

港大預科

精勤專數

聖心

數

港大工程

港大二年

理工建築

誠補小學

加拿大

港大學生

津中教師

精補數理 港九中小

香港大學

中三試

英文補習

甲級教師

中專三補

F5 英文

理科補習

港大精英補習社（冷氣設備） 港大導師名校筆記教授考試秘訣 專為考試而設①F.5文科班理科班②F.5英文（保證及格）③F.3淘汰試（另設有課餘溫習室） 荃灣沙咀道321號三樓⑫436556

敬思博補習 F5會考文理各科 初中評核試各科 中小學各級各科 留學碩士港大畢業教師會考專書作者任教英皇道193號②字R室⑤786278

荃灣區會考英文班 由港大英文系畢業生現職津校會考班英文教師教授，課程針對會考範圍並免費派發講義。新班C組D組將分別於九月20日及十月一日開課詳情電：12—422650（中午一時後至晚上十時）

會考專修課程（F5） 會考基礎課程（F4） 科目：英文、新舊附加數、物理、化學，經公，經濟。課程：F5：由專業教師設計課程針對81年會考，F4：注重基礎訓練以應付升上中五課程 栢克萊補習中心 太子道426號二樓 K—820099

1981最新F.4.5.會考英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑教數學法 跳廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

新法數理 會考英語研究所 會考81 保證合格課程 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍窩打老道80—86號五樓 ③959571 ③953329

眞道堂青年中心輔導組 81年會考進修班 港大入學試 英化附物新 文學加數理數 英語課程

大學畢業同學會 主辦中學會考專修班 ㈠科目：英文、數學、附加數、物理、化學 ㈡精要講義習作針對會考課程。 新班十月一日開課，額滿即止。 ㈢由具有教育文憑港大畢業資深教師任教。 ㈣上課地點：銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座 ㈤報名：親到本會或電⑤706035 ⑤784517

會考 中大 中四 英文 物理 港大 倫大 數學 化學 ★國際文化協會教育部辦★

珠寶 大道中82號 寶石 珠光 電話 H 453101 453111

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：136 166 167 168 169 171 178 182 187 188 189 190 196 198 200 208 209 220 221 222 227 228 230 234 239

九龍佐敦道代理信箱號碼：921 923 926 927 936 937 939 941 943 944 945 948 954 960 961 968 969 970 972 973 974 975 976 977 978 979 981 982 985 986 993 994 995 996 997 1000

中區辦事處信箱號碼：403 406 407 410 413 414 418 415 420 421 422 423 424 425 429 431 434 437 439 441 443 446 450 452 454 455 457 458 463 465 466 467 471 478 478 479 480 481 482 485 487 488 491 494 499 502

旺角辦事處信箱號碼：1001 1002 1009 1010 1012 1016 1019 1021 1022 1024 1027 1029 1030 1031 1035 1036 1037 1039 1041 1043 1044 1046 1047 1049 1050 1051 1060 1061 1062 1065 1068 1381 1382 1386 1392 1393 1398 1400 1403 1404 1406 1407 1409 1454 1471 1472 1473 1475 1476 1477 1478 1488

北角分處信箱號碼：1591 1592 1593 1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1629 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1641 1642 1647 1648

汽車買賣專欄

靚勞斯萊斯 一九七六年尾銀影舊車專車 一流保養內外如新廉讓快者 得電3—030226陳洽看車。

迅誠車行

醫藥

針灸推拿減肥

美容

暗瘡

心理治療

中華針灸醫療所 經驗醫師 先進儀器 根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。 中環永吉街6號誠利大廈7樓A 5-459821

令樂府

香港第一台

(中波)七八三千赫

六時五分，「朝朝講聲早晨」。七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。八時，「八十年代」。九時，新聞報道及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，三分，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，三分，民間故事「縱橫臺」第六間大結局，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，三分，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「搶手刀客」第六間。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，會所街日記，十五分，「下午旋律」。二時，新聞報告及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「情在深時」第三間。(由下午四時至六時節目與第二台相同)。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，時代曲選唱。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「成語知多少」第四十三講，四十五分，「貝克的故事」第二十二課。八時十五分，天氣報告，卅分，「文學字謎」，卅分，直播：長恨歌(江峰)。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者週記」。(由晚上十一時至翌晨六時節目與第二台相同)。

香港第二台

(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，十五分，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，卅分，新聞簡報及天氣報告，廿五分，繼續「朝朝講聲早晨」，四十五分，天氣報告。十時，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

香港第五台

(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，三分，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，三分，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，三分，「春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「春交響曲」，五十五分，漁農處蔬菜批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告。六時，「黃昏的旋律」，五十八分，節目預告。七時，「美麗的音律」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「你的音樂會」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台

(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「紹興戲曲」。十時卅分，「常用普通話」第十七課。十一時，「空中舞台」，「梨園之寶」，客途秋恨(李寶瑩)，羅家英、新馬師曾、任劍輝，去年今夜，落帽風，君腮桃花夢(鄧碧雲)。二時，廣播劇選播「蠱惑亂飛」第廿五回，卅分，「婦女天地」。三時，家常便飯，聽歌有獎。四時，曲中奇意，日精選，十五分，一命二運，四時，嶺南掌故。

卅分，齊齊聽歌。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續哈囉早晨!)。七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)。八時，新聞報告，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續哈囉早晨!)。十時，新聞簡報，(繼續大家好)，卅分，新聞簡報，今朝早。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，香港八〇，日日好時光。十二時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞專輯，漁民及海域天氣報導。一時，新聞簡報，十八樓C座。二時，新聞簡報，(繼續午間小聚)，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，(繼續午間小聚)。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報。六時，新聞專輯，股票報導，卅分，樂壇點點。七時，新聞報告，陽光下。八時，新聞簡報，(繼續廣播天地)，卅分，新聞簡報，(繼續廣播天地)。九時，新聞簡報，(繼續廣播天地)。十時，新聞簡報，(繼續廣播天地)，卅分，唱片精品。十一時，新聞簡報，卅分，子午綫。十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。凌晨一時，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記。七時，新聞簡報，卅分，天氣報告，(繼續早晨老友記)。八時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)。十一時，新聞簡報，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。十二時，新聞專輯，天氣報告。一時，新聞簡報，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。三時，新聞簡報，(繼續川湯力)，卅分，新聞簡報，(繼續川湯力)。四時，新聞簡報，黃金時間，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，(繼續黃金時間)，卅分，天氣報告，(繼續夏日黃金時間)。六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。七時，唱片，(繼續唱片蟲)，卅分，新聞簡報，好歌獻給你。八時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。九時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。十時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，突破時刻。十一時，新聞簡報，(繼續突破時刻)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。十二時，新聞簡報，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報。凌晨一時，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你。卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，清晨音樂，廣播，粵曲。九時，天氣報告，漁民天氣報告，突破直播室。十時，音樂點滴，漁民天氣。十一時，漁民天氣，卅分，天氣報告，賽馬直播。十二時，天氣報告，心曲寄情，粵曲。一時，狗經，排位表。二時，天氣報告，卅分，粵曲，事重重，音樂。三時，天氣報告，流行音樂，三時卅分，時代曲。四時，天氣報告，粵曲，兒童節目。五時，天氣報告，四十五分，天氣報告，六時，卅分，明日預告，佳節目預告。七時，處處留情，家國風水，相撲比賽直播，導至完場為止。

無線翡翠台

八時，「翁王谷」，卅分，「七十三」。九時，粵語長片「多情妙賊」。十時卅分，國語長片「玉老虎搶親」。十二時，「廣東好漢」。一時，午間新聞，十五分，「網球雙雄」，四十五分，午間電影，「欣賞」。三時卅分，「六渡何仙姑」，「強人」。四時卅分，「小英雄」。五時，「鄉下仔出城」，卅分，「香港風流船」，「桃李春風」。六時卅分，新聞及天氣。七時，「上海灘」，卅分，「報道」。八時，「新CID」，卅分，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，「行俠」。十一時四十五分，十二時正，長片「仙鶴神針」，國語片。

麗的第一台

八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊，九時，節目預告。十二時，麗的藍帽子，分，午間新聞，卅三分，經濟快訊。二時五分，大合彩，長片：小歌女，好戲連場(一)，十分，好戲連場(二)，粵語長片：一柱擎天雙虎將。三時五十五分，麗的藍帽子。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，太空保母。六時廿分，麗色繽紛，波仔奇遇記，七時，新聞及天氣報告，四十五分，細說當年。八時，大地恩情，短篇劇場。九時，麗的劇場：風塵淚。十時，麗的藍帽子，雨中的陽光。十一時，貓頭鷹，卅分，新聞及股市行情，第八屆亞洲女子籃球錦標賽(初賽)，凌晨零時卅分。

麗的第二台

八時——十二時，完播。二時，教育電視。四時，星球大戰，小白鯨，七海小英雄，TOM FOOLERY，OF INKWELL。六時，新聞摘要，卅分，新聞，今日世界。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段大字四個，小字卅四個，每天收費八元，小字卅四個以上期繳費，每個計算。長期刊登，折扣，按期收費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

聘請

女文員 英中畢業，懂打字，會計常識，朗誠，寄香港郵政局183號。

津中校工 葵涌津貼中學聘校工，體健能刻苦耐勞者，函本報信箱1536號。

請小學補習 請到上水古洞村內補習，小一二兩名，午後四時。電12-903020張君洽。

女文員數名 中五程度，懂打字，有經驗者，寄本報信箱461號。

聘請教員 英文中學請英文數學教師，函九龍中央郵局K四六七信箱。

藝海畫苑 男女徒弟及工油畫師，後特另設招生，電13樓六室。

葵涌工廠 聘年青女裝配工一名，半工讀二名，三九生員，九八請電一名。

請女指壓 地街565號二樓B，康中醫理療院新招座，女指壓員請電③-8070607。

請教員 英文中學請數學英文教師，九龍郵箱9912號。

女練習生 熟打字，須刻苦耐勞，晚間兼習商務，函尖沙咀郵箱9823。

女簿記數 空運公司請中五程度，兩年以上經驗，近照寄本報信箱460。

服裝售貨員 程度中學，有經驗優先，錄用者薪高，請攜身份證到中環德輔道中283號地下。

聘教務職 荃灣區英中聘有經驗主任，詳函本報信箱1538。

打字文員 女性中五畢業或以上，詳歷寄本報信箱。

葵涌區 中學聘文員，有經驗者優先。

業務文員 各多才能，有經驗，電話聯絡。

醫院聘請 助理，經驗，電④221824。

新界中立報 請業務員，有經驗，電話。

津校 須合格教師。

工科教師 旺角工人夜校聘英文九龍電機教師，詳函。

洋行助理 理想，中學程度，十歲以上，函九龍中央郵局。

西藥廠請 男女員工，送貨員等，西環電話。

招請什工 廚房女工，好有例假，電話。

文刊公司 急聘內勤，函本報。

誠聘護士 醫院請助產士，有經驗者。

聘師傅學徒 工場在新界區。

下午幼師 聘請數名，有經驗，電話。

幼兒園教師 及幼稚園教師，中學程度，電話。

半天送貨 商店聘請送貨員，供膳。

急女文員 英文打字，會計，電話。

招請校工 女性五十以下，到太子道。

文具送貨 請文具公司送貨員。

股票見習 青年有志向上，電話。

出口主任 有經驗，郵箱。

育嬰姑娘 有經驗。

男什工 工廠請男什工，電話。

送貨煮飯 男女各一名。

聘請股票 交收員，電話。

灣仔區聘請 女傭半日或全日，有意者請電H-282949。

聘請歌手 馬先生，有意者。

上午英文 聘英文教師，九龍私校。

中區律師行 請中五程度打字員。

英文教師 夜校聘請，電話。

留宿揍仔 女傭，二歲以下小孩。

女家務員 三四小時，電話。

學生兼職 課餘工作，詳函。

請退休經紀 有經驗，電話。

診所登記員 中年婦女，請函。

誠聘幼師 經驗，請函。

聘女文員 中學程度，電話。

模特兒 請函。

聘請教師 中文及英數。

津小教師 聘請，電話。

學生兼職

簿記編織

聘校務員

鐘點教師

診所登記

聘看更員

診所登記

男練習生

聘請教員

高薪急聘

聘幼園師

乾洗公司

急聘幼師

打字接綫生

出口文員

聘女教師

出口洋行

托兒所

學生兼職

東區夜英

會計員

文理教員

洋行司機

助理文員

中區印刷業 寫字樓

油庫文員

營業代表

聘男送貨員

打字女職

男揸電梯工

登記配藥

部記文員

廣告公司聘

病房助理 訓練生

醫院請女職工

聘教師

千八管家

誠聘教師

女校務員

清潔工友

幼稚園校長

招請職員

請練習生

文員多名

請女職工

招請

葵涌塑膠廠

兼職模特兒 拍時裝雜誌及電視廣告

送貨打什

請練習生

電子工程營業助理

兼職全職

會計文員

女性中學程度中級簿記懂打字函履歷相片至尖沙咀道57號至運工業中心第二期17樓J G座

另聘 清潔女工 電12-一四四三九壹壹

葵涌 某大製衣廠

聘男女(一)練習生(二)有經驗嘜唛房職員各二名月薪供午膳廠車接送年中雙糧年獎須家住葵涌荃灣附近應徵請附近照要求月薪聯絡電話尖沙咀郵箱97258號

某公司請私家車牌司機

每日當值十小時薪優有假期供晚膳應徵者須有五年駕駛經驗年齡不超過50歲爲合請將履歷近照電話寄華僑日報信箱式三八號約洽

思維發展機構

屬下影視、廣告片演員組

聘全職兼職演員

可被保薦投身電影公司電視台廣告片公司拍攝演出前途美好申請者不限年齡性別攜照彌敦道543號寶寧大廈C座1010室 ③888802 ③888750洽

天然公司

男女練習生數名，小學程度，初中優先，工作跟單，送文件，相片，電話③-8720797，北角英皇道，年齡18歲以下。

誠聘教師

某英文書院香港九龍屬下各分校誠聘英文及文理各科教師應徵者請將履歷擅教科目班別及電話號碼函本報信箱1411號

中國皇宮急聘各部門女職員

(一)女款待員5名月薪2800元(二)女收銀一名月薪2000元(三)女侍應12名月薪2500元(四)女電話生兩名月薪2300元(五)女助理公關八名月薪3500元(六)女陪酒30名月薪5400元至13000元。凡18歲以上女性不用經驗即可上班有公司車接送每月4天假期公共福利特多請電H-8910215 H.8910231 王小姐洽或親臨灣仔馬師道28號人事部

補縫衣盆

某大毛衫廠請補衣女工，熟手及件工，電話洽。

機場商場擴充營業大量聘請各部門男女售貨員女收銀另女會計及簿記

以上各職均需F.5畢業流利英語請携身份證相片親到啓德機場大廈2樓D22 YUM YUM洽

塑膠廠急聘

富經驗壓塑部管理員及QC居元朗或香港仔區廠車接送免費午膳函履歷相片待遇香港郵箱四六五五

誠聘 日夜班按時計薪女職

香港花花公主夜總會高薪聘請女侍應全職兼職均可時薪40元以上，本公司條件優厚：有勤工獎膳食服裝費津貼蓋錢容易歡迎試工無須經驗工作自由可天天出糧有困難可借上期凡年18女性有意上午10時後電H 278606H 278691或携身份證到灣仔洛克道60至62號地下曾先生洽（輝煌酒樓對面）

地盤見習生

建築工程公司元朗區地盤聘測量見習生多名中學程度有責任感上進心者有長好晉升機會應徵者請攜同身份證親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

股票公司

中區聘女性文員及交收數名中五程度熟手打字要舖保有意者請將履歷近照薪酬函本報469號箱

夜校教師

誠聘教師英數文史地，中學，請電⑤-281367洽，香港仔。

民興藥房

(一)見習生(二)理貨員(三)送貨員，以上各職有假期，午晚膳，高薪，請到青山道79號。

鳴謝

泰林急聘

(一)音響電視修理員數名
(二)見習修理須電專畢業
請電K二一五一九一 K二六二六八九 彭先生約見

香港痙攣協會聘請工場導師

指導工人工作，身體健康，中學程度，有經驗，待遇依照政府薪級，有意者請函尼詩道15號。

領長壽金

(各鳴謝啟事略：仙遊蒙摩星嶺長壽福利金會股份。)

瑞三新仙百7遊股蒙十10摩次星嶺長壽福利金，元長嶺，余蔭福地二會余股進員，郭寶金利，玉郵二會，芳華千發。

讀者諸君：

如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一二零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票支票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 此致

華僑日報

天爲荷

刊戶：

住址： 電話：

一九 年 月 日 啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

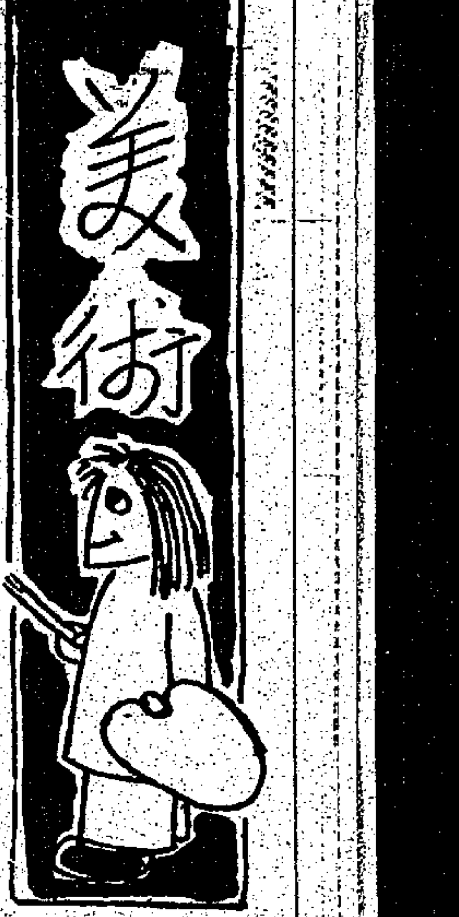
每段大字四個 細字卅四個 每天八元

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

鳴謝黃醫師

余患腰骨移痛十多年，曾四處求名醫治療，但都未能治癒，每日都需捆縛因骨大腰帶，終日痛苦難言，此次來港辦事遇友介紹到黃秋華醫師處診治，經他細心檢查醫治，外敷中藥針灸三次，疼痛即完全消除，亦不需捆縛大腰帶了，一身舒服哂，黃醫師此種「心仁術精」，有如「華佗再世」，本人深表感激，特此銘謝！印度尼西亞椰城華僑徐再康敬頌 一九八〇年九月



「王昭君」的舞台美術及其他

——與導演梅阡等一夕談——

石南莊

「王昭君」導演梅阡

「王昭君」來了！早就心思思，第一天便去新光瞻仰，「北京人藝」眞是名不虛傳，那氣派、那規模、那造詣，香港話劇在可見的將來，還難望其項背。第三天便去後台訪問了該劇的導演梅阡先生、舞台設計王文冲先生和服裝設計鄢修民先生。

鄢先生沉默寡言，但很顯然，他內裏蘊藏的工作幹勁和毅力是無疑的。雖然早年只是一般的美工，經過數十年的工作實踐，早就成爲出色的舞台服裝設計家，經他負責設計全台服裝的話劇有「虎符」、「日出」、「蔡文姬」、「布雷喬夫」和目前的「王昭君」；還有戲曲「逼上梁山」和「吳越春秋」等共達四十餘個戲，經驗豐富。

「我認爲舞台服裝要從劇本的要求出發，再從角色出發。而且必須在尊重史料的基礎上大胆創新，獨樹新幟。」他說。

這可不容易。尊重史料不在話下，還要有所創新，這就必須文史知識，藝術造詣各方面高深的修養了。

「請問您是怎樣着手設計工作的？」

「開始是精讀劇本」鄢先生不慌不忙地慢慢答道：「與導演一同商量，認識一致了，然後搜集資料開始工作。」

孫美人在宮裏是年紀最大的女人，有六十多歲了。她還是穿着少女時代的服裝，問王昭君：「髮髻夠高嗎？衣袖夠寬嗎？」王昭君穿的是當時服裝，髮髻和衣袖就小多了。問鄢先生：「漢代服裝眞的幾十年就有這麼大變化嗎？」

「不」鄢先生笑了：「只是表現劇中人年華老去，時代不同罷了；並非這麼快變的。事實上唐代的服飾才寬大、髮髻才高聳呢。」

這便是藝術處理手法了，使觀衆感覺到劇中時代在變遷。

「色彩也有時代性吧？比如春秋戰國時，室內外裝飾都喜歡用黑色，若將該時代搬上舞台，這不成了黑暗世界了？」筆者問。

「色彩是有時代性的，」開朗健談的舞台美術設計王文冲先生道：「春秋戰國時確實多用黑色，却並非因爲喜歡而是條件所限，因爲黑色用炭灰調就可以得，他們用赭紅、土黃色也很多，那是用石頭和泥土調成的，其他如綠、藍、紫等等雖然鮮明却調不出來，就不用了。這不僅在中國如此，就是古代全世界的色彩運用也是這樣，比如古希臘用的色彩就是自然界礦物所能製作的顏料。中國到了漆器盛行時代已經發現了多種色彩，在漆器上依然多用紅與黑，那就是傳統遺留下來的觀念形成的風格了。」

「王昭君」舞台美術王文冲設計

「請王先生談談舞台美術在歷史話劇和現代話劇中的不同設計情況。」

「古代劇與現代劇的舞台美術，設計工作原則上並沒什麼不同，都得根據劇本具體要求來個別探討、進行創作，沒有劇本也就沒有舞台美術，設計工作必須從屬於劇本。至於繪製的裝飾花邊，有的確實有根據，有的就屬創作了。我們必須探索劇作者要求觀衆看見的是什麼，感覺的是什麼？比如『王昭君』吧，那是表現胡漢民族的團結，屬樂觀情緒，『關漢卿』則是被壓迫的，具有反抗的精神，這兩者的美術設計就完全不同了，前者要使人在視覺上感到明朗、優美，後者則是沉重和壓抑。」

「這次來香港演出『王昭君』有什麼困難嗎？」我問。

「有」王先生爽快地回答：「主要是新光的舞台太小、太淺。我們首都劇場的舞台深度有二十一米六，可以裝四十多個吊杆；這裏的舞台才十六米，吊杆只得幾根，我們用鋼絲臨時裝，也只得三十個。舞台視覺效果全沒了。比如第一幕，在北京演時，那柳樹層次就緊密得很，有深遠的感覺，眞有那後宮氣氛。還有電源伏數也不一樣，北京二百二，在這裏調整了，控制又困難，光度到達地板又反射上去，那氣氛就出不來，感覺上單薄、不豐滿。這眞是一件遺憾的事。」

「爲什麼不用幻燈？」我知道舞台幻燈是中國獨家發明運用的，後來成爲保密的絕技，外國要學也學不來。上次「絲路花雨」就是用了幻燈的，又快又好。

「幻燈嘛？」王先生笑道：「還是我們首都劇場率先發明使用的呢，那是五八年演『乘風破浪』，最初是手工操作，用投光燈，演出一場就燒掉一次，於是只得演多少場就多少場。幻燈技術發展到高度技術則在大型歌舞劇『東方紅』，可是話又說回來，凡事有利必有弊，幻燈也有缺點，前、中、後景銜接不好，就減乏立體和深度。」

「請再解釋一下。」我要求。

「用幻燈有太實在的感覺，所以與中景不能融合，效果就不理想了，鄢先生作了補充。

「所以我最不喜歡用幻燈。」王先生說。

爲了把「王昭君」演好，有關演職員還到西北各地去生活體驗了，也只有國內文藝界才有這麼好的工作條件，台灣和香港就辦不到。

「舞台美術必須體現歷史題材，爲了找根據，我們到過蒙古、青海、甘肅、陝西、新疆各省，有的人還逗留了一個月，有的時間更長。我們所要找的不僅是表面的形象、造型，更重要的是去發現民族和睦的精神，發現某些共同的東西，將這些東西在舞台上體現出來，而並且表面的抄襲。焦菊隱先生曾經指出過：『探機有依據，使考古學家也滿意了，就不是藝術了，觀衆也受不了』，所以我們所追求的並非表面東西，而是體驗時代性、地區性，在有根有據的基礎上加以發揮和創造，此外，也必須和導演的意圖相吻合。假定這『王昭君』並非梅阡先生導演而是別的人導演，則這台戲的舞台美術可能又不同了。至於說這台戲是否能令香港觀衆滿意？我們也沒把握，希望香港人看了給我們多提意見。」

我請王文冲先生談談從事三十年來的舞台設計經驗，他笑道：

「啊！從何說起呢？我原來並不是幹舞台美術的，因爲喜歡話劇，四十年代我在新華藝專跟胡佩衡先生學國畫，到四九年就正式加入文藝團體搞戲了，有過一個短時期上台演過戲，而變成業餘。從那時候起一直擔任舞台美術設計，搞了三十多台戲。開始也並不懂得分析劇本，但在『北京人藝』這麼一個大家庭裏，只要肯學，可學的就多啦！所接觸的人都是戲劇大師和前輩：曹禺、老舍、焦菊隱……國外來北京的演出團體也多，自然看得就多了。同時，當年我學的是國畫，用於舞台美術，表現力差些，就自學西畫。這麼幹了幾十年。」

王先生還任教於中央戲劇學院舞台美術系。

「王昭君」舞台美術設計師王文冲

「王昭君」服裝設計鄢修民

培養後輩。去年在香港展出的「近代中國畫家作品展」，他亦有作品展出。

導演梅阡先生高高個子，和藹可親極了，三十年代就從事戲劇電影編導工作，那麼起碼總該有七十多歲了吧？可是他對晚輩如筆者，則慈祥中又透着謙和，使人感到親切和舒適。他編劇以及導演的「駱駝祥子」（根據老舍原著）成爲深受觀衆喜愛的保留劇目；他編劇和導演的「丹心譜」榮獲國慶三十週年獻禮演出一等獎和創作一等獎。生平導演過的戲那就不勝枚舉了。

在這麼一位戲劇家面前，感到最困難的是不知怎樣提問，原因主要在於筆者對戲劇是外行，看話劇又不多，國內話劇更加少看。但老編還我訪問舞台美術之外，也最好找導演談談，自問不能勝任却又不好推託。

我只能以普通觀衆的水平看「王昭君」，又以外行的角度提出疑問：

王昭君之「自願請行」嫁到匈奴去是有史實爲證的，她當時的動機以及出發前後的心情沒有記載；後世的人就可以依憑各自的揣測和想像作不同的解釋，千餘年來的文藝工作者絕大部份的描述是一個字：「怨」，事到如今，爲了當前政治需要而作另一種截然不同的解釋並無不安，本人的疑問是：兩千多年前的普通女子，未曾受過二十世紀的中國共產黨教育，眞能目光如炬，洞悉漢胡民族和好的重大意義？之後也果如曹禺的描述的那樣從不動搖？即便遇到重大的挫折，也能堅定不移？

「請問導演，對這問題看法如何？王昭君之始終堅定不渝合情理麼？若然，請解釋；若否，則導演如何進行創作？」

梅阡導演以十分謙謙的態度與心平氣和的語氣作如下答覆：

「王昭君遠嫁匈奴事件複雜，因素也很多，第一她在深宮生活充滿了悲傷，第二孫美人事件告訴她，就是寄望于將來也沒用，第三有了機會就請行了；今日便可以看作爲胡漢和睦。」

「至少可以在她抵胡後安排一個反覆，一個低潮，則王昭君這個人物就更眞實了吧？」

「是的，我也有同感。」梅先生笑答。

「劇本裏沒有安排，那麼，導演工作起來是否感到困難呢？」

「呃，那倒沒有。一個導演必須尊重和把握作者的思想，曹禺先生是懷着飽滿的熱情來歌頌胡漢和好的，我們要把這一點體現出來——當然，我們也可以要求劇作家作一點修改；寫一點波折，一點反覆進去的。」

「聽說原劇作篇幅長達六七小時，實際演出時作了刪減，來港刪除幅度更大，不到三小時。那麼，曹禺先生會否自動修短篇幅並且把王昭君這個人物寫得更眞實更自然些？」

「這些意見國內觀衆也是有的，他曾打算修改，直到現在也還未曾放棄修改的念頭，但是他年歲大了，七十多了，國事、外事很繁重，不久前還去美國、英國講學，時間精力都不夠，所以我們在徵得他同意之後，把篇幅作了些壓縮，他的作品比較長，演『雷雨』時通常就刪去序幕和尾聲的。」

「你排『王昭君』遇到其他的困難麼？」

「一個戲有一個戲的風格，和演出形式，排王昭君我們很愼重地考慮如下一個問題：如何把作者心目中的王昭君在台上適當地表現出來，這很費了斟酌，因爲一貫來有關王昭君的文藝創作跟今天要表現的形態完全不同。」

「作爲導演，如何表現自己的獨特風格？」我問。

「導演努力要做到的是表現作者的風格，事實上，劇作者、導演、演員、設計人員都必須在風格上統一起來，形成一台戲。比如郭老的「蔡文姬」的風格就完全不同，他比較突出人物，傳統成份多些，生活的味道淡些，舞台設計就多用黑幕。總之一個戲有一個戲的風格。」

「北京人藝有自己的獨特風格，請問如何獨特法？」我再問。

「有人說我們是『郭、老、曹』劇院」王文冲先生笑答道：「我想原因不外乎是一、曹禺本身就是北京人藝的院長，更順利些；三、他們三位也願意把作品交給我們演；四、導演、演員和設計人員這麼一個班子適合他們三位的風格，比如老舍的「茶館」就只有我們北京人藝能演，這話不算過份。」

「『茶館』到歐洲好幾個國家去演出，爲甚麼不安排來港演呢？你們太不照顧香港了吧？」我乘機進言。

「我們是希望來港演的，暫時安排不過來。」導演解釋：「說起北京人藝的風格，基本上我們是堅持現實主義的路子的，也即是說反映生活，對現實起作用吧。除了以上三位作家的作品，其他作家的作品我們也演的，幾十年來，我們人藝無論在編、導、演、設計各方面都形成了默契。」

「甚麼是話劇民族化？」

「就是在話劇這樣的舞台藝術中體現出中國民族特有的東西，主要是中國戲曲裏的一些特色。不過我們仍處在摸索的階段，到不是那些水袖啊、身段哪些表面東西，而是吸收中國戲曲中的獨特精神，比如『虎符』、『蔡文姬』等等，也吸收了一些民族化的東西，算是個實踐過吧，這方面做起來，歷史劇就容易些，現代劇就難些。」

「請問你們用多少時間排成『王昭君』的？」是我最後一個問題。

「一共花了七個月，其中一個月是到西北體驗生活。此外，在台上排練之前還有一段時間是桌面活動，研究劇本，翻閱文件，分析人物等等。排練時間是每天六小時。」

在國內，搞文化眞是幸福，有精彩細琢的條件，自然質量也高啊！

「王昭君」服裝　鄢修民設計

細察·凝思·妙筆

——讀鄭板橋題畫竹有感

金曉東

上海博物館以前曾展出「揚州八怪」之一鄭板橋的字畫珍品，翻閱有關資料，深感板橋不僅擅長畫竹，而且在他數量可觀的題畫竹的詩、跋中，頗多精闢的議論和獨到的見解。

板橋的一首題竹詩云：「我有胸中十萬竿，一時飛作淋漓墨，爲鳳爲龍上九天，染遍鐵驪新綠。」這二十八字對他自己畫竹的評價，確非過其實。

板橋畫竹，隨意揮灑，蓊鬱積生，繪新竹、叢篁密篠，翠烟如織，瀟灑疏爽致之；畫老竹，霜根長節，風雨不搖，有拂雲擎日之態；寫雨竹，則淸森映目，秀杰之氣在疏淡之中；作兩竹、瀟湘，使人似聞「竹響共雨聲相亂」；而他筆下的長卷巨軸，竹中有竹，竹外有竹，綿邈參差；即使寸箋尺幅，也是或濃或淡，或肥或瘦，或長或短，臉態時習。

因此在當時，板橋畫竹，不但名登藝林，而且譽馳天下，一縑一楮，不獨海內實貴，即外服亦爭購之。

一

板橋畫竹天資奇縱，訣竅是甚麼？他自己的回答是：「凡吾畫竹，無所師承，多得于紙窗粉壁，日光、月影中耳。」這說明他的繪畫，首先是從生活入手的，爲了揣摩竹子的特點，熟悉竹子的形態，他種竹成癖，在不同的季節、時辰對它們進行細緻的觀察。夏日，他置一小榻于竹林中，臥看新篁初放，斜照在身上；深秋，他用竹竿做窗櫺，糊上薄紙，風和日暖，聽凍蠅觸窗時作咚咚小鼓聲，凝神于紙窗外一片竹影凌亂的天然畫圖中，他對竹子眞可謂飽閱飫看了。

板橋在對生活作細膩觀察的基礎上，進行他的藝術創作，他曾題一幅畫竹圖說：「江館清秋，晨起看竹，烟光、日影、露氣，皆浮動于疏枝密葉之間。胸中勃勃，遂有畫意，其實胸中之竹，並不是眼中之竹也。因而磨墨、展紙、落筆，倏作變相，手中之竹，又不是胸中之竹也。總之，意在筆先者，定則也；趣在法外者，化機也。獨畫云乎哉？」寥寥數語，道出了畫竹的秘訣，形象地說明了藝術與生活的關係：所謂「眼中之竹」，即生活的感受；「胸中之竹」，乃生活之概括和提煉；而「手中之竹」，恰是作者的藝術功力和表現技巧。

二

這三者是不能互爲替代的。如果作者沒有生活感受，就不能「胸中勃勃，遂有畫意」；「眼中之竹」不經過一番藝術醞釀，使之凝煉、提高、更趨典型化，那只能是生活的自然復現；同樣，「胸中之竹」若沒有嫻熟、高明的藝術表現技巧，那「竹畫」也成不了一幅疏密相致，婆娑逼眞的藝術品。板橋的「眼中之竹」、「胸中之竹」和「手中之竹」的說法，精辟闡明了藝術創作的全過程，道出了「多得于生活」的眞理。

板橋就是這樣把生活作藝術創作的源泉的。「雷停雨止斜陽出，一片新篁旋剪裁，影落碧紗窗子上，便拈毫素寫起來。」這正是他留心觀察生活，藝術從生活中來的生動寫照。由此可見，鄭板橋一揮而就的畫竹絕技，乃出自對生活的長期的靜觀默察，凝神結想，決非一日之功。

商業小廣告　每天六元　大字四個　小字卅四個
商業　旅商搬遷屋業

理賬報稅　中文打字　長袖女恤　油印中心　中英打字　特藝速印　裝修油漆　防水執漏　遊河艇　牛羊皮靑　特快印刷　修價　裝平　專修冷氣機　牆紙　權記　華修　陳裝　高價收購　平靚裝修　裝修設計　遊河　教授批命　旅行袋　梳化椅　彈弓床　雅潔公司服務　華耀裝修　遊艇租賃

平靚裝飾　遊艇門平　遊艇雷氏　柯式複印　柯式印刷　專改西裝　中英打字　烘記工程　上門裝修　百葉窗簾　裝修工程　冷氣雪櫃　梳化餐椅　翻新　成利裝修　紙牆油漆

通渠通廁　出口貿易　漏水專門　收舊傢俬雪柜酸枝　遊艇服務　專買酸枝古玩字畫　大明行　冷氣　裝修　搬琴　中秋賞月遊河　瓷器文玩　鋼琴平售

地毡清潔　收買古今字畫　萬能角鋼　窗簾美路　東方公司　買賣修理打字機　追債　威勝高等洋服　水晶地板車磨打臘　國際地板公司　香港私家偵探　嘉林諮詢服務

嘉林諮詢服務
（一）承辦商業調查及其他調查。
（二）介紹各地商團達成協議、簽訂合約。
（三）爲各種學術研究機構代查資料。
（四）代客翻譯各種外文資料。
（五）代聘臨時性西班牙語翻譯。
電話5-690005　香港太古城隋宮閣10／C

收費特廉　遊艇租售　H-607543

香港私家偵探　委託絕對保密歡迎來電詢問　九龍總社③818008．818781　香港分社⑤783600．783699

遠東打臘　K 666809　K 719803　水晶地板
港島私家偵探社　K－843513　K－847655　攝影錄音跟踪——代收債款　一切調查案件——離婚證據
執漏專門
天然水晶地板　天然機構．用料一流　專業人材．並有保證　H 785375H 786509
漏水
聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟縱代收債款　離婚證據商業調查假冒　商標精密儀器絕對保密
漏水
滙機　總號　機碼　編號　銀機　價品　標籤　特平每部＄120起　安全貿易公司

莊臣清潔公司　承接一切清潔工程　電話：③7213040　③048618
永佳潔清　管理完善　顧客至上
商務調查　政府註册絕對保密　代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等
漏水
水晶　精工車磨　專業地板清潔打臘　萬興工程　③7437438　③741603
美華　各國時裝批發，歡迎東南亞及本港高級時裝公司選購。地址：尖沙咀嘉連威老道10號豐寧大厦1005室
一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號

水地板晶　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司　5—444221　5—441615　3—783284
漏水裝修　防水漏水工程　西德材料　樓房間格
水晶地板　精工　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司
閉路電視中心　全套只售$2150　適合：工廠．舖頭．銀行．商場．寫字樓．酒店．超級市場．酒樓　預約示範．請電：大東影音公司K682517張先生洽
樂聲琴行　獨家代理：德國琴王BLUTHNER，A. HERRMANN，LEGNICA，STEINER等　原裝進口名廠鋼琴　原價$7950　特價$5200　歡迎分期　保用十年　香港：中環士丹利街38號　TEL：⑤220449　⑤224894　軒尼詩道244—246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③037968③037662　★鋼琴中心★

水地板晶　蒸洗地毯　殺蟲打腊　張記　H 282941　H 276015
巴黎琴行　東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起　全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購　佐敦道44號——登打士街43號——柯士甸道156號
搬運
興業　搬屋　3—957235　3—922389　單人房40元　雙人房60元　小家庭80元
遠東搬運公司　提防假冒　3-7421065　3-7412007　5 405619　5 498366
幸運搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

立信　立信搬屋第一家　5-720038　5-729484　3-627545　3-622941
永勝搬運公司　政府註册．提防假冒　848480　848767　436193　435125　369569　816054
立誠搬運有限公司　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944281　944282
吉祥搬屋（搬屋專家）　雙人房70元　小家庭120元
超羣搬運公司

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊